

e e r
WWW.EER.RU

ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ
EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS



Внешнеэкономические связи регионов России и цели развития ООН

Russian regional external
economic relations and
UN Development Goals

Report 2009

Российская Ассоциация содействия ООН
Министерство промышленности и торговли РФ
Международный институт проблем устойчивого развития
Издательство журнала «Внешнеэкономические связи»

United Nations Association of Russia
The Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation
International Institute for Sustainable Development Problems
The publishing house of the External Economic Relations magazine



Внешнеэкономические связи регионов России и цели развития ООН

Russian regional external economic relations and UN Development Goals

Report 2009

**Российская Ассоциация содействия ООН
Министерство промышленности и торговли РФ
Международный институт проблем устойчивого развития
Издательство журнала «Внешнеэкономические связи»**

**United Nations Association of Russia
The Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation
International Institute for Sustainable Development Problems
The publishing house of the External Economic Relations magazine**



Редакционный Совет / Editorial board

ТОРКУНОВ Анатолий Васильевич –
Председатель Редакционного Совета, Академик РАН,
доктор политических наук, профессор, ректор МГИМО.
Председатель Российской ассоциации содействия ООН.

БОРИСОВ Алексей Николаевич –
Первый заместитель Председателя РАС ООН,
заместитель Председателя Исполкома ВФАС ООН,
заведующий кафедрой ЮНЕСКО МГИМО (У).

ФЕДОРЕНКО Максим Александрович –
Председатель Комиссии по развитию внешнеэкономической
деятельности регионов России РАС ООН, Президент
Международного института проблем устойчивого развития,
действительный Государственный советник III класса.

КОВРИЖЕНКО Григорий Максимович –
профессор МГИМО (У), заместитель председателя
Российской Ассоциации Содействия ООН.

КАЛАМАНОВ Георгий Владимирович –
Директор Департамента внешнеэкономических отношений
Министерства промышленности и торговли
Российской Федерации.

ШИЛОВ Сергей Валерьевич –
Заместитель директора Департамента
внешнеэкономических отношений Министерства
промышленности и торговли Российской Федерации.

ТКАЧЕВ Александр Юрьевич –
Начальник отдела многостороннего сотрудничества
и европейской интеграции Департамента
внешнеэкономических отношений Министерства
промышленности и торговли Российской Федерации.

ВОРОНКОВ Лев Сергеевич –
Председатель Комиссии РАС ООН по реализации Целей
Декларации Тысячелетия.

МУРАДОВ Георгий Львович –
Руководитель Департамента внешнеэкономических
и международных связей Москвы.

МОТОРИН Иван Борисович –
Министр экономического развития и торговли
Чувашской Республики.

САХАУТДИНОВА Зинаида Борисовна –
Председатель Комитета по внешним связям
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.

САФИУЛЛИН Марат Рашитович –
Министр экономики Республики Татарстан.

ИОГМАН Леонид Генрихович –
Начальник департамента экономики, первый заместитель
губернатора Вологодской области.

МАЛЬЦЕВ Виктор Александрович –
Руководитель проекта РАС ООН «Регионы России и Цели
развития ООН».

Anatoliy TORKUNOV – Chairman of the editorial board,
Member of the Russian Academy of Sciences, Doctor of Political
Science, professor, Rector of MGIMO-University.
Chairman of the United Nations Association of Russia.

Alexey BORISOV –
First Deputy Chairman of the UNA of Russia, Deputy executive
committee Chairman of WFUNA, head of UNESCO department
at MGIMO (U).

Maxim FEDORENKO –
Chairman of the UNA of Russia Committee on Regional external
economic activity of Russia, President of the International
Institute for Sustainable Development Problems, Class III Active
State Advisor.

Grigoriy KOVRIZHENKO –
MGIMO (U) professor, deputy chairman of the UNA of Russia.

Georgiy KALAMANOV –
Director of the Department for external economic relations of the
Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation.

Sergey SHILOV –
Deputy Director of the Department for external economic
relations of the Ministry of Industry and Trade of the Russian
Federation.

Alexander TKACHEV –
Head of the division for multilateral cooperation and European
integration of the Department for external economic relations
of the Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation.

Lev VORONKOV –
Chairman of the UNA-Russia Commission on Realisation
of Millennium Development Goals.

Georgiy MURADOV –
Head of Department for external economic and international
relations of Moscow.

Ivan MOTORIN –
Minister of Economic Development and Trade
of Chuvash Republic.

Zinaida SAHAUTDINOVA –
Chairman of the committee for external relations
of Khanty-Mansiysk autonomous region Ugra.

Marat SAFIULLIN –
Minister of Economic affairs of the Republic of Tatarstan.

Leonid IOGMAN –
Head of Department for Economic Affairs, First Deputy Governor
of Vologda region.

Victor MALTSEV –
Head of the UNA of Russia project “Regions of Russia and UN
Development goals”.



СОДЕРЖАНИЕ / CONTENTS

Центральная роль ООН должна сохраняться The central role of UN should be preserved	5–7
Введение Introduction	8–11
ООН и мировой финансовый кризис UN and the World financial crisis	12–25
Внешнеэкономические связи России External economic relations of Russia	26–43
ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ РЕГИОНОВ РОССИИ EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS OF RUSSIAN REGIONS	
Москва открыта для сотрудничества Moscow is open for cooperation	44–59
Вологодская область The Vologda Region	60–71
Чувашская республика The Chuvash Republic	72–81
Республика Татарстан The Republic of Tatarstan	82–91
Ханты-Мансийский автономный округ – Югра Khanty-Mansiisk autonomous district – Yugra	92–105
Интервью с Председателем Исполкома Всемирной Федерации Ассоциаций содействия ООН (ВФАС ООН) Парк СУ ДЖИЛОМ Interview President of the World Federation of United Nations Associations (WFUNA) Mr. Park Soo-Gil	106–111
Заключение Conclusion	112–114







РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ СОДЕЙСТВИЯ ООН UNITED NATIONS ASSOCIATION OF RUSSIA



Председатель Российской ассоциации содействия ООН Ректор МГИМО МИД России Академик Российской академии наук А. В. Торкунов

Уважаемые господа!

От имени Российской ассоциации содействия ООН и от себя лично сердечно приветствую читателей ежегодного «Доклада о развитии внешнеэкономической деятельности регионов России: «Внешнеэкономические связи регионов России и Цели развития ООН – 2008».

Российская Ассоциация содействия ООН – это одна из старейших неправительственных организаций в нашей стране. С момента своего создания в 1956 году Российская ассоциация содействия ООН (РАС ООН) провозгласила целью своей деятельности поддержку Организации Объединенных Наций, а это, как определено в ее Уставе, прежде всего поддержание мира и безопасности, развитие дружественных от-

ношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоуправления народов, осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера.

Уже в 1956 году, в момент создания, Ассоциация стала членом Всемирной федерации ассоциаций содействия ООН (ВФАС ООН). Сегодня в эту единственную международную общественную организацию, чья деятельность полностью посвящена самой ООН, входят более ста национальных ассоциаций.

В 1998 году РАС ООН в числе одной из немногих общественных организаций в мире присвоен высший консультативный статус при Эконо-

Chairman of the UN Association of Russia Rector of MGIMO- University of the MFA of Russia Member of the Russian Academy of Sciences Anatoly V. Torkunov

Dear Sirs,

On behalf of the United Nations Association of Russia and myself personally I would like to warmly greet the readers of the annual "Report on the development of external economic activity within the Russian regions: "Russian regional external economic relations and UN Development Goals – 2008".

The UN Association of Russia is one of the oldest non-governmental organisations in our country. From the moment of its establishment in 1956, the UN Association of Russia (UNA-Russia) proclaimed the purpose of its activity to be the assistance to the United Nations Organisation. In the Charter of UNA-Russia this assistance is primarily directed at maintaining peace and security, developing friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples, achieving international co-operation in solving international problems of an economic, social, cultural and humanitarian character.

As early as in 1956, at the moment of its establishment, the Association became a member of the World Federation of United Nations Associations (WFUNA). Today this

мическом и Социальной совете ООН (так называемый Генеральный Статус). Это дает право представителям Ассоциации присутствовать на всех заседаниях ООН, распространять документы, делать предложения к резолюциям. То есть предоставляет инструмент реального влияния на формирование приоритетов международной политики.

На заседании Центрального Правления Российской ассоциации содействия ООН в апреле 2008 года было принято решение о подготовке Российской Ассоциацией содействия ООН (РАС ООН) ежегодного Доклада о развитии внешнеэкономической деятельности регионов России: «Внешнеэкономические связи регионов России и Цели развития ООН – 2008».

Мировые лидеры взяли на себя обязательства по достижению Целей в области развития Декларации тысячелетия, включающих общую цель сокращения вдвое уровня бедности к 2015 году. Для того чтобы выполнить свои обязательства, страны могут приспособлять Цели и инструменты ЦРТ к своим специфическим условиям.

Доклады на уровне стран о ходе работы по достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, дают представление о прогрессе в достижении этих Целей. Они являются уникальными источниками опорных данных для анализа тенденций, оценки достижений и выявления трудностей и препятствий.

Многие страны занимаются модификацией своих программ и стратегий развития в соответствии с Целями тысячелетия. Большинство стран включились в подготовку региональных или субрегиональных Докладов, измеряющих достижения в выполнении этих Целей. Результатом этого процесса становится постепенное сближение политических решений и усилий по планированию на национальном уровне с четким сводом ориентиров в области устойчивого развития.

Одним из основных механизмом устойчивого развития являются международные и внешнеэкономические связи. Учитывая новое качество развития России и повышение её значения в международных отно-

шениях и внешнеэкономических связях, назрела необходимость анализа и систематизации этого процесса.

Работа по подготовке Доклада направлена на содействие российским регионам в активизации научно-технологического потенциала, проведении структурной перестройки экономики на передовой технологической основе, повышению ее конкурентоспособности в условиях нарастающей глобальной конкуренции в контексте ЦРТ.

Доклад – это первый шаг на пути интеллектуальной интеграции российской экономики в глобальный процесс формирования новой экономической системы, основанной на ценностях, провозглашенных ООН.

Материалы ежегодных Докладов будут использованы при подготовке ежегодных отчетов Генерального секретаря ООН перед Генеральной Ассамблеей ООН о выполнении отдельных задач Целей развития тысячелетия (ЦРТ), а также при подготовке пятилетних Отчетов в целом о реализации ЦРТ.

Так уж получилось, что подготовка Доклада «Внешнеэкономические связи регионов России и Цели развития ООН – 2008» совпала с мировым финансовым кризисом. Кризис наглядно высветил то, что глобализация торговли и финансов требует глобального сотрудничества и глобального регулирования.

Глобальный финансовый кризис возник в условиях неспособности международного сообщества дать глобализованной экономике надежные глобальные правила, в особенности в том, что касается международных финансовых отношений и макроэкономической политики.

Как ни странно, кризисы такого масштаба открывают и новые возможности – люди объединяются перед лицом глобальной угрозы. Сбой финансовых рынков потряс наивную веру в то, что ничем не ограниченная финансовая либерализация и сознательное невмешательство государства приведут к максимизации благосостояния. Для объединения усилий бизнеса и государства в создании системы устойчивого развития этот кризис дает возможность, которую нельзя упустить.

Кризис выявил не столько ущербность мировой финансово-эконо-

sole international non-governmental organisation entirely dedicated to UN itself, brings together over 100 national associations.

In 1998, the UNA of Russia among a few non-governmental organisations in the world, received the special consultative status from UN Economic and Social Council (the so-called General Status). This allows the representatives of the Association to be present at all UN sessions, distribute documents, propose amendments to resolutions. In other words it grants an instrument of real influence on the formation of international policy priorities.

In April 2008 at the session of the Central Board of the UN Association of Russia a decision was taken for the UN Association of Russia (UNA-Russia) to prepare the annual Report on the development of external economic activity within the Russian regions: “Russian regional external economic relations and UN Development Goals – 2008”.

World leaders committed to achieving Millennium Development Goals that include the common aim of having poverty by 2015. In order to honour their commitments, the countries can adapt the aims and instruments of MDGs to their specific conditions.

The reports on the national level regarding the advancement in achieving MDGs, formulated in the Millennium Declaration, give an idea of the progress made towards reaching these goals. These reports constitute the unique resource of reference data that can be used for the analysis of trends, evaluation of achievements and to for detecting challenges and obstacles.

A number of countries are engaged in modification of national programs and development strategies in compliance with the Millennium Goals. The majority of countries started the preparation of regional and sub-regional Reports, measuring achievements in reaching these Goals. As a result of this process, gradual convergence of political decisions and planning efforts on a national level with the clear code of guidelines in the sphere of sustainable development take place.

мической системы, основанной на безудержной погоне за прибылью, сколько отсутствие «мирового мозгового центра», обладающего планетарным форматом опережающего стратегического мышления, способного не только выдавать рекомендации, но и задавать смысловые горизонты развития человечества.

Не менее важным может стать вывод о том, что в современной финансовой мировой системе не осталось «тихих гаваней». Каждый регион России почувствовал на себе последствия мирового кризиса, и, естественно, вправе задать вопрос: – кто виноват и в чем проблема.

В самых дальних уголках России начинают по-новому понимать роль ООН в современном мире. Тот факт, что борьбу с нынешним мировым кризисом возглавляет ООН, говорит о том, что новая мировая финансовая архитектура уже начала формироваться.

Организация Объединенных Наций должна играть центральную роль, направляя этот процесс реформ. Она единственное учреждение, которое имеет всемирный состав членов и доверие, обеспечивающее легитимность и жизнеспособность реформированной системы управления. Она доказала, что у нее есть возможности проведения беспристрастного анализа и представления прагматических политических рекомендаций в этой области

Однако выход из этого кризиса и недопущение его возникновения в будущем связаны с последствиями, затрагивающими самую сердцевину вопроса о том, как оживить и расширить многосторонность в глобализирующемся мире.

Надеюсь, наш ежегодный Доклад станет интеллектуальной площадкой по новому осмыслению регионального аспекта в планетарной системе экономических отношений, еще одним очень важным звеном новой мировой финансовой архитектуры.

Если от последствий финансового кризиса страдают все, от Нью-Йорка до Ханты-Мансийска, то и участие в контроле за «здоровьем» мировой экономики должны осуществлять все участники процесса от Ханты-Мансийска до Нью-Йорка. ■

International and external economic relations are one of the main sustainable development mechanisms. In light of the new capacity of Russia's development and escalation of its importance in international and external economic relations, a necessity to analyse and organise this process became evident.

The work on the preparation of the Report is directed at rendering assistance to the Russian regions in the activation of research and technological potential, restructuring of the economy onto the foremost technological basis and increasing its competitiveness under the conditions of a rise in global competition in terms of MDGs.

This report is the first step towards the intellectual integration of the Russian economy into the global process of building a new economic system, founded on the values advocated by UN.

The information from the annual Reports will be used in the preparation of the annual reports of the UN Secretary-General before the UN General Assembly on achieving individual Millennium Development Goals (MDGs), as well as the preparation of five-year Reports on achieving MDGs.

The preparation of the Report "Russian regional external economic relations and UN Development Goals – 2008" coincided with the world financial crisis. The crisis vividly demonstrated that globalisation of trade and finance requires global cooperation and regulation.

The global financial crisis originated in the conditions of inability of the international community to provide the globalised economy with a reliable set of global rules, especially regarding international financial relations and macroeconomic policies.

Strange though it may seem the crises on such a scale opens up new opportunities – people band together before the global threat. The failure of the financial markets shook the naive belief in the unrestricted financial liberalisation and that state conscientious non-interference will result in welfare maximisation. This crisis provides an opportunity for joining efforts of business and the state in the creation of a

sustainable development system that cannot be overlooked.

The crises brought to light not so much the lameness of the world financial and economic system, based on unrestrained profit seeking, as the absence of the "global think tank" that has the benefit of a global format of outstripping strategic thinking capable not only to provide recommendations, but to set conceptual horizons of human development.

The conclusion that the modern world financial system has no "islands of stability" left is equally important. Every region of Russia experienced repercussions of the world crisis and naturally has the right to ask questions: – who is to blame and what is the problem.

The role of the UN in the modern world is starting to become clear for the people in the farthest places of Russia. The fact that the UN leads the struggle against the world financial crisis indicates that the new financial architecture has already started to form.

The United Nations Organisation should play a central role by directing the process of the reform. It is the only establishment that has a global constitution of members and the trust that provides the reformed management system with legitimacy and viability. It demonstrated that it has the capability of conducting impartial analysis and presenting pragmatic policy recommendation in this sphere.

However the recovery from the crisis and prevention of it happening in the future are connected to the repercussions that touch upon the essence of the issues of reviving and expanding the multilateral nature of relations in the globalised world.

I hope that our annual Report becomes the intellectual platform for the new apprehension of the regional aspect in the global system of economic relations, yet another important link in the new global financial infrastructure.

If everyone, from New-York to Khanty-Mansyisk, suffers the repercussions of the financial crisis, then the monitoring of the world economy's "health" should be performed by all participants of the process, from Khanty-Mansyisk to New-York. ■



ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ РЕГИОНОВ РОССИИ И ЦЕЛИ РАЗВИТИЯ ООН



А.Н. Борисов –

Первый заместитель Председателя РАС ООН, заместитель Председателя Исполкома ВФАС ООН, заведующий кафедрой ЮНЕСКО МГИМО (У)

ВВЕДЕНИЕ Основные положения

Национальные доклады и ЦРТ

Мировые лидеры взяли на себя обязательства по достижению Целей в области развития Декларации тысячелетия, включающих общую цель сокращения уровня бедности вдвое к 2015 году.

Для того, чтобы выполнить свои обязательства, страны могут приспособлять кратко-, средне- и долгосрочные цели и инструменты ЦРТ к своим специфическим условиям.

Поэтому национальная интерпретация ЦРТ может и должна отличаться от глобальных формулировок. Страны, как правило, или придерживаются глобальной повестки дня, принимая первоначальные формулировки ЦРТ, или по-разному подходят к целям и задачам, добавляя новые и не рассматривая некоторые другие.

Доклады на уровне стран о ходе работы по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия – дают представление о прогрессе в дости-

RUSSIAN REGIONAL EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS AND UN DEVELOPMENT GOALS

INTRODUCTION Principal points

National reports and MDGs

The world leaders undertook a commitment to achieve Millennium Development Goals (MDGs), including the collective goal to halve poverty by 2015.

In order to honour their commitments, the states can adapt short-, medium- and long-term goals and instruments of MDGs to their specific individual conditions.

Thus the national interpretation of MDGs may and should differ from the global formulation of these goals. States usually either adhere to the global agenda, accepting the original phrasing of MDGs, or approach the goals and objectives differently by adding new ones to the list and forgoing others.

National reports on the advancement in achieving Development Goals, formulated in the Millennium Declaration, give an idea of the progress made towards reaching these goals. These reports constitute the unique resource of reference data that can be used for the analysis of trends, evaluation of achievements and for the detection of challenges and obstacles.

MDGs and regions of Russia

The United Nations Millennium Development Goals are the most important global instrument for monitoring social development of states. However this instrument can be used more effectively only if specific conditions of individual countries are taken into account and in relation to such a vast and heterogeneous country as Russia – only through

жении этих целей. Они являются уникальными источниками опорных данных для анализа тенденций, оценки достижений и выявления трудностей и препятствий.

ЦРТ и регионы России

Программа ООН «Цели развития тысячелетия» (ЦРТ) – важнейший глобальный инструмент мониторинга социального развития стран. Однако этот инструмент может быть эффективно использован только в том случае, если учитывать специфику отдельных стран, а в такой большой и неоднородной стране, как Россия, – только изучая специфику отдельных регионов.

Так уж сложилось, что передовые страны задают траекторию развития мировой экономики. Находясь на «передовой» научно-технического прогресса и формируя воспроизводственные контуры новых технологических укладов, они играют роль «локомотивов» гло-



М.А. Федоренко –

Председатель Комиссии по развитию внешнеэкономической деятельности регионов России РАС ООН, Президент Международного института проблем устойчивого развития, действительный Государственный советник III класса

бального экономического развития, используя в то же время связанные с этим преимущества.

Остальные страны вынуждены имитировать достижения мировых лидеров или пользоваться достигнутыми ими результатами, отдавая взамен свои природные ресурсы или дешевый труд. Обмен этот носит неэквивалентный характер – передовые страны реализуют свое технологическое превосходство, навязывая остальному миру удобные и выгодные им правила международного экономического сотрудничества и присваивая интеллектуальную ренту в глобальном масштабе.

Возникает исторический парадокс – технологические прорывы «локомотивов» становятся угрозой устойчивого развития человечества. Мировой финансово-экономический кризис – закономерный этап существующей системы мирового развития. Ускорение технологического развития регионов, активизация экономического обмена между регионами – основной путь к устойчивому развитию.

Одно из положений Монтеррейского консенсуса предусматривает «пропаганду роли региональных комиссий и региональных банков развития в деле поддержки проведения странами на региональном уровне диалога по вопросам политики в об-

ласти макроэкономики, финансов, торговли и развития» (A/CONF.198/11, пункт 64).

В соответствии с Монтеррейским документом к ключевым целям в этой конкретной области относятся «создание необходимых внутренних условий для мобилизации национальных сбережений, как государственных, так и частных, поддержания достаточного уровня производительных инвестиций и развития человеческого потенциала».

Данный Доклад станет важным звеном в формировании экономической политики регионов России в контексте ЦРТ.

Иной подход к развитию

Цели развития нового тысячелетия относятся к прогрессу в следующих восьми областях: бедность и голод; начальное образование; равенство женщин; детская смертность; здоровье матерей; болезни; окружающая среда; а также всемирное сотрудничество по проблемам развития. Большинство целей призывают добиться существенного улучшения к 2015 году по сравнению с уровнем 1990 года.

Многие развивающиеся страны занимаются модификацией своих программ и стратегий развития в соответствии с Целями тысячелетия. Большинство стран включились в подготовку региональных или субрегиональных Докладов, измеряющих достижения в выполнении этих Целей.

ООН отмечает, что если прежде такие доклады готовили узкие группы, то теперь речь идет о процессе, в котором правительства вовлечены в общенациональные дебаты и воспринимают Цели тысячелетия в качестве общенациональных приоритетов. Результатом этого процесса стало постепенное сближение политических решений и усилий по планированию на национальном уровне с четким сводом ориентиров в области развития.

Для ООН Доклады становятся основным механизмом «обратной связи» и мониторинга достижения ЦРТ в регионах.

examining specific conditions of individual regions.

Historically the advanced countries define a course for the world economy's development. Being in the "frontline" of scientific and technical progress and forming production outlines of new technological modes, they play a role of "locomotives" of the global economic development, while taking advantage of associated benefits.

The rest of the world is forced to imitate the achievements of the world leaders and to utilise the results reached by the former, in exchange for the natural resources and cheap labour. This exchange is of a non-equivalent character – advanced countries make use of their technological dominance while imposing on the rest of the world the rules of international economic cooperation beneficial and convenient for themselves, and appropriating intellectual rent on a global scale.

A historical paradox occurs – technological breakthroughs of "locomotives" pose a threat to the sustainable development of humanity. The world financial and economic crisis is the natural stage of the current world development system. The advancement of the technological development of regions and activation of the economic exchange between regions is the main course to the sustainable development.

One of the provisions of the Monterrey consensus stipulates to "promote the role of the regional commissions and the regional development banks in supporting policy dialogue among countries at the regional level on macroeconomic, financial, trade and development issues." (A/CONF.198/11, article 64).

In accordance with the Monterrey document, one of the key goals in this specific sphere is "to ensure the necessary internal conditions for mobilizing domestic savings, both public and private, sustaining adequate levels of productive investment and increasing human capacity."

The present report will become an important link in the formation of the economic policy of Russian regions in terms of MDGs.

A different approach to development

The Millennium Development Goals refer to progress in the following eight areas: poverty and hunger; primary education; gender equality; child mortality;

Российские регионы в формате ЦРТ-8

В настоящем Докладе за основу берутся обязанности России по восьмой Цели – «Развитие глобального партнерства в целях развития, решение проблем, связанных с торговлей и оказанием помощи». Прогресс в реализации этой цели, так же, как и в первых семи, неоднородный. ЦРТ-8 – наиболее широко трактуемая цель.

Российская Федерация сейчас снова начинает занимать позиции страны-донора, предоставляющей значительные объемы ОПР и технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

Несмотря на вышесказанное, в национальных докладах ЦРТ-8 рассматривается скорее с позиций получателей помощи развитию или доноров. В азербайджанском и молдавском докладах в качестве приоритета выделено сокращение безработицы среди молодежи.

В молдавском докладе в число задач в рамках ЦРТ-8 включено увеличение доступа к необходимым лекарствам. В ряде из этих докладов в контексте ЦРТ-8 подчеркивается роль телекоммуникаций, особенно с точки зрения преодоления цифрового разрыва между городскими и сельскими районами.

Такое различие ЦРТ-8 ставит перед настоящим Докладом, наряду с основными целями, задачу определения индикаторов ЦРТ-8.

Индикаторы ЦРТ в региональном контексте

Восприятие повестки дня ЦРТ как национальной предоставляет участникам процесса развития в каждой стране возможность самостоятельной формулировки проблем. Это может облегчить достижение целей, поскольку использование индикаторов, разработанных для своей страны и соответствующих местным статистическим традициям, способствует своевременному и эффективному сбору данных.

Однако использование специфических для каждой страны или

maternal health; diseases; environment; as well as the global partnership for development issues. The majority of the goals encourage the achievement of substantial improvement by 2015 in comparison to the level of 1990.

A number of developing countries are adapting their development programs and strategies in accordance with the Millennium Goals. The majority of countries started the preparation of regional and sub-regional Reports, measuring achievements in reaching these Goals.

The UN noted that before such reports were prepared by narrow groups, while nowadays it is a process where the governments are engaged in nationwide debates and perceive the Millennium Development Goals as the nationwide priorities. This process resulted in the gradual convergence of political decisions and planning efforts on a national level with the clear code of guidelines in the sphere of sustainable development.

For the UN the Reports are a main mechanism of “feedback” and monitoring achievement of MDGs in regions.

Russian regions in MDG-8 format

The present Report is based on Russia’s commitment to the 8th Goal – Developing a global partnership for development, related to trade and aid. The progress in achieving this goal is heterogeneous as well as with the other first seven goals. MDG-8 is the most widely interpreted goal.

The Russia Federation is currently starting anew to assume a position as a donor, rendering significant volumes of official development aid and technical assistance to the developing countries and economies in transition.

Despite the aforementioned, the national reports consider MDG-8 most likely from the perspective of aid recipient or the donor. In the Azerbaijani and Moldavian reports reduction in unemployment among youth is singled out as the main priority.

In the Moldavian report the targets within the MDG-8 include a wider provision of access to essential drugs. In a number of these reports the role of telecommunications is stressed in relation to MDG-8, especially in the context of digital divide between urban and rural areas.

Such variant readings of MDG-8 pose, among the main goals, a task before the present Report of determining indicator of MDG-8.

MDGs indicators in the regional context

Perceiving the agenda of MDGs as national gives the participants of the development process in each country an opportunity to formulate issues independently. This could simplify the achievement of goals, insofar as the employment of indicators developed specifically for the country that conform to the local statistical traditions, facilitates the timely and effective data collection.

However the employment of MDGs indicators specific for each country or subject of the RF, various applications of national and regional data and different choice of base indicators and reference years complicate the valuation of national progress in relation to global goals, which essentially renders the comparison between countries and regions meaningless.

In the extreme, the national approach can lead to the areas that are central to the global development agenda being removed from consideration.

Nevertheless, WFUNA holds that taking into account the aforesaid, the adaptation of MDGs to the national conditions is preferable to the mechanic employment of global goals, which too often can misguide or be out of place. This national approach works to its full potential when the targets and indicators are:

1. *Determined, implemented and monitored with the wide participation of respective national interested parties (including representatives of vulnerable groups).*

2. *Coordinated with other key national development strategies (for instance, the strategy of poverty reduction and integration programs), which in their turn receive aid of key donors and external partners.*

Relevance of the Report for the regional economy of Russia

The improvement of competitiveness of the domestic goods and services is the most important objective in the regulation of the external economic activity. It is especially topical nowadays, when the objective was set to transfer the Russian economy to the regime of sustainable

субъекта РФ задач и индикаторов ЦРТ, различное применение национальных и региональных данных и разный выбор базовых показателей и года отсчета затрудняют оценку национального прогресса относительно глобальных целей и, по существу, делают сравнения между странами и регионами бессмысленными.

В своем крайнем проявлении национальный подход может привести к исключению из рассмотрения тех сфер, которые являются центральными в глобальной повестке дня развития.

Тем не менее, ПРООН считает, что с учетом всего вышеизложенного адаптация ЦРТ к национальным обстоятельствам предпочтительнее, чем механистическое применение глобальных целей, которые слишком часто могут вести в неправильном направлении или быть неуместными. Этот национальный подход работает лучше всего, когда цели и индикаторы:

1. Определяются, реализуются и проверяются при широком участии соответствующих национальных заинтересованных сторон (включая представителей уязвимых групп).

2. Согласованы с другими ключевыми национальными стратегиями развития (например, со стратегией сокращения бедности или программами интеграции), которые в свою очередь получают поддержку ключевых доноров и внешних партнеров.

Актуальность Доклада для экономики регионов России

В регулировании внешнеэкономической деятельности важнейшей задачей является повышение конкурентоспособности отечественных товаров и услуг. Это особенно актуально сегодня, когда поставлена задача перевести российскую экономику в режим устойчивого экономического развития. Это предполагает формирование соответствующих макроэкономических условий, обеспечивающих расширение производственной деятельности и инвестиций в развитие производства.

Сегодня страна сталкивается с серьезными проблемами, связанными с неравным распределением результатов экономического роста среди населения и резкой дифференциацией в развитии регионов.

На фоне структурной перестройки мировой экономики, разворачивающейся на основе новых технологий, в технологической структуре российской экономики пока наблюдается серьезное отставание, продолжает сужаться потенциал роста современного и нового технологических укладов, экономика теряет способность к самостоятельному воспроизводству.

Работа по подготовке Доклада направлена на содействие российским регионам в активизации сохранившегося научно-технологического потенциала, проведении структурной перестройки экономики на передовой технологической основе, повышению ее конкурентоспособности в условиях нарастающей глобальной конкуренции в контексте ЦРТ.

Движение Доклада

Материалы ежегодных Докладов будут использованы при подготовке ежегодных отчетов Генерального секретаря ООН перед Генеральной Ассамблеей ООН о выполнении отдельных задач Целей развития тысячелетия (ЦРТ), а также при подготовке пятилетних Отчетов в целом о реализации ЦРТ.

Доклад издается отдельным иллюстрированным изданием в декабре отчетного года и предназначен для: презентации в ООН, распространения на международных форумах и конференциях; рассылки по подписке в структурные подразделения ООН, по системе Всемирной Федерации Ассоциаций содействия ООН (ВФАС ООН), в Посольства и торговые представительства РФ за рубежом, всем заинтересованным лицам.

Доклад – один из способов стимулировать открытую дискуссию на региональном уровне и сосредоточить ее на конкретных приоритетных задачах развития, что в свою очередь послужит толчком для практических действий в виде изменения политики, организационных преобразований и выделения ресурсов. ■

economic development. This assumes a formation of corresponding macroeconomic conditions that provide expansion of production activity and investment in production development.

Today the country faces serious challenges related to the uneven distribution of the economic growth results among the population and the sharp differentiation in the regions' development.

Amid the structural reorganization of the world economy that unfolds on the basis of new technologies, a significant shortfall is present in the technological structure of the Russian economy, potential for the growth of modern and new technological modes continues to narrow and the economy loses the ability of self-rehabilitation.

The work on the preparation of the Report is directed at rendering assistance to the Russian regions in the activation of research and technological potential, restructuring of the economy onto the foremost technological basis and increasing its competitiveness under the growing global competition in terms of MDGs.

Progression of the Report

The information from the annual Reports will be used in the preparation of the annual reports of the UN Secretary-General before the UN General Assembly on achieving individual Millennium Development Goals (MDGs), as well as the preparation of five-year Reports on achieving MDGs.

The report is published in the form of an illustrated edition in the December of each report year and is intended for the following: presentations in the UN, distribution at international forums and conferences; subscription distribution into the structural subdivisions of the UN, to the World Federation of United Nations Associations (WFUNA), to the Embassies and trade delegations of RF abroad, to all interested parties. ■

A.N. Borisov – first deputy Chairman of the UNA of Russia, Deputy Chairman of the Executive Committee of WFUNA, Head of the UNESCO department at MGIMO (U)

M.A. Fedorenko – Chairman of the UNA of Russia Committee for the regional external economic activity of Russia, President of the International Institute for Sustainable Development Problems, Class III Active State Advisor



**ЦЕНТРАЛЬНАЯ РОЛЬ ООН ДОЛЖНА
СОХРАНЯТЬСЯ**

**THE CENTRAL ROLE OF UN SHOULD
BE PRESERVED**



ООН и мировой финансовый кризис

Развернувшийся в мире финансовый кризис выявил, может быть, основную проблему мировой политики сегодня – недооцененность роли ООН в управлении мировыми финансово-экономическими процессами.

В 2008 году ООН активизировала свою деятельность по анализу мировых экономических проблем и выработке совместных решений в финансовой сфере.

В 2002 году в мексиканском городе Монтеррее члены ООН договорились, что богатые страны увеличат помощь в целях развития, а бедные проведут политические и экономические преобразования с тем, чтобы доказать, что предоставляемые им средства тратятся эффективно и на выполнение Целей развития тысячелетия. Эту договоренность назвали Монтеррейским консенсусом, отразившим новый глобальный подход к финансированию развития.

В начале декабря 2008 года в Дохе (Катар) прошла Международная конференция по финансированию развития.

Генеральный секретарь ООН Пан Ги Мун заявил: «Мы должны преодолеть нынешний финансовый кризис. Эта не та проблема, с которой каждая страна может справиться самостоятельно. Это глобальное явление, которое требует глобального решения в рамках глобального партнерства. С этим согласились все делегации. Для этого необходимо мыслить масштабно, мыслить творчески. Именно об этом я и говорил в своем выступлении, и этот призыв был положительно воспринят государствами-членами».

Результатом работы конференции стала декларация, в которой промышленно развитые государства подтвердили обещания довести к 2015 году помощь бедным странам в Целях развития до 0,7 % от своего ВВП, а также дальше сокращать масштабы внешней задолженности беднейших государств. Которые, в свою очередь, подтвердили готов-

ность провести необходимые реформы и бороться с коррупцией, чтобы предоставляемые средства использовались в интересах населения. Такие договоренности были достигнуты еще в 2002 году на Международной конференции ООН в мексиканском городе Монтеррее.

Участники конференции подтвердили намерение исполнить прежние обещания, несмотря на глобальный финансово-экономический кризис.

Сегодня уже пять стран: Дания, Люксембург, Нидерланды, Норвегия и Швеция – выделяют на официальную помощь развития 0,7 % от ВВП.

Россия со своей стороны подтвердила готовность решать проблему борьбы с бедностью и сокращения долгового бремени наименее развитых государств.

Глава российской делегации на конференции в Дохе, посол РФ в Катаре Андрей Андреев отметил необходимость выполнения уже принятых обязательств по предоставлению помощи развивающимся странам в целях развития и стабилизации.

UN and the World financial crisis

The world financial crisis revealed a main problem of the world policy – underestimation of UN's role in the management of world financial and economic processes.

In 2008, UN reinitiated its work on analysis of world economic issues and generation of joint solutions in the sphere of finance.

In 2002 in the Mexican city of Monterrey member-states of the UN resolved for the rich countries to increase the volume of aid for development, while poor countries put in place political and economic reforms to demonstrate that the rendered funds are being spent effectively and towards reaching Millennium Development Goals. This resolution was called the Monterrey Consensus that reflected a new global approach to the financial development.

In the beginning of December 2008 an International Conference on Financing for Development took place in Doha (Qatar).

The UN Secretary General Ban Ki-moon declared: "We should overcome this financial crisis. It is not the kind of problem each country can deal with indepen-



«Несмотря на мировой экономический и финансовый кризис, затронувший и Россию, мы подтверждаем свои обязательства по оказанию помощи развивающимся странам и намерены в ближайшее время довести объемы российской помощи до 400–500 миллионов долларов в год. Считаю принципиально важным сохранить наметившиеся за последние годы поступательные тенденции в финансировании развития, обеспечить поддержку развивающимся странам», – заявил Андреев на форуме.

Новый глобальный подход к финансированию развития, заложенный в Монтеррейский консенсус, послужил методологической основой для подготовки ряда докладов ООН, которые представляют собой рекомендательный комплекс мер по стабилизации мировой финансово-экономической ситуации и выходу из кризиса.

Анализ причин и рекомендации ООН по преодолению мирового финансового кризиса

Тезисы Доклада по вопросам глобальной финансовой стабильности (ДГФС)

В условиях, когда финансовые рынки во всем мире подвергаются всё более сильным потрясениям, для восстановления доверия к глобальной финансовой системе потребуются согласованные в международном масштабе и решительные меры политики. Если такие меры не будут приняты, может начаться период, на протяжении которого продолжающийся процесс сокращения доли заемных средств будет становиться всё более беспорядочным и приводить ко все большим потерям для реальной экономики.



Хотя конкретные меры в разных странах неизбежно будут различными, опыт предыдущих кризисов свидетельствует о том, что, определяя масштабы и направленность мер, способных сформировать основу для восстановления доверия в этих чрезвычайных обстоятельствах, можно руководствоваться пятью принципами, которые приводятся ниже:

1 принимать меры, являющиеся комплексными, своевременными и четко сформулированными. Эти меры должны быть направлены на решение основных задач, обусловленных напряженностью в связи с сокращением доли заемных средств. В частности, необходимо улучшить ситуацию в плане доступности финансирования, его стоимости и сроков с целью стабилизации балансов; обеспечить пополнение капитала для поддержки жизнеспособных организаций, имеющих надежную основу, но в настоящее время не имеющих возможности предоставлять кредиты в достаточном объеме; и поддержать проблемные активы, используя балансы государственного сектора для содействия упорядоченному сокращению доли заемных средств. Применяя существующие или новые правила, властям следует избегать обострения проциклических эффектов. Цели принятия этих мер должны быть четкими, а порядок работы – прозрачным;

2 стремиться принять комплекс последовательных и целенаправленных мер политики, направленных

endently. It is a global matter that calls for a global solution within global partnership. All delegations agreed with this. This requires thinking on a global level, creative thinking. This is what I was talking about in my speech and this appeal was positively received by member-states.”

As a result of this conference, a declaration was drawn up, where the industrially developed states promised to honour all commitments to bridge existing deficiencies in official development aid to developing countries for the aid to reach 0.7% of their GDP by 2015, while also providing debt relief to the least developed states. These states, in their turn, confirmed their readiness to put in place necessary reforms and anti-corruption efforts, for the rendered aid to be used in the interest of the population. Such agreements were reached as early as 2002 at the UN international conference in Monterrey, Mexico.

The members of the Conference confirmed their intention to fulfil former promises despite the global financial and economic crisis.

Currently five countries, namely Denmark, Luxemburg, Netherlands, Norway and Sweden allocate 0.7% of GDP towards official development aid.

Russia already confirmed its readiness to resolve issues of poverty and debt relief for the least developed states.

The head of the Russian delegation at the Doha conference, Russian Ambassador to Qatar Andrey Andreev mentioned a necessity for meeting previously assumed obligations on rendering developing countries development and stabilisation aid.

“Despite the world economic and financial crisis that affected Russia, we confirm our obligations regarding the provision of aid to developing countries and intend to bring the volumes of Russian aid up to \$400–500 million a year. We consider it important to sustain the recent progressive trend in financial development and provide assistance to developing countries”, – stated Andreev at the forum.

The new global approach to funding, established in the Monterrey Consensus, was used as the methodological basis for drawing up a number of UN Reports, which offer an advisory framework of measures for the stabilisation of the world financial and economic situation and for overcoming the crisis.

на стабилизацию глобальной финансовой системы во всех странах, с тем чтобы обеспечить максимальное воздействие этих мер, в то же время избегать их неблагоприятного воздействия на другие страны;

3 обеспечить быстрое принятие мер в ответ на раннее выявление факторов напряженности. Для этого необходимы высокая степень координации действий в рамках каждой отдельно взятой страны, а во многих случаях и между странами, а также механизмы, позволяющие решительно действовать потенциально различным категориями государственных органов;

4 обеспечить гарантии того, что государственное вмешательство в чрезвычайных ситуациях носит временный характер, а интересы налогоплательщиков защищены. Подотчетность государства за свои действия имеет большое значение для всех заинтересованных сторон, а к числу условий оказания государством помощи должны относиться принятие частным сектором риска убытков и участие налогоплательщиков в возможной прибыли. Механизмы вмешательства должны сводить к минимуму моральный риск и в то же время учитывать критический характер ситуации и явную необходимость в государственной поддержке;



5 преследовать среднесрочную цель укрепления стабильности, повышения конкурентоспособности и эффективности финансовой системы. Достижение этой цели требует как упорядоченной ликвидации нежизнеспособных финансовых организаций, так и укрепления основ международной макрофинансовой

стабильности, что призвано способствовать повышению эффективности надзора и регулирования на национальном и глобальном уровнях, а также механизмов укрепления рыночной дисциплины. Необходимо укрепить рынки финансирования и секьюритизации, имеющие решающее значение для установления ставок по кредитным ресурсам и посредничества при предоставлении кредитов, в том числе путем снижения риска невыполнения обязательств контрагентами при помощи централизованных клиринговых организаций.

Руководствуясь этими основополагающими принципами, необходимо принять конкретные меры с целью решения трех взаимосвязанных проблем, обусловленных сокращением доли заемных средств, которыми являются нехватка капитала, снижение и нестабильность стоимостной оценки активов и нарушение нормальной работы рынков финансирования. Для того чтобы сделать процесс сокращения доли заемных средств более упорядоченным, необходимо остановить раскручивающуюся спираль взаимодействия между этими тремя элементами.

Капитал. Согласно оценкам ДГФС, для того чтобы обеспечить продолжение роста частного кредитования, даже умеренными темпами, при одновременном повышении коэффициентов достаточности капитала банков в ближайшие несколько лет ведущим глобальным банкам потребуется около 675 млрд долл. США в виде дополнительного капитала. В этой связи можно рассмотреть возможность принятия следующих нескольких мер.

Поскольку в настоящее время многим финансовым организациям становится всё труднее мобилизовать частный капитал, властям может потребоваться пополнить капитал в жизнеспособных организациях. Хотя это можно сделать многими способами, предпочтительно, чтобы этот механизм приносил определенную выгоду налогоплательщику и стимулировал существовавший и новых частных акционеров к предоставлению нового капитала.

Активы. По мере того как структуры частного сектора избавляют свои

The analysis of causes of the world financial crisis and UN recommendations on overcoming it

Synopsis of the Global Financial Stability Report (GFSR)

With financial markets worldwide facing growing turmoil, internationally coherent and decisive policy measures will be required to restore confidence in the global financial system. Failure to do so could usher in a period in which the ongoing deleveraging process becomes increasingly disorderly and costly for the real economy.

While the precise measures will inevitably differ across countries, experience from earlier crises indicates that five principles could serve to guide the scope and design of measures that could form the basis for a restoration of confidence in these exceptional circumstances. These include:

1 *Employ measures that are comprehensive, timely, and clearly communicated. They should encompass the principal challenges arising from the strains of deleveraging: namely, improving funding availability, cost, and maturity to stabilize balance sheets; injecting capital to support viable institutions with sound underpinnings that are currently unable to provide adequate credit; and buttressing troubled assets by using public sector balance sheets to promote orderly deleveraging. In applying existing or new regulations, authorities should avoid exacerbating procyclical effects. The objectives of the measures should be clear and operational procedures transparent.*

2 *Aim for a consistent and coherent set of policies across countries to stabilize the global financial system in order to maximize impact while avoiding adverse effects on other countries.*

3 *Ensure rapid response on the basis of early detection of strains. This requires a high degree of coordination within each country, and in many cases across borders, and a framework that allows for decisive action by potentially different sets of authorities.*

балансы от активов с целью сокращения доли заемных средств, использование балансов государственного сектора может помочь предотвратить «ликвидации по сниженным ценам», которые грозят уменьшением банковского капитала.

Странам, в которых банки имеют крупные открытые позиции по секьюритизированным или проблемным активам, стоит подумать об использовании механизмов, при помощи которых государство приобретает такие активы или обеспечивает их долгосрочное финансирование. Благодаря этому ситуация для балансов должна стать более определенной. Создание компании по управлению активами обеспечит основу для большей юридической определенности и подотчетности.

Если допустить более субъективный подход к применению правил переоценки на основе текущих рыночных цен, можно избежать растущих потребностей в капитале, ослабив давление, заставляющее оценивать стоимость ценных бумаг по заниженным ценам для быстрой распродажи. Применение такого подхода, основанного на субъективных оценках, должно подлежать тщательному контролю и сопровождаться надлежащим раскрытием информации во избежание подрыва доверия к балансам существующих организаций.

Финансирование. Финансовые организации полагаются в основном на оптовое финансирование, особенно на международных рынках, подвергаются весьма серьезным и усиливающимся рискам рефинансирования. Поэтому центральные банки стараются найти дополнительные варианты срочного финансирования для удовлетворения потребностей организаций в финансовых ресурсах. Изложенные выше меры, призванные повысить уровень капитала и поддерживать стоимостные оценки активов, а также меры, уже принятые с целью повышения уровня ликвидности, должны обеспечить необходимую поддержку рынков, способствуя их надлежащему функционированию и восстановлению доверия к ним. Дальнейшие успехи в плане снижения рисков невыполнения обязательств контрагентами, в том числе в плане создания централизованных механизмов клиринга и расчетов, также будут способствовать

улучшению ситуации. Однако опыт прошлых кризисов свидетельствует о том, что в некоторых обстоятельствах могут потребоваться дополнительные меры. В чрезвычайных обстоятельствах может потребоваться следующее.

Обычные лимиты страхования депозитов индивидуальных вкладчиков можно повысить. Однако повышение лимитов страхования депозитов или, в случае дальнейшего ухудшения ситуации, использование всеобщей гарантии следует рассматривать исключительно в качестве временной и чрезвычайной меры, которую разным странам лучше всего принимать скоординированно.

Гарантии могут покрывать приоритетные и субординированные долговые обязательства в течение определенного периода времени. В идеальном варианте эти виды гарантий должны предусматривать определенные затраты для получающих их организаций, такие, как плата за пользование, прохождение теста на пригодность или обеспечение соответствия другим критериям.

В то время как эти меры представляют собой общий подход, некоторые конкретные меры уже принимаются различными государственными органами, и налицо обнадеживающие признаки того, что рассматривается возможность принятия дополнительных мер. Среди других положительных факторов следует отметить решимость и твердое намерение властей действовать решительно и целенаправленно, значительные корректировки балансов, которые уже проводятся, и готовность к пересмотру глобальной основы регулирования. Это открывает возможности для введения механизмов, позволяющих обеспечить большее соответствие между регулированием и стимулами в различных юрисдикциях в среднесрочной перспективе. Однако в настоящее время следует продолжать уделять основное внимание сдерживанию разрушительных сил.

Тезисы Доклада о мировых инвестициях (ДМИ-08)

В докладе 2008 года проанализированы последние тенденции в обла-

4 *Assure that emergency government interventions are temporary and taxpayer interests are protected. Accountability of government actions is important for all stakeholders and the conditions for support should include private participation in downside risks and taxpayer participation in upside benefits. Intervention mechanisms should minimize moral hazard, while recognizing the exigency of the situation and the evident need for public support.*

5 *Pursue the medium-term objective of a more sound, competitive, and efficient financial system. Achieving this objective requires both an orderly resolution of nonviable financial institutions and a strengthening of the international macrofinancial stability framework to help improve supervision and regulation at the domestic and global levels, as well as mechanisms to improve the effectiveness of market discipline. Funding and securitization markets critical to pricing and intermediating credit should be strengthened, including by reducing counterparty risks through centralized clearing organizations.*

While satisfying these guiding principles, concrete actions are needed to tackle three interrelated areas associated with deleveraging: insufficient capital, falling and uncertain asset valuations, and dysfunctional funding markets. Arresting the spiraling interaction between these three elements is essential if there is to be a more orderly deleveraging process.

Capital. *To keep private sector credit growing, even modestly, while strengthening bank capital ratios, the GFSR estimates some \$675 billion in capital would be needed by the major global banks over the next several years. Several measures could be considered.*

With many financial institutions finding it much more difficult to raise private capital at the present time, the authorities may need to inject capital into viable institutions. While there are many ways to accomplish this, it is preferable that the scheme provide some upside for the taxpayer, coupled with incentives for existing and new private shareholders to provide new capital.

Assets. *As private sector balance sheets shed assets to reduce leverage, the use of public sector balance sheets can help prevent "fire-sale" liquidations that threaten to reduce bank capital.*

сти прямых иностранных инвестиций (ПИИ) и уделено особое внимание роли транснациональных корпораций (ТНК) в развитии инфраструктуры.

Согласно докладу, масштабы участия ТНК в инфраструктурном секторе значительно выросли, в том числе в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Доля инфраструктурных отраслей в суммарном объеме ввезенных прямых иностранных инвестиций быстро увеличивается. Также увеличивается и стоимостный объем ПИИ в инфраструктуру во всех странах мира: наиболее значительно в сегментах электроснабжения и телекоммуникаций и гораздо в меньшей степени – транспорта и водоснабжения.

Мировой объем притока прямых иностранных инвестиций увеличился в 2007 году на 30 % и достиг 1833 млрд долл. США, превывсив предыдущий рекорд 2000 года примерно на 400 млрд долл. США. Несмотря на финансовый и кредитный кризисы, начавшиеся во второй половине 2007 года, рост притока ПИИ наблюдался во всех трех экономических группах стран: развитых, развивающихся и странах с переходной экономикой.

Объем ввоза ПИИ в страны Юго-Восточной Европы и Содружества Независимых Государств увеличивался седьмой год подряд и в 2007 году вырос до 86 млрд долл. США, что на 50 % выше уровня 2006 года. Приток ПИИ в этом регионе по-прежнему сосредоточился в нескольких странах, тремя крупнейшими из них являются Российская Федерация, Казахстан и Украина. Беларусь занимает седьмое место. Крупнейшими источниками ПИИ остаются развитые страны, главным образом члены Европейского союза. Резко увеличился и вывоз ПИИ из стран Юго-Восточной Европы и СНГ: в 2007 году он составил 51 млрд долл., превывсив уровень 2006 года более чем вдвое.

Тезисы Доклада «Перспективы развития мировой экономики (2008 год)»

Мировая экономика вступает в период значительного спада в условиях самого опасного финансового шока на



Countries whose banks have large exposures to securitized or problem assets could consider mechanisms for the government to purchase or provide long-term funding for such assets. This should create greater certainty about balance sheet health. Setting up an asset management company provides a framework of legal clarity and accountability for the process.

Allowing for a greater degree of judgment in the application of mark-to-market rules may avoid accelerating capital needs by reducing the pressure to value securities at low "fire-sale" prices. Such judgment would require close supervision and should be accompanied by appropriate disclosure in order to avoid undermining confidence in balance sheets of existing institutions.

Funding. *Financial institutions that rely on wholesale funding, especially in cross-border markets, have faced severe and mounting refinance risks. Central banks therefore are exploring more ways to extend term financing to meet funding needs of institutions. The measures described above to boost capital and underpin asset valuations, as well as those already undertaken to provide liquidity, should provide essential support for the markets to function properly and confidence to be reestablished. Continued progress on reducing counterparty risks, including centralized clearing and settlement arrangements, will also help. But experience in past crises indicates that in some circumstances additional measures may be needed. Under extreme circumstances:*

** Deposit insurance of individual retail accounts could be expanded beyo-*

nd normal limits. However, expansion of deposit insurance limits or, if conditions deteriorate further, use of a blanket guarantee should only be undertaken as a temporary, emergency measure and is best undertaken in a coordinated fashion across countries.

** Guarantees could cover senior and subordinated debt liabilities for a temporary period of time. Ideally, these types of guarantees should include some cost to the institutions receiving coverage, such as a usage fee, fitness test, or other criteria.*

While these measures represent a broad approach, some of the specifics have already been put in place by various authorities, and there are encouraging signs that more are being considered. Other positive developments include the resolve and determination of the authorities to act decisively; the significant balance sheet adjustments already under way; and an openness to revisit the global regulatory framework. This opens a window of opportunity to better align regulation and incentives in various jurisdictions in the medium run. For now, however, the principal focus will remain that of containing existing disruptive forces.

Synopsis of the World Investment Report (WIR 2008)

In the report of 2008 the latest trends in foreign direct investment (FDI) are analysed and special attention is given

развитых финансовых рынках с 1930-х годов. Ситуация характеризуется исключительной неопределенностью и сопряжена с существенными рисками снижения темпов роста. Ближайшая задача политики состоит в том, чтобы стабилизировать финансовые условия и при этом помочь странам преодолеть период низкой активности и удерживать инфляцию под контролем.

Мировая экономика испытывает стресс

После нескольких лет активного роста в мировой экономике происходит быстрое снижение темпов роста. Уровень глобальной активности испытывает сильное давление необычайного финансового шока. Многие страны с развитой экономикой близки к рецессии или уже вступают в период рецессии; в странах с формирующимся рынком также происходит снижение темпов роста.

Усиливающаяся обеспокоенность относительно платежеспособности фирм привела к принятию экстренных мер по разрешению финансовых проблем ряда крупнейших финансовых учреждений США и Европы и сильно пошатнула уверенность. В ответ органы регулирования США и Европы приняли чрезвычайные меры по стабилизации рынков, включая крупномасштабное предоставление ликвидности, незамедлительное вмешательство с целью саниации слабых учреждений, увеличение лимита страхования вкладов и недавно принятое в США законодательство об использовании государственных средств для покупки неблагополучных активов у банков.

В то же время, в результате сочетания быстрого роста цен на продовольствие и топливо, продолжающегося с 2004 года, и ужесточающихся ограничений производственных мощностей инфляция достигла самых высоких уровней за прошедшее десятилетие. Потребительские цены особенно сильно повысились в странах с формирующимся рынком и развивающихся странах. Это ускорение темпов инфляции объясняется значительным весом продовольствия в потребительских корзинах, всё еще весьма высокими темпами экономического роста и менее действенным контролем за инфляционными ожиданиями.

Ухудшению показателей глобальной экономики в последний период предшествовал длительный период роста, опиравшегося на усиливающуюся интеграцию стран с формирующимся рынком и развивающихся стран – в глобальную экономику. Вместе с тем, оглядываясь назад, можно предположить, что либеральная макроэкономическая политика и политика в области регулирования позволили глобальной экономике превзойти «ограничение скорости» и могли способствовать нарастанию дисбалансов на финансовых рынках и рынках жилья и биржевых товаров. В то же время, недостатки в функционировании рынков и в экономической политике воспрепятствовали эффективной работе балансирующих механизмов и создали возможности для нарастания стресса на рынках.

Признаков подъема еще не наблюдается, и когда он наступит, вероятно, будет постепенным

В предстоящий период финансовые условия, вероятно, будут оставаться очень сложными, что ограничит перспективы мирового роста. В базисных прогнозах предполагается, что меры, принимаемые органами регулирования США и стран Европы, позволят стабилизировать финансовые условия и избежать дальнейших системных сбоев. Тем не менее, даже в случае успешной реализации плана США по выводу неблагополучных активов из банковских балансов, вероятно, еще некоторое время будут сохраняться представления об исключительно высоком уровне контрагентского риска, что будет сдерживать возврат к условиям большей ликвидности на основных финансовых рынках.

Кроме того, очень высока вероятность дальнейших убытков по кредитам по мере снижения мировых темпов экономического роста. В этой ситуации способность финансовых учреждений привлекать новый капитал будет оставаться весьма ограниченной. Необходимое сокращение доли заемных средств, вероятно, будет оставаться длительным процессом, из чего следует, что ограничения темпов создания кредита, а также уровней активности, сохранятся, по крайней мере, до конца 2009 года.



to the role of trans-national corporations (TNC) in the development of infrastructure.

According to the Report, TNC participation in infrastructure has increased substantially, including in developing and transition economies. Infrastructure industries account for a rapidly expanding share of the stock of inward FDI. The value of FDI in infrastructure is continuing to grow worldwide, but most significantly in electricity and telecommunications, and much less in transport and water.

Global foreign direct investment inflows rose in 2007 by 30% to reach \$1,833 billion, well above the previous all-time high set in 2000 by about \$400 billion. Despite the financial and credit crises, which began in the second half of 2007, all the three major economic groupings – developed countries, developing countries and transition economies – saw continued growth in their FDI inflows.

FDI inflows into South-East Europe and the Commonwealth of Independent States also surged, increasing by 50%, to reach \$86 billion in 2007. The region has thus seen seven years of uninterrupted growth. FDI inflows in this region are still concentrated on a few countries, the largest of which are the Russian Federation, Kazakhstan and Ukraine. Belarus occupies 7th place. Developed countries, mainly members of the European Union, remain the largest FDI sources. Outward FDI from South-East Europe and the CIS grew significantly and amounted to \$51 billion, more than double its 2006 level.

Synopsis of the World Economic Situation and Prospects (2009)

The world economy is mired in the most severe financial crisis since the Great Depression. The situation is characterised by exceptional uncertainty and is associated with significant risks of lower

Тем не менее, ожидается, что благодаря ряду факторов будет заложена основа для постепенного подъема позднее, в 2009 году.

Несмотря на снижение оборотов экономического роста в странах с формирующимся рынком, всё еще ожидается, что эти страны будут фактором устойчивости благодаря быстрому росту производительности и укреплению основ экономической политики. Разумеется, чем дольше будет продолжаться кризис, тем больше вероятность, что он затронет и эти страны.

В странах с формирующимся рынком и развивающихся странах инфляция будет снижаться постепенно вследствие продолжающегося отражения недавних повышений цен на биржевые товары в ценах для потребителей. Имеются существенные риски снижения темпов роста, предусмотренных в этом базисном прогнозе. Основной риск сопряжен с двумя взаимосвязанными потенциальными финансовыми проблемами: уровень финансового стресса может оставаться очень высоким, а ограничения доступа к кредиту вследствие сокращения доли заемных средств в балансах могут оказаться более глубокими и продолжительными, чем предусматривается в базисном прогнозе.

Кроме того, ухудшение конъюнктуры на рынке США может быть более значительным и более продолжительным, чем прогнозируется, тогда как на европейских рынках жилья может произойти более широкий спад активности. Риски инфляции для экономического роста теперь более сбалансированы, поскольку цены на биржевые товары понизились в результате снижения активности в глобальной экономике. В то же время, потенциальные нарушения потоков капитала и опасность усиления протекционизма создают дополнительные риски для экономического подъема.

Анализ указывает на то, что финансовый стресс, берущий свое начало в банковском секторе, как правило, оказывает более негативное воздействие на экономику, чем стресс на фондовых рынках или в валютной сфере, и что это воздействие, возможно, усугубилось в результате перехода к более широкому использованию принципа независимости сторон в финансовом посредничестве. Представляется, что

исходные условия влияют на конечные результаты. Так, относительно здоровые балансы нефинансовых корпораций в США и Западной Европе на начало текущего спада способствуют сохранению устойчивости, но в случае длительного периода финансового стресса эти балансы подвергнутся риску.

Выражена обеспокоенность относительно перспектив стран, продолжительное время имеющих значительный дефицит счета текущих операций. Эти проблемы могут стать особенно актуальными, по мере того как в результате глобального сокращения доли заемных средств будет уменьшаться доступ стран с формирующимся рынком к внешнему финансированию. В этом анализе сделана попытка объяснить значительные расхождения в динамике счета текущих операций между странами с формирующимся рынком, и устанавливается связь между значительным дефицитом в европейских странах с формирующимся рынком и либерализацией счета операций с капиталом, финансовыми реформами и возможностями, создаваемыми в результате экономической конвергенции стран Европы. Вместе с тем, продолжительный значительный дефицит может внезапно закончиться – такой риск особенно высок при негибком валютном режиме. Действительно, многие страны, имеющие большой дефицит счета текущих операций, уже подверглись значительно более сильному воздействию потрясений на финансовых рынках по сравнению со странами, имеющими небольшой дефицит счета текущих операций или профицит.

Директивные органы «меж двух огней»

Перед директивными органами во всем мире сегодня стоит чрезвычайно сложная задача: стабилизировать финансовые условия, одновременно поддерживая экономику своих стран в период замедленного роста и сдерживая инфляцию. В текущей ситуации особую значимость обретают многосторонние усилия, в том числе инициативы, призванные преодолеть финансовые потрясения, смягчить ограничения предложения на рынках биржевых товаров и оказать поддержку странам

growth rates. The policymakers are faced with the objective to stabilise financial conditions, while helping countries to control inflation and overcome the period of low activity.

The world economy facing uncertain times



After several years of robust growth, the world economy is now facing some serious challenges in sustaining its brisk pace. The global activity is under serious pressure from the financial shock. A number of developed countries are close to or have already entered a recession; economic growth in emerging economies is also slowing down.

Heightened concern regarding the financial solvency of companies led to extreme measures being taken to resolve financial problems of several major financial institutions in the United States and Europe and seriously undermined confidence. In response the regulatory authorities of United States and Europe took emergency policy measures for the stabilisation of markets, including massive liquidity provisioning measures, immediate intervention with intent to bailout weak institutions, raising the limit on guarantees on bank deposits and recently passed United States legislation on public funds made available for the purchase of financial assets from failed banks.

At the same time commodity prices, particularly those for oil and food,

с низкими доходами, обремененным высокими затратами на импорт продовольствия.

Власти стран активно осуществляют меры политики, направленные на стабилизацию финансовых условий. Для выполнения этой сложнейшей задачи потребуются комплексные меры, ориентированные на решение системных проблем: урегулирование неблагоприятных активов, содействие восстановлению банковского капитала и нормализации состояния ликвидности на рынках финансирования; при этом необходимо помнить об интересах налогоплательщиков и соображениях морального риска. Национальные стратегии должны координироваться на международном уровне с целью решения общих проблем и предотвращения негативных трансграничных стимулов.

Инициатива США по покупке активов, связанных с недвижимостью, должна помочь со временем уменьшить давление проблемных активов на банки и тем самым способствовать восстановлению стабильных источников финансирования и уверенности. Вместе с тем, государственные средства, вероятно, потребуются также для помощи банкам в пополнении их капитальной базы. В Западной Европе для возрождения уверенности теперь необходимо продемонстрировать решительную приверженность согласованным и скоординированным действиям, призванным способствовать своевременному признанию неблагоприятных активов и рекапитализации банков. Одна из главных задач состоит в разработке соглашений о сотрудничестве, адаптируемых к широкому кругу ситуаций, в том числе для урегулирования стресса в крупных трансграничных учреждениях и обеспечения согласованности подходов к расширению страхования вкладов.

В странах с развитой экономикой следует ориентировать макроэкономическую политику на поддержку активности, тем самым помогая разорвать негативную обратную связь между условиями в реальном и финансовом секторах, не упуская при этом из виду риски инфляции.

Быстро снижающаяся активность и увеличивающиеся разрывы между производственной мощностью и выпуском продукции должны способ-

ствовать сдерживанию инфляции. Снижающееся инфляционное давление и ухудшающиеся экономические перспективы в некоторых случаях уже создают возможности для смягчения денежно-кредитной политики, в частности в зоне евро и Соединенном Королевстве, где уровень краткосрочных процентных ставок весьма высок.

В области налогово-бюджетной политики автоматические стабилизаторы играют полезную роль в амортизации шоков для экономической активности, и следует допустить их свободное функционирование, при условии что траектории корректировки не противоречат сохранению долгосрочной устойчивости. Дискреционный бюджетный стимул может обеспечить поддержку экономического роста, в случае если риски снижения темпов роста материализуются, при условии что такой стимул предоставляется своевременно, носит адресный характер и не подрывает устойчивости государственных финансов. В существующих условиях следует использовать имеющиеся бюджетные пространства для поддержки стабилизации финансового и жилищного секторов по мере необходимости, а не для предоставления более недифференцированного стимула. Со временем необходимо

surging since 2004, coupled with the tighter production capacity regulations, boosted global inflation leaving it at its highest level in a decade. Consumer prices rose markedly in developing economies and economies in transition. The accelerated rate of inflation is attributed to the fact that food spending accounts for a significant share of the consumer basket coupled with still resilient and high economic growth rates and the less efficient control over inflation expectations.

The recent aggravation of global economic performance was preceded by a protracted growth period that relied on the increasing integration of countries with emerging markets and developing countries into the global economy. With hindsight it can be presumed that liberal macroeconomic policy and regulatory measures allowed for the global economy to exceed the "speed limit" and could have contributed to the accumulation of imbalances on the financial markets and housing markets and exchange commodities. At the same time the shortfalls in the market functioning and in the economic policy impeded the effective work of compensatory mechanisms and created opportunities for the stress to accumulate on the markets.



будет внести компенсирующие корректировки в налогово-бюджетную политику, чтобы обеспечить достижение целей среднесрочной консолидации.

Приоритеты макроэкономической политики в странах с формирующимся рынком и развивающихся странах существенно различаются, поскольку директивные органы стремятся сбалансировать соображения экономического роста и рисков инфляции.

Во всё большем числе стран на первый план в балансе рисков вышла обеспокоенность относительно снижения активности, по мере того как ухудшаются внешние условия и общий уровень инфляции начинает снижаться. Этот сдвиг мог бы послужить основанием для прекращения цикла ужесточения денежно-кредитной политики, особенно в тех странах, где цены на биржевые товары оказывают лишь ограниченное воздействие второго порядка на инфляцию, и в случае дальнейшего ухудшения перспектив были бы оправданы меры по смягчению политики. В условиях резкого оттока капитала странам будет необходимо быстро реагировать на изменения, чтобы поддерживать достаточную ликвидность, используя обменный курс для частичной нейтрализации давления. Кроме того, им следует активизировать работу по укреплению потенциала для предотвращения, регулирования и преодоления финансового стресса, в том числе посредством планирования на случай непредвиденных обстоятельств.

Вместе с тем, в ряде других стран инфляционное давление всё еще вызывает обеспокоенность ввиду резкого повышения цен на продовольствие, продолжающегося активного экономического роста, ужесточения ограничений, обусловленных предложением, и ускорения роста заработной платы, прежде всего в государственном секторе. Хотя некоторое снижение международных цен на биржевые товары в последнее время может отчасти ослабить это давление, достижения последних лет в снижении инфляции оказались под угрозой; если доверие будет подорвано, его восстановление потребует больших затрат времени и средств. В этих странах всё еще может быть целесообразно дополнительно ужесточить денежно-кредитную политику.

Recovery may not materialise soon, but when it does, it is likely to be gradual

In the period ahead the financial conditions will probably remain severe, which will weaken global growth prospects. The baseline forecasts assume that the measures undertaken by the regulatory authorities of United States and Europe will enable the stabilisation of financial conditions and the avoidance of subsequent systemic failures. Nevertheless, even if the United States plan on writing toxic assets off bank balances succeeds in its implementation, it is probable that for some time the perception of exceptionally high counterparty risk will remain, which will constrain the return to ample availability of liquidity in the main financial markets.

Moreover there is a high chance of further credit losses with the global economic growth rates slowing down. In this situation the ability of financial institutions to attract new capital will remain extremely limited. The necessary deleveraging will probably continue to be a protracted process, thus constrains on the rate of credit provision as well as on the levels of activity will remain at least until the end of 2009.

Nonetheless it is expected that owing to a number of factors, the foundation will be laid for the gradual recovery later in 2009.

Despite the economic slowdown in the emerging markets, it is still expected that these countries will possess the resisting factor due to the rapid growth in productivity and strengthening of the economic policy foundation. Naturally, the more protracted the crisis is, the higher the chance of it affecting these countries.

Inflation in emerging economies and economies in transition will drop gradually due to the fact that the recent rise in commodity prices continues to reflect in consumer prices. The baseline forecast is subject to the significant downside risk of a more pronounced slowdown. The principal risk is associated with two interrelated potential financial problems: the level of financial stress could remain severely high, while limited access to credit on account of the reduction of the leverage ratio in balances

might turn out to be more profound and protracted, than it was stipulated in the baseline forecast.

Moreover deterioration of the economic situation in the United States could be more severe and protracted than forecasted, while the European housing markets might experience a more extensive decline in activity. Inflation risks for the economic growth are now more balanced, since exchange commodity prices dropped as a result of lower global economic activity. At the same time the potential disturbance of capital flows and the danger of protectionist policies strengthening create additional risks for economic recovery.

The analysis indicates that the financial stress that originates in the banking sector, as a rule, has a more negative effect on the economy, than the stress in stock or exchange markets; this effect was possibly aggravated as a result of a transition towards a wider implementation of the principle of independence of parties in financial mediation. It appears that initial conditions affect end results. This way the relatively healthy balances of non-financial corporations in United States and Western Europe as of the beginning of the current recession contributes to the preservation of stability, however in case of a protracted period of financial shock these balances will be subject to risk.

Concern was expressed regarding prospects of countries that have a longstanding large current account deficit. These problems will come to the fore as the access to external funding will be limited for emerging economies as a result of global deleveraging. This analysis includes an attempt to explain significant divergences in the current account dynamics among emerging economies and establish the connection between the large deficit in European emerging economies and the capital account liberalisation, financial reforms and opportunities created as a result of economic convergence of European countries. At the same time the longstanding deficit can suddenly cease – this risk is particularly high with fixed exchange rate regime. Indeed many countries with a large current account deficit have already experienced a more severe effect from the shock at the financial markets compared to the countries that have a moderate current account deficit or a surplus.

Страны с жестко регулируемые валютными режимами сталкиваются с серьезными трудностями. Более гибкие обменные курсы помогли бы сдерживать инфляционное давление, открывая более широкие возможности для корректировки денежно-кредитной политики и обеспечивая более широкое пространство для маневра в случае оттока капитала. Разумеется, при выборе валютного режима учитываются и другие соображения, в том числе, например, уровень развития финансовой системы и диверсификации экспортной базы.

Налогово-бюджетная политика может играть поддерживающую роль в макроэкономическом управлении. Большее ограничение бюджетных расходов помогло бы снизить инфляционное давление в ряде стран, всё еще испытывающих трудности перегрева экономики. Это особенно важно для стран с фиксированными обменными курсами, имеющих дефицит счета текущих операций. В странах – экспортерах нефти, чьи валютные курсы привязаны к доллару США, можно ориентировать расходы на преодоление узких мест в области предложения.

Хотя страны с формирующимся рынком сейчас располагают лучшими возможностями, чем в прошлом, для использования контрциклической налогово-бюджетной политики в случае ухудшения их экономических перспектив такие меры едва ли возымеют эффект, если не обеспечена твердая уверенность в устойчивости системы и меры не являются своевременными и адресными. В общем плане, недифференцированные субсидии на продовольствие и топливо обходятся всё дороже и по своей сути неэффективны. Предпочтительным вариантом являются адресные программы, помогающие малоимущим семьям оплачивать растущие прожиточные расходы.

Основы политики нуждаются в реформировании

Ухудшающиеся показатели глобальной экономики вызывают обеспокоенность относительно выбора основ макроэкономической политики и обоснованности мер политики, затрагивающих финансовые рынки и рынки биржевых товаров.

Legislative bodies caught between a rock and a hard place

Legislative bodies all over the world face an extremely challenging task: to stabilise financial conditions, while simultaneously curbing inflation and supporting their national economies during dampened growth. In the current environment multilateral efforts gained special importance, including initiatives, directed at overcoming financial shocks, mitigating the limited supply at the commodity markets and rendering assistance to the countries with low incomes, burdened by high costs on food import.

Policymakers of different countries actively put in place policy measures focused on the stabilisation of the financial situation. To accomplish this challenging task, complex measures directed at the solution of systemic problems are called for: settlement of toxic assets, assistance with recovery of banking capital and liquidity normalisation at financing markets; at the same time it is necessary to bear in mind the interests of taxpayers and moral hazard considerations. National strategies should be coordinated at the international level with the view of resolving common problems and preventing negative trans-border stimuli.

The United States initiative regarding the purchase of assets, related to real estate, has got to help over time to decrease the pressure of toxic assets on banks thus contributing to restoring stable resources of funding and confidence. At the same time the state funds will also be required to help banks in accumulating capital base. In Western Europe the restoration of confidence requires the demonstration of resolute adherence to the consistent and coordinated measures, directed at timely recognition of toxic assets and bank recapitalisation. One of the main objectives is to develop cooperation agreements adapted to the wide range of situations, particularly for the regulation of stress in large trans-border institutions and provision of conformity of approaches to expand blanket guarantees on bank deposits.

Developed countries should focus their macroeconomic policy on supporting activity, thus helping to break the negative inverse relationship between the conditions in the real and financial sectors, while keeping an eye on risks of inflation.

The sharply slowing down activity and the increasing gap between the productive capacity and production output should restrain inflation. In some cases the shrinking inflationary pressures and dampening economic prospects already create opportunities for the monetary policy mitigation, particularly in the Euro zone and United Kingdom, where the level of short term interest rates are rather high.

In the sphere of fiscal policy the automatic stabilisers play an important role in absorption of shocks for economic activity, thus their unrestricted operation should be allowed on the condition that the trajectory of the correction does not contradict the preservation of long-term stability. The discretionary budget stimulus can provide assistance for economic growth, in case of risks of a slowdown materialising, given that such stimulus is provided in a timely fashion, is of a target nature and does not undermine the stability of state funding. Under the current conditions the existing budget scope should be used for the stabilisation of the financial and housing sectors as and when necessary, not for the provision of a poorly differentiated stimulus. In due course compensating corrections should be introduced in the fiscal policy in order to provide the achievement of medium term consolidation.

Priorities of the macroeconomic policy in emerging economies and developing countries differ substantially, given that legislative bodies aspire to balance the economic growth considerations and inflation risks.

In an increasing number of countries a concern regarding activity slowdown was placed in the forefront of the balance of risks with the total level of inflation starts to go down. This shift could constitute grounds for ceasing the cycle of tightening the monetary policy, especially in those countries, where commodity prices only make a limited impact of the second order on the inflation, and in the case of further prospect deterioration, measure on mitigating the policy would be justified. Under the conditions of severe capital outflow, countries will be required to react to changes promptly in order to sustain the sufficient level of liquidity using the exchange rate for the partial counteraction of pressure. Furthermore they should activate the work on strengthening the potential with a view of prevention, regulation and overcoming the financial stress, particularly

Реализация принципа «действий наперекор существующей тенденции»

Ввиду сложившейся исключительной ситуации растет заинтересованность в разработке политики, более соответствующей цели предотвращения резкого роста и падения цен на активы, в том числе посредством принятия более решительных мер в периоды бума. Один из перспективных подходов мог бы заключаться в привнесении в основу регулирования макропруденциальной составляющей в противовес объективной процикличности создания кредита. Можно также рассмотреть вариант расширения основ денежно-кредитной политики с «действиями наперекор существующей тенденции» в изменении цен активов, особенно когда эти изменения происходят быстро или представляется, что они приводят к серьезному отклонению цен от уровня, соответствующего экономическим детерминантам, хотя в связи с этим возникают сложные вопросы.

Кроме того, возросла заинтересованность в укреплении доверия к основам налогово-бюджетной политики и тем самым повышении эффективности налогово-бюджетной политики как контрциклического инструмента.

Политэкономические параметры, способствующие краткосрочному характеру принятия решений, остаются ахиллесовой пятой активной налогово-бюджетной политики. Как следствие, многие страны в периоды процветания не создают пространства для применения эффективных дискреционных стимулов во времена спада или испытывают трудности в решении проблем долгосрочной устойчивости государственных финансов.

Устранение пробелов в инфраструктуре регулирования и надзора

Наряду с мерами в отношении непосредственных угроз для системы в целом организуются решительные действия по устранению многочисленных недостатков, выявленных в результате текущей нестабильности финансовых рынков.

Как разъясняется в октябрьском выпуске «Доклада по вопросам глобальной финансовой стабильности» 2008 года, одна из главных целей состоит в обеспечении более эффективного и надежного управления риском в отдельных учреждениях, в том числе путем установления более действенных норм по уровню капитала и требований более надежной практики управ-

through planning in case of an unforeseen situation.

At the same time, a number of other countries still express concern regarding inflationary pressures considering the skyrocketing food prices, continued active economic growth, tightening of restrictions subject to supply and acceleration of salary growth, mainly in the state sector. Although the recent moderate reduction in the international commodity prices can partly ease off this pressure, the achievements of past years in controlling inflation is under threat; if confidence is undermined, it will take extensive resources and time to restore it. It could still be advisable to have further tightening of the monetary policy in these countries.

Countries with tightly regulated exchange rate regimes face serious challenges. More flexible exchange rates could have helped to curb inflationary pressures, opening up wider opportunities for the correction of monetary policy and providing wider scope for manoeuvre in case of capital outflow. Naturally other considerations are also taken into account when choosing an exchange rate regime, particularly the level of financial system development and export base diversification.



ления ликвидностью и более полного раскрытия информации о рисках по балансовым и забалансовым операциям. Другой важной задачей является укрепление систем урегулирования кризисов.

Кроме того, происходящие финансовые потрясения показали, что национальные системы обеспечения финансовой стабильности отстают от инноваций на финансовых рынках и их глобализации, что вызывает негативные трансграничные вторичные эффекты. Необходимы более тесные трансграничные координация и сотрудничество между национальными пруденциальными органами, особенно в предотвращении, регулировании и преодолении финансового стресса как на рынках, так и в основных финансовых учреждениях.

Содействие энергосбережению и увеличению предложения нефти и продовольствия

Снижение цен на биржевые товары за последний период – не повод ослаблять работу по снятию напряженности на рынках биржевых товаров. Нет существенных конкретных свидетельств того, что повышение интереса инвесторов к биржевым товарам как альтернативному виду активов или прямая спекуляция оказали систематическое или долговременное воздействие на цены. Вместе с тем, сочетание необычно резких перемен настроений участников рынка и большей ликвидности финансовых рынков, возможно, в некоторых случаях влияло на краткосрочную динамику цен.

С учетом этого следует сделать акцент на политику, призванную стимулировать более сбалансированное соотношение спроса и предложения в более долгосрочной перспективе, и избегать мер, которые могли бы усугубить напряженность на рынке в краткосрочной перспективе. Такая политика могла бы включать большее отражение изменений международных цен в ценах внутреннего рынка и рост энергосбережения.

Снижение субсидий на биотопливо в странах с развитой экономикой также могло бы уменьшить краткосрочное давление на цены на продовольствие. В целом приоритетной задачей следует считать более эффективную корректировку предложения с учетом повышения цен. В ближайший же пе-

Fiscal policy can play a supporting role in the macroeconomic management. An extensive restriction of budget expenditure could help to curb inflationary pressures in a number of countries that are still experiencing problems associated with economic overheating. It is especially important for the countries with fixed exchange rate regimes and current account deficit. In the countries exporting oil, whose exchange rates are pegged to the US dollar, the expenditure can be directed at curbing supply bottlenecks.

Although emerging markets presently enjoy better opportunities than in the past, the implementation of counter-cyclical fiscal policies in the event of the dampening of economic prospects will hardly take effect, unless there is assurance in the system stability and the measures are timely and targeted. More generally, non-differential subsidies on food and fuel are costing more and are practically ineffective. Target programs that help poor families to pay for the rising living costs are a preferred option.

The foundations of policy are in need of reform

Deteriorating indicators of global economy arouse concern regarding the choice of the basis for the macroeconomic policy and feasibility of policy measures, affecting financial and commodity markets.

Implementation of “going against the stream” principle

Considering the current exceptional situation, an interest is rising in developing a policy, better suited for the goal to prevent sharp rise and fall of asset prices, particularly though taking resolute measures during the boom. An introduction of macroprudential regulation as a counter to the unbiased pro-cyclicality of capital flows can be considered as one of the prospective approaches. Expansion of monetary policy with “actions against the stream” in changing the asset prices can also be considered; especially when these changes occur rapidly or it appears that they lead to a serious deviation from the level that corresponds with the economic determinants, although serious issues occur as a result.

Furthermore an interest developed in strengthening confidence in the stance of the fiscal policy and thus in the gain in efficiency of fiscal policy as the counter-cyclical instrument. The economic parameters that promote the short term nature of decision-making remain the “Achilles’ heel” of the active fiscal policy. As a result many countries during the period of prosperity do not create scope for application of the effective discretionary incentives in the times of recession and experience difficulties in resolving problems of long-term stability of state finances.

Elimination of gaps in the infrastructure of regulation and surveillance



риод усиление поддержки донорами беднейших стран имеет важнейшее значение для решения гуманитарных проблем, вызванных быстрым ростом цен на продовольствие.

Корректировка глобальных дисбалансов

Быстрый рост цен на биржевые товары привел к дальнейшему усилению глобальных дисбалансов, с увеличением профицита счета текущих операций в экспортерах нефти и дефицита – в импортерах нефти. Разумеется, намерение экспортеров сберечь часть дополнительных доходов является разумным: сопутствующее «рециклирование» финансирования из стран, имеющих профицит, в страны с дефицитом на сегодняшний день приносит хорошие результаты. В то же время, дефицит США без учета нефти существенно уменьшился, отчасти благодаря тому, что курс валюты США вновь снизился до уровня, более близкого к реальному эффективному курсу, в целом соответствующему среднесрочному равновесию. Вместе с тем, снижение курса доллара США в основном происходило относительно евро и некоторых других гибко регулируемых валют.

Наконец, усиливающееся протекционистское давление как в отношении торговли, так и потоков капитала, отражает тревожный риск для перспектив подъема. Преодоление сложившейся тупиковой ситуации переговоров на раунде в Дохе помогло бы укрепить открытую систему многосторонней торговли, важную опору активного мирового роста в последние годы. В то же время продолжается рост суверенных фондов накопления богатства (СФНБ) как инвестиционных механизмов стран, имеющих профицит. Согласованный недавно СФНБ набор принципов и практики руководства, инвестиций и управления риском («принципы Сантьяго») поможет снизить обеспокоенность относительно управления такими фондами, которая могла бы приводить к непродуктивным ограничениям на такие притоки. Кроме того, руководящие принципы для стран-получателей, разрабатываемые Организацией экономического сотрудничества и развития, помогли бы гарантировать СФНБ доступ на рынки на справедливой, прозрачной и открытой основе. ■

Alongside the measures taken in relation to the immediate threats to the system as a whole, decisive actions on eliminating numerous drawbacks, detected as a result of current instability of financial markets are being organised.

As clarified in the October issue of the “Global Financial Stability Report” of 2008, one of the main goals consists of provision of more effective and reliable risk management in individual institutions, including through establishing more effective norms regarding the level of capital and requirements of a more reliable practice of liquidity management and a fuller information disclosures of risks on balance sheet transactions and off-balance-sheet transactions. The strengthening of the system of crises settlement is another important objective.

Moreover the current financial shocks revealed that national systems of financial stability provision lag behind innovations on the financial markets and their globalisation, thus causing negative trans-border lateral effects. Close trans-border coordination and cooperation are required between national prudential bodies, especially in prevention, regulation and overcoming the financial stress both on the markets and in the main financial institutions.

Promotion of energy efficiency and increase in oil and food supply

A recent reduction in the price of commodities is not a reason to relax the work on relieving tension on the commodity markets. There is no significant evidence of rise in investor interest in commodities as the alternative type of assets or direct speculation to have a systemic or long-term impact on prices. Moreover the combination of exceptionally acute changes in mood of market participants and greater liquidity of financial markets possibly had an affect on short-term price fluctuations in some cases.

Taking this into account it is necessary to place an emphasis on the policy directed at stimulating a more balanced proportion of demand and supply in the long term prospective, and avoid measures that could aggravate tension on the market in the short term. Such policy could include greater reflection of changes in international prices within internal market prices and an increase in energy efficiency.

Reduction of subsidies on bio fuel in developed countries could also ease off the short term pressure on food prices. In whole the more effective correction of supply with due account for price increase should be considered as a priority objective. In the immediate future the increase in aid volumes from donors to less developed countries plays an important role in resolving humanitarian issues, caused by an increase in food prices.

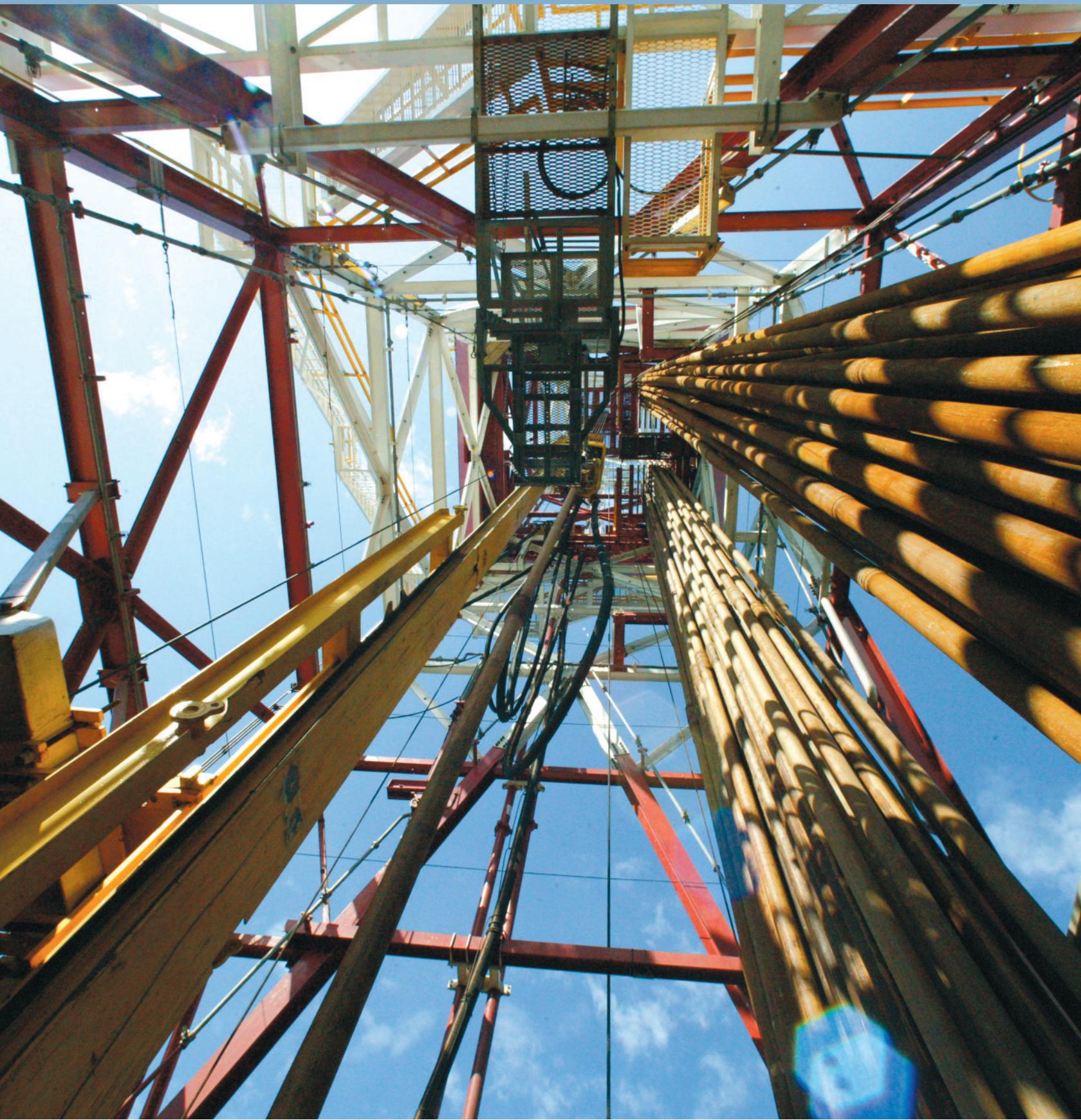
Correction of global imbalances

A swift rise of exchange commodity prices lead to further intensification of global imbalances, with expansion of current account surplus of oil exporters and current account deficit of oil importers. Naturally, the intention of exporters to save a share of additional income is sensible: the concurrent “recycling” of funding from countries in surplus into countries with deficit presently brings good results. At the same time the deficit of United States discounting oil has decreased substantially partly due to the fact that the exchange rate of US dollar has once again dropped to the level closest to the real effective exchange rate that on the whole corresponds to the medium-term equilibrium. At the same time the United States dollar depreciated mainly against euro and some other flexible regulated currencies.

Finally, aggravated protectionist pressure with regard to both trade and capital flows reflects a disturbing risk for the recovery prospects. Surmounting the existing dead-end situation at the Doha Round could help to strengthen the open system of multilateral trade, an important supporting foundation of the active global growth in recent years. At the same time the rise of sovereign wealth funds (SWFs), as the investment mechanisms of countries with trade surplus, persists. SWFs recently approved a set of principles and management practices, investment and risk management (“Santiago Principles”) will help to reduce the concern regarding management of such funds, which could lead to unproductive limits on such inflows. In addition the guiding principles for the recipient countries, being developed by the Organisation for Economic Development and Cooperation could help to guarantee SWFs an access to the markets on a fair, transparent and open basis. ■



МИНИСТЕРСТВО ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ТОРГОВЛИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Доклад о результатах 2008 года и основных направлениях деятельности Министерства промышленности и торговли Российской Федерации на 2009–2011 годы

Доклад разработан с целью развития системы программно-целевого управления, расширения применения в бюджетном процессе методов среднесрочного бюджетного планирования, ориентированных на результаты, в соответствии с требованиями Бюджетного кодекса Российской Федерации.

Цели, задачи, показатели деятельности

Деятельность Минпромторга России как субъекта управления направлена на обеспечение достижения ряда стратегических целей страны в соответствии со структурой целей, предусмотренной Сводным докладом Правительства Российской Федерации.

Деятельность Минпромторга России как субъекта управления способствует достижению таких стратегических целей (предусмотренных Сводным докладом Правительства Российской Федерации), как повышение уровня и качества жизни населения, обеспечение национальной безопасности и обеспечение динамичного и устойчивого экономического развития.

С другой стороны, в соответствии со структурой целей, предусмотренной Методическими рекомендациями по подготовке ДРОНД СБП (письмо Минфина России от 27 июня 2005 г.

№ 02-АЛ/2008), цели Минпромторга России вносят вклад в достижение таких целей, как повышение уровня и качества жизни населения, повышение уровня национальной безопасности, обеспечение высоких темпов устойчивого экономического роста и создание потенциала для будущего развития.

Особенностью работы Минпромторга России по достижению поставленных целей и задач с точки зрения оценки результативности и бюджетной эффективности исполнения поставленных целей и задач является создание значительных внешних эффектов в результате бюджетных расходов.

Например, разработка Минпромторгом России в пределах текущего финансирования на исполнение своих полномочий такого инструмента, как «инвестиционное соглашение», в сфере лесного комплекса позволило привлечь в отрасль в рамках 11 инвестиционных проектов (140,7 млрд рублей по состоянию на апрель 2008 года), а в целом в 2008 году ожидается около 300 млрд рублей.

Report on results and main lines of activity of the Ministry of industry and trade of the Russian Federation 2009–2011

The report was produced with the aim of developing a system of results-oriented management, expanding the application of methods of medium-term budget planning in the budget process, which are focused on the results in accordance with the requirements of the Budget code of the Russian Federation.

Goals, objectives and performance indicators

The activity of the Ministry of Industry and Trade (MIT) of Russia as the governance body is directed towards making provision for the achievement of a number of strategic goals of the country in accordance with the goals structure, provided by the Consolidated Report of the Government of the Russian Federation.

The activity of MIT as the governance body contributes to the achievement of such strategic goals (stipulated by the Consolidated Report of the Government of the Russian Federation) as the improvement of the quality of life and the raising of living standards of the population, provision of national security and dynamic and sustainable economic development.

On the other hand, in accordance with the structure of goals, specified by



На проект SSJ Министерство за всё время реализации проекта направляет около 12 млрд рублей, но общий объем заключенных контрактов превышает 50 млрд рублей, а по оценке иностранных партнеров, стоимость проекта составляет 1,2–1,5 млрд долларов США.

Минпромторг России как субъект бюджетного планирования осуществляет деятельность во взаимодействии с другими органами исполнительной власти, профессиональным (экспертным) сообществом и саморегулируемыми организациями.

При определении целей и задач на очередной период планирования Минпромторг России рассматривает вопросы, отнесенные к его ведению, направления деятельности, закрепленные за Министерством в Сводном докладе Правительства Российской Федерации, и задачи других субъектов бюджетного планирования. Таким образом, для постановки задач и определения целевых значений показателей результативности Минпромторга России необходимо оперативно получать информацию о принимаемых решениях и намерениях субъектов бюджетного планирования, решающих смежные (сопряженные) задачи. В свою очередь, Министерство готово формулировать задачи для других субъектов бюджетного планирования – в вопросах, требующих межведомственной координации при выполнении задач Правительства Российской Федерации.

При подготовке настоящего Доклада для определения целей и постановки задач были определены следующие целевые группы Минпромторга России:

- партнеры России – правительства других стран, межправительственные организации;
- предприятия – производители продукции;
- предприятия и организации торговли;
- организации, обеспечивающие деятельность производства;
- инвесторы – отечественные и иностранные;
- граждане и организации – потребители промышленной продукции;
- органы государственного управления и местного самоуправления.



Рабочий визит Виктора Христенко на ОАО «АвтоВАЗ»

В соответствии с устоявшимися полномочиями и интересами перечисленных целевых групп деятельность Минпромторговли России как субъекта бюджетного планирования в рассматриваемом периоде будет направлена на достижение трех целей:

- повышение/сохранение конкурентоспособности продукции предприятий российской обрабатывающей промышленности (имеются в виду организации, производящие продукцию в Российской Федерации или за её пределами, но при участии российского капитала);
- оптимизация издержек и рисков решения задач долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации;
- создание потенциала развития промышленности и товарных рынков.

Данный перечень целей отражает три принципиальных направления деятельности Министерства – управление действующим производством («своей» сферой), содействие решению текущих задач других агентов и формирование задела для дальнейшего развития. Кроме того, данная постановка целей позволяет разделить рыночные меры регулирования и обеспечение гарантированного спроса со стороны государства.

Этот же перечень целей можно трактовать следующим образом. С одной стороны, Минпромторг России в пределах своей сферы ведения создает и поддерживает необходимые институты и формирует производственную инфраструктуру (в том числе и за счет прямых инвестиций) для решения задач. С дру-

methodological recommendations on preparation of the Report on Results and Main Lines of Activity of the Budgetary Planning Bodies (RRMLA of BPB) (the letter by the Ministry of Finance of Russia from 27 June 2005 N 02-AL/2008), the goals of MIT contribute to the achievement of such goals as the improvement of the quality of life and the raising of living standards of the population, raising the level of national security, providing high rates of the sustainable economic growth and creation of the potential for the future development.

The specific nature of the Ministry's work on achievement of the stated goals and objectives in terms performance evaluation and the budget effectiveness of achieving set goals and objectives is the creation of significant external factors as a result of budget expenditure.

For example, the development of such an instrument as the "investment agreement" in the sphere of forestry by MIT within the current funding for the performance of its duties enabled the attraction of 140.7 billion Roubles to the industry within 11 investment projects as of April 2008, while it is expected that in 2008 about 300 billion Roubles were attracted in total. Concerning the SSJ project, the Ministry assigns about 12 billion Roubles over the period of project implementation; however the total volume of the concluded contracts exceeds 50 billion Roubles, while according to the valuation of the foreign partners the cost of the project is around 1.2 – 1.5 billion US dollars.

MIT as the budgetary planning body interacts with other executive bodies, professional (expert) community and self-regulated organisations.

When determining the goals and objectives for the next planning period MIT

гой стороны, Минпромторг России стимулирует возникновение инноваций, которые уже можно считать конечным продуктом, и инвестиций в дальнейшие инновации, формируя нормативно-правовую базу и финансируя отдельные исследования.

Данный перечень целей является универсальным и нейтральным по отношению к сфере управления.

При этом в отношении каждого проекта на разных стадиях его жизненного цикла должны ставиться разные цели. Другими словами, представленный в форме целевой программы проект по мере реализации может перемещаться в программной структуре расходов Минпромторга России как субъекта бюджетного планирования. И таким образом, одним из следствий работы по достижению каждой цели на разных этапах является постановка задач в рамках остальных целей. На уровне задач данный перечень целей раскладывается на разные этапы управления: принятие решения о необходимости той или иной деятельности, разработка стратегии, обеспечение условий для работы прочих экономических агентов, самостоятельная реализация отдельных видов деятельности. При таком разделении в отношении одного объекта (например, отрасли) в зависимости от этапа цикла управления в разные годы ставятся разные задачи, объект управления может «переходить» между задачами или в его отношении могут быть сформировано несколько ведомственных программ.

Цель 1. Обеспечение конкурентоспособности российской обрабатывающей промышленности

Стимулирование спроса на внутренних и внешних рынках и создание инновационного задела на будущее комплексно направлено на обеспечение национальной конкурентоспособности и создание наибольшей добавленной стоимости в отраслях и организациях, входящих в сферу

ведения Министерства, а также формирование устойчивых позиций российской промышленной продукции и отечественного промышленного капитала на международных (внешних и внутренних) товарных рынках.

В условиях развивающегося мирового финансового кризиса и, как следствие, сжатия спроса, зарубежные производители и правительства будут лишь активизировать деятельность по защите собственных рынков и экспансии на рынки других стран. При отсутствии адекватных мер с нашей стороны это приведет к еще большему росту импорта продукции на наши рынки и, как следствие, к сужению доли отечественной продукции. Это окажет серьезное негативное влияние на состояние национальной конкурентоспособности и приведет к тому, что на фазе последующего экономического роста и расширения рынков она уже не сможет восполнить потери, связанные с последствиями мирового финансового кризиса.

Сегодня необходимо прилагать особые усилия для опережающего наращивания отечественного предложения, как за счет стимулирования спроса, так и за счет мер по стабилизации финансово-экономического состояния предприятий. В условиях объективного сужения рынков необходимо как минимум обеспечить расширение доли российских производителей на них. Кроме того, при адекватной государственной поддержке сложившаяся ситуация предоставляет отложенную по времени возможность для экспансии и закрепления российских производителей на рынках других государств. Помимо этого, необходимо создать инновационный и инфраструктурный задел для того, чтобы на выходе из кризиса, при росте рынков, отечественные производители могли эту долю сохранить, увеличивая свое присутствие в абсолютных показателях.

Решение данных задач вносит вклад в экономическое развитие страны. Итоговым результатом деятельности Министерства станет увеличение объемов инвестиций и производства, снижение связанных с хозяйственной деятельностью рисков и издержек (поскольку адек-

considers the issues under its authority, the lines of activity, assigned to the Ministry by the Consolidated Report of the Government of the Russian Federation and the objectives of other budgetary planning bodies. Therefore in order to set goals and determine the target values for efficiency indicators of MIT, it is necessary to promptly acquire information on rendered decisions and intentions of those budgetary planning bodies that solve related (associated) problems. In its turn the Ministry is prepared to formulate tasks for other budgetary planning bodies regarding those issues that require inter-departmental coordination when executing objectives set by the Government of the Russian Federation.

When preparing the present Report the following target groups of MIT were identified in order to determine goals and set objectives:

- partners of Russia – governments of other countries, inter-governmental organisations;*
- enterprises – producers of goods;*
- trade enterprises and organisations;*
- organisations that make provision for the production activity;*
- investors – domestic and foreign;*
- citizens and organisations – consumers of industrial produce;*
- bodies of state administration and local government.*

In accordance with the established authority and interests of the listed target groups the activity of MIT as the budgetary planning body in the period in question will be directed at the achievement of three goals:

- increasing or retaining the competitive advantage of the produce of the Russian manufacturing industry enterprises (here it refers to organisations that produce goods inside and outside of the Russian Federation, but with the participation of Russian capital);*
- optimisation of costs and risks involved in the solution of issues of long term social and economic development of the Russian Federation;*
- creation of the potential for development of industries and commodity markets.*

The given list of goals reflects three conceptually new lines of activity for the Ministry – the operating production management (“in-house” sphere), assistance towards the resolution of current problems

ватные рациональные ожидания позволяют хозяйствующим субъектам планировать деятельность, заключать долгосрочные контракты) и, как следствие, – расширение присутствия отечественных производителей на внутреннем и внешнем рынках.

Защита присутствия российской промышленной продукции и отечественного промышленного капитала на внутреннем рынке представляет собой расширенную промышленную политику, так как включает в себя по большей части инструменты государственно-частного партнерства, финансирования из федерального бюджета, стимулирования спроса, модернизации производства, реструктуризации хозяйствующих субъектов и так далее. Решение данной задачи будет означать создание оптимальных условий для работы хозяйствующих субъектов.

На внешних рынках перечень инструментов несколько иной – позволяющий обеспечить паритет, или выравнивание условий входа в ту или иную отрасль или на рынок готовой продукции в разных странах. Российская Федерация должна определить свои позиции как продавца и как покупателя отдельных товарных групп продукции обрабатывающих отраслей. Соответственно, Минпромторгу России необходимо обеспечивать возникновение договоренностей с институциональными партнерами об условиях взаимодействия. Для позиционирования Российской Федерации на товарных рынках необходимо участвовать во всех возможных формах международной кооперации на правительственном и надправительственном уровнях, по профильной (отраслевой) тематике и по сопряженным вопросам, относящимся к компетенции других ведомств.

Конечным эффектом в случае успешной реализации поставленной цели является снижение издержек взаимодействия промышленных предприятий как хозяйствующих субъектов со своими контрагентами при увеличении оборота капитала и товаров. Несмотря на незначительную долю затрат на реализацию направленных на достижение рассматриваемой цели мероприятий в



расходах субъекта бюджетного планирования, успешное их выполнение создает существенные положительные внешние эффекты.

Соответственно, задачи, обеспечивающие достижение данной цели, определены следующим образом:

1.1. Усиление конкурентных позиций российских компаний на внутреннем рынке.

1.2. Продвижение товаров работающих в России компаний на международные рынки.

В число показателей результативности, используемых для оценки степени достижения цели и задач, включены интегральные показатели, некоторые из которых (например, «Индекс промышленного производства») не позволяют сделать очевидный вывод о характере изменений в подведомственной Министерству сфере. Решение об использовании интегральных показателей принято с учетом требований Методических рекомендаций по подготовке ДРОНД СБП о минимизации числа показателей. Несмотря на то что исходные показатели, формирующие интегральные показатели, не отражены в настоящем Докладе, Министерство ведет постоянную работу по оптимизации состава показателей, Росинформресурс ведет мониторинг значений принятых показателей – тем самым Министерство располагает необходимой для

of other agents and formation of the capacity for future development. Furthermore the given formulation of goals allows the separation of market regulation measures and the provision of the guaranteed demand from the state.

This list of goals can be interpreted in the following way. On one hand, within its sphere of authority MIT creates and supports necessary institutes and forms production infrastructure (also through direct investment) in order to resolve issues. On the other hand, MIT stimulates the origination of the innovations considered as end products, and investment into further innovations, thus forming a legislative basis and financing individual pieces of research.

The given list of goals is universal and neutral with regard to the management domain.

Meanwhile different goals should be set in relations to each project and various stages of their life cycle. In other words, the project proposed as the target program can migrate in the program structure of the Ministry's expenditures during its realisation. As a result, setting objectives within the other goals is one of the consequences of working on achieving each goal on different stages. This list of goals can be broken down into different stages of management: making a decision regarding the necessity of a particular activity, strategy development, provision of working conditions for other economic agents and independent realisation of individual

принятия решений информацией. Так, для упомянутого показателя «Индекс промышленного производства» формируются данные для промышленности в целом и для групп отраслей промышленности, в том числе в региональном разрезе.

Для отражения идеи о формировании устойчивых позиций как российской промышленной продукции, так и отечественного промышленного капитала на международных (внешних и внутренних) товарных рынках разрабатывается показатель, отражающий паритет между валовым внутренним продуктом и валовым национальным продуктом по отраслям обрабатывающей промышленности.

Задача 1.1. Усиление конкурентных позиций российских компаний на внутреннем рынке

Объектом решения данной задачи являются отрасли перерабатывающей промышленности, производящие готовую продукцию: авиастроение, двигателестроение, судостроение, транспортное машиностроение, деревообработка и другие, а также народные художественные промыслы.

Мероприятия по решению данной задачи представляют собой непосредственное участие во всесторонней поддержке отечественного товаропроизводителя, стимулировании импортозамещения и диверсификации производства путем:

1. Стимулирования спроса – то есть расширения доли российских производителей на сужающихся рынках:

- предоставление преференций отечественным товаропроизводителям и увеличение объемов авансирования при размещении заказов на поставки товаров, выполнение работ и услуг для госнужд;

- увеличение государственного резерва для формирования запасов стратегических материалов, включая цветные металлы;

- увеличение объемов авансирования платежей предприятиям ОПК при выполнении гособоронзаказа и мероприятий ФЦП;

- стимулирование закупок отечественных товаров естественными монополиями и другими компаниями со значительным государственным участием;

types of activities. With such a division method applied to one subject (for example, an industry) various objectives are set each year depending on the stage of the management cycle. The object under management can "migrate" between tasks, and a number of departmental programs can be formed in relations to it.

Goal 1: Ensuring competitive advantage for the Russian manufactur- ing industry

Stimulation of the demand on the internal and external markets and the creation of the innovative capacity for the future are integrated together and directed at the provision of the national competitive advantage and the creation of the highest value added in the industries and organisations that come under the Ministry's sphere of influence as well as the formation of the stable positions of the Russian industrial produce and the domestic industrial capital on the international (external and internal) commodity markets.

Under the conditions of the unfolding world financial crisis and, as a consequence, the contraction of demand, the foreign producers and governments will only initiate the actions directed at the protection of their own markets and expansion onto the markets of other countries. In the absence of the appropriate steps from our side this will lead to an even larger flow of imports onto our markets and as a consequence to the shrinkage of the share of the domestic produce. This will pay serious negative consideration towards the condition of the national competitive advantage and will lead to the situation, where in the phase of the next economic growth and markets' expansion, it would not be able to compensate for the losses, attributed to the repercussions of the world financial crisis.

Today it is essential to make special efforts for the accumulation of domestic supply that outruns that of competitors, through both the stimulation of demand and the actions stabilising the financial and economic conditions of the enterprises. Under the conditions of the objective shrinkage of the markets it is necessary at least to provide the expansion of the share of Russian producers. Apart from

that, with the appropriate state support, the current situation provides a postponed opportunity for the Russian producers to expand and strengthen on the markets of other states. In addition it is necessary to create an innovation and infrastructure capacity for the Russian producers to be able to maintain that share and increase their presence in absolute measure once they come out of the crisis and markets start to grow.

The solution of these issues contributes to the economic development of the country. The end result of the Ministry's activity will be the increase of investment and output volumes, reduction in the risks and expense associated with the economic activity (since adequate rational expectations allow the economic subjects to plan their activity and conclude long-term contracts) and as a consequence the expansion of the domestic producers' presence on internal and external markets.

The protection of Russian industrial produce and domestic industrial capital on the internal market constitutes an extensive industrial policy, due to the inclusion of instruments of public-private partnership, federal budget funding, demand stimulation, modernisation of production, reorganisation of business entities et cetera. The solution of this objective implies creation of optimal conditions for the operation of business entities.

A list of instruments for the external markets is somewhat different – it provides parity or equalisation of entry conditions into any given industry or the finished goods market of different countries. The Russian Federation should specify its position as the seller and the buyer of individual product groups of the manufacturing industry. Consequently MIT should provide agreement on conditions of cooperation with institutional partners. In order to position the Russian Federation on the commodity markets it is essential to take part in all forms of international cooperation on the governmental and supra-governmental levels, on subjects of specialisation (industrial) and on interconnected issues that pertain to the competence of other departments.

The end result in case of successful implementation of the set goal constitutes cost reduction in industrial enterprises' interaction between business entities and their corresponding contracting parties along with the increase in capital and output turnover. Despite the fact that the

– государственная поддержка лизинговых компаний, осуществляющих операции с автомобильной техникой отечественного производства;

– более активное использование мер таможенно-тарифного регулирования защитного характера для стимулирования импортозамещения.

2. Сохранение предложения – стабилизация финансово-экономического состояния предприятий:

– поддержка стратегически важных предприятий реального сектора экономики через покупку акций допэмиссии;

– увеличение объемов кредитования системообразующих организаций отраслей промышленности;

– рефинансирование задолженности предприятий промышленности;

– снижение налоговой нагрузки путем отнесения затрат на себестоимость (торговля) и отсрочки перехода на ЕНВД (аптеки);

– предоставление госгарантий по кредитам, полученным предприятиями ОПК на производство продукции по гособоронзаказу, увеличение объемов субсидирования за счет федерального бюджета части затрат на уплату процентов по таким кредитам.

3. Создание задела на будущее:

– приоритетная поддержка предприятий, реализующих ключевые инвестиционные проекты («Стан 5000» и другие) и проекты утвержденных отраслевых стратегий развития промышленности;

– поддержка инфраструктурных проектов («Сочи-2014», магистральные трубопроводы, федеральные дороги, Национальные проекты);

– увеличение объемов государственного финансирования и расширения перечня НИОКР в промышленности, в том числе с использованием механизма государственно-частного партнерства, закрепление результатов интеллектуальной деятельности, развитие инфраструктуры поддержки инновационной деятельности;

– создание интегрированных структур в высокотехнологичном машиностроении, а также отдельные проекты – например, соглашения о промышленной сборке;

– субсидирование за счет бюджетных средств части затрат на уплату процентов по кредитам, направляемым на техническое перевооруже-

share of funds allocated to the realisation of measures aimed at the achievement of the goal in question is insignificant on the scales of the expenditure of the budgetary planning body, their successful implementation creates significant positive external effects.

Accordingly, the objectives that allow for the achievement of the given goal are determined as follows:

1.1. Strengthening of competitive positions of Russian companies on the internal market.

1.2. Promoting the goods, produced by Russian-based companies, into international markets.

A number of performance indicators used for the evaluation of the extent to which goals and objectives are achieved includes integral indices, some of which (for instance, “Industrial production index”) do not allow for making apparent conclusion on the nature of changes in the sphere of the Ministry’s competence. The decision to use integral indices was made with the requirements of methodological recommendations on the preparation of the RRMLA of BPB on the minimisation of the number of indicators taken into account. Despite the fact that the base indicators that form integral indicators are not contained in the present Report, the Ministry constantly performs optimisation work on the combination of indicators. Rosinformresource carries out monitoring of the value of adopted indicators, thereby the Ministry has the necessary information for decision making at its disposal. Thus for the mentioned “Industrial production index”, the data on industry in general and for groups of industrial sectors, including regional cross-sections, is gathered.

An indicator that would reflect parity between the gross domestic product and gross national product across sectors of the manufacturing industry is being developed in order to represent the idea of building sustainable positions for both Russian industrial produce and domestic industrial capital on international (external and internal) commodity markets.

Objective 1.1. Strengthening of the competitive positions of Russian companies on the internal market.

The subject of the solution for this objective is the sectors of manufacturing industry that produce finished goods: aircraft engineering, engine-building, shipbuilding, transport machine construction,

woodworking and others, as well as the national artistic crafts.

Measures for the resolution of the given objective involve direct participation in the comprehensive support for the domestic producers and stimulation of import substitution and production diversification by the means of the following:

1. Demand stimulation – i.e. expansion of Russian producers onto the shrinking markets:

– Provision of preferences to the domestic producers and increase in volume of prepayments for state orders of product delivery, execution of works and services;

– Expansion of state reserves for the accumulation of strategic materials stock, including non-ferrous materials;

* Increase in volume of prepayments for military-industrial sector enterprises in case of processing a state defence order and measure related to the Federal Target Program;

– Stimulation of domestic goods procurement by natural monopolies and other companies with a significant state participation;

– State support of leasing companies that employ domestically produced vehicles;

– A more active employment of customs tariff regulatory measures of a protectionist nature for the import substitutions stimulation.

2. Retaining supply – stabilisation of the financial and economic condition of the enterprises:

– Supporting strategically important enterprises of the real economy sector through the purchase of additional shares;

– Increasing volumes of loans for the industrial sector strategic organisations;

– Debt refinancing for industrial enterprises;

– Alleviation of tax burden through attributing costs (trade) and postponement of the transition to unified tax on imputed income;

– Granting state loan guarantee for loans, received by the military-industrial enterprises for the production on state defence orders, increase in subsidies for interest payments at the expense of the federal budget.

3. Creating capacity for the future:

– Priority support of enterprises that implement key investment projects (Stan 5000 and others) and projects

ние и модернизацию производства для выпуска продукции с высокой добавленной стоимостью, в том числе в лесной и легкой промышленности, транспортном и энергетическом машиностроении, трубной отрасли, автомобильной промышленности, ОПК;

– разработка технических регламентов и других нормативных документов в области технического регулирования, гармонизированных с прогрессивными международными стандартами

Задача 1.2. Продвижение товаров работающих в России компаний на международные рынки

В ходе решения данной задачи формируется выгодное Российской Федерации позиционирование продукции предприятий обрабатывающей промышленности на мировых товарных рынках. Для решения данной задачи Министерство использует широкий спектр инструментов – от проведения двусторонних и многосторонних переговоров на уровне правительств и глав государств до поддержки участников выставочно-ярмарочных мероприятий.

В соответствии с мировыми тенденциями развития технического регулирования Министерство как СБП проводит работу по подготовке соглашений о гармонизации технических регламентов при проведении

переговоров по проектам международно-правовых документов в сфере технического регулирования, подготовленных в рамках Единого экономического пространства, Общего европейского экономического сообщества, ЕврАзЭС и СНГ.

Для создания механизма взаимодействия предприятий – производителей промышленной продукции с потребителями и оптимизации состава выставок и ярмарок разрабатывается проект утверждаемой ведомственной целевой программы «Промышленный маркетинг».

Ключевым механизмом поддержки российских экспортеров является субсидирование части процентных ставок по кредитам, полученным в российских кредитных организациях.

Цель 2. Оптимизация издержек и рисков решения задач долгосрочного развития Российской Федерации

Достижение данной цели будет означать своевременное обеспе-

of adopted industry development strategies;

– *Support of infrastructure projects (Sochi 2014, main pipe lines, federal highways, National projects);*

– *Increase in the volumes of state funding and expansion of industrial R&D list, including the utilisation of the public-private partnership mechanism, securing results of intellectual activity, development of infrastructure support for innovation activity;*

– *Creation of integrated structures in the high-tech machine building industry, as well as individual projects – for example, agreement on industrial assembly;*

– *Subsidy assistance at the expense of the budgetary funds, for interest repayments on loans directed at the technical re-equipment and production modernisation in order to produce output with high value added, including timber and light industry, transport and power engineering industry, pipe industry, car manufacturing, military-industrial sector;*

– *Development of technical regulations and other regulatory documents, synchronised with progressive international standards.*

Objective 1.2. Promoting the goods, produced by Russian-based companies, into international markets.

In the course of solving this objective a beneficial positioning of the produce of the manufacturing industry companies on the world markets is formed. In order to solve this objective the Ministry uses a wide range of instruments – from conducting bilateral and multilateral discussions on the level of governments and state leaders to the support of participants at the exhibiting events.

In accordance with the world trends in technical regulation development, the Ministry conducts operations regarding the preparation of agreements on synchronisation of technical regulations for the discussion on drafts of international legal documents in the sphere of technical regulation, developed in the framework of the united economic area, European Economic Community, EAEC and CIS.

For the creation of the interaction mechanism between the enterprises-producers of industrial goods and the consumers, and optimisation of the group for exhibitions, a project of the



чение возможности реализации задач другими субъектами бюджетного планирования.

Данная цель направлена на создание механизма координации деятельности разных ведомств при решении задач Правительства Российской Федерации и межведомственного взаимодействия при постановке задач и формировании планов деятельности отдельных субъектов бюджетного планирования.

В данном случае Минпромторг России, обеспечивая производственную инфраструктуру для функционирования прочих отраслей народного хозяйства, вносит вклад в социально-экономическое развитие страны и в безопасность за счет снижения рисков невыполнения задач другими ведомствами.

Для Министерства наличие гарантированных (планируемых) объемов заказов для предприятий обрабатывающей промышленности является, по сути, еще одним инструментом регулирования подведомственной сферы и означает дополнительные возможности по снижению уровня неопределенности в действиях хозяйствующих субъектов.

Контрагентов Министерства как поставщика неких ресурсов можно разделить на три тематические группы:

- в вопросах обороны и безопасности заказчиком является Военно-промышленная комиссия при Правительстве Российской Федерации (Министерство обороны Российской Федерации);

- в вопросах социально-экономического развития заказчиком потенциально может стать любое ведомство, в настоящее время Министерство уже работает с Минсельхозом России, Минздравсоцразвития России, другими ведомствами;

- в вопросах метрологии – все экономические агенты, транзакционные издержки которых резко снижаются при наличии единой эталонной базы.

Таким образом, в соответствии с описанными предметами определены три задачи Министерства,

направленные на достижение заявленной цели:

2.1. Повышение эффективности использования производственного потенциала оборонно-промышленного комплекса.

2.2. Обеспечение производственной инфраструктуры решения задач социально-экономического развития страны.

2.3. Обеспечение единства измерений.

Показатели результативности, отражающие степень достижения цели, выбраны таким образом, чтобы отразить ее основную идею – создание и удовлетворение управляемого спроса со стороны государства. Поэтому все показатели имеют следующий вид: «доля отечественной продукции в закупаемой». Далее, на уровне задач в показателях отражена отраслевая специфика деятельности.

Задача 2.1. Повышение эффективности использования производственного потенциала оборонно-промышленного комплекса

В результате решения данной задачи оборонно-промышленный комплекс должен стать многопрофильным, диверсифицированным и интегрированным с гражданским сектором российской экономики, способным создавать и производить современные образцы вооружений, военной техники и высокотехнологического оборудования в соответствии с потребностями действующих и потенциальных заказчиков.

Для обеспечения высокого уровня национальной безопасности необходимо не только восстановить и нарастить научно-технологический и производственный потенциал российской оборонной промышленности, но и добиться наиболее эффективного его использования.

В рамках решения данной задачи реализуются мероприятия по обеспечению разработки и производства новых видов вооружения и военной техники, по промышленной утилизации запасов устаревшего и отработавшего свой эксплуатационный срок вооружения и военной техники, по модернизации управления самой системой пред-

departmental target program “Industrial marketing” is being developed.

The key mechanism in the assistance for Russian exporters is the subsidy for interest repayments on loans, received from Russian credit organisations.

Goal 2. Optimisation of expenses and risks to the solutions of objectives for the long-term development of the Russian Federation

The achievement of this goal will constitute a timely provision for the opportunity for other budgetary planning bodies to realise their objectives.

This goal is aimed at the creation of a coordination mechanism for the activity of various departments in resolving issues formulated by the Government of the Russian Federation and the interdepartmental cooperation in formulating objectives and policy plans for individual budgetary planning bodies.

In this case, by providing production infrastructure and operation of other industries, MIT contributes to the social and



приятый ОПК (в том числе путем формирования интегрированных структур).

Задача 2.2. Обеспечение производственной инфраструктуры решения задач социально-экономического развития страны

При решении данной задачи формируется механизм согласования программ (направлений) и приоритетов развития основных субъектов экономики с точки зрения готовности отраслей обрабатывающей промышленности к решению среднесрочных и долгосрочных задач развития Российской Федерации.

Таким образом, Министерство позиционирует себя как площадку для управления издержками и рисками, которые возникают у других субъектов бюджетного планирования при постановке и решении их задач или задач межведомственного характера, в части обеспечения промышленной инфраструктуры. При наличии единого центра координации, аккумулирующего информацию как о стороне спроса, так и о стороне предложения, издержки на формирование и исполнение планов снижаются при повышении их качества и обоснованности.



economic development of the country and security through the mitigation of risk of failure to perform a task by other departments.

A presence of guaranteed (planned) volumes of orders for the manufacturing businesses is essentially yet another regulatory instrument for the Ministry and also represents additional opportunities for reducing the uncertainty level in the activity of business entities.

The contracting parties of the Ministry as the supplier of some resources can be divided into three groups:

– in the sphere of defence and security the client is the Military-industrial commission affiliated to the Government of the Russian Federation (Ministry of Defence of the Russian Federation);

– in the sphere of social and economic development any department can potentially become a client, currently the Ministry is already working with the Ministry of Agriculture, the Ministry of Public Health and Social Development and other departments;

– in the sphere of metrology – all economic agents, whose transaction costs decline considerably in the presence of the unified standards base.

Therefore in accordance with the described subjects, three objectives of the Ministry, directed at the achievement of the stated goal, were determined:

2.1. Increasing effectiveness of production potential of the military-industrial sector.

2.2. Provision of production infrastructure for the solution of issues of social and economic development of the country.

2.3. Ensuring uniformity of measurements.

The performance indicators that reflect the degree of goal achievement are chosen in such a way that allows them to reflect its main idea – the creation and fulfilment of the controlled demand on behalf of the state. Thus all the indicators are of the “share of domestic output in purchased produce” form. Further, on the level of objectives the indicators reflect particular characteristics of industries’ activity.

Objective 2.1. Increasing effectiveness of production potential of the military-industrial sector.

As a result of the resolution of this objective the military-industrial sector should become multidisciplinary, diversified and integrated with the civil sector of the Russian economy, capable of creation and

production of modern models of armament, military machinery and high-tech equipment in accordance with the requirements of current and potential clients.

In order to provide a high level of national security it is essential not only to restore and accumulate research and production potential of the defence industry in Russia, but to achieve the most efficient use of this potential.

As part of the solution of this objective, the following measures are realised: development and production of new types of armament and military machinery, industrial disposal of armament and military machinery that became outdated and came to an end of their life cycle, upgrading the management of the complex of entities in the military-industrial sector (including through formation of integrated structures).

Objective 2.2. Provision of production infrastructure for the solution to issues of social and economic development of the country.

As part of the solution of this objective, the Ministry constructs a mechanism for approving programs (directions) and development priorities for the main subjects of the economy in terms of the readiness of the manufacturing industry sectors for the resolution of medium-term and long-term development objectives of the Russian Federation.

Therefore the Ministry positions itself as the platform for managing costs and risks that other budgetary planning bodies face in the process of setting and resolving their own objectives and objectives of the interdepartmental nature, including the provision of the industrial infrastructure. With the presence of the unified coordination centre that accumulates information on both the demand and supply sides, the costs of formulating and execution of plans decline along with the rise of their quality and justification.

Objective 2.3. Ensuring uniformity of measurements.

In the process of solving this issue it is assumed to execute a range of measures on the provision of uniformity of measurements, development of the standards base and the provision for the recognition of the benchmarks of the Russian Federation on an international level. Actions will be taken in order to improve the regulatory legal support for the uniformity of measurements and state metrological supervision. As a re-

Задача 2.3. Обеспечение единства измерений

В ходе решения этой задачи предполагается выполнить комплекс мероприятий по обеспечению единства измерений, развитию эталонной базы, обеспечению признания эталонов Российской Федерации на международном уровне. Будут реализованы действия по совершенствованию нормативного правового обеспечения единства измерений, государственного метрологического надзора. В результате должны быть решены проблемы метрологического обеспечения высокотехнологичных производств, обороны, безопасности населения, медицины, здравоохранения и других сфер.

Цель 3. Создание потенциала развития промышленности и товарных рынков

Достижение данной цели будет означать формирование устойчивой тенденции к модернизации технологий производства, реализации готовой продукции и управления в отраслях обрабатывающей промышленности.

Минпромторг России при достижении данной цели должен управлять еще не созданным объектом – и задавать будущую реальность. Причем создание нового, или управление развитием, должно вестись по трем направлениям – обеспечение нормативной базы, создание институтов для реализации промышленной продукции традиционных отраслей и создание новых единиц управления (инновационный сектор).

Таким образом, для достижения поставленной цели были определены три задачи:

3.1. Формирование рациональных ожиданий у производителей и потребителей промышленной продукции.

3.2. Управление изменениями (развитие инновационного сектора).



3.3. Повышение доступности качественных и безопасных товаров и услуг.

3.4. Развитие кадрового потенциала.

Для оценки степени достижения цели предлагается использовать показатели, отражающие как итоговый результат (например, внедренные в производство новые технологии или объем инновационной продукции), так и процесс его создания (например, принятие нормативного акта или объем расходов на выполнение НИОКР).

Задача 3.1. Формирование рациональных ожиданий у производителей и потребителей промышленной продукции

При решении данной задачи реализуется регулятивная функция Министерства. Ее решение будет означать наличие и постоянную актуализацию рациональных ожиданий у хозяйствующих субъектов.

В рамках этой задачи определяются приоритеты развития и точки роста, разрабатываются стратегии и программы развития отдельных отраслей промышленности.

Далее, на основе определенных направлений развития формиру-

sult, the issues of metrological provision for high-tech production, defence, security of the population, medicine, health care and other spheres must be resolved.

Goal 3. Creating a potential for the development of the commodity markets and industry

The achievement of this goal will constitute formation of a sustainable trend towards modernisation of production technologies, realisation of finished products and management in the sectors of the manufacturing industry.

MIT has to manage a project in the planning and set the future reality while attaining this goal. Moreover the creation of novelty or the management of development should be conducted in three directions – the provision of regulatory framework, creation of institutes for the realisation of industrial output of traditional industries and creation of new management units (innovation sector).

Consequently, in order to achieve the set goal, four objectives were determined:

ются предложения по совершенствованию нормативно-правового регулирования и издаются ведомственные акты нормативного и методического характера.

Конкретное содержание работы при решении данной задачи может определяться решениями, принятыми в предыдущие периоды при решении задач, направленных на достижение других целей. Тем не менее, все мероприятия, выполняемые при решении данной задачи, направлены на создание правил или форм работы хозяйствующих субъектов или на компенсацию неоптимальности правил, созданных иными органами государственной власти.

Кроме того, в рамках решения данной задачи Минпромторг России формулирует задания для других субъектов бюджетного планирования, выступая заказчиком при решении межведомственных задач (например, при решении проблемы энергоэффективности или углубленной переработки сырья).

Для принятия решений в рамках данной задачи формируется долгосрочный прогноз развития промышленности и ведется мониторинг текущего состояния подведомственной сферы.

Задача 3.2. Повышение доступности качественных и безопасных товаров и услуг

Данная задача направлена, в первую очередь, на создание современных институтов и форм организации торговли, обеспечивающих равный доступ к потребителям, товарам, ресурсам.

При решении данной задачи должны быть, в первую очередь, снижены административные барьеры в торговле и созданы механизмы предупреждения использования доминирующего положения.

Поддержка и создание необходимого нормативного обеспечения современных форм торговли (например, сетевой торговли) обеспечат мультипликативный эффект для всей экономики.

Кроме того, создание современных институтов торговли будет стимулировать появление на

3.1. Formation of rational expectations of the producers and consumers of industrial products.

3.2. Change management (development of the innovation sector);

3.3. Increase in the availability of quality and safe goods and services;

3.4. Development of the human resources pool.

In order to estimate the extent to which the goal is achieved, it was proposed to employ indicators which reflect both the end result (for example, the introduction of new technologies to the production process or the volume of innovation products) and the creation process (for instance, the adoption of a regulatory enactment and volume of R&D associated expenses).

Objective 3.1. Formation of rational expectations of the producers and consumers of industrial products.

A regulatory function of the Ministry is realised in the course of resolving this objective. Its resolution will be represented by the presence and constant adjustment of rational expectations of business entities.

Within the framework of this objective development priorities and prospects of development are formulated, and strategies and development programs for individual sectors of industry are developed.

Then based on the formulated directions of development, the proposals on improvement of legislative regulation are initiated and departmental acts of regulatory and instructive nature are introduced.

Specific actions for the solution of the given objectives can be determined by the decisions reached in previous periods during the process of finding a solution for objectives, aimed at achievement of other goals. Nevertheless all measures taken for the solution of this objective are focused on the creation of rules for or modes of operation of the business entities or towards the compensation of non-optimal rules, established by other bodies of state authority.

Furthermore in the framework of this objective MIT forms tasks for other budgetary planning bodies, acting as the ordering party in the course of resolving interdepartmental objectives (for example, when resolving problems of energy efficiency or complete processing of raw materials).

In order to facilitate decision making regarding this objective, a long-term fo-

recast for industry development is constructed and monitoring of the current condition of the sphere under authority is carried out.

Objective 3.2. Increase in the availability of quality and safe goods and services;

The objective in question is first of all aimed at creation of modern institutes and forms of trade organisation that would allow equal access to consumers, goods and resources.

In order to resolve this objective it is essential to reduce administrative trade barriers and create domination prevention mechanisms.

Creation and support of the necessary regulatory provisions for modern forms of trade (for instance, network trade) will create a multiplier effect for the whole economy.

Moreover, the creation of modern trade institutes will stimulate the emersion of innovative products on the market – through the provision of the appropriate sales infrastructure.

Objective 3.3. Change management (development of the innovation sector).

With this objective in mind the Ministry funds research and development in traditional and new sectors.

The subject of research is formulated on the basis of strategic documents adopted in the process of resolving objectives of the first and second goals. Thus a scientific and technical policy and decisions are executed within this objective.

The focus of research should be on the issues of staff training, cost-effective use of resources, industrial design, environmental security of production and goods produced.

Objective 3.4. Development of the human resources pool.

In view of the project nature of this objective, the departmental target program is the main instrument for change management.

Within this objective creation of a self-servicing and self-developing network for retraining of industrial staff for the high-tech sectors of industry is being funded. The solution of this objective will improve the system of forecasting the demand of the high-tech sectors of industry in management staff and specialists and create an infrastructure of continuous education (additional training).

Moreover this will assist the adaptation of professional standards to the industrial

рынке инновационных товаров – за счет обеспечения соответствующей инфраструктуры сбыта.

Задача 3.3. Управление изменениями (развитие инновационного сектора)

В рамках данной задачи финансируются научно-исследовательские и опытно-конструкторские разработки в традиционных и новых секторах.

Тематика работ определяется на основе стратегических документов, принятых в ходе решения задач первой и второй целей. Таким образом, в рамках данной задачи реализуется научно-техническая политика, выполняются уже принятые решения.

Предметом программирования должны стать такие проблемы, как подготовка кадров, ресурсосбережение, промышленный дизайн, экологическая безопасность производства и продукции.

Задача 3.4. Развитие кадрового потенциала

В силу проектного характера задачи основным инструментом управления изменениями является ведомственная целевая программа.

В рамках данной задачи финансируется создание самоподдерживающейся и саморазвивающейся сети переподготовки промышленных кадров для высокотехнологичных секторов промышленности. Решение данной задачи позволит совершенствовать систему прогнозирования потребностей высокотехнологичных отраслей промышленности в руководящих кадрах и специалистах и создать инфраструктуру непрерывного образования (дополнительной подготовки).

Кроме того, это позволит адаптировать профессиональные стандарты к отраслевым стратегиям развития, повысить привлекательность инженерно-технических специальностей и организовать мониторинг карьерных ожиданий специалистов.

Итогом решения задачи станет повышение эффективности использования бюджетных ресурсов Министерства, направляемых на развитие кадрового потенциа-

ла высокотехнологичных отраслей промышленности.

Результативность бюджетных расходов

Стратегические цели Министерства определены, исходя в первую очередь из необходимости достижения целей Правительства и решения задач, поставленных Президентом, и поэтому носят достаточно масштабный или общий характер. Для оценки реализации этих целей приходится применять целевые показатели, достижение которых зависит от функционирования и развития отраслей, то есть с учетом характера современной экономики и развивающихся тенденций мирового финансового кризиса, в существенной степени – от усилий частного бизнеса и государства. Следовательно, можно говорить о том, что значения целевых индикаторов выражают результирующий вектор усилий государства и частного бизнеса, или в той мере, в какой интересы государства и бизнеса удается согласовать в рамках стратегий и комплексных планов развития, – результаты государственно-частного партнерства в широком смысле этого слова.

Поэтому при оценке результативности и степени соответствия достижения целевых показателей произведенным расходам по отдельным целям и задачам необходимо учитывать различные механизмы воздействия бюджетных расходов, осуществляемых в результате деятельности Министерства по реализации государственной промышленной политики.

При этом оказывается, что по таким направлениям, как нормативно-правовое регулирование, организационно-техническая, дипломатическая и информационная деятельность, влияние соответствующих действий на целевые показатели (например, индекс промышленного производства и т.д.) или экономический эффект подсчитать либо практически невозможно, либо он оказывается несопоставим с бюджетными рас-

development strategies, will promote the appeal of the engineering and technical professions and will put in place monitoring of specialists' career expectations.

The resolution of this objective should result in a higher efficiency of Ministry budget funds, assigned towards the development of the high-tech industry human resources.

The effectiveness of budget expenditure

The formulation of strategic goals of the Ministry are dependent primarily on the necessity to reach the goals of the Government and to resolve the issues, set by the President, thus the goals are characterised as general and large-scale. In order to assess the effectiveness of these goals' implementation one has to employ target indicators, the achievement of which depends on the operation and development of the industries. In other words the attainment of these goals is dependant on the nature of the modern economy and developing trends in the world financial crisis, and to a large extent the efforts of private business and the state. Therefore one may say that the value of the target indicators conveys the resulting vector of efforts of the state and private business or the degree to which the interests of the state and business meet under strategies and complex development plans, – the results of the private-public partnership, in the broadest sense of the word.

Hence when estimating effectiveness and the degree of conformity of the achievement of target indicators against the expenditure for individual goals and objectives, it is necessary to take into account various influence mechanisms of the budgetary expenditures undertaken as a result of the Ministry's activity on realisation of the state industrial policy.

This being said it appears that in regards to such spheres as legislative regulation, organisational and technical, diplomatic and information activity, the influence of respective actions on the target indicators (for example index of industrial production etc.) or the economic effect is either almost impossible to quantify or it proves to be irreconcilable with the budgetary expenditures. For example, it is impossible to link the change in expenditure on maintaining the central headquarters of the Ministry with the quantity and the

ходами. Так, например, изменение расходов на содержание центрального аппарата Министерства невозможно связать с количеством и эффективностью разработанных и принятых ключевых нормативно-правовых актов, хотя соответствующая работа производится непосредственно сотрудниками, финансируемыми из фонда заработной платы. Даже в тех случаях, когда дело касается прямого бюджетного финансирования той или иной хозяйственно-экономической деятельности – в рамках ФЦП, мер по поддержке экспорта и т.п. – оценить экономический эффект и степень влияния на целевые индикаторы в настоящее время не удастся с необходимой степенью научной обоснованности и экономической строгости.

Поэтому представляется целесообразным проводить анализ достижения стратегических целей и решения тактических задач, описывая все основные факторы, влияющие на эти процессы, с выделением главных событий, решений и действий ключевых участников промышленной политики. Определение роли Минпромторга России в каждом отдельном случае может рассматриваться в качестве характеристики результативности бюджетных расходов.

Наиболее значимые мероприятия (проекты), реализованные Минпромторгом России в 2008 году

Проекты общесистемного характера:

1. Формирование благоприятной законодательной среды для устойчивого развития промышленности и торговли

Министерство промышленности и торговли Российской Федерации совместно с экспертным сообществом инициировало разработку Концепции промышленной поли-



Презентация самолета «Сухой Суперджет – 100» министру промышленности и торговли РФ Виктору Христенко и министру экономического развития Италии Клаудио Скайола

quality of the formulated and approved key regulatory legal acts, although the corresponding work is done by the employees, financed from the wage fund. Even when it comes to the direct budget funding of any given economic activity (within the FTP, export promotion measures etc.), the evaluation of the economic effect and the degree of influence on the target indicators with the necessary degree of scientific justification and economic exactness fails to perform.

Therefore it appears appropriate to carry out analysis on the achievement of strategic goals and solution of tactical tasks through the description of all main factors that influence these processes, while emphasising the principal events, decisions and actions of the key industrial policy participants. The determination of the role that MIT plays in each individual case may be treated as the specification of efficiency of budgetary expenditures

The most significant measures (projects), implemented by MIT of Russia in 2008

System-wide projects:

1. Formation of the favourable legislative environment for the sustainable development of industry and trade

The Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation in conjunction with the expert community initiated the

formulation of a Concept of industrial policy for long-term perspective as well as a draft framework legislation that determines the framework of state industrial policy. These documents are to create a regulatory foundation for the provision of the long-term competitive advantage of domestic industrial production.

The Ministry developed a draft of the Federal Law “On state regulatory framework and development of trade activity in the Russian Federation”. Proposals were submitted for the draft of the Doctrine of food security of the Russian Federation regarding the development of transport, logistics and shipment of goods infrastructure, with the view of ensuring physical availability of food supplies for the population of the Russian Federation.

2. Creation of a human resource reserve for the high-tech industry

The Ministry of industry and trade of the Russian Federation developed a draft of the departmental special-purpose program “Retraining of executive staff and training of specialists for the integrated structures in the high-tech industrial sectors”, which is directed towards the human resource provision for the implementation of the industrial projects. The implementation of the program will enable more precise predictions for the demand in managerial staff and specialists by the high technology industry sectors, creation of an infrastructure of continuous education and also adaptation of professional standards to the industrial strategies of development.

тики на долгосрочную перспективу, а также проект рамочного закона, определяющего основы государственной промышленной политики. Эти документы призваны создать нормативно-правовой фундамент для обеспечения долгосрочной конкурентоспособности отечественной промышленной продукции.

Министерством разработан проект федерального закона «Об основах государственного регулирования и развития торговой деятельности в Российской Федерации». С целью обеспечения физической доступности продовольствия для населения Российской Федерации внесены предложения в Проект Доктрины продовольственной безопасности Российской Федерации в части развития транспортно-логистической и товаропроводящей инфраструктуры.

2. Создание кадрового задела для высокотехнологичной промышленности

Министерством промышленности и торговли Российской Федерации разработан проект ведомственной целевой программы «Переподготовка руководящих кадров и подготовка специалистов для интегрированных структур в высокотехнологичных секторах промышленности», который направлен на кадровое обеспечение реализации приоритетных промышленных проектов. Реализация программы позволит более точно спрогнозировать потребность высокотехнологичных отраслей в руководящих кадрах и специалистах, создать инфраструктуру непрерывного образования, а также адаптировать профессиональные стандарты к отраслевым стратегиям развития.

3. Снижение административного давления на малый и средний бизнес

В целях ликвидации избыточных административных ограничений при осуществлении предпринимательской деятельности, в первую очередь в сфере малого и среднего бизнеса Министерством промышленности и торговли Рос-

3. Decrease of administrative pressure on small and medium-sized businesses.

With the view of eliminating excessive administrative restrictions for operating a business, primarily in the sphere of small and medium-sized businesses, the Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation drew up a draft federal law "On altering individual legislative acts of the Russian Federation due to the provision of the possibility of substituting the compulsory certification with the declaration of conformity". At this stage the draft legislation has passed the first reading at the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation.

The MIT of Russia prepared a revised version of the federal law "On ensuring uniformity of measurements". The document was approved by both chambers of the Federal Assembly of the Russian Federation and signed by the President of the Russian Federation.

Industrial projects:

4. Technical re-equipping of metallurgic companies

Under the current Strategy on the development of the metallurgical industry of the Russian Federation until 2015 a number of investment projects, directed at the reconstruction of production, mastering new technologies and producing high-strength pipes and rolled iron, are being carried out. The implementation of the projects will allow for the provision of enterprises of the metallurgic industry, mechanical engineering, shipbuilding, pipeline transport and atomic industry with rolled iron.

On 3rd October 2008 the launch of the new casting-rolling complex took place at the Vyksunskiy metallurgic plant. The introduction of the complex to the operation will allow the production of high quality rolled iron for the requirements of the automotive industry, shipbuilding, rail carriages, tankers and other rolling stock, employed by JSC "RZD".

5. Creation of the modern motor-car construction and car components manufacturing on the territory of Russia

In 2008 the Russian automobile market became the largest in Europe. Projects, undertaken within the mode of "industrial

assembly" of the automobiles enabled the share of the "domestic foreign cars" to reach 19 %. Owing to the "industrial assembly" mode, 25 agreements were concluded with the largest world car producers, achieving a total investment of around 5 billion dollars. The agreements foresee the creation of output capacity of more than 1.6 million cars and more than 50 thousand jobs.

Those plants that are in the semi knock-down stage will shortly commence the stage of the auto components localisation. At present 42 agreements of intent to organise "industrial assembly" of auto components on the territory of the Russian Federation are signed. In 2008 the joint order of the Ministry for Economic Development and Trade, Ministry of Industry and Trade and the Ministry of Finance was approved; according to it the conclusion of new agreements on "industrial assembly" of the motor vehicles, their parts and plant units is allowed without time limitation.

6. Recovery of Russia's status as the world centre of aircraft engineering

A programme directed at a significant increase in sales of domestic aircrafts on the international market and a recovery of Russia's status as the world centre of aircraft engineering is being implemented within the established integrated structures (JSC "United Aircraft Building Corporation" and JSC "Helicopters of Russia").

In 2008 the first civil aircraft to be developed entirely in new Russia – "Sukhoi SuperJet – 100" took off. This project is implemented jointly with the leading European aerospace companies. Within the factory tests around 40 trial flights were performed, at present the aircraft is awaiting certification.

The development of short-range and medium-range aircraft MS-21, rolling out into commercial stock is planned for 2014.

The rolling out of the combat helicopter Ka-52 "Alligator" into mass production in the Arseniev city of Primorski kray was the most significant event in the helicopter industry.

7. Corporate integration in civil shipbuilding

Integration of the assets of shipbuilding enterprises of the Russian Federation under OAO "United Shipbuilding Corpo-

сийской Федерации подготовлен проект федерального закона «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в связи с обеспечением возможности замены обязательной сертификации декларированием соответствия». В настоящее время законопроект принят в первом чтении в Государственной Думе Федерального Собрания Российской Федерации.

Минпромторгом России подготовлена новая редакция федерального закона «Об обеспечении единства измерений». Документ одобрен обеими палатами Федерального Собрания Российской Федерации и подписан Президентом Российской Федерации.

Проекты отраслевого характера:

4. Техническое перевооружение металлургических предприятий

В рамках действующей Стратегии развития металлургической промышленности Российской Федерации на период до 2015 года осуществляется ряд крупных инвестиционных проектов, направленных на реконструкцию производства, освоение новых технологий и выпуск высокопрочных труб и проката. Реализация проектов позволит обеспечить прокатом предприятия металлургической промышленности, машиностроения, судостроения, атомной промышленности, трубопроводного транспорта.

3 октября 2008 года осуществлен запуск нового литейно-прокатного комплекса (ЛПК) на Выксунском металлургическом заводе. Ввод в эксплуатацию ЛПК позволит выпускать высококачественный прокат для нужд автомобильной промышленности, судостроения, железнодорожных вагонов, цистерн и другого подвижного состава, используемого ОАО «РЖД».

5. Создание современных автомобилестроительных и автокомпонентных производств на территории России

В 2008 году российский автомобильный рынок стал крупнейшим в Европе. Проекты, осуществляемые в рамках режима «промышленной сборки» автомобилей, позволили довести долю «отечественных иномарок» на российском рынке до 19%. Благодаря режиму «промышленной сборки» заключено 25 соглашений с крупнейшими мировыми автопроизводителями, общая сумма инвестиций по которым составила порядка 5 млрд долларов. Соглашения предусматривают создание производственных мощностей объемом более 1,6 млн автомобилей и более 50 тыс. рабочих мест.

Заводы, находящиеся на стадии крупноузловой сборки, в ближайшее время приступят к этапу локализации автокомпонентов. На текущий момент подписано 42 соглашения о намерении организовать «промышленную сборку» автокомпонентов на территории Российской Федерации. В 2008 году совместный приказ Минэкономразвития России, Минпромторга России и Минфина России, в соответствии с которым подписание новых соглашений по «промышленной сборке» моторных транспортных средств, их узлов и агрегатов разрешается без ограничения по времени.

6. Возвращение России статуса мирового центра авиастроения

В рамках созданных интегрированных структур (ОАО «Объединённая авиастроительная корпорация» и ОАО «Вертолёты России») реализуется курс, направленный на существенный рост продаж отечественной авиационной техники на международном рынке и возвращение России статуса мирового центра авиастроения.

В 2008 году впервые взлетел первый гражданский самолёт, полностью разработанный в новой России – «Сухой Суперджет – 100». Этот проект реализован совместно с ведущими европейскими аэрокосмическими компаниями. В рамках заводских испытаний осуществлено порядка 40 пробных полетов, а в настоящее время самолет передан на сертификацию.

Продолжается разработка ближне- и среднемагистрального самолё-

ration" is in progress. In accordance with the Strategy for the development of the shipbuilding industry until 2020 the renewal of the Russian fleet is taking place, with the addition of heavy-tonnage vessels of ice navigation, designed for the transportation of liquid hydrocarbon from the Arctic. The consolidation of corporate governance will allow the creation of a reserve for an increase in the production of competitive civil marine and river vessels. In October 2008 the launch of the Arctic tanker "Mikhail Ulyanov" with a deadweight of 70 000 tons, built by "Admiralty Shipyards" on commission from JSC "Sofcomflot" took place.

8. Development of the military-industrial sector in the interests of the Russian Armed Forces

In order to develop the military-industrial sector, MIT introduces corrections to the operating Federal Target Programs (FTP) and creates new ones, improves the legislative basis and takes anti-crisis measures.

The amendments that stipulate an increase of budgetary funds, directed at the creation of the productive capacity for the production of a number of priority weaponry items and military equipment were prepared and introduced to the FTP "Development of military-industrial sector of the Russian Federation for 2007-2010 and until 2015".

In 2008 FTP "Development, restoration and organisation of the production of strategic, scarce and import substitution materials and small-tonnage chemicals for the armament, military and special equipment for 2009-2011 and until 2015" was drawn out and approved by the Government of the Russian Federation. The main objective of this program is to provide domestic materials for the production of armament and military equipment. Events focused on the solution of the issue of import substitution, including the creation of special materials, electronic component bases, modern technologies and necessary component parts of domestic production, are being provided for.

A development is in progress for a prospective new generation tank and vehicles based upon it. Efficiency enhancement of tank units' usage and their defence in combat is the top-priority. The improvement of the armament of armoured vehicles is planned through

та МС-21, серийный запуск которого запланирован на 2014 год.

Важным событием в вертолетостроении стал запуск серийного производства боевого вертолета Ка-52 «Аллигатор» на заводе в г. Арсеньеве Приморского края.

7. Корпоративная интеграция в гражданском судостроении

Продолжается интеграция активов предприятий судостроительного комплекса Российской Федерации в рамках ОАО «Объединённая судостроительная корпорация». В соответствии со Стратегией развития судостроительной промышленности на период до 2020 года происходит обновление Российского флота, в том числе крупнотоннажными судами ледового плавания, предназначенными для транспортировки жидких углеводородов Арктики. Консолидация корпоративного управления позволит создать задел для наращивания производства конкурентоспособных гражданских морских и речных судов. В октябре 2008 года состоялся спуск на воду арктического танкера «Михаил Ульянов» девейтом 70 000 тонн, построенного ФГУП «Адмиралтейские верфи» по заказу ОАО «Совкомфлот».

8. Развитие оборонно-промышленного комплекса в интересах российских Вооружённых сил

С целью развития оборонно-промышленного комплекса Минпромторгом России осуществляется корректировка действующих и создание новых федеральных целевых программ (ФЦП), совершенствуется нормативно-правовая база, предпринимаются меры контркризисного характера.

Подготовлены и внесены изменения в ФЦП «Развитие оборонно-промышленного комплекса Российской Федерации на 2007–2010 годы и на период до 2015 года», предусматривающие увеличение бюджетных средств, направляемых на создание производственных мощностей по выпуску ряда приоритетных изделий вооружения и военной техники.

В 2008 году Правительством Российской Федерации разработа-

the searching of new layout solutions, control automation as well as the advancement of combat and exploitation characteristics.

Work on creation of the state corporation "Rostechnologi" continued in 2008. Creation of this corporation will assist the economic reorganisation and

restructuring of the enterprises of the military-industrial sector.

9. Development of complete timber processing on the territory of Russia

The Strategy for development of the timber industry until 2020 was approv-



на и утверждена ФЦП «Разработка, восстановление и организация производства стратегических, дефицитных и импортозамещающих материалов и малотоннажной химии для вооружения, военной и специальной техники на 2009–2011 годы и на период до 2015 года». Основная задача программы – обеспечение производства вооружений и военной техники отечественными материалами. Предусмотрены мероприятия, направленные на решение проблемы импортозамещения, включая создание специальных материалов, электронной компонентной базы, современных технологий и необходимых комплектующих отечественного производства.

Ведётся разработка перспективного танка нового поколения и машин на его базе. Приоритетной задачей является повышение эффективности применения танковых подразделений и их защиты в бою. Совершенствование бронетанкового вооружения и техники планируется осуществлять путем поиска новых компоновочных решений, автоматизации управления, а также повышения боевых и эксплуатационных характеристик.

В 2008 году продолжилась работа по формированию государственной корпорации «Ростехнологии», создание которой призвано облегчить экономическую санацию и реструктуризацию предприятий оборонно-промышленного комплекса.

9. Развитие глубокой переработки леса на территории России

Совместным решением Минпромторга России и Минсельхоза России (приказ от 31.10.2008. № 248/482) утверждена Стратегия развития лесного комплекса до 2020 года. Главным инструментом реализации Стратегии является система приоритетных инвестиционных проектов в области освоения лесов. Предприятиям, реализующим приоритетные проекты, предоставляются специальные льготы, в частности: возможность получить участок леса без аукциона, снижение арендной платы. Цель Стратегии – формирование

на территории России современного производства, оснащённого мощностями по глубокой переработке леса.

Большинство разрабатываемых проектов нацелены на комплексное использование древесного сырья (продукция целлюлозно-бумажного производства, пиломатериалы, древесные плиты, фанера, мебель), включая и энергетическую переработку для технологических целей, и производство древесного топлива для коммунальных нужд.

С начала 2008 года Приказами Минпромторга России в перечень приоритетных инвестиционных проектов в области освоения лесов включены 39 проектов с общим объемом инвестиций 228,6 млрд рублей и объемом переработки древесины 42,0 млн куб. метров.

10. Обеспечение лекарственной безопасности России

Минпромторгом России разработана Стратегия развития отечественной фармацевтической промышленности на период до 2020 года, которая позволит обеспечить население и учреждения здравоохранения эффективными лекарственными средствами отечественного производства, повысить конкурентоспособность российской фармацевтической промышленности. Стратегия предполагает создание условий для более активного участия отечественных компаний на рынке дженериков (препаратов, в которых действующее вещество уже вышло из-под патентной защиты, но под патентом находится торговая марка) и производства собственных инновационных препаратов.

Планы по развитию фармацевтической и медицинской промышленности скоординированы с долгосрочными программами социально-экономического развития России, в частности, с Концепцией долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации до 2020 года и Концепцией развития здравоохранения до 2020 года. ■

ed by joint decision of MIT of Russian and Ministry of Agriculture of Russia (order from 31.10.2008 N 248/482). The system of priority investment projects in forest exploitation is the main instrument in the Strategy's implementation. The enterprises that realise priority projects, receive special benefits, notably the opportunity to acquire a forest plot without an auction and the reduction in rent payment. The aim of the Strategy is the organisation of a modern production on the territory of Russia fitted with equipment for complete timber processing.

The majority of the projects being developed are aimed at the multipurpose use of the raw wood material (produce of pulp and paper sector, sawn lumber, wood boards, ply wood and furniture), including electric-power processing for technical use and the production of fire-wood for municipal utility usage.

From the beginning of 2008 on the orders of MIT 39 projects with a total investment of 228.6 billion Roubles and the timber processing volume of 42 million cubic meters were included in the list of priority investment projects in forest exploitation.

10. Ensuring medicinal security of Russia

MIT formulated a Strategy for the domestic pharmaceutical industry development until 2020, which would make it possible to provide the population and health care institutions with effective pharmaceuticals produced domestically and to increase the competitive advantage of the Russian pharmaceutical industry. The Strategy assumes a creation of conditions for the more active participation of the domestic companies on the market of "generics" (drugs, whose active substance had its patent protection expired, however the trade mark is patented) and production of own innovative drugs.

Plans regarding the development of the pharmaceutical and medical industry are coordinated with the long-term programs of social and economic development of Russia, particularly with the Concept of long-term social and economic development of the Russian Federation until 2020 and Concept of public health services until 2020. ■



МОСКВА ОТКРЫТА ДЛЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

MOSCOW IS OPEN FOR COOPERATION



Мэр Москвы Ю. М. Лужков

Дорогие друзья! Уважаемые дамы и господа!

От имени Правительства Москвы и от себя лично сердечно приветствую читателей ежегодного «Доклада о развитии внешнеэкономической деятельности регионов России и Цели развития ООН – 2008»!

Москва – особый регион нашего государства, огромный, динамично развивающийся город, роль которого чрезвычайно важна для нашей страны и мира.

Начало XXI века было отмечено в жизни России серьезными позитивными изменениями. Они происходили в экономике и социальной сфере, образовании и науке, культуре и международной деятельности. В это время велось активное расширение и углубление многообразных связей между стремительно обновляющимся российским государством и десятками стран мира, а также ведущими международными организациями.

Трудно переоценить роль и место Москвы в этом сложном и постоян-

но развивающемся процессе. Оно определяется не только ее статусом столицы Российской Федерации, но и огромным вкладом в бюджет государства, а также экономической, производственной, финансовой и социальной составляющими нашего участия в общероссийской работе. Москва исторически, со времени своего образования, является интегрирующим центром страны, городом – собирателем российских земель, площадкой для освоения политических идей, финансовых потоков, научных открытий, экономических проектов и культурных достижений.

Ныне Москва связана соглашениями о взаимовыгодном разностороннем сотрудничестве с большинством субъектов Российской Федерации и многими государствами СНГ, которые видят в нашем городе надежного партнера и крупного инвестора, располагающего средствами, ресурсами и мощностями для решения самых сложных задач и реализации самых крупных совместных проектов.

The Mayor of Moscow Yury M. Luzhkov

Dear friends! Dear ladies and gentlemen!

On behalf of the Government of Moscow and myself personally I would like to greet the readers of the annual "Report on the development of external economic activity within the Russian regions: "Russian regional external economic relations and UN Development Goals – 2008".

As a vast, dynamically developing city, Moscow is a special region within our state playing a vitally important role for our country and the world.

In the beginning of the 21st century the life of Russia was marked by considerable positive changes. They took place in the economic and social spheres, education and science, culture and international activity. Meanwhile active expansion and deepening of diversified connections between the swiftly regenerating Russian state and dozens of countries around the world, as well as the leading international organisations, was conducted.

One cannot overestimate the role of Moscow in this complex and constantly developing process. It is defined not only by the city's status as the capital of the Russian Federation, but also by the tremendous contribution to the state budget, as well as the economic, industrial, financial and social components of our participation in the pan-Russian performance. Historically, since Moscow was founded, it has been the integrating centre of the country, the city-collector of Russian Lands, the platform for the mastering of political ideas, financial flow, scientific discoveries, economic projects and cultural achievements.

Nowadays Moscow is linked through agreements of mutually beneficial multilateral cooperation with the majority of the territorial subjects of the Russian Fe-

Среди большинства субъектов Российской Федерации Москва имеет наиболее развитые внешнеэкономические связи, и дальнейшее их развитие является одним из приоритетов деятельности Правительства российской столицы. На сегодняшний день взаимодействие Москвы поддерживается более чем со 190 партнерами за рубежом. Это и города, и регионы, и целые страны.

С большинством московских партнеров подобные отношения носят регулярный характер, опираются на прочную договорную базу. Такой уровень и качество взаимодействия сделали бы честь иному среднеевропейскому государству.

Мы намерены и далее развивать наши внешнеэкономические и международные связи, создавая совместные проекты, предприятия, научные центры, выдвигая культурные инициативы – все то, что интересно и выгодно Москве и ее партнерам.

Цель Москвы – встать в один ряд с крупнейшими финансовыми центрами мира. Для этого у нашего города есть все необходимые предпосылки – высокий экономический потенциал, устойчивый международный авторитет, передовой уровень развития науки, высокообразованные человеческие ресурсы, обилие культурно-исторических памятников, быстро развивающаяся инфраструктура, ключевые позиции в финансово-экономической жизни страны, а главное стремление активно работать, развиваться и совершенствовать все сферы деятельности и технологии в соответствии с мировыми требованиями.

Конечно же, у Москвы, как у всякого развивающегося города, имеется немало различных проблем. Но мы отчетливо видим эти проблемы и настойчиво работаем над их скорейшим решением.

Москва – город гостеприимный и щедрый на дружбу. Она была и остается открытой к взаимовыгодному деловому сотрудничеству с иностранными партнерами в самых различных областях. Будущее – за теми, кто сделает это сотрудничество максимально широким и нацеленным на глубокую перспективу. ■

deration and a great many CIS states, who in our city see a reliable partner and a large investor that possesses means, resources and capacity for the resolution of some of the most complicated tasks and the implementation of large joint projects.

Moscow has the most developed external economic relations among the majority of the territorial subjects of the Russian Federation and in this respect their further development is held as one of the priorities for the activity of the Government of the Russian capital. As of today Moscow maintains interaction with more than 190 foreign partners. These include cities, regions and even countries.

With the majority of Moscow's partners such relations bear a regular character and have a contractual basis. This level and quality of interaction would do credit to some middle-European states.

We intend to develop our external economic and international relations yet further by creating joint projects, enterprises, research centres and proposing cultural initiatives – all which is interesting and beneficial for Moscow and its partners.

The aim of Moscow is to be among the largest financial centres of the world. Our city has all the necessary prerequisites in order to reach this goal – the high economic potential, sustainable international standing, leading scientific research, a highly educated human resource, an abundance of cultural and historical monuments, rapidly expanding infrastructure, key positions in the financial and economic life of the country, and above all the aspiration to work actively, develop and improve all spheres of activity and technology in accordance with the world's requirements.

Moscow, as any other developing city, has a lot of different problems. However we clearly see those problems and we persistently work on their early solution.

Moscow is a hospitable city that is generous with its friendship. It has always been and still remains open towards mutually beneficial business cooperation with foreign partners in the most diverse spheres. Those, who create broad cooperation directed at long-term perspectives, will hold the key to the future. ■



Географическое положение и климат

Москва находится в центре европейской части России, в междуречье Оки и Волги, на стыке Смоленско-Московской возвышенности (на западе), Москворецко-Окской равнины (на востоке) и Мещёрской низменности (на юго-востоке). Размер города на 2006 год составляет 1081 км², что делает его самым маленьким по площади субъектом Российской Федерации. Основная часть (877 км²) находится внутри кольцевой автомагистрали (МКАД). Средняя высота над уровнем моря – 156 м. Протяженность Москвы с севера на юг в пределах МКАД 38 км, за пределами МКАД – 42 км, с запада на восток – 30 км.

Город располагается на обоих берегах реки Москвы в её среднем течении. Помимо этой реки на территории города протекает несколько десятков других рек, наиболее крупные из которых

– притоки Москвы, в частности Сходня, Химка, Ходынка, Пресня, Неглинная, Яуза и Нищенка (левые), а также Сетунь, Котловка и Городня (правые). Многие малые реки (Неглинная, Пресня и др.) в пределах города протекают в коллекторах.

Климат Москвы умеренно-континентальный: сильные морозы и палящий зной здесь довольно редки, но отклонения от нормы бывают часто. Самым холодным месяцем года является январь (его средняя температура составляет -7,5 градуса), а самым теплым июль (средняя температура +18,4 градуса). За год в Москве и прилегающей к ней территории выпадает от 582 до 620 мм атмосферных осадков. Нередким явлением на территории Москвы являются туманы. Свои особенности имеет воздушный режим Москвы: воздушные потоки как бы стекаются в центральную часть города, принося с собой атмосферные осадки или зной.

Geographic position and climate

Moscow is situated in the European part of Russia, in the interfluvial area between Oka and Volga rivers, at the join of the Smolensk-Moscow upland (in the west) and the Moscow-Oka plain (in the east) and Meshcherskaya lowland (in the south-east). The size of the city as of 2006 is 1081 square kilometres, which makes it the smallest subject of the Russian Federation in terms of area. The greater part (877 sq. km.) is situated within the ring road (MKAD). The average altitude above sea level is 156 meters. The spread of Moscow from north to south is 42 km, with 38 km inside MKAD, and 30 km from west to east.

The city is situated on both banks of the Moscow River at its mid-channel. Apart from this river, a few dozen of rivers flow on the territory of the city, the largest of them are influxes of Moscow, including Skhodnya, Khimka, Khodynka, Presnya, Neglinnaya, Yauza and Nischenka (left ones), as well as Setun, Kotlovka and Gorodnya (right ones). Within the city a number of minor rivers (Neglinnaya, Presnya and others) flow in collecting canals.

Moscow has a temperate continental climate: severe frost and ardent heat are rather rare here, but deviation from the norm occurs often. January is the coldest month of the year (the average temperature is -7.5 degrees), while the warmest month is July (average temperature of +18.4 degrees). Annual precipitation of between 582 and 620 mm falls on Moscow and adjacent territory. Fog is a phenomenon that is not uncommon in Moscow. The air conditions of Moscow have a feature: the air currents sort of flow into the central part of the city, bringing atmospheric precipitations and heat.

Administrative structure

Territorial division of the city

Moscow consists of following territorial units: districts (123) and administrative communities (10) that have names and boundaries, enshrined in the legal acts of the city of Moscow.



Административное устройство

Территориальное деление города

Территориальными единицами города Москвы являются районы (123) и административные округа (10), имеющие наименования и границы, закрепленные правовыми актами города Москвы.

Законодательная (представительная) власть

Московская городская дума – высший и единственный постоянно действующий законодательный (представительный) орган государственной власти города Москвы – сформирована в 1993 году. Компетенция Московской городской Думы определена Уставом города Москвы. Порядок осуществления Думой своих полномочий, правила и процедуры работы Думы установлены Регламентом Московской городской думы.

Численный состав Думы – 35 депутатов, работающих на постоянной основе. Депутаты избираются жителями Москвы на основе равного и прямого избирательного права тайным голосованием на четыре года. Депутатом Московской городской думы может быть избран гражданин Российской Федерации, достигший на день голосования 21 года и обладающий избирательным правом.

С 2005 года выборы в думу проводятся по 15 одномандатным избирательным округам и городскому избирательному округу. По городскому избирательному округу от избирательных объединений избирается 20 депутатов.

Московской городской думой утверждены и действуют следующие комиссии: по безопасности; бюджетно-финансовая; по городскому хозяйству и жилищной политике; по государственному строительству и местному самоуправлению; по делам ветеранов; по законодательству; по здравоохранению и охране общественного здоровья; по кадровым вопросам в рамках компетенции Московской

городской думы; по культуре и массовым коммуникациям; по науке и образованию; по организации работы думы; по перспективному развитию и градостроительству; по экономической политике и предпринимательству; по Регламенту, правилам и процедурам; по социальной политике и трудовым отношениям; по экологической политике; по межнациональным и межконфессиональным отношениям; по физической культуре, спорту и делам молодежи.

Московская городская дума осуществляет свои полномочия на заседаниях, которые проводятся открыто. Закрытые заседания проводятся Думой в предусмотренных Регламентом случаях.

Депутаты Московской городской думы, представляя интересы своих избирателей, принимают предусмотренные законодательством меры по обеспечению их законных прав, свобод и интересов. Депутаты ведут прием граждан, изучают общественное мнение и, при необходимости, взаимодействуют с органами исполнительной власти города Москвы, информируют избирателей о своей деятельности. Московская городская дума в своей деятельности руководствуется принципами народовластия, законности и гласности.

Исполнительная власть

В систему исполнительной власти города Москвы входят: мэр Москвы, правительство Москвы, отраслевые, функциональные и территориальные органы исполнительной власти.

Высшим должностным лицом города Москвы является мэр Москвы, наделяемый полномочиями на четыре года в порядке, установленном федеральным законодательством и Уставом города Москвы.

Правительство Москвы является высшим постоянно действующим коллегиальным исполнительным органом государственной власти города Москвы, обладающим общей компетенцией и обеспечивающим согласованную деятельность подведомственных ему органов исполнительной власти города Москвы. Правительство Москвы формирует и возглавляет мэр Москвы.



Руководитель Департамента внешнеэкономических и международных связей города Москвы Георгий Львович Мурадов

Legislative (representative) authority

The Moscow City Duma, the supreme and sole permanent legislative (representative) official body of Moscow, was formed in 1993. The competence of the Moscow City Duma is determined by the Moscow City Statute. The Duma Regulations set the practices, procedures and the rules for the way the Moscow City Duma performs its functions.

The Moscow City Duma consists of 35 deputies, who work on a permanent basis. The deputies are elected for 4 years on the basis of equal and direct voting by secret ballot of citizens. A citizen of the Russian Federation, aged 21 by the polling day and having the right to vote, can be elected as a deputy of the Moscow City Duma.

From 2005 the elections to the City Duma take place for 15 single mandate electoral districts and the city electoral district. 20 deputies from the electoral associations are elected from the city electoral district.

The Moscow City Duma approved the following Duma committees: on security, on budget and finances, on municipal economy and housing policies, on state development and local administration, on veteran affairs, on legislation, on health care service, on personnel issues within the Moscow City Duma competence, on

Национальный состав Москвы

Население города Москвы – 10,4703 млн человек.

Национальный состав Москвы:

- Русские – 31 %
- Азербайджанцы – 14 %
- Выходцы из уральских республик (татары, башкиры, чувашаи) – 10 %
- Украинцы – 8 %
- Армяне – 5 %
- Выходцы с дальнего востока (корейцы, китайцы, вьетнамцы) – 5 %
- Выходцы из Средней Азии (таджики, узбеки, казахи, киргизы) – 5 %
- Евреи – 5 %
- Выходцы с Северного Кавказа (чеченцы, дагестанцы, ингуши) – 4 %
- Грузины – 3 %
- Цыгане – 3 %
- Молдаване – 3 %
- Другие народы – 4 %

Производственный потенциал

Москва – крупнейший, в общегосударственном масштабе, финансовый центр и центр управления большей частью экономики страны. Так, например, в Москве сосредоточено около половины банков, зарегистрированных в стране. Кроме того, большая часть крупнейших компаний зарегистрированы и имеют центральные офисы именно в Москве, хотя их производство может быть расположено за тысячи километров от столицы.

Товарооборот в Москве по итогам 2008 года составит 2 триллиона 455 млрд рублей. Доля Москвы в обороте розничной торговли России составит 19%. В торговой сфере задействовано 1,5 млн работников.

81,4 % оборота розничной торговли в 2008 году приходится на организованную розничную торговлю, что на 1,4 % выше аналогичного показателя прошлого года. Удельный вес продовольственных товаров в общем покупательском спросе москвичей – 46 %, непродовольственных товаров – 54 %. Объем налоговых поступлений от предприятий потребительского рынка и услуг в городской бюджет 2008 года оценивается в объеме 50 млрд рублей. Стоимость минимального набора продуктов питания, входящих в

потребительскую корзину москвичей, увеличилась за 10 месяцев на 13 %.

Москва, несмотря на незначительную долю промышленности в экономике, – крупнейший промышленно-производственный центр России, основанный на значительном квалифицированном трудовом ресурсе.

Наиболее массовая российская ракета-носитель «Протон» разработана и производится на ГКНПЦ Хруничева

МиГ-29 – треть истребителей ВВС РФ, разработан и производится РСК «МиГ»

Город является крупным центром машиностроения, в том числе энергомашиностроения, станко-, судно-, приборостроения; чёрной и цветной металлургии (производство алюминиевых сплавов, цветного проката и литья), химической, лёгкой, полиграфической промышленности. Но стоит отметить, что в последние годы идет процесс переноса производств за пределы Москвы. Промышленное производство за 2007 год в Москве выросло на 11,5 %.

На территории города действуют значительное количество предприятий оборонной промышленности, среди них:

- Государственный космический научно-производственный центр имени М.В. Хруничева;
- Московский вертолётный завод имени М.Л. Миля;
- комплексы двигателестроения «Салют» и ММП им. Чернышева;
- производство компании РСК «МиГ»;
- предприятия Концерна ПВО «Алмаз-Антей» (крупнейшие – «Алмаз», «Альтаир», «Авангард»);
- Тушинский машиностроительный завод.

Ракетостроительное МКБ «Москва» – крупнейший, в общегосударственном масштабе, финансовый центр и центр управления большей частью экономики страны. Так, например, в Москве сосредоточено около половины банков, зарегистрированных в стране. Кроме того, большая часть крупнейших компаний зарегистрированы и имеют центральные офисы именно в Москве, хотя их производство может быть расположено за тысячи километров от столицы.

Из гражданских производств наиболее крупные:

culture and mass communications, on science and education, on the organization of the Duma's activity, on long-range development and urban construction, on economic policy and entrepreneurship, on the Regulations, rules and procedures, on social policy and labour relations, on ecological policy, on international and inter-faith relations, on physical education, sports and youth affairs.

The Moscow City Duma exercises its powers during open sessions. Closed Duma sessions are held in cases, provided by the Regulations.

Representing interests of their voters, the deputies of the Moscow City Duma undertake measures, provided by the legislation to guarantee rights, liberties and interests of the former. The deputies receive citizens, study public opinion, and, if necessary, co-operate with Moscow executive authorities and inform voters on their activities. The Moscow City Duma in its activities obeys the principles of democracy, legitimacy and openness.

Executive authorities

The system of executive authority includes: the Moscow City Mayor, the Moscow City Government, branch, functional and territorial bodies of executive authority.

The supreme official in Moscow is the Moscow City Mayor, delegated with his authorities for the 4-year term according to the federal legislation and the Moscow City Charter.

The Moscow City Government is the supreme standing collegiate executive authority of Moscow that wields general competence and ensures coordinated activities of the executive authorities of the Moscow City under its jurisdiction. It is formed and chaired by the Moscow City Mayor.

Ethnic makeup of Moscow

The population of Moscow is 10.4703 million people

The ethnic makeup of Moscow:

- Russian – 31%*
- Azerbaijani – 14%*
- Natives of Ural republics (Tatars, Bashkir, Chuvash) – 10%*
- Ukrainian – 8%*
- Armenians – 5%*
- Natives of Far East (Korean, Chinese, Vietnamese) – 5%*

- Московский нефтеперерабатывающий завод – крупный производитель, в том числе и на экспорт, нефтепродуктов;

- завод имени Лихачёва – производитель грузовых автомобилей (около 10 тыс. в год);

- «Автофрамос» – предприятие по сборке легковых автомобилей Renault (около 60 тыс. в год), на территории бывшего АЗЛК;

- московский шинный завод;
- металлургический завод «Серп и Молот»;

- электростанция – крупный производитель электротрансформаторов и реакторов;

- Московский завод «Электросчит» – производитель электрических распределительных устройств;

- Трёхгорная мануфактура.

В городе имеется сильная научная и технологическая база по производству оптико- и радиоэлектронных приборов, авиационной и космической аппаратуры, высокоточных механических приборов.

Москва является крупнейшим в стране инженерным центром, здесь проектируется значительная часть российской продукции (особенно авиационной, космической, ядерной и вооружения), разрабатываются технологии её изготовления, исследуются материалы.

Natives of Central Asia (Tajiks, Uzbeks, Kazakhs, Kirghiz) – 5%

Jews – 5%

Natives of North Caucasus (Chechens, Dagestani, Ingush) – 4%

Georgians – 3%

Gypsy – 3%

Moldovan – 3%

Other peoples – 4%

Production potential

On a national level Moscow is the largest financial centre and the control centre for a large part of the country's economy. For instance, about half of the banks registered in the country are concentrated in Moscow. Moreover a majority of the largest companies are registered and have headquarters in Moscow, even in cases when production is located thousands of kilometers from the capital.

The turnover in Moscow is 2 455 billion Roubles. The share of Moscow in the retail trade turnover of Russia amounts to 19%. The trade sphere employs 1.5 million people.

In 2008 81.4% of the retail trade turnover was accrued by the organised retail trade, 1.4% higher than the same parameter of the previous year. The share of food products in the total consumer demand of Muscovites is 46%, non-food products – 54%. The tax revenue from the companies in the food market and businesses that provide services for the

city budget of 2008 is estimated to be 50 billion Roubles. The cost of the minimum selection of food products included in the consumer basket of Muscovites went up by 13% in 10 months.

Despite the insignificant share of industrial production in the economy, Moscow is the largest industrial centre of Russia, based upon the considerable qualified labour forces.

Proton, the most mass-produced Russian mother-rocket, was developed and is produced at the Khrunichev State Research and Production centre.

Developed and produced by RAC "MIG", the MIG-29 comprises one third of the Russian Air Force's fighter jet contingent.

The city is the largest centre of mechanic engineering, including power-plant engineering, machine-tool, ship- and tool-engineering, iron and steel industry and non-ferrous metallurgy (production of aluminum alloys, nonferrous mill products and casting), chemical, light and printing industry. However it should be noted that a recently started process of transferring production outside of Moscow is in progress. In 2007 industrial production in Moscow went up by 11.5%.

A significant number of defense industry enterprises operate on the territory of the city, among them:

- Khrunichev State research and production space centre

- Mil Moscow helicopter plant

- Engine-building plants "Salut" and Chernyshev Moscow machine-building plant

- RAC "MiG"

- Enterprises of the Concern PVO "Almaz-Antey" (the largest are "Almaz", "Altair", "Avantgard")

- Tushino Machine-building plant

The largest civilian plants are:

- Moscow oil processing plant – a large producer and exporter of oil products

- Automobile plant ZIL – produces around 10 thousand trucks a year

- Avtoframos – assembly enterprise of Renault cars (around 60 thousand a year) located on the territory of the former AZLK

- Moscow tyre plant

- Metallurgic plant "Serp i Molot"

- Electric plant – the largest producer of electric transformers and reactors

- Moscow plant Electroschit – producer of electric switchgears

- Trekhgorka manufacturer



Среди проектных организаций наиболее знамениты:

- КБ Сухой;
- КБ Туполев;
- Авиационный комплекс имени С.В. Ильюшина;
- ОКБ имени Яковлева;
- КБ транспортного машиностроения;
- Московский институт теплотехники;
- Гидропроект;
- ЦНИИПСК им. Н.П. Мельникова и многие другие.

Внешняя торговля

1. Общие итоги

В течение 2008 года предприятия и организации города реализовали экспортно-импортные операции с компаниями 203 стран.

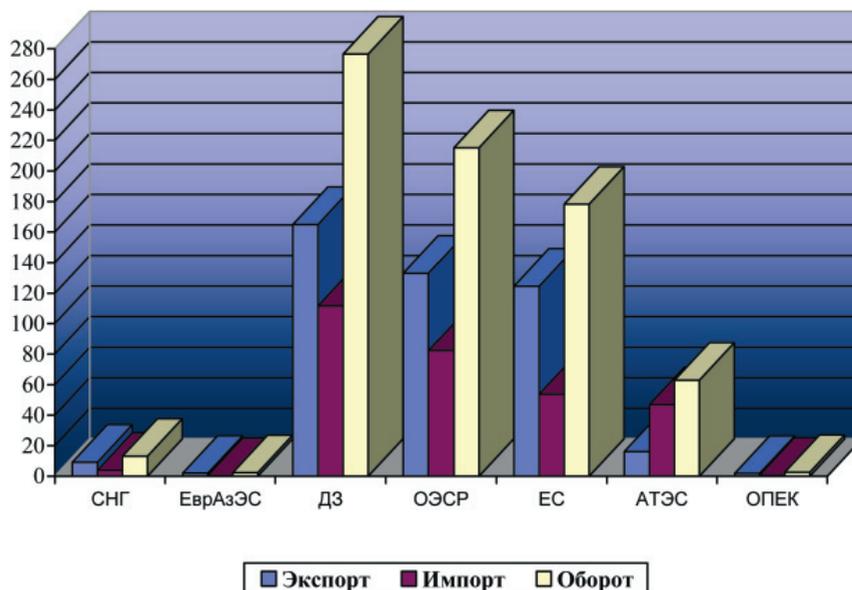
Оборот внешней торговли Москвы составил более 291 млрд долл. США, в т.ч. объем торговли товарами – 289,7 млрд долл. США (в сравнении с 2007 годом рост почти в 1,4 раза).

По итогам 9 месяцев 2008 года Москва по показателю экспорта-импорта услуг вышла на уровень 2,18 млрд долл. США, что эквивалентно увеличению в сравнении с 9 месяцами 2007 года на 34,7 %.

Соотношение долей стран СНГ и дальнего зарубежья в товарообороте

в сравнении с 2007 годом практически не изменилось (4,6 % и 95,4 % соответственно).

Распределение стоимостных объемов внешней торговли города по группам стран-контрагентов за 2008 год (млрд долл. США, без учета услуг) представлено ниже.



Наиболее значительный рост товарооборота по итогам 2008 года достигнут в торговле со странами СНГ – на 57,0 %, а также АТЭС (45,0 %) и ОЭСР (38,0 %).

The city benefits from a sound scientific and technological foundation for the production of optical and radio-electronic devices, aeronautical and space equipment, high-precision mechanical devices.

Moscow is the largest engineering centre in the country, a considerable part of Russian products is designed here

(especially aeronautical, space, nuclear products and armaments), technologies and method of their manufacturing are developed, materials are researched.

The most notable project organizations are:

- Design Bureau Sukhoy
- Design Bureau Tupolev
- Ilyushin Aviation Complex
- Yakovlev Experimental Design Bureau
- Transport Machinery Design Bureau
- Moscow Institute of Thermal Technology
- Hydroproject
- Melnikov Central Research and Design Institute of Steel Building Structures

External trade

1. Overall results

During 2008 businesses and organizations of the city carried out export and import operation with companies from 203 countries.

The turnover of Moscow's external trade composed over 291 billion US dollars, including the volume of trade in goods – 289.7 billion US dollars (a 1.4 times increase as compared to 2007).

Основные показатели внешней торговли Москвы по итогам 2008 года

(без учета торговли с Беларусью)

млрд долл. США

Структура в.т. Москвы	Оборот		Экспорт		Импорт		Сальдо
	сумма	рост, %	сумма	рост, %	сумма	рост, %	
Товары всего,	289,7	38,5	174,2	39,6	115,5	36,9	+ 58,7
в т.ч. страны дал. зарубежья	276,5	37,7	165,0	37,9	111,6	37,4	+ 53,4
СНГ	13,2	57,0	9,2	76,8	3,9	24,3	+5,3
Услуги всего*,	2,18	34,7	1,24	25,0	0,94	50,0	+ 0,3
в т.ч. страны дал. зарубежья	2,08	37,7	1,16	28,5	0,92	51,4	+ 0,24
Итого:	291,88	38,5	175,44	39,5	116,44	37,0	+ 59,0

* Показатели экспорта/импорта услуг приведены по данным за 9 месяцев 2008 года

Товарооборот Москвы с основными странами-партнерами

№	Страны	2008 год	Сальдо (\$млн)
1.	Германия	29 560,4	- 29,9
2.	Нидерланды	26 659,8	22 961,9
3.	Италия	26 609,5	15 730,1
4.	Китай	25 048,9	- 7 815,3
5.	Япония	16 039,3	- 10 960,2
6.	Турция	15 744,0	10 270,7
7.	Франция	13 264,9	1 228,4
8.	Польша	12 698,0	6 410,8
9.	Великобритания	9 851,0	870,3
10.	США	9 364,1	- 4 225,8

dollars, a rise of 34.7% as compared to the same period of 2007.

The ratio of shares of trade turnover with CIS states and non-CIS states as compared to 2007 has changed little (4.6% and 95.4% respectively).

The geopolitical distribution of the external trade volumes of the city by groups of states for 2008 (billion US dollars, excluding services) is presented below.

The greatest growth of the trade turnover in 2008 of 57% was reached in commercial relations with CIS states, while trade turnover with APEC and OECD grew by 45% and 38% respectively.

2. Экспорт

2.1. Московский товарный экспорт

По итогам 2008 года объем продаж московских товаров за рубеж достиг 174,2 млрд долл. США, увеличившись в сравнении с 2007 годом в 1,4 раза главным образом за счет роста цен на энергоносители.

Доля столицы в общероссийском экспорте без учета поставок в Беларусь – 39,2 %.

География поставок. Число стран-импортеров товаров московских предприятий за 2008 год составило 148. Наибольший рост экспорта – в 1,8 раза – зарегистрирован в торговле со странами СНГ.

Как и ранее, наиболее значительная доля московского экспорта среди региональных объединений приходится на Евросоюз – 71,5 %.

В страновом разрезе основные экспортные потоки Москвы по-прежнему ориентированы на сравнительно малое число стран.

Main indicators of Moscow's external trade, the results of 2008

(trade with Belarus is not included)

billion US dollars

	Turnover		Export		Import		Balance
	sum	growth, %	sum	growth, %	sum	growth, %	sum
Goods in total,	289.7	38.5	174.2	39.6	115.5	36.9	+ 58.7
including non-CIS states	276.5	37.7	165.0	37.9	111.6	37.4	+ 53.4
CIS states	13.2	57.0	9.2	76.8	3.9	24.3	+5.3
Services in total*,	2.18	34.7	1.24	25.0	0.94	50.0	+ 0.3
including non-CIS states	2.08	37.7	1.16	28.5	0.92	51.4	+ 0.24
Total:	291.88	38.5	175.44	39.5	116.44	37.0	+ 59.0

* Data for export/import of services are quoted for the three quarters of 2008

Основные страны-импортеры московских товаров по итогам 2008 года

Страна	Объем экспорта, млн долл. США	Удельный вес, %	Рост, %
Нидерланды	24 810,8	14,2	37,9
Италия	21 169,8	12,2	42,4
Германия	14 765,2	8,5	16,0
Турция	13 007,4	7,5	56,8
Польша	9 554,5	5,5	67,1

Совокупная доля первой пятерки стран-импортеров – 47,8 %. Ключевой статьей московского экспорта в эти

In the first three quarters of 2008 Moscow's export and import of services reached a level of 2.18 billion US

2. Export

2.1. Moscow's export of goods

In 2008 the volume of Moscow's goods exported reached 174.2 billion US dollar, having increased 1.4 fold in comparison with 2007 mainly due to a rise in prices for energy resources.

The capital's share in the pan-Russian export without shipments to Belarus is 39.2 %.

The geography of shipment. The number of countries importing goods from Moscow enterprises in

страны является минеральное топливо (нефть, нефтепродукты и природный газ), в том числе по Нидерландам и Италии – 24,6 и 21,1 млрд долл. США соответственно.

Товарная структура. Наиболее значительные товарные группы в московском экспорте по итогам 2008 года:

– топливно-энергетические товары – 158 659,3 млн долл. США (увеличение на 43,0 % по сравнению с 2007 годом), в т.ч.:

а) природный газ – 62 743,3 млн долл. США;

б) нефть и нефтепродукты (сырые) – 60 337,5 млн долл. США;

– машинотехническая продукция – 4 778,4 млн долл. США (рост на 4,7 %), в т.ч.:

а) летательные аппараты – 1 569,1 млн долл. США;

б) электрические машины и оборудование – 1 057,5 млн долл. США;

в) двигатели турбореактивные, газовые турбины – 442,7 млн долл. США;

г) ядерные реакторы, тепловыделяющие элементы – 360,8 млн долл. США;

д) инструменты и аппараты оптические – 291,7 млн долл. США;

– продукция химической промышленности, каучук – 2 144,8 млн долл. США (рост на 32,1 %);

– продовольственные товары и сырье – 1 461,7 млн долл. США (уменьшение на 11,5 %);

– металлы и изделия из них – 897,5 млн долл. США (рост на 11,8 %).

Совокупная доля продукции перерабатывающих отраслей в экспорте столицы, несмотря на заметный рост фактических объемов поставок, оказалась на весьма низком уровне. Это является следствием включения в московскую статистику с 1 января 2008 года данных обо всех экспортных операциях зарегистрированных в городе компаний вне зависимости от места производства (добычи) и таможенного оформления товаров, в результате чего доминирующим стал нефтегазовый экспорт.

В новом формате статистики показатели московского экспорта будут в основном определяться состоянием мирового рынка энергоносителей, характеризующегося нестабильностью.

The trade turnover of Moscow with the main partner states

No	Countries	2008	Balance (\$ billion)
1.	Germany	29 560.4	- 29.9
2.	Netherlands	26 659.8	22 961.9
3.	Italy	26 609.5	15 730.1
4.	China	25 048.9	- 7 815.3
5.	Japan	16 039.3	- 10 960.2
6.	Turkey	15 744.0	10 270.7
7.	France	13 264.9	1 228.4
8.	Poland	12 698.0	6 410.8
9.	Great Britain	9 851.0	870.3
10.	USA	9 364.1	- 4 225.8

Principal countries importing goods from Moscow in 2008

Country	Export, million US dollars	Share, %	Growth, %
Netherlands	24 810.8	14.2	37.9
Italy	21 169.8	12.2	42.4
Germany	14 765.2	8.5	16.0
Turkey	13 007.4	7.5	56.8
Poland	9 554.5	5.5	67.1

2008 has reached 148. The greatest export growth of 1.8 fold was registered in trade with the CIS countries.

As formerly, the most considerable share of Moscow's export to regional associations is accrued by the European Union – 71.5 %.

In the cross section of countries the largest export flows of Moscow are still focused on a rather small number of countries.

The cumulative share of the top five countries-importers is 47.8 %. The key items that comprise Moscow's exports to these countries is mineral fuel (oil, oil products and natural gas), notably exports to the Netherlands and Italy constitute 24.6 and 21.1 billion US dollars respectively.

Commodity composition of export. The most significant groups of goods in the structure of Moscow's export in 2008:

– fuel and energy resources – 15-8 659.3 million US dollars (an increase of 43.0% as compared to 2007), which includes:

а) natural gas – 62 743.3 million US dollars;

б) oil and oil products (crude) – 60 337.5 million US dollars;

– mechanical and technical produce – 4 778.4 million US dollars (growth of 4.7%), which includes:

а) aircrafts – 1 569.1 million US dollars;

б) electric machinery and equipment – 1 057.5 million US dollars;

с) turbojet engines, gas turbines – 442.7 million US dollars;

д) nuclear reactors, fuel elements – 360.8 million US dollars;

е) instruments and optical devices – 291.7 million US dollars;

– produce of the chemical industry, rubber – 2 144.8 million US dollars (growth of 32.1%);

– food products – 1 461.7 million US dollars (a decrease of 11.5%);

– metals and metal products – 897.5 million US dollars (growth of 11.8%).

Despite the apparent growth in real volumes of shipment the cumulative participation of processing industries in the capital's export appeared to be at a fairly low level. This is due to the fact that data on export operations of companies registered in the city regardless



2.2. Экспорт услуг

По итогам девяти месяцев 2008 года экспорт услуг вырос на 25,0 % к уровню соответствующего периода 2007 года и составил 1,24 млрд долл. США.

Основными потребителями московских услуг были Швейцария (181,6 млн долл. США), Болгария (136,9 млн долл. США), Сирия (134,2), Германия (126,9), Кипр (72,5).

В структуре экспорта услуг наиболее значимыми позициями были услуги в области строительства зданий и сооружений (под ключ) – 158,6 млн долл. США, проектно-конструкторские работы для промышленных процессов и производств – 130,7 млн долл. США, услуги по страхованию – 112,2 млн долл. США, услуги почт и связи – 95,7 млн долл. США, консультативные услуги по вопросам систем программного обеспечения (93,3), а также услуги в области права (76,9) и гостиниц и ресторанов (78,1).

3. Импорт

3.1 Импорт товаров

Объем товарного импорта по итогам 2008 года достиг 115,5 млрд долл. США (увеличение на 36,9 %). Интенсивный рост импорта объясняется сохранявшимся в стране высоким уровнем платежеспособного спроса на фоне слабой динамики внутреннего производства.

Доля столицы в общероссийском импорте без учета поставок из Беларуси – 45,1 %.

География закупок. Товары в Москву поставлялись из 200 стран. Среди региональных объединений самый значительный рост закупок имел место в торговле со странами АТЭС – на 41,8 %. По абсолютным показателям по-прежнему лидирует Евросоюз, на долю которого приходится 46,5 % московского импорта.

Основные страны – поставщики товаров за 2008 год

Страна	Объем поставок, млн долл. США	Удельный вес, %	Рост, %
Китай	16 432,1	14,2	47,2
Германия	14 795,1	12,8	28,3
Япония	13 499,7	11,7	46,3
США	6 794,9	5,9	51,7
Франция	6 018,3	5,2	34,6

of where the production (extraction) or customs clearance of goods took place was included in the Moscow statistics since 1st January 2008. As a result the oil and gas export became predominant in the export structure.

In the new statistics' format the indicators of Moscow's export will be largely defined by the condition of the world energy carriers' market, characterised by instability.

2.2. Export of services

In the first three quarters of 2008 the export of services grew by 25% compared to the level of the corresponding period in 2007 and amounted to 1.24 billion US dollars.

Switzerland (181.6 million US dollars), Bulgaria (136.9 million US dollars), Syria (134.2), Germany (126.9)

Principal countries supplying goods in 2008

Country	Scale of provision, million US dollars	Share, %	Growth, %
China	16 432.1	14.2	47.2
Germany	14 795.1	12.8	28.3
Japan	13 499.7	11.7	46.3
USA	6 794.9	5.9	51.7
France	6 018.3	5.2	34.6

and Cyprus (72.5) were the principal consumers of Moscow's services.

In the export structure of services the most significant positions are occupied by the following: construction services (finished and ready to move in developments) – 158.6 million US dollars, design and construction work for industrial processes and manufactures – 130.7 million US dollars, insurance services – 112.2 million US dollars, mail and communication services – 95.7 million US dollars, advisory services on software systems (93.3), legal services (76.9) and services in the sphere of hotels and restaurants (78.1).

3. Import

3.1 Import of goods

In 2008 the volume of imported goods reached 115.5 billion US dollars (an increase of 36.9%).

Intensive growth in import is due to the high level of solvent demand remaining in the country against the weak dynamics of internal production.

The share of the capital in the pan-Russian import, excluding import from Belarus, amounts to 45.1%.

The geography of procurement. Moscow received goods from 200 countries. The most considerable growth of 41.8% in volume of procurements among regional associations

В страновом разрезе преобладающий объем закупок традиционно приходится на сравнительно небольшое число государств дальнего зарубежья.

Ввоз товаров в Москву из пяти стран-лидеров составил 57,5 млрд долл. США, или 49,8 % общего объема московского импорта. Эти страны имеют развитые системы финансовой поддержки национального экспорта и активно используют это преимущество в работе на российском рынке.

В отчетном периоде Германия впервые за многие годы утратила позицию крупнейшего поставщика товаров в Москву, уступив Китаю.

Более высокие в сравнении с европейскими конкурентами темпы роста продаж продемонстрировала и Япония, вплотную приблизившаяся к Германии.

Товарная структура. Основные товарные группы в московском импорте по итогам 2008 года:

– машинотехническая продукция – 67 110,3 млн долл. США (рост на 41,6 % по сравнению с 2007 годом),

в т.ч. легковые автомобили – 20 572,1 млн долл. США;

– продукция химической промышленности, каучук – 17 360,3 млн долл. США (увеличение на 30,9 %),

в т.ч. фармацевтическая продукция – 7 797,2 млн долл. США;

– продовольствие и сырье – 12 811,9 млн долл. США (рост на 38,1 %), в т.ч.:

а) мясо и пищевые мясные субпродукты – 3 540,2 млн долл. США,

б) фрукты и орехи – 1 284,8 млн долл. США,

в) крепкие спиртные напитки, ликеры – 846,9 млн долл. США,

г) рыба и ракообразные, моллюски – 766,3 млн долл. США,

д) молочная продукция, яйца, мед – 585,5 млн долл. США,

е) овощи и съедобные корнеплоды – 534,1 млн долл. США,

ж) натуральные виноградные вина – 481,0 млн долл. США;

– текстиль, текстильные изделия, обувь – 5 767,9 млн долл. США (рост на 45,0 %);

The geographical structure by non-CIS states of foreign investment attracted into the non-financial sector of the economy of Moscow in 2008.

Country	Volume of FI, million US dollars	Share of the total	Including			Volume of accumulated FI as of January 2008, million US dollars
			direct, million US dollars	Portfolio, million US dollars	Other, million US dollars	
Cyprus	9927.2	24.3	2524	156.4	7024.7	20024
Great Britain	7783	19.1	0.5	317	15215.2	15215.2
Germany	5234	12.8	2314	0.027	2919.7	6499.9
Luxemburg	3499.2	8.6	38.3	-	3460.9	25579
Netherlands	2650.8	6.5	316.8	4.84	2329	11819.3
Ireland	2342	5.7	65.08	-	2277	3508
France	1952	4.8	178.04	-	1774	1554
British Virgin Islands	1809	4.4	1070.7	0.203	738.3	3200
Austria	594.02	1.5	466.7	-	137.3	1690
USA	590.9	1.4	207.4	0.004	383.5	2714
Switzerland	529.4	1.3	89.03	-	440.4	1052.7
Other countries	3927	9.6	876.45	22.03	10241.2	9559.7

took place in trade with the APEC countries. The European Union is still leading in absolute indicators, its share of imports to Moscow amounts to 46.5%.

In the cross section of countries, the prevalent volume of procurement is traditionally accrued by a rather small number of non-CIS states.

The import of goods to Moscow from the five leading countries amounted to 57.5 billion US dollars, or 49.8% of the total amount of Moscow's imports. These countries enjoy developed systems of financial support for national export and actively use this advantage in work on the Russian market.

In the reporting period Germany for the first time for many years had lost top position as the largest supplier of goods to Moscow, having conceded to China.

Japan demonstrated high growth rates in sales as compared to the European competitors, having come close to Germany.

Commodity composition of import. The main groups of goods in

Moscow's import structure in 2008:

– mechanical and technical produce – 67 110.3 million US dollars (growth of 41.6% as compared to 2007).

Including cars - 20 572.1 million US dollars;

– produce of the chemical industry, rubber – 17 360.3 million US dollars (an increase by 30.9%),

including pharmaceutical products – 7 797.2 million US dollars;

– food products – 12 811.9 million US dollars (growth of 38.1%), including:

a) meat and meat by-products – 3 542 million US dollars,

b) fruits and nuts – 1 284.8 million US dollars,

c) hard spirits, liquors – 846.9 million US dollars,

d) fish, crustaceans, molluscs – 766.3 million US dollars,

e) dairy products, eggs, honey – 585.5 million US dollars,

f) vegetables and root vegetables – 534.1 million US dollars,

g) natural grape wines – 481.0 million US dollars;

– металлы и изделия из них – 4 315,8 млн долл. США (увеличение на 16,6 %);

– древесина и целлюлозно-бумажные изделия – 2 824,1 млн долл. США (увеличение на 31,0 %).

В течение 2008 года в московском импорте, как и ранее, сохранялось абсолютное преобладание товаров с высокой степенью обработки и добавленной стоимостью. Доля машинотехнической продукции – 58,1 %. Импорт товаров этой группы растет весьма высокими темпами.

3.2 Импорт услуг

По итогам девяти месяцев 2008 года импорт услуг составил 0,94 млрд долл. США (увеличение на 50,0 % по сравнению с аналогичным периодом 2007 года).

Крупнейшими поставщиками услуг являются Великобритания – 228,1 млн долл. США, Соединенные Штаты Америки – 145,4 млн долл. США, Сирия – 141,8 млн долл. США, а также Турция (63,7 млн долл. США) и Германия (54,4).

В числе наиболее значительных позиций в импорте услуг можно выделить услуги по страхованию – 336,3 млн долл. США, услуги в области строительства зданий и сооружений (под ключ) – 165,1 млн долл. США, услуги в сфере радиовещания и телевидения (124,3), услуги бюро путешествий, туристических агентов, экскурсионных бюро (67,4), а также услуги в области авторского права (59,5).

Иностранные инвестиции в экономике города Москвы по итогам 2008 года

По состоянию на начало января 2008 года накопленный иностранный капитал в экономике г. Москвы составил 102 млрд 416 млн долл. США, что на 73 % больше по сравнению с соответствующим периодом предыдущего года. Наибольший удельный вес в накопленном иностранном капитале приходится на прочие инвестиции (64,9 %), в основном на прочие кредиты на срок свыше 180 дней. Доля прямых инвестиций составила 33,4 %, портфельных – 1,7 %.

Географическая структура привлеченных иностранных инвестиций в нефинансовый сектор экономики города Москвы по итогам 2008 года по странам дальнего зарубежья

Страна	Объём ИИ, млн долл. США	% к итогу	В том числе			Объём накопленных ИИ на 1 января 2009 года, млн долл. США
			прямые, млн долл. США	портфельные, млн долл. США	прочие, млн долл. США	
Кипр	9927,2	24,3	2524	156,4	7024,7	20024
Великобритания	7783	19,1	0,5	-	317	15215,2
Германия	5234	12,8	2314	0,027	2919,7	6499,9
Люксембург	3499,2	8,6	38,3	-	3460,9	25579
Нидерланды	2650,8	6,5	316,8	4,84	2329	11819,3
Ирландия	2342	5,7	65,08	-	2277	3508
Франция	1952	4,8	178,04	-	1774	1554
Виргинские о-ва (Великобритания)	1809	4,4	1070,7	0,203	738,3	3200
Австрия	594,02	1,5	466,7	-	137,3	1690
США	590,9	1,4	207,4	0,004	383,5	2714
Швейцария	529,4	1,3	89,03	-	440,4	1052,7
Другие страны	3927	9,6	876,45	22,03	10241,2	9559,7

– textile, textile products, shoes – 5 767.9 million US dollars (growth of 45.0%);

– metals and metal products – 4 315.8 million US dollars (an increase of 16.6%);

– timber, pulp and paper products – 2 824.1 million US dollars (an increase of 31.0%).

The prevalence of goods with a high degree of processing and value added in Moscow's imports remained in 2008. A share of mechanical and technical production is 58.1% and import of goods of this group is expanding at a fast rate.

3.2 Import of services.

In the first three quarters of 2008 the volume of imported services amounted to 0.94 million US dollars (an increase of 50% as compared to the same period in 2007).

The largest service providers are Great Britain – 228.1 million US dollars, the United States of America – 145.4 million US dollars, Syria – 141.8 million US dollars, as well as Turkey (63.7 million US dollars) and Germany (54.4).

In the structure of imported services the most significant positions are occupied by the following: insurance services – 336.3 million US dollars, construction services (finished and ready to move in developments) – 165.1 million US dollars, services in sphere of broadcasting



Основные страны-инвесторы по объёму накопленного капитала в экономике г. Москвы в 2008 году – Люксембург, Кипр, Великобритания, Нидерланды, Германия. На долю этих стран приходится 77,2 % общего объёма накопленных иностранных инвестиций, или 79 млрд 136 млн долл. США, в том числе на долю прямых – 32 % общего объёма накопленных прямых иностранных инвестиций.

Общий объём привлечённых иностранных инвестиций в экономику города Москвы по итогам 2008 года составил 40,838 млрд долл. США. Рост иностранных инвестиций в 2008 году снизился на 42,4 % по сравнению с 2007 годом.

Видовая структура привлечённых иностранных инвестиций:

– прямые инвестиции – 8,612 млрд долл. США (21,1 % от общего объёма привлечённых иностранных инвестиций; снижение на 45 % по сравнению с 2007 годом);

– портфельные инвестиции – 183,5 млн долл. США (0,4 %, снижение на 59,3 % по сравнению с 2007 годом);

– прочие – 32,043 млрд долл. США (78,5 %, снижение на 41,2 % по сравнению с 2007 годом).

На пятерку лидеров среди стран дальнего зарубежья – Кипр, Великобританию, Германию, Люксембург, Нидерланды – приходилось по итогам 2008 года 29 млрд 94,1 млн долл. США, или 71,2 % всех привлечённых иностранных инвестиций в нефинансовый сектор экономики города Москвы.

Лидерами по привлечению инвестиций в экономику города Москвы по итогам 2008 года среди стран – участников СНГ являются Беларусь, Киргизия, Казахстан, Украина. Эти государства привлекли в общей совокупности 1 млрд 882 млн долл. США, или 4,6 % всех иностранных инвестиций, поступивших в экономику города Москвы в 2008 году (основную часть составляли прочие инвестиции).

Вклад стран Балтии (Эстонии, Латвии, Литвы, в порядке убывания объёма привлечённого капитала) в экономику г. Москвы по

and TV (124.3), services of travel agents, tourist agents and excursion bureaus (67.4), and copyright services (59.5).

Foreign investment into the economy of Moscow in 2008

As of the beginning of January 2008 the accumulated foreign capital in the

economy of Moscow amounted to 102 billion 416 million US dollars, which exceeds the figure for the corresponding period of the previous year by 73%.

The greatest share of the accumulated foreign capital is accrued by other investment (64.9%), mainly on other

The volume of foreign investment injected into the non-financial sector of the city's economy in 2008, by economic activity type:

Industry	Received, million US dollars	Share of the total	Including		
			direct	portfolio	other
<i>In total, by types of economic activity:</i>	40838.4	100.0	8612.0	183.5	32042.9
<i>Wholesale and retail trade</i>	21368.9	52.0	3284.0	4.62	18080.0
<i>Extraction of natural resources, including:</i>	291.6	0.71	146.9	0	144.7
<i>fuel and energy resources</i>	280.8	-	143.9	0	136.9
<i>other than fuel and energy resources</i>	10.8	-	2.96	0	7.85
<i>Transport and communications</i>	2491.6	6.1	158.6	0	2333.0
<i>Operations with real estate</i>	10825.7	26.5	2765.4	151.6	7908.7
<i>Financial activity</i>	3692.0	9.04	1396.6	26,9	2268.5
<i>Manufacturing activity, including:</i>	1151.8	2.82	515.4	0.35	636.04
<i>Production of electronic equipment</i>	83.6	-	15.5	0	68.1
<i>Production of food products</i>	210.2	-	53.35	0	156.85
<i>Publishing and printing industry</i>	106.0	-	30.9	0.35	74.77
<i>Production of non-metallic mineral fertilisers</i>	439.0	-	331.4	0	107.6
<i>Construction</i>	683.1	1.67	240.6	0	442.5
<i>Other industries</i>	333.7	1.16	104.5	0.03	229.46

итогах 2008 года составил 350,5 млн долл. США, или 0,9 % от всех поступивших иностранных инвестиций за указанный период.

В 2008 году структура привлечённых иностранных инвестиций по видам экономической деятельности не претерпела серьёзных изменений.

Несмотря на снижение в два раза объёма зарубежных поступлений в отрасль «Оптовая и розничная торговля», последняя по-прежнему остаётся наиболее востребованной и привлекательной сферой вложения зарубежного капитала, сконцентрировав 52 % всех поступивших иностранных инвестиций в 2008 году. Однако качественный состав инвестиций в данную отрасль показывает, что в структуре преобладают прочие инвестиции в форме кредитов – 84,6 %.

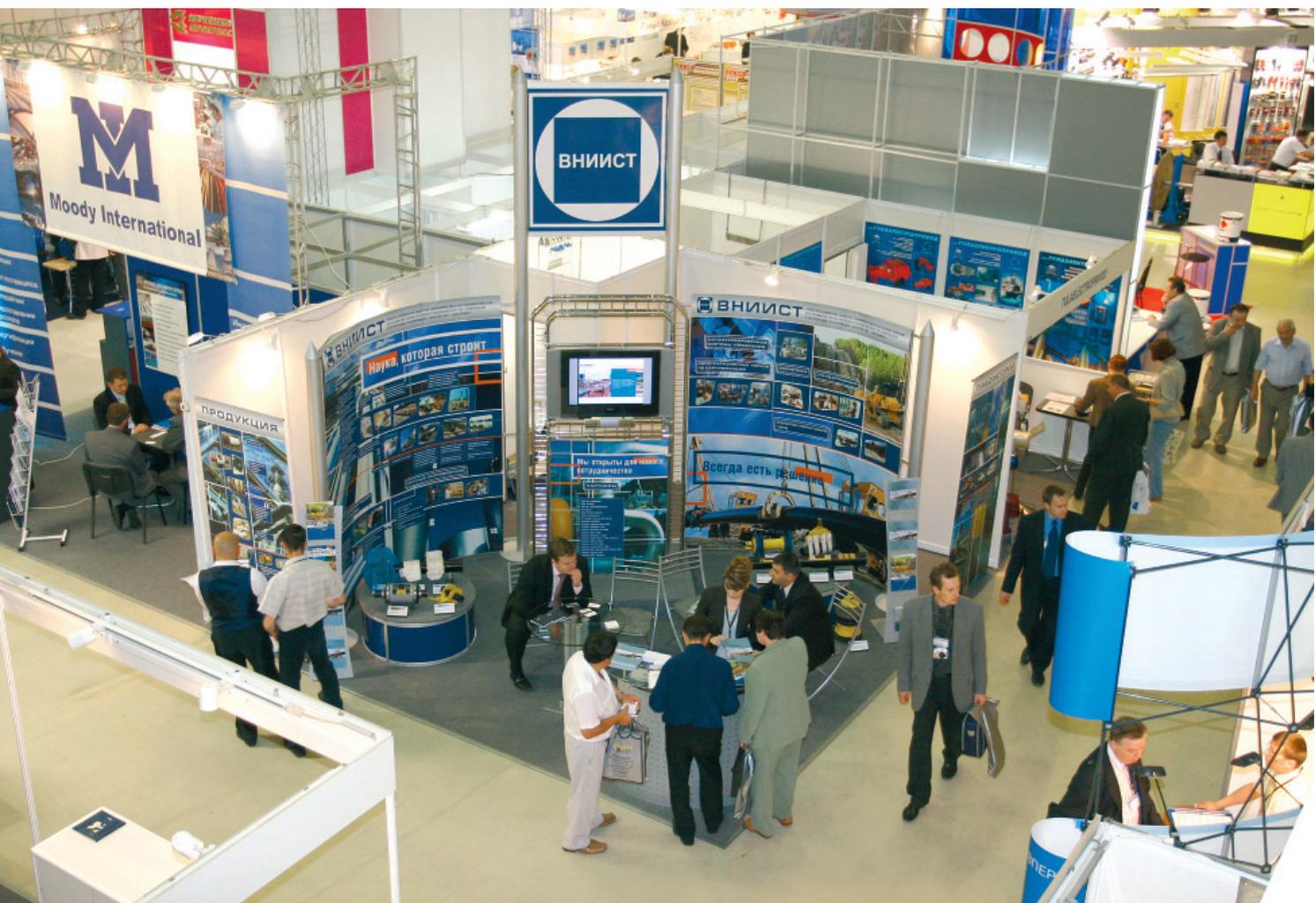
Возросли на 119 % по сравнению с 2007 годом вложения в «Операции с недвижимым имуществом», достигнув 10,285 млрд долл. США, или 26,5 %.

Несколько активизировались иностранные вложения в промышленность. В частности, в отрасль «Обрабатывающие производства» (сегодняшняя классификация отрасли «Промышленность») было вложено 1 млрд 152 млн долл. США, что на 26 % больше по отношению к 2007 году. Наибольшее предпочтение иностранные инвесторы отдали следующим отраслям реального экономического сектора: «Производство минеральных продуктов», «Производство пищевых продуктов», «Издательская и полиграфическая деятельность», «Производство электронного оборудования». Не-

loans for the term over 180 days. The share of direct investments comprised 33.4%, the share of portfolio investments – 1.7%. In 2008 Luxembourg, Cyprus, Great Britain, the Netherlands and Germany were the principal investing countries in terms of the volume of accumulated capital of the economy of Moscow. The share of these countries in the total volume of accumulated foreign investment amounts to 77.2% or 79 billion 136 million US dollars, the share of direct investment — 32% of total amount of accumulated foreign direct investment.

The total amount of foreign investment attracted into Moscow's economy in 2008 amounted to 40.838 billion US dollars. Growth of foreign investment in 2008 had decreased by 42.4% in comparison to 2007.

Types of attracted foreign investment:



**Объём иностранных инвестиций, поступивших
в нефинансовый сектор экономики города Москвы
за 2008 год, по видам экономической деятельности:**

Наименование отрасли	Поступило ИИ, млн долл. США	% к итогу	В том числе		
			прямые	портфельные	прочие
Всего, в том числе по видам экономической деятельности:	40838,4	100,0	8612,0	183,5	32042,9
Оптовая и розничная торговля	21368,9	52,0	3284,0	4,62	18080,0
Добыча полезных ископаемых, в том числе: топливно-энергетических	291,6	0,71	146,9	0	144,7
кроме топливно-энергетических	280,8	-	143,9	0	136,9
	10,8	-	2,96	0	7,85
Транспорт и связь	2491,6	6,1	158,6	0	2333,0
Операции с недвижимым имуществом	10825,7	26,5	2765,4	151,6	7908,7
Финансовая деятельность	3692,0	9,04	1396,6	26,9	2268,5
Обработывающие производства, из них:	1151,8	2,82	515,4	0,35	636,04
Производство электронного оборудования	83,6	-	15,5	0	68,1
Производство пищевых продуктов	210,2	-	53,35	0	156,85
Издательская и полиграфическая промышленность	106,0	-	30,9	0,35	74,77
Производство неметаллических минеральных удобрений	439,0	-	331,4	0	107,6
Строительство	683,1	1,67	240,6	0	442,5
Прочие отрасли	333,7	1,16	104,5	0,03	229,46

обходимо отметить, что удельный вес иностранных инвестиций, полученных промышленным секто-

ром экономики, составил лишь 2,8 % от общего привлечённого объёма.

– direct investment – 8.612 billion US dollars (21.1% of the total volume of foreign investment; a decrease of 45% as compared to 2007);

– portfolio investment – 183.5 million US dollars (0.4%, a decrease of 59.3% as compared to 2007);

– other investments – 32.043 billion US dollars (78.5%, a decrease of 41.2% as compared to 2007).

In 2008 the top five leaders among non-CIS countries, namely Cyprus, Great Britain, Germany, Luxembourg and the Netherlands, accrued 29 billion 94.1 million US dollars or 71.2% of all foreign investments attracted into the non-financial sector of Moscow's economy.

Leaders in attracting investment into the economy of Moscow in 2008 among CIS states are Belarus, Kyrgyzstan, Kazakhstan and the Ukraine. These states attracted a total of 1 billion 882 million US dollars or 4.6% of all foreign investment that was received by the economy of Moscow in 2008 (the main part included other investment).

The contribution of the Baltic States (Estonia, Latvia, and Lithuania, in decreasing order of volume of attracted capital) to the economy of Moscow in 2008 amounted to 350.5 million US dollars, or 0.9% of all foreign investment received for the specified period.

In 2008 the structure of attracted foreign investment by types of economic activities did not undergo serious changes.

Despite a 2 fold decrease in volume of foreign receipts into "Wholesale and retail trade", the latter still remains the most popular and attractive sphere for foreign capital, having gathered 52% of all foreign investment received in 2008. However the composition of investment injected into the given industry indicates that other investments in the form of loans (84.6%) prevail in the structure.

Investment into "Operations with real estate" increased by 119% in comparison with 2007 and reached 10.285 billion US dollars or 26.5 % of the total volume of investment.

Foreign investment into the industrial sector became more active. More specifically, "Manufacturing activity" (the current classification of the "Industrial sector") received 1 billion 152 million US dollars, which is 26% greater than in 2007. Foreign investors gave preference to the following areas of the real economic sector: "Extraction of natural resources",

Общий объем инвестиций, изъятых (погашенных) из экономики Москвы в 2008 году, составил 35 млрд 605,9 млн долл. США (увеличение на 1,7 % по сравнению с 2007 годом) и складывался:

- из прямых инвестиций – 4 млрд 355,8 млн долл. США (12,2 % от общего объема изъятых инвестиций);
- прочих – 30 млрд 785,5 млн долл. США (86,5 % от общего объема);
- портфельных – 464,5 млн долл. США (1,3 % от общего объема).

Наиболее активно осуществляли изъятие следующие страны: Люксембург (21 млрд 661 млн долл. США), Кипр (11 млрд 919 млн долл. США), Великобритания (8 млрд 827 млн долл. США), Германия (4 млрд 660,2 млн долл. США), Нидерланды (1 млрд 282 млн долл. США), Беларусь (1 млрд 80,6 млн долл. США).

Общий объем инвестиций, направленных из Москвы за рубеж по итогам 2008 года, возрос по сравнению с 2007 годом почти в четыре раза и составил 68 млрд 229,7 млн долл. США.

Видовая структура московских инвестиций за рубеж в 2008 году:

- прямые инвестиции – 10 млрд 794,6 млн долл. США (15,8 % от общего объема инвестиций, направленных из Москвы);
- прочие – 57 млрд 411,5 млн долл. США (84,1 % от общего объема);
- портфельные – 23,65 млн долл. США (0,1 % от общего объема).

Основные страны-получатели московских инвестиций среди стран дальнего зарубежья – Швейцария, Нидерланды, Кипр, Великобритания, США. На их долю приходилось 58 млрд 824 млн долл. США, или 86 % всех направленных за рубеж инвестиций московского происхождения.

На долю государств-участников СНГ в 2008 году приходилось 6 млрд 762 млн долл. США, или 9,9 % всех направленных за рубеж инвестиций московского происхождения. Лидером осталась Беларусь (4 млрд 282,5 млн долл. США), на втором месте – Украина (1 млрд 711,3 млн долл. США), на третьем – Армения (437 млн долл. США). ■

“Production of food products”, “Publishing and printing industry”, “Production of electronic equipment”. It should be noted that the share of foreign investments received by the industrial sector of the economy amounted to only 2.8% of the total volume attracted.

The total volume of investment extracted (redeemed) from the economy of Moscow in 2008 amounted to 35 billion 605.9 million US dollars (an increase of 1.7% compared to 2007) and was formed by:

- *direct investment — 4 billion 355.8 million US dollars (12.2% of the total volume of funds invested);*
- *other investments — 30 billion 785.5 million US dollars (86.5% of the total volume);*
- *portfolio investment — 464.5 million US dollars (1.3% of the total volume).*

The following countries received the largest amounts of investment: Luxembourg (21 billion 661 million US dollars), Cyprus (11 billion 919 million US dollars), Great Britain (8 billion 827 million US dollars), Germany (4 billion 660.2 million US dollars), the Netherlands (1 billion 282 million US dollars) and Belarus (1 billion 80.6 million US dollars).

In 2008 the total volume of investment injected into foreign states by Moscow increased almost 4 fold as compared to 2007 and amounted to 68 billion 229.7 million US dollars.

Types of Moscow's investment abroad in 2008:

- *direct investment — 10 billion 794.6 million US dollars (15.8% of the total investment from Moscow);*
- *other investments — 57 billion 411.5 million US dollars (84.1% of the total volume);*
- *portfolio investment — 23.65 million US dollars (0.1% of the total volume).*

Switzerland, the Netherlands, Cyprus, Great Britain and the USA are the main countries-recipients of Moscow's funds among the non-CIS states. The share of funds received by these countries accounts for 58 billion 824 million US dollars or 86% of all investment directed abroad from Moscow.

In 2008 CIS-states accrued 6 billion 762 million US dollars, or 9.9% of all Moscow investment. Belarus remains the leader of the group (4 billion 282.5 million US dollars), the second place is occupied by Ukraine (1 billion 711.3 million US dollars), the third — by Armenia (437 million US dollars). ■





ВОЛОГОДСКАЯ ОБЛАСТЬ

THE VOLOGDA OBLAST



The Governor of the Vologda oblast Vyacheslav Ye. Pozgalyov

Губернатор Вологодской области В. Е. Позгалев

Уважаемые коллеги!
Дорогие друзья!

Участие Вологодской области в проекте «Регионы России и Цели Развития ООН» мы рассматриваем как ещё одно убедительное свидетельство возросших возможностей региона в развитии внешнеэкономических связей. Наше сотрудничество с зарубежными партнерами из года в год наполняется новым содержанием, охватывает не только экономическую, торговую, но и социальную, гуманитарную, культурную сферы.

Выработка новых подходов к дальнейшему развитию взаимовыгодных связей с зарубежными партнёрами становится насущной потребностью экономики Вологодчины. Наш регион в последние годы позиционируется как центр деловой активности не только на Северо-Западе, но и в масштабах всей России. Большинство отраслей наращивает потенциал. Безусловно, развитие пойдет более вы-

сокими темпами при активном торгово-экономическом партнерстве с зарубежными деловыми кругами.

Позитивный имидж региона в мировом сообществе подтверждает то, что Вологодчине, как надежному заемщику, присвоен рейтинг кредитоспособности «очень высокий». Это делает область привлекательной для инвестиций. Способствуют этому и политическая стабильность, благоприятная социально-экономическая ситуация, а также областное законодательство, гарантирующее защиту финансовых вложений, расширяющее систему льгот и преференций.

Нашими приоритетами становятся ускоряющаяся диверсификация, развитие частно-государственного партнерства в создании отраслевых кластеров и реализации крупных инвестиционных проектов. Один из них – индустриальный парк «Шексна» со специализацией на высокоточной металлопереработке, производстве

Dear colleagues! Dear friends!

We consider participation of the Vologda oblast in the “Regions of Russia and UN Development Goals” project as yet more convincing evidence of the region’s advanced capability in the development of external economic relations. Year in, year out our cooperation with foreign partners is filled with new content and it covers not only the economic and trade but social, humanitarian and cultural spheres.

Development of new approaches to the further evolvement of mutually beneficial relations with foreign partners becomes a vital requirement for the Vologda economy. Our region in recent years has been positioned as the centre of business activity not only in the North-West, but also on the scale of the whole of Russia. The majority of industries accumulate potential. By all means the development will proceed at higher rates with the active trade and economic partnership of foreign business circles.

A positive image of the region in the world community proves the fact that Vologda, as a reliable borrower, was awarded a very high credit rating. This makes the oblast very appealing for investment. Other factors that contribute to the appeal include political stability, a favourable social and economic situation, as well as regional legislation that guarantees protection of financial deposits and broadens the benefits and preferences system.

продукции стройиндустрии, автомобильных компонентов, а также высокотехнологичной деревопереработке. Масштабные проекты реализуются в лесопромышленном комплексе.

Мы стремимся активно привлекать средства международных финансовых организаций. Плодотворны деловые контакты с Международным и Европейским банками реконструкции и развития.

Инвестиционные процессы коснулись не только промышленного сектора, но и малого бизнеса, туризма, социальной сферы. В последние годы Дед Мороз, сказочный новогодний персонаж, родина которого в древнем городе Великом Устюге Вологодской области, перешагнул границы России: в рамках проекта «Великий Устюг – родина Деда Мороза» развивается сотрудничество со странами Европы и Азии.

Новые возможности экономики позволяют менять приоритеты в социальной сфере. Главным становится развитие науки, образования, здравоохранения, жилищного строительства, спорта. Сокращение детской смертности, улучшение охраны материнства, борьба с инфекционными заболеваниями, устойчивое развитие окружающей среды являются нашими приоритетами в области социальной политики.

Все это можно отразить очень короткой и простой формулой: «Чтобы наши люди жили дольше и лучше». Простые слова, но это и есть главная цель на перспективу.

В.Е. ПОЗГАЛЕВ

Географическое положение и климат

Территория Вологодской области занимает площадь в 145,7 тыс. кв. км. Область расположена на севере европейской части России (юго-востоке Северо-Западного федерального округа). Протяженность с востока на запад – 650 км, с юга на север – 385 км. Область граничит на севере с Архангельской областью, на востоке – с Кировской областью, на юге – с Костромской и Ярославской областями, на юго-западе – с Тверской и Новгородской областями, на западе



– с Ленинградской областью, на северо-западе – с Республикой Карелия.

Современная поверхность Вологодской области представляет собой холмистую моренную равнину высотой 150–200 м над уровнем моря.

Область расположена в северной половине умеренного пояса. Климат умеренно-континентальный лесной зоны. В западных районах он более влажный. Континентальность климата увеличивается к востоку. Сезоны года выражены ясно. Устойчивый снежный покров укрывает землю на 165–170 дней, достигая высоты 40–60 см к концу зимы.

Основу климатических характеристик Вологодской области составляют морские и континентальные воздушные массы. Чаще всего в область приходят влажные морские умеренные воздушные массы из Атлантики. Их приход сопровождается зимой – снегопадами, повышением температуры, летом – дождями и прохладой. Летом с юга и юго-востока может проникать континентальный тропический воздух, способствующий установлению сухой жаркой погоды.

Административное устройство

Вологодская область в ее современных границах образована 23 сентября 1937 года. Как субъект Российской Федерации входит в состав Северо-Западного федерального округа.

На территории Вологодской области расположены 372 муниципальных образований, в числе которых – 2

Accelerating diversification, development of public private partnership in the creation of industry clusters and realisation of large investment projects are becoming our priorities. One of the large investment projects is the “Sheksna” industrial park with specialization in high-accuracy metal processing, manufacture of production of construction industry, automobile components and also high technology timber processing. Large-scale projects are implemented in the timber processing complex.

We strive to actively attract funds from international financial organisations. The business contacts with International and European Banks for Reconstruction and Development are productive.

Investment processes not only touched upon the industrial sector, but the small business, tourism and social spheres. In recent years Ded Moroz (Father Frost), the fairy-tale New Year’s character, whose homeland is in the ancient city of Veliky Ustyug of the Vologda oblast, has crossed the borders of Russia: in the framework of “Veliky Ustyug – homeland of Father Frost” cooperation with countries of Europe and Asia is being developed.

New capabilities of the economy allow the alteration of priorities in the social sphere. Development of science, education, public health services, housing construction and sport becomes the primary concern. Reduction of child mortality, improvement of maternity protection, infectious diseases control and sustainable development of the environment are our priorities in the sphere of social policy.

городских округа (города Вологда и Череповец), 26 муниципальных районов, 22 городских поселения (города и поселки), 322 – сельских.

Вологда

– административный, культурный и промышленный центр области.

Дата образования: 1147 год.

Территория: 11,6 тыс. га.

Население: 293,7 тыс. человек (на 01.01.2008).

Расположен севернее Москвы на 460 км и юго-восточнее Санкт-Петербурга на 600 км.

Череповец

– крупный промышленный центр. Расположен на юго-западе Вологодской области, на берегу реки Шексны – при ее впадении в Рыбинское водохранилище.

Город находится недалеко от Москвы и Санкт-Петербурга на пересечении железнодорожных и автомобильных дорог с водной системой Волго-Балтийского пути и имеет выход к пяти морям.

Расстояние до областного центра: 135 км.

Территория: 12,1 тыс. га.

Население: 308 тыс. человек (на 01.01.2008).

Демографический потенциал

Численность населения области – 1222,8 тыс. человек. Население почти мононационально: русские составляют 97 %. Из представителей других национальностей больше украинцев – 12 тысяч человек; белорусов уже значительно меньше – около 5 тысяч, армян, азербайджанцев, татар и цыган примерно поровну – по 2 тысячи, около тысячи грузин, молдаван и чувашей, евреев – 441, чеченцев – 320 человек.

На территории Вытегорского и Бабаевского районов (запад и северо-запад области) компактно проживают вепсы, относящиеся к малым народам Российской Федерации. Общая численность народности не превышает 500 человек.

Для возрождения вепсской национальной культуры в области ежегодно проводится межрегиональный фестиваль «Древо жизни». В Куйской школе Бабаевского муниципального района введено обучение вепсскому языку.

В области зарегистрированы пять общественных объединений, ориентированных на представительство интересов соответствующих национальных групп населения области: «Общество грузин Вологодской области», «Союз армян», азербайджанское общество культуры и объединение еврейской диаспоры.

К верующим в Вологодской области себя относят примерно 60 процентов населения. Среди верующих идентифицируют себя как православные почти 90 %; представители различных деноминаций протестантизма составляют 7 % верующего населения; 2 % – верующие нетрадиционных религий; 0,4 % верующих исповедуют ислам, по 0,1 % – католицизм и старообрядчество.

Всего зарегистрировано в области 145 религиозных организаций различной конфессиональной принадлежности, среди них: Вологодское православное духовное училище, 3 архиерейских подворья, 4 монастыря. Большинство религиозных организаций (106) при-

The aforementioned can be described by a very short and simple formula: "For our people to live longer and better". These are simple words, but it is the main long term goal.

Vyacheslav. Ye.
POZGALYOV

Geographical position and climate

The oblast occupies the territory of 145.7 thousand square kilometers. The oblast is situated in the north of the European part of Russia (south-east of North-West federal district). Its spread from east to west is 650 km, from south to north – 385 km. The oblast borders on the north with Arkhangelsk region, on the east – with Kirov region, on the south – with Kostroma and Yaroslavl regions, on south-west – with Tver and Novgorod regions, on west – with Leningrad region and on north-west – with the Republic of Karelia.



надлежат Русской Православной Церкви Московского Патриархата.

Миграционные процессы в области за прошедший год дали положительное сальдо – число прибывших в область выше числа убывших.

Природные ресурсы

Минерально-сырьевая база области в основном представлена флюсовыми известняками, карбонатными породами для производства извести, песчано-гравийными материалами, строительными, стекольными и формовочными песками, глинами, минеральными красками, торфом, сапропелем и подземными водами.

Удельный вес минерально-сырьевого потенциала области – всего 0,045 % общероссийского. Основным потребителем минерально-сырьевых ресурсов в Вологодской области является промышленность строительных материалов, предприятия жилищно-коммунального и дорожного хозяйства, металлургической промышленности.



Вологодская область не располагает запасами высоколиквидных нефти и газа, но в регионе есть богатейшие ресурсы – лес. Леса занимают 80,4 % территории Вологодской области. Общий запас древесины на территории области оценивается в 1,67 млрд куб. м, в том числе хвойных пород 835,4 млн куб. м.

На 1 января 2008 года земельный фонд области составил 14,5 млн га. Основную часть территории области занимают земли лесного фонда, на земли сельскохозяйственного назначения приходится почти треть территории.

Область обладает значительными ресурсами для организации и ведения охотничьего хозяйства. Охотничьи угодья занимают 14,3 млн га.

Экология

Состояние окружающей среды в Вологодской области в целом является устойчиво удовлетворительным. Большие территории заняты лесами, болотами, реками и озерами, лугами. Антропогенное воздействие незначительно, практически не влияет на состояние природных экосистем. Экологическая обстановка на территории области стабильная. За последнее десятилетие выбросы загрязняющих веществ в атмосферу снизились с 727 до 600 тыс. тонн в год; сбросы загрязненных сточных вод в водные объекты уменьшились почти в 1,5 раза. При этом до 70–90 % всех выбросов и сбросов загрязняющих веществ осуществляется в пределах установленных экологических нормативов.

Оценка качества поверхностных вод в 2007 году по комплексному показателю загрязнения вод показала, что в 80 % случаев вода относилась к категории «чистая», что на 14 % выше показателя прошлого года.

Производственный потенциал

Вологодская область – промышленно развитый регион, производящий 1,9 % промышленной продукции России и 17,7 % объема СЗФО. Объем отгруженной продукции промышленности в расчете на одного жителя в два раза выше среднероссийского показателя. Среди 83

The present topography of the Vologda oblast is presented by hilly morainic plain 150-200 metres above sea level.

The oblast is located in the northern half of the temperate zone. There is a temperate continental climate of the forest zone. In the western district it is more humid. The continentality of the climate becomes stronger towards the east. The seasons are clearly defined. Sustainable snow cover mantels the earth for 165-170 days, reaching 40-60 cm by the end of winter.

The foundation of the climate characteristics of the Vologda oblast is composed of offshore and continental air masses. Mostly the humid sea temperate air masses from the Atlantic come to the oblast. Their arrival is accompanied by snowfalls, temperature increase in winter and rains and coolness in summer. In summer continental tropical air may penetrate from the south and the south-east, which contributes to the establishment of dry hot weather.

Administrative structure

The Vologda oblast in its contemporary borders was established on September 23, 1937. It is included in the North-West federal district as a subject of the Russian Federation.

On the territory of the Vologda oblast there are 372 municipal entities, including 2 city districts (city of Vologda and city of Cherepovets), 26 municipalities, 22 urban settlements (cities and towns), 322 settlements.

City of Vologda

– administrative, cultural and industrial centre of the oblast.

Date of establishment: 1147.

Territory: 11.6 thousand hectares.

Population: 293.7 thousand people (as of 01.01.2008).

Located 460 km to the north of Moscow and 600 km to the south-east of Saint-Petersburg.

City of Cherepovets

– a large industrial centre, situated to the south-west of the Vologda oblast, on the bank of the Sheksna River at its inflow into the Rybinskoe reservoir.

The city is located not far from Moscow and St. Petersburg at the intersection of railways and highways with the water system of the Volga-Baltic Water-way and has an exit to five seas.

субъектов Российской Федерации по этому показателю область занимает третье место в России и первое место в СЗФО.

Металлургическое производство. На долю металлургического производства приходится 61,8 % объемов отгруженной продукции промышленности области. Ключевые предприятия: Череповецкий металлургический комбинат ОАО «Северсталь» и Череповецкий завод ОАО «Северсталь-метиз». Каждая шестая тонна российского металлопроката выпускается предприятиями Вологодской области.

Химическое производство. Доля в объеме отгруженной продукции промышленности области в 2007 году составила более 9,4 %. Химический комплекс области специализируется на выпуске минеральных удобрений. Основные предприятия: ОАО «Череповецкий Азот» (аммиак, аммиачная селитра), ОАО «Аммофос» (аммофос, диаммоний фосфат, диаммофоска), ООО «ПК «Агро-Череповец» (карбамид).

Около половины выпускаемой химическим комплексом области продукции идет на экспорт.

Лесопромышленный комплекс занимает одно из ведущих мест среди субъектов РФ по наличию лесосырьевых ресурсов и обладает наиболее продуктивным составом лесного фонда. Леса занимают площадь 11,5 млн га. Корневой запас древесины оценивается в 1,67 млрд куб. м, в том числе хвойных пород – 835,4 млн куб. м. Расчетная лесосека позволяет ежегодно заготавливать 25,2 млн куб. м древесины.

В лесопромышленном комплексе области действует более 1100 предприятий. Крупнейшие из них: ЛПК «Кипелово», Череповецкий ФМК, Сокольский ДОК, Ассоциация «Вологодские лесопромышленники», Череповецлес, Новаторский ЛПК.

В 2007 году произведено 1,2 млн куб. м лесоматериалов, с ростом к 2006 году на 10,3 %, фанеры клееной – 230 тыс. куб. м (103,6 %). Более 90 % производимых пиломатериалов отвечают международным стандартам.

Машиностроительный комплекс представлен тремя производствами: машины и оборудование;

электрооборудование, электронное и оптическое оборудование; транспортные средства и оборудование.

Вологодский подшипниковый завод производит свыше 23 % от всего объема выпускаемых подшипников России. Завод сотрудничает с известными зарубежными автоконcernами – «УзДЭУ», «Полярис». Экспортирует подшипники в США, Финляндию, Германию, Италию, Украину и другие страны. Идут переговоры с компаниями «TATA MOTORS», «OPEL», «FIAT» о поставках вологодских подшипников.

Вологодский оптико-механический завод изготавливает более 20 видов продукции: приборы ночного видения, прицелы, лазерные целеуказатели, фотообъективы. Освоено новое изделие – тепловизионный прибор «ЭССА».

ОАО «Транс-Альфа» – единственный в России завод, выпускающий серийно низкопольные троллейбусы, способные на равных конкурировать с зарубежными.

Трудовой потенциал

Среднегодовая численность трудовых ресурсов области за 2007 год составила 786,3 тыс. человек. В краткосрочной перспективе численность занятых в экономике области не претерпит существенных изменений и сохранится на уровне текущего года.

Уровень общей безработицы – 4,1 % экономически активного населения области (по России – 6,1 %). Численность зарегистрированных безработных на 1 января 2008 года составила 10,6 тыс. человек.

На 1 октября 2008 года уровень регистрируемой безработицы по области – 1,1 % (по России – 2,1 %). Статус безработного имеют 7,4 тыс. человек. Рынок труда располагает почти 12 тысячами вакансий.

Численность граждан, официально признанных безработными, в среднегодовом исчислении в 2008 году составит 9,7 тыс. человек. Ожидается, что численность зарегистрированных безработных в 2009 году сохранится на уровне 2008 года. В связи с тем, что реальный сектор экономики пока не испытывает воздействия мирового финансового кризиса, организации области не планируют массовых увольнений работников.

Distance to the regional centre: 135 km.

Territory: 12.1 thousand hectares

Population: 308 thousand people (as of 01.01.2008).

Demographic potential

The population of the oblast is 12-22.8 thousand people. The population is almost mono-national: Russians amount to 97 %. Among the representatives of other nationalities the largest group are Ukrainians – 12 thousand people; there are fewer Belarusians – about 5 thousand, almost equal groups of 2000 people each of Armenians, Azerbaijani, Tatars and Gypsies, about a thousand Georgians, Moldovans and Chuvash, Jews – 441, Chechens – 320 people.

On the territory of Vytegra and Babaevo districts (west and north-west of the oblast) Veps, one of the small peoples of the Russian Federation, live densely. The total number of this people does not exceed 500.

For the revival of Vepsian national culture the annual inter-regional festival “The tree of life” takes place. In the Kuy school of Babaevo municipal regional district teaching of the Veps language was introduced.

Five public associations, oriented at the interest representation of respective national groups of the oblast population: “Association of Georgians of the Vologda oblast”, “Union of Armenians”, Azerbaijanian cultural society and association of Jewish diaspora are registered in the oblast.

About 60 percent of the Vologda oblast population regard themselves as religious. Among the religious people almost 90 % identify themselves as Orthodox; representatives of various denominations of Protestantism amount to 7 % of religious population; 2 % – religious people of non-traditional religions; 0.4 % of religious people profess Islam, 0.1 % – Catholicism and Old Belief.

In total 145 religious organizations of various confessions were registered in the oblast, including the following: Vologda Orthodox religious school, 3 town churches, 4 monasteries. The majority of religious organizations (106) belong to the Russian Orthodox Church of the Moscow Patriarchy.

Инновационный потенциал

Общая инновационная активность промышленных предприятий в Вологодской области за последние пять лет возросла более чем втрое; объем инновационной продукции на одного жителя области составил в 2007 году 14,6 тыс. рублей, значительно превысив этот показатель в среднем по России (5,14 тыс. руб.).

В области созданы объекты инфраструктуры внедрения инноваций: бизнес-инкубаторы в Вологде и Череповце, Инновационно-технологический центр ВоГТУ, Центр инновационных технологий, Центр венчурных инвестиций «Вологодчина». В его базе более 700 инновационных разработок. О намерении сотрудничества заявили более 100 инвесторов, чей суммарный капитал составляет около 1 млрд рублей.

Формирующаяся инновационная система создает условия для выпуска новой конкурентоспособной продукции предприятиями региона. В металлургии освоено производство высококачественного листа для производства кузовных автокомпонентов, горячеоцинкованного проката с полимерным покрытием, разработано оборудование для бесконтактного ультразвукового контроля качества металлов. В строительстве широко применяются технологии быстрого возведения жилых, бытовых, административных и производственных зданий, производства современных энергоэффективных строительных материалов и конструкций, в лесопереработке – производство биотоплива, линии для получения профилированного бруса, вакуумная СВЧ-сушка древесины.

ООО «Компания «Нординкрафт» – ведущий разработчик и производитель оборудования автоматизированного ультразвукового контроля металлопроката и труб. Установки компании уже работают на крупнейших металлургических и трубных предприятиях России, Украины, Белоруссии, Китая, Швеции, Германии и Японии.

ООО «НОВТЕХ» известно как разработчик и производитель электро-технического оборудования на базе силовой электроники. Специзделия для центрифужных заводов «Рос-

Migration processes in the oblast for the last year produced a surplus – the number of incomers into the oblast is higher than the number of those, who left.

Natural resources

The mineral raw material base of the oblast is mainly presented by fluxing limestone, carbonate rocks for production of lime, sand and gravel material, building, glass and molding sands, clays, mineral paints, peat, spropel and underground waters.

The share of the mineral raw material potential of the oblast is only 0.045 % of the all-Russian potential. The construction materials industry, enterprises of housing and public utilities and road facilities, and metallurgy industry are the main consumers of the mineral raw resources in the Vologda oblast.

The Vologda oblast does not possess the highly liquid resources of oil and gas, however there are rich resources in the region – the timber. Forests occupy 80.4 % of the territory of the Vologda oblast. The total resources of timber on the territory of the oblast measure to 1.67 billion cubic metres, including conifer species amounting to 835.4 million cubic metres.

The land fund of the oblast constitutes 14.5 million hectares as of January 1, 2008. The main part of the territory is occupied by the forestry fund, almost a third of the territory is accrued by agricultural lands.

The oblast possesses extensive resources for the organisation and maintenance of a hunting facility. The hunting areas occupy 14.2 million hectares.

Ecology

The environmental condition in the Vologda oblast is constantly generally satisfactory. Large territories are occupied by forests, bogs, rivers and lakes, and meadows. The human intervention is insignificant and it almost does not have an impact on the condition of natural ecosystems. The ecological situation on the territory of the oblast is stable. In the last decade the emission of pollutant substances into the atmosphere has decreased from 727 to 500 thousand tons a year; the dumping of pollutant liquid waste into the water has decreased by almost 1.5 times. Mor-

cover up to 70-90 % of all emissions and dumping of pollutant substances is performed within the established ecological standards.

The surface waters' quality appraisal in 2007 on complex indicator of water pollution showed, that in 80 % of cases the water was qualified as 'clean', which is 14 % higher than last year's figure.

Industrial potential

The Vologda oblast is an industrially developed district that produces 1.9 % of the industrial production of Russia and 17.7 % of the volume of the North-West federal district (NWFD). The volume of the shipped industrial produce per capita is twice as high as the average Russian figure. The oblast ranks third on this indicator among 83 subjects of the Russian Federation and the first in the NWFD.

Metallurgical production. *The metallurgical production accrues 61.8 % of the volume of shipped industrial produce. The key enterprises are Cherepovets metallurgical plant OAO "Severstal" and Cherepovets plant OAO "Severstal-Metiz". Every sixth ton of the Russian rolled metal products is produced by the enterprises of the Vologda oblast.*

Chemical production. *The share of the volume of shipped industrial produce of the oblast in 2007 compiled more than 9.4 %. The chemical complex of the oblast specializes in the production of mineral fertilisers. The main enterprises are OAO "Cherepovets Azot" (ammonia, ammonia nitrate), OAO "Ammophos" (ammophos, diammonium phosphate, diamphoska), ZAO PK "Agro-Cherepovets" (carbamide).*

About half of the chemical complex produce of the oblast is exported.

Timber processing complex: *occupies one of the leading positions among the subjects of the RF in availability of timber resources and possesses the most productive composition timber fund. The forests occupy a territory of 11.5 million hectares. The total tree stem volume reserve is estimated at 1.67 billion cubic metres, including 835.4 million cubic metres of conifers. The calculated felling rate allows to store up 25.2 million cubic metres of timber annually.*

More than 1100 enterprises operate in the timber processing complex. The largest among them are: LPK "Kipe-

атом»; преобразователи частоты для специализированных электродвигателей; энергосберегающие электроприводы и другие инновации внедрены фирмой в производство.

Вологодское предприятие ООО «Имид» разработало и использует технологию применения наносистем для изготовления композитных материалов на основе полиэтилена низкого давления. Трубы для горячего водоснабжения с введенными наносистемами характеризуются более высокой стабильностью при повышенных температурах и имеют прочностные характеристики на 20–25 % выше серийно выпускаемых.

Инвестиционная привлекательность

По данным российского рейтингового агентства «Эксперт – РА», Вологодская область уже 12 лет относится к числу наиболее привлекательных и стабильных регионов по инвестиционному климату (14-я позиция из 85-ти в 2007 году).

Рейтинговое агентство «Moody's Interfax Rating Agency» подтвердило присвоенный региону долгосрочный рейтинг по национальной шкале на уровне Aa1.ru, что отражает устойчивый экономический рост, ответственную бюджетную политику, а также хорошую кредитную историю и очень низкий долг.

Standard & Poor's в марте 2008 года подтвердило ранее присвоенный долгосрочный кредитный рейтинг «BB-». Прогноз рейтинга на перспективу – «стабильный», отражает рост доходов бюджета, улучшение финансовых показателей и ликвидности.

По оценке интегрированного уровня кредитоспособности наша область в 2007 году занимает седьмое место среди регионов России.

Одним из важнейших факторов экономического роста является инвестиционная политика.

Еще в 1997 году началось формирование законодательной базы, регулирующей инвестиционную деятельность – был принят закон области «О государственном регулировании инвестиционной деятельности на территории Вологодской области». Закон определяет меры государственной поддержки инвесторов в двух направлениях:

1) поддержка быстрокупаемых и высокоэффективных инвестиционных проектов, которые включаются в областную инвестиционную программу;

2) поддержка предприятий, проекты которых не включены в областную инвестиционную программу, но которые вкладывают средства в обновление своих основных фондов.

За последние шесть лет объем инвестиций в основной капитал вологодских предприятий (в рублях) увеличился в **3,9 раза** (Россия – в два раза), включая российские и иностранные инвестиции.

Инвестиции в основной капитал в расчете на одного жителя области выше среднероссийского уровня в 1,3 раза – по этому показателю область занимает 11-е место среди российских регионов.

Объем поступивших в область иностранных инвестиций за 2007 год составил 177,8 млн USD.

Основными странами-инвесторами области являются Великобритания, Франция, Финляндия, Германия, Кипр.

В настоящее время на территории области зарегистрированы и действуют **200 коммерческих организаций с иностранными инвестициями**.

lovo», Cherepovets FMK, Sokol DOK, Vologodskie Lesopromyshlenniki, Cherepovetsles, Novatorsky LPK.

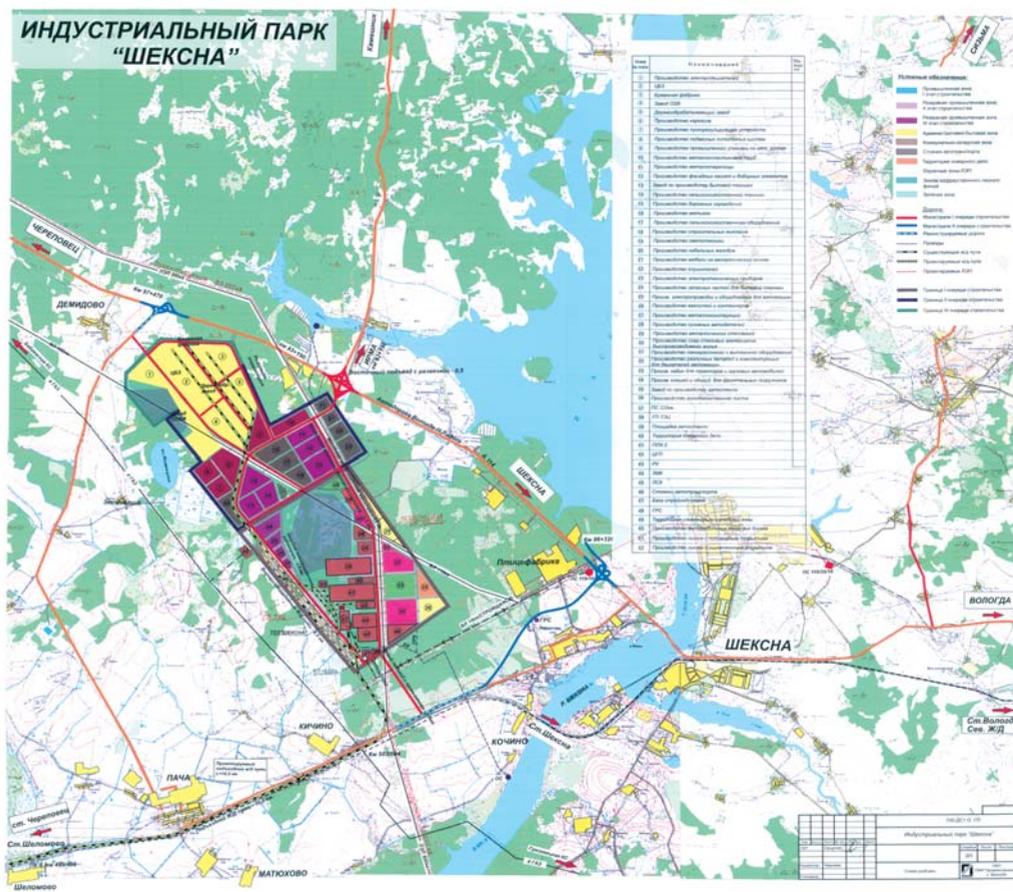
In 2007 1.2 million cubic metres of timber materials were produced, a 10.3 % growth rate against 2006, and 230 thousand cubic metres (103.6 %) of plywood was manufactured. More than 90 % of the sawn timber produced conforms to international standards.

Machine building complex is presented by three productions: machines and equipment; electrical equipment, electronic and optical equipment; transport and equipment.

Vologda bearing factory produces more than 23 % of the volume of bearings manufactured in Russia. The factory cooperates with the well-known foreign auto concerns – “UzDaewoo”, “Polaris”. The bearings are exported to the USA, Finland, Germany, Italy, Ukraine and other countries. The negotiations on supply of Vologda bearings are held with “TATA MOTORS”, “OPEL” and “FIAT” companies.

Vologda optical and mechanical plant produces more than 20 types of products: night vision sights, shooting sights, laser pointers, and photographic lenses. A new item was mastered – the thermal imaging device “ESSA”.

OAO “Trans-Alpha” is the only plant in Russia that carries out serial produc-



В 2007 году на территории Вологодской области была завершена реализация ряда крупных инвестиционных проектов с участием иностранного капитала, в том числе:

- проект по производству оцинкованного проката ОАО «Северсталь» и компании «Арселор» (Люксембург);
- проект по строительству комплекса воздухоразделительной установки компаниями «Air Liquide» (Франция) и ОАО «Северсталь».

В настоящее время на территории области реализуется несколько крупных проектов с привлечением иностранных инвестиций.

ГЭП «Вологдаоблкоммунэнерго» и фирма «PSG-International a.s.» (Чехия) при кредитной поддержке Государственного Чешского экспортного банка реализует проект строительства ГТ ТЭЦ в городе Красавино на востоке области. Проектная стоимость – 78,29 млн евро.

Правительство области в агломерации «Вологда–Череповец» приступило к реализации проекта создания **индустриального парка «Шексна»**, который получил поддержку российских министерств транспорта и энергетики, ведущих компаний: ОАО «РЖД», ОАО «МРСК Северо-Запада», ОАО «Газпром», а также банков и страховых компаний.

С 2006 года область проводит **финансирование и закладывает строительство инфраструктуры** в коридоре «Вологда–Шексна–Череповец» в интересах проекта. Сейчас в индустриальном парке построена автодорога, введены административно-хозяйственные объекты и коммуникации, идет подготовка создания схемы электроснабжения.

Основное промышленное ядро парка сегментировано по видам деятельности: высокоточная металлопереработка, стройиндустрия, высокотехнологичная деревопереработка, производство автомобильных компонентов, сельскохозяйственной техники.

По отношению к инвесторам в индустриальном парке применяются корпоративная инфраструктурная поддержка, пакет стабильных налоговых региональных льгот.

На территории парка официально зарегистрированы ЗАО «Северсталь Трубопрофильный завод – Шексна», ЗАО «Северсталь Стальные Решения»,



tion of low floor trolley buses that are capable of competing with foreign ones on equal terms.

Labour potential

The average annual size of the labour resources of the oblast in 2007 amounted to 786.3 thousand people. In the short-term the size of economically active labour will not endure significant changes and will remain at the level of the current year.

The level of general unemployment is at 4.1 % of the economically active population of the oblast (in Russia – 6.1 %). On January 1, 2008 the number of registered unemployed people compiled 10.6 thousand people.

As of October 1, 2008 the level of registered unemployment in the oblast was at 1.1 % (in Russia – 2.1 %). 7.4 thousand people have unemployment status. The labour market has almost 12 thousand vacancies available.

In 2008 the average annual number of citizens that were officially recognised as unemployed amounted to 9.7 thousand people. It is expected that the number of those registered as unemployed in 2009 will remain at the level of 2008. Due to the fact that the real sector of the economy has not as yet experienced the impact of the world financial crisis, the mass redundancies of the workers of the organizations in the oblast are not planned to be carried out.

Innovation potential

The total innovation activity of the industrial enterprises in the Vologda oblast has more than tripled in the last 5 years; the volume of innovation products per capita compiled 14.6 thousand rubles in 2007, which considerably exceeded the average figure in Russia (5.14 thousand rubles).

In the oblast the following objects of infrastructure for the introduction of innovations were established: business-incubators in Vologda and Cherepovets, Centre for innovation and technology of the Vologda Technical University, Centre for innovation technologies, and Centre for venture investments “Vologodchina”. In its database there are more than 700 innovative developments. More than 100 investors have announced their intention for cooperation and their total capital compiles about 1 billion rubles.

An innovation system that is being formed created conditions for production of new competitive produce by the regional enterprises. In the industry of metallurgy the following processes were mastered: production of a high-quality sheet for the production of body car components, hot dipped galvanised rolling with polymeric coating, equipment for non-contact ultrasonic quality control was developed. In the sphere of construction the following technologies are being widely used: process of fast building of residential, domestic, administrative and industrial buildings, production of modern energy efficient

российско-финское предприятие «Бореа», состоящее из лесопильного и целлюлозного производств, а также завода по выпуску ориентированно-стружечных плит.

Рыночная инфраструктура

На территории области наряду с Главным управлением Центрального банка РФ функционируют 379 подразделений кредитных организаций.

Развитие банковского сектора в 2007 году характеризовалось значительным ростом его ресурсной базы. Доля средств, привлекаемых кредитными организациями и имеющих важное значение в формировании банковских ресурсов, составила 67,5 % в общей сумме совокупных пассивов.

Остатки вкладов населения в кредитных организациях на 1 января 2008 года составили почти 29 млрд рублей, темп роста в 2007 году – 120 %.

Основным направлением размещения средств кредитными организациями региона является кредитование предприятий. Объем данного вида операций возрос в 2007 году по сравнению с 2006-м более чем в 1,5 раза.

В области зарегистрировано 9 региональных страховых компаний и 74 российские компании, в том числе 3 специализированные медицинские. Лидерами по объему поступлений являются: ОАО «СК «Шексна» и «Шексна-М», ООО «Росгосстрах Северо-Запад – Управление по Вологодской области», ОАО СК «Московская страховая компания».

Транспортная инфраструктура

области включает железнодорожные пути общего пользования протяженностью 769 км, региональные автодороги общего пользования – 11 527 км, внутренние водные судоходные пути – 2,1 тыс. км, действующие авиалинии гражданской авиации – более 1,5 тыс. км.

Ведущее место занимает железнодорожный транспорт, осуществляющий 70 % всех перевозок.

По территории области проходят Волго-Балтийский водный путь, являющийся важным стратегическим объектом страны, а также Северодвинская шлюзованная система, что позволяет в течение шести месяцев навигации отправлять грузы в порты



construction materials and designs, in the timber processing – the production of bio fuels, machinery for molding beams, vacuum UHF timber dryer.

ООО «Kompaniya «Nordinkraft» is the leading developer and manufacturer of the automated ultrasonic equipment for rolled metal products and pipe inspection. The company's equipment already works at the largest metallurgic and pipe enterprises of Russia, Ukraine, Belarus, China, Sweden, Germany and Japan.

ООО «NOVTECH» is known as a developer of electro-technical equipment based on power electronics. Special products for the «Rosatom» centrifugal plants; frequency converters for specialized electric motors; energy efficient electric driving motors and other innovations were introduced by the firm into the production.

Vologda enterprise ООО «Immid» developed and uses a technology for the application of nano-systems for the production of composite materials based on the low pressure polyethylene. Pipes for hot water supply with the introduced nano-systems are characterised by higher stability at elevated temperatures and possess strength characteristics at 20-25 % higher than the serial produced ones.

Investment potential

According to the Russian rating agency «Expert – RA», the Vologda obla-

st has been rated among the most attractive and stable regions in regards to the investment climate (14th position out of 85 in 2007) for twelve years now.

«Moody's Interfax Rating Agency» confirmed the Nation long-term Aa1.ru rating assigned to the region, which reflects the sustainable economic growth and a responsible budget policy, as well as a good credit history and a very low level of loan.

In March 2008 Standard & Poor's confirmed the previously assigned long-term 'BB-' credit rating. The outlook for the long-term ratings is "stable", which reflects growth of budget revenue, improvement of financial indicators and liquidity.

According to the estimation of the integrated level of solvency our oblast occupied the 7th position among the Russian regions in 2007.

Investment policy is one of the most important factors of economic growth.

As early as in 1997 the formation of the legal framework that regulated investment activity begun – the Law of the oblast «On State Regulation of Investment Activity on the Territory of the Vologda Oblast» was passed. This Law determines the measures of state assistance for the investors along two lines:

1) Support of fast-paying back and high-efficiency investment projects, which are included in the regional investment program;

Балтийского, Белого, Каспийского, Черного и Средиземного морей.

В воздушном пространстве на территории области с запада на восток проходит коридор международных трасс. Наиболее крупные аэропорты в Вологде и Череповце оснащены современными системами радионавигации и посадки воздушных судов.

По территории области проходят также системы газопроводов (часть газопровода «Сияние Севера» и часть газопроводов из Западной Сибири). Дальнейшему развитию этой системы будет способствовать начатое строительство через территорию области магистральных газопроводов: Северные районы Тюмени – Торжок и Северо-Европейского.

Внешнеэкономические связи

Развитие внешнеэкономической деятельности является важным элементом долгосрочной экономической стратегии правительства Вологодской области.

Продукция Вологодской области ежегодно поставляется более чем в 90 стран мира, в свою очередь мы приобретаем товары в 50 странах.

Наиболее крупными партнерами области по итогам 9 месяцев 2008 года по объему товарооборота стали: Германия – 14,2 % от всего объема товарооборота, Бразилия – 8,7 %, Украина

2) *Support of enterprises, which projects are not included in the regional investment program, but which carry out investment into the refreshment of their main funds.*

In the last six years the volume of investment into the fixed capital of the Vologda enterprises (in rubles) has increased 3.9 times (Russia – 2 times), including Russian and foreign investment.

Investment into the fixed capital per capita is 1.3 times higher than the average Russian level – on this indicator the oblast occupies 11th position among the Russian regions.

The volume of foreign investment that flowed into the oblast in 2007 amounted to 177.8 million US dollars.

The main countries-investors of the oblast are Great Britain, France, Finland, Germany and Cyprus.

Currently 200 commercial organisations with foreign investment are registered and operate on the territory of the oblast.

In 2007 on the territory of the Vologda oblast a number of large investment projects with the participation of foreign capital were completed, including the following:

- *project on production of zink-plated rolled material by OAO “Severstal” and “Arcelor” company (Luxembourg);*
- *project on construction of the air separation plant complex by “Air Liquide” (France) and OAO “Severstal”.*

Currently a few large projects with the attraction of foreign investment are being implemented.

The state energy enterprise “Vologdaoblkommunenergo” and “PSG-International a.s.” (Czech Republic) with the credit assistance of the State Czech Export Bank are in the process of realising a project on construction of a gas turbine thermal power station in the city of Krasavino in the east of the oblast. The project is valued at 78.29 million Euros.

The oblast Government in the agglomeration “Vologda-Cherepovets” has begun the implementation of the project on creating an industrial park “Sheksna”, which obtained support of the Russian Ministries of Transport and Energy, the leading companies: OAO Russian Railways, OAO “IDGC of the North-West”, OAO “Gazprom”, and banks and insurance companies.

Since 2006 the oblast carries out investment and establishes construction of infrastructure in the corridor “Vologda-Sheksna-Cherepovets” in the interest of the project. *A motorway was built in the industrial park, administrative and economic objects and utilities were introduced, and preparation to the establishment of an electricity supply scheme is currently in process.*

The industrial core of the park is segmented according the type of activity: high precision metal processing, construction industry, high technology timber processing, production of automobile parts, agricultural machinery.

In the industrial park the corporate infrastructure assistance, package of stable tax regional preferences is applied with respect to the investors.

On the territory of the park the following are officially registered: ZAO “Severstal Pipe plant – Sheksna”, ZAO “Severstal Steel Solutions”, Russian-Finnish enterprise “Borea” that consists of wood-sawing and cellulose production, as well as a plant for production of oriented stand boards.

Market infrastructure

Along with the Central Bank of the RF Main Office 379 branches of credit organisations operate on the territory of the oblast.



– 6,1%, Латвия – 5,3%, Индия – 4,9%, Аргентина – 4,2%. Традиционно Республика Беларусь как торговый партнер Вологодской области занимает лидирующие позиции: по объему экспорта в 2007 году – на третьей позиции (182 млн долларов), по объему импорта – на первой позиции (84,7 млн долларов).

По итогам 9 месяцев 2008 года внешнеторговый оборот увеличился

на 76,1% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года и составил 4194,8 млн долларов.

Крупнейшими покупателями продукции области по итогам 9 месяцев 2008 года являются: Германия, Бразилия, Украина, Латвия, Индия, Аргентина, Пакистан.

Основными странами-поставщиками своей продукции в Вологодскую область по итогам 9 месяцев 2008 года являются: Германия, Китай, Норвегия, Украина, Финляндия, Италия, Чехия.

В области сохраняется устойчивая тенденция к снижению удельного веса стоимости экспортной продукции в общем объеме промышленного производства. Если в 2000 году доля экспортной продукции составляла 49%, то в 2007 году она снизилась до 24%.

Черные и цветные металлы по-прежнему составляют основную долю областного экспорта, однако наблюдается снижение их доли в общем объеме экспорта области (с 61,2% за 9 месяцев 2007 года до 52,5% за аналогичный период 2008 года).

Продукция нефтехимического комплекса является второй по значимости экспортной товарной группой. Стоимостной объем ее вывоза за 9 месяцев 2008 года по сравнению с аналогичным периодом прошлого года увеличился в 2,9 раза, составив 1525,8 млн долларов, а это почти 40% от объема экспорта. В экспорте химической продукции 97% составляют поставки минеральных удобрений.

The development of the banking sector in 2007 is characterised by a considerable growth of its resource base. The share of funds attracted by credit organizations, which are of importance in the banking resources formation, amounted to 67.5% of the total sum of aggregate liabilities.

The remaining balance of the household deposits in the credit organisations compiled almost 29 billion rubles as of January 1, 2008 and the growth rate in 2007 amounted to 120%.

Business loans are the main focus of investment by the credit organisations of the region. The volume of this type of transactions increased 1.5 fold in 2007 as compared to 2006.

Nine regional insurance companies and 74 Russian companies, including 3 specialised medical ones are registered in the oblast. The leaders in the volume of receipts are as follows: OAO IC "Sheksna" and "Sheksna-M", "Rosgosstrakh Severo-Zapad – Vologda oblast" Ltd., OAO IC "Moscow insurance company".

Transport infrastructure of the oblast includes railways of public use with the total length of 769 km, regional highways of common use – 11527 km, internal navigable waterways – 2.1 thousand km., active air routes of civil aviation – more than 1.5 thousand km.

Railway transport occupies a leading position, executing 70% of all transportation.

Volga-Baltic waterway that constitutes an important strategic object of the country and the North-Dvina sluice system that allows the transportation of cargo to the ports of Baltic, White, Caspian, Black and Mediterranean seas during 6 months of navigation runs through the territory of the oblast.

A corridor of international air routes goes through the air space of the oblast territory from west to east. The largest airports in Vologda and Cherepovets are equipped with the modern systems of radio navigation and aircraft landing.

Systems of gas mains (a part of "Northern Lights" and a part of gas mains from Western Siberia) run through the territory of the oblast. The launched construction of the main gas pipelines through the territory of the oblast: Northern districts of Tyumen – Torzhok and Northern-European gas pipelines contribute to the further development of this system.



Третье место в объеме экспорта области занимает продукция лесопромышленного комплекса.

За 9 месяцев 2008 года в Вологодскую область было импортировано товаров на сумму 366,3 млн долларов. Доля продукции машиностроения составляет почти половину от общего объема импорта.

Развивая международное сотрудничество, Вологодская область участвует в программе Европейского Союза «Северное измерение» по таким направлениям, как защита окружающей среды, безопасность, энергетика, социальное развитие и другие. Целью программы является решение конкретных задач региона Балтийского моря, Арктики и Северо-Запада России, а также укрепление связей между Россией и странами-членами ЕС.

Ежегодно в Вологде на протяжении последних десяти лет проходят международные выставки «Российский лес» и «Российский лен», собирающие крупнейших промышленников, отраслевых специалистов, инвесторов и представителей науки России и зарубежья.

Вологодская область – постоянный участник зарубежных выставок и презентаций. Выставки «Лигна плюс» (Ганновер), «Зеленая неделя» (Берлин), MIPIM (Франция), Дни Вологодской области в Вене, Пекине, Будапеште, Оулу (Финляндия) – лишь небольшой перечень таких мероприятий.

Совместно с Европейским банком реконструкции и развития реализуется проект «Вологодская муниципальная служба водоснабжения и водоотведения», главной задачей которого является кардинальная модернизация систем водоснабжения и водоочистки города Вологды, решение проблемы достаточного обеспечения вологжан качественной водой. Природоохранное партнерством «Северное измерение» выделены 3,5 млн евро – для обеспечения экологической составляющей проекта.

На стадии согласования находятся проекты «Развитие городской системы теплоснабжения г. Вологды» (сумма кредита – 15 млн евро), «Инфраструктурное обеспечение застройки жилых микрорайонов в г. Вологде» и «Строительство инфраструктурных объектов в Индустриальном парке «Шексна».

External economic relations

Development of external economic activity is an important element of the long-term economic strategy of the Government of the Vologda oblast.

The produce of the Vologda oblast is annually supplied to more than 90 countries of the world, in our turn we purchase goods from 50 countries.

The largest partners of the oblast in 9 months of 2008 in terms of the volume of trade turnover were: Germany – 14.2 % of the total trade turnover, Brazil – 8.7 %, Ukraine – 6.1 %, Latvia – 5.3 %, India – 4.9 %, Argentina – 4.2 %. Traditionally the Republic of Belarus as the trade partner of the Vologda oblast occupied the following leading positions: in export volume in 2007 – the third position (182 million dollars), in import volume – the first position (84.7 million dollars).

In 9 months of 2008 the external trade turnover increased by 76.1 % as compared to the same period in the previous year and amounted to 4194.8 million dollars.

The largest buyers of the production of the oblast in 9 months of 2008 were: Germany, Brazil, Ukraine, Latvia, India, Argentina, and Pakistan.

The main countries-suppliers of their production to the Vologda oblast in 9 months of 2008 were: Germany, China, Norway, Ukraine, Finland, Italy, and Check Republic.

In the oblast a sustainable tendency towards a decrease in the share of export produce value in the total volume of industrial production persists. If in 2000 the share of export produce was 49 %, then in 2007 it went down to 24 %.

Ferrous and non-ferrous metals still constitute the main share of the regional export, however a decrease of their share in the total volume of the regional export is being observed (from 61.2 % in 9 months of 2008 to 52.5 % in the same period of 2008).

The produce of the petrochemical complex is the second export product group in order of importance. The volume in terms of price of its export in the first 9 months of 2008 as compared to the same period in the previous year increased 2.9 times and amounted to 1525.8 million dollars, which is almost 40 % of the export volume. In the ex-

port of chemical production 97 % of it is the supply of mineral fertilizers.

Produce of timber processing complex ranks in third in the volume of export of the oblast.

In 9 months of 2008 the Vologda oblast received import goods to the sum of 366.3 million dollars. The share of machine building produce amounts to almost a half of the total import volume.

With the purpose of developing international cooperation, the Vologda oblast takes part in the “Northern dimension” program of the European Union along such lines of cooperation as the protection of environment, security, energy, social development and others. The aim of this program is the solution of specific issues of the regions of the Baltic Sea, the Arctic and the North-West of Russia, and also the strengthening of the relations between Russia and the country members of the EU.

Annually in Vologda over a period of recent years international exhibitions “Russian Wood” and “Russian Flax” gather the largest manufacturers, industry specialists, investors and representatives of Russian and foreign science.

The Vologda oblast is the constant participant of foreign exhibitions and presentations. Exhibitions “Ligna plus” (Hannover), “Green week” (Berlin), MIPIM (France), Presentations of the Vologda oblast in Vienna, Beijing, Budapest, Oulu (Finland) are only a short list of such events.

Project “Vologda municipal water supply and drainage service” is being implemented jointly with the European Bank for Reconstruction and Development, where its main objective is the comprehensive modernization of the water supply and water treatment systems in the city of Vologda, the resolution of the problem of insufficient provision of quality water to the Vologda citizens. The “Northern dimension” Environmental Partnership allocated 3.5 million Euros for the provision of the ecological component of the project.

Projects “Vologda municipal central heating system development” (the amount of the loan is 15 million Euros), “Vologda infrastructure provision of the residential neighbourhood development” and “Construction of the infrastructure objects in the Industrial park “Sheksna” are at the stage of being approved.



ЧУВАШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

THE CHUVASH REPUBLIC



President of the Chuvash Republic Nikolay. V. Fyodorov

Dear Sirs,

Today the Chuvash Republic is a recognised leader in the Russian Federation for the realisation of a range of large-scale socially significant projects. Modernisation of education and public health services and development of public infrastructure forms the basis of the state policy of Chuvashia.

A network of family doctors effectively operates in the republic. In each of them, thanks to telemedical technologies, there is an access to the leading Russian and world medical centres. The figures for protection of motherhood and childhood are the best ones in the country and they correspond to the level of the European Union states. One of the prime objectives of the Chuvashia Strategy of Socio-Economic Development is the improvement of living conditions and citizens' welfare growth. Currently all the villages have gas services installed, tarmac roads are put though to almost every settlement, and a program of providing the citizens with high-quality drinking water is being successfully implemented.

Modern Chuvashia which in many respects surpasses the average Russian level, is among the three leaders of housing construction in the country. It should be noted that in recent years the inflow of foreign investment has increased multifold. Taking into consideration the current trends, economists came to the conclusion that the cash earnings of the republic's population will rise 4.7 times by 2020 compared to 2006.

Such optimistic conclusions in many respects were made due to the dynamically developing industrial complex of the republic, which basis is formed by mechanical engineering and chemical production. International quality standards are being introduced to the organisations

Президент Чувашской Республики Н. В. Федоров

Уважаемые господа!

Сегодня Чувашская Республика является признанным лидером в Российской Федерации по реализации целого ряда масштабных социально значимых проектов. Модернизация образования и здравоохранения, развитие общественной инфраструктуры составляют основу государственной политики Чувашии.

В республике эффективно действует сеть офисов семейного врача. В каждом из них, благодаря телемедицинским технологиям, есть доступ к ведущим российским и мировым лечебным центрам. Показатели охраны материнства и детства – лучшие в стране, соответствуют уровню государств Европейского Союза. Одна из главных задач Стратегии социально-экономического развития Чувашии – улучшение условий жизни и рост благосостояния граждан. В настоящее время все

села газифицированы, асфальтированные дороги проведены практически до каждого населенного пункта, успешно реализуется программа обеспечения жителей качественной питьевой водой.

Современная Чувашия, опережающая по многим показателям среднероссийский уровень, находится в тройке лидеров по строительству жилья в стране. Стоит отметить: в последние годы многократно возрос приток иностранных инвестиций. Учитывая нынешние тенденции, экономисты заключили, что денежные доходы населения республики к 2020 году по сравнению с 2006 годом увеличатся в 4,7 раза.

Такие оптимистичные выводы сделаны во многом благодаря динамичному развитию промышленного комплекса республики, основу которого составляют машиностроение и химическое производство. В организациях всех областей экономики

внедряются международные стандарты качества. Предприятия республики выбирают инновационный путь, активно выходят на международные рынки, ежегодно участвуют в крупномасштабных выставках.

Важную роль в вовлечении экономики Чувашии в систему мирового хозяйства, в расширении существующих и поиске новых рынков сбыта играет внешняя торговля. Рост внешнеторгового оборота свидетельствует о конкурентоспособности и надежности республики на мировой арене, активном развитии сотрудничества со странами ближнего и дальнего зарубежья. Укрепляются деловые контакты с авторитетными международными финансовыми институтами, направленные на реализацию перспективных проектов в области здравоохранения, образования, бизнеса.

Добро пожаловать в Чувашскую Республику!



Н.В. ФЕДОРОВ

Географическое положение и климат

Чувашия расположена на Восточно-Европейской равнине, в среднем течении реки Волги. Республика соседствует с индустриально-разви-

тыми центрами России: на западе она граничит с Нижегородской областью, на севере – с Республикой Марий Эл, на востоке – с Республикой Татарстан, на юге ее соседями являются Мордовская Республика и Ульяновская область.

С юга на север территория республики вытянута на 190 км, с запада на восток простирается на 160 км. По площади (18,3 тыс. кв. км) Чувашская Республика примерно сравнима с Албанией в Европе, со Свазилендом в Африке, с Кувейтом в Азии.

Климат умеренно континентальный, смягчающее влияние Атлантического океана ослаблено. Среднегодовая температура воздуха – от 3,0° до 3,7°С. Зима умеренно суровая, умеренно снежная. Средняя температура января – 13°С. В северной части глубина промерзания почвы достигает 1 м и более, в средней и южной – 80–90 см. Снежный покров держится пять месяцев. Средняя высота снежного покрова – 35–45 см, иногда достигает 90 см, но может и не превышать 15–20 см. За год выпадает от 450 до 700 мм осадков, но крайне неравномерно. Зимние осадки составляют около 39 %, весенние – 16 %, летние – 31 %, осенние – 14 %. Величина относительной влажности в декабре-январе равна 80–90 %, а в мае-июне

within all spheres of the economy. In the organisations of all areas of the economy international quality standards take root. The republic's enterprises choose an innovative way, actively enter the international markets, and annually participate in large-scale exhibitions.

Foreign trade plays an important role in involving the economy of Chuvashia into the world economic system, in expanding existing and searching for new markets. The growth of foreign trade turnover testifies to the competitiveness and reliability of the Republic on a world scene, active development of cooperation with the neighbouring countries and non-CIS countries. Business contacts with authoritative international financial institutions, directed at the realisation of perspective projects in the fields of public health services, education, and business are being strengthened.

Welcome to the Chuvash Republic!



Nikolay V. FYODOROV

Geographical location and climate

Chuvashia is located on the East European plain, in the mid-channel of the Volga River. The republic is neighbours with industrially developed centres of Russia: it borders on the Nizhniy Novgorod Region in the west, the Republic of Marii El in the north, the Republic of Tatarstan



– около 60 %. Преобладают ветры южной и западной четверти. Средняя месячная скорость ветра около 5 м/с. Ветры, скорость которых более 8 м/с, и метели наблюдаются по 6–12 дней в месяце.

Административное устройство

Чувашская Республика основана 24 июня 1920 года.

Государственная власть в республике осуществляется Президентом, Государственным Советом и кабинетом министров. Президент является высшим должностным лицом и главой исполнительной власти.

Государственный Совет Чувашской Республики осуществляет законодательную деятельность, избирается сроком на пять лет и в настоящее время состоит из 44 депутатов.

Кабинет министров Чувашской Республики является постоянно действующим высшим исполнительным органом государственной власти, формируется Президентом Чувашской Республики и подотчетен ему.

Основной закон – Конституция Чувашской Республики – принят Государственным Советом Чувашской Республики 30 ноября 2000 года.

В состав республики входят: 21 муниципальный район, 5 городских округов, 7 городских поселений, 284 сельских поселения, 1713 сельских населенных пунктов.

Столица – г. Чебоксары.

Демографический потенциал

Государственная национальная политика Чувашской Республики развивается с учетом исторического наследия, самобытности чувашского народа и других национальностей, а также традиций многовекового сосуществования славянских, тюркских и финно-угорских народов православного и мусульманского вероисповеданий.

Численность постоянного населения Чувашии на 1 января 2008 г. составляла 1282,6 тыс. человек. Плотность населения – 69,9 человек/кв. км.

Национальный состав населения (по переписи 2002 года), прожи-

вающего в республике, представлен чувашами (67,7 %), русскими (26,5 %), татарами (2,8 %), другими национальностями – 3 %. Всего в Чувашии проживают граждане 97 национальностей и 9 этнических групп. По численности чуваша занимают пятое место в России после русских, украинцев, татар и башкир. Сегодня в европейской части России чуваша – единственный тюркский народ, исповедующий православие.

В Чувашии два государственных языка – чувашский и русский.

С 2002 года в республике наблюдается рост рождаемости, с 2003 года наметилась тенденция к увеличению ожидаемой продолжительности жизни (в 2007 году – 67,39 года).

Наблюдается незначительный миграционный прирост населения в республику, в основном за счет жителей стран СНГ и Балтии.

Природные ресурсы

Полезные ископаемые. В структуре минерально-сырьевой базы Чувашской Республики ведущее положение занимают общераспространенные полезные ископаемые – пески строительные и стекольные (20,4 % от стоимости минерально-сырьевого потенциала), гипс и ангидрит (17,2 %), глина для производства кирпича, строительной керамики и керамзита (17,2 %), горючие сланцы (14,6 %), карбонатные породы для известкования кислых почв (12,5 %), опал-кристобалитовые породы (10,2 %), фосфориты (5,9 %), торф (1,6 %). Известны залежи сапропеля в озерах Заволжья и долины Суры.

Экологическая ситуация. Высокая плотность населения, развитая общественная инфраструктура, значительная степень хозяйственного освоения территории, наличие организаций машиностроительной, электротехнической, химической промышленности, рост автотранспортного парка и сети транспортных магистралей, большой трансграничный перенос загрязняющих веществ являются основными факторами, определяющими экологическую обстановку в Чувашской Республике, которая по сравнению со

in the east, the Republic of Mordovia and the Ulyanovsk region are its neighbours in the south.

The territory of the republic stretches for 190 km from south to north and spreads 160 km. from west to east. In regards to the area (18.3 thousand sq. km.) the Chuvash Republic is roughly the size of Albania in Europe, Swaziland in Africa and Kuwait in Asia.

The Republic has a temperate continental climate; the mitigating effect of the Atlantic Ocean is weakened. The average annual air temperature ranges from 3.0° to 3.7°C. The winter is temperately severe with moderate snow. The average temperature in January is -13°C. In the northern part the depth of soil freezing reaches one metre and more, and in the middle and southern parts it is 80–90 cm. The snow cover holds for five months. The average height of snow cover is 35–45 cm, sometimes it reaches 90 cm, but it may not even exceed 15–20 cm. Winter precipitation amounts to about 39 %, spring – 16 %, summer – 31 %, autumn – 14 %. Relative humidity in December-January is at 80–90 %, and in May-June – about 60 %. Winds of the southern and western quarter predominate. The average monthly wind speed is around 5 m/sec. The winds, the speed of which exceeds 8 m/sec., and snowstorms occur for 6–12 days a month.

Administrative structure

The Chuvash Republic was founded on the 24th of July 1920.



многими промышленно-развитыми регионами России заметно отличается в лучшую сторону. В Чувашской Республике приняты и реализуются республиканские целевые программы в области экологии: «Повышение экологической безопасности в Чувашской Республике на 2006–2011 годы», «Обеспечение населения Чувашской Республики качественной питьевой водой», «Леса Чувашии», «Создание системы и проведение работ по мониторингу земель в Чувашской Республике на 2005–2011 годы». Реализация данных программ обеспечивает создание благоприятной среды обитания населения и демографического развития и направлена на формирование экологически благоприятных территорий муниципальных образований и инвестиционной привлекательности региона в целом.

Производственный потенциал

Ведущее место в экономике Чувашии занимает **промышленный комплекс**.

Экономическая ситуация в этой отрасли с 1999 года характеризуется устойчивым ростом производства и опережающими темпами развития по сравнению со среднероссийскими показателями. Организации промышленности специализируются на производстве промышленных тракторов и спецавтомобилей, запасных

частей и агрегатов к сельскохозяйственной технике и автомобилям, авионики и электроники, ткацких станков, электротехнических приборов и оборудования, кабельной продукции и др. Каждый пятый бульдозер в России изготовлен ОАО «Промтрактор», каждое восьмое трикотажное изделие произведено в Чувашии. Республика имеет производственные мощности по производству суровых хлопчатобумажных тканей (52,5 млн кв.м), трикотажных изделий (27,5 млн штук), чулочно-носочных изделий (26 млн пар), средств защиты растений (89,1 тыс. тонн), станков ткацких (780 штук).

Сегодня визитная карточка Чувашии – это бренды, узнаваемые в России и во всем мире – тракторы «Четра», авионика «Элара», электротехника АВС- и АББ-автоматизации, постельное белье «Хлопковый рай» и др. Это промышленные кластеры тяжелого машиностроения, спецтехники, приборостроения, электротехники. Основной акцент в развитии кластеров сделан на их кадровое обеспечение и интеллектуальную составляющую. Новые промышленные бренды республики связаны с развитием био- и нанотехнологий.

Высокое качество выпускаемой продукции, ее конкурентоспособность способствуют развитию внешнеэкономических связей республики. Наиболее крупными экспортными являются акционерные общества: «Промтрактор» (тракторы, погрузчики), «Чебоксарский агрегатный завод» (запчасти для тракторов, радиаторы), «Химпром» и филиал ЗАО «Фирма «Август» «Вурнарский завод смесевых препаратов» (продукция химического производства), «Чувашторгтехника» (оборудование для общественного питания).

Сельское хозяйство специализируется на производстве овощей, картофеля, молока, мяса, зерна, технических культур, хмеля и кормов для животноводства. Основные отрасли животноводства – мясомолочное скотоводство, свиноводство, птицеводство и пчеловодство. В республике имеются специализированные организации, занимающиеся пчеловодством.

State authority is exercised by the President, State Council and the Cabinet of Ministers. The President is the highest official and the head of the executive branch of power.

The National Council of the Chuvash Republic exercises legislative activity and is elected for a period of five years and currently consists of 44 deputies.

The Cabinet of Ministers of the Chuvash Republic is the permanently functioning highest executive body of the state power, which is formed by the President and reports to him.

The principle law which is the Constitution of the Chuvash Republic was passed by the State Council of the Chuvash Republic on the 30th of November 2000.

The republic consists of 21 municipal areas, 5 urban districts, 7 urban settlements, 284 villages, 1713 rural settlements.

The capital is the city of Cheboksary.

Demographic potential

The state national policy of the Chuvash Republic is developing with due consideration for historical legacy, unique identity of the Chuvash people and other nationalities, as well as traditions of the centuries-old coexistence of Slavic, Turkic and Finno-Ugric peoples of both orthodox and Muslim religion.

The population of the Chuvash Republic as of January 1, 2008 is 1282.6 thousand people. The population density is 69.9 people/sq.km.

The ethnic make-up of the population (according to the 2002 census), that resides in the Republic is presented by Chuvash (67.7 %), Russians (26.5 %), Tatars (2.8 %) and other nationalities – 3 %. Altogether people of 97 nationalities and nine ethnic groups live in Chuvashia. Chuvash holds fifth position in demographic size in Russia after Russians, Ukrainians, Tatars and Bashkirs. Today Chuvash are the only Turkic people in the European part of Russia that profess Orthodoxy.

In Chuvashia there are two state languages – Chuvash and Russian.

Since 2002 an increase in the birth rate has been observed, from 2003 a tendency towards an increase in life expectancy (in 2007 – 67.39 years) is budding.

An insignificant migration gain in the population of the republic, mainly due to the residents of CIS and Baltic states, is observed.



Чувашия располагает развитым строительным комплексом. Предприятия строительных материалов и стройиндустрии способны ежегодно производить до 500 тыс. кубометров сборного железобетона, до 380 млн шт. стеновых материалов, около 700 тыс. кв. метров керамической облицовочной и фасадной плитки, более 1700 тыс. шт. санитарно-керамических изделий, 460 тыс. кубометров керамзитового гравия и др. материалы. Республика лидирует в России в области жилищного и дорожного строительства. Ряд крупных строительных организаций известны по всей России, в Чебоксарах находится центр монолитных технологий, центр по внедрению компактных очистных сооружений канализации.

Стоимость основных фондов в Чувашии на 1 января 2008 года составила 372,6 млрд рублей, из них на организации обрабатывающих производств приходится около 12 %, производства и распределения электроэнергии, газа и воды – 6,3 %, транспорта и связи – 32,6 %, сельского и лесного хозяйства – 6,7 %, строительства – 1,1 %.

Организации машиностроительного комплекса в основных фондах обрабатывающих производств занимают 47,1 %, химического производства – 18,9 %, производства пищевых продуктов, включая напитки, – 13,9 %, текстильного и швейного производства – 9,9 %, производства прочих неметаллических минеральных продуктов – 5,4 %.

Инновационный потенциал

Инновационные приоритеты являются неотъемлемой частью стратегии развития Чувашии. Сформирована региональная инновационная система, которая позволила «несырьевой» Чувашии на протяжении последних пяти лет наращивать промышленное производство выше среднероссийских темпов.

«Инновационный» этап развития региона основан на принципиально новых подходах:

- инновации рассматриваются во всех сферах жизнедеятельности республики от производства до социальной сферы;

- комплексность инновационного развития всей территории республики;

- идеология инновационной культуры.

Сформирована новая энергетическая и промышленная политика, объединяющая более 20 нормативных правовых актов государственной поддержки инноваций. Прямая финансовая поддержка участникам инновационного процесса оказывается независимо от формы собственности.

Для реализации высокотехнологичных проектов на условиях интеграции усилий государства, бизнеса, образования и науки в Чувашии сформирована инновационная инфраструктура. Среди тридцати ее объектов бизнес-инкубаторы, минитехнопарки, Инновационный центр и Центр субконтракции, Венчурный фонд, Центр коллективного пользования.

На предприятиях («Чувашкабель», «Промтрактор», «ВНИИР», «ЧЭАЗ» и др.) действуют филиалы кафедр учебных заведений, в том числе ведущих технических вузов России.

Трудовой потенциал

Численность трудовых ресурсов на 1 января 2008 года составила 817,6 тыс. человек (63,7 % от общей численности населения), из

Natural resources

Mineral resources. *Leading positions in the structure of mineral and raw material base of the Chuvash Republic are held by the widespread mineral resources – building and glass-making sands (20.4 % of the mineral and raw material potential worth), plaster and anhydrites (17.2 %), clay for brick production, building ceramic and claydite (17.2 %), combustible shale (14.6 %), carbonate rock for lime treatment of acidic soils (12.5 %), opal-cristobalite formations (10.2 %), phosphorites (5.9 %), peat (1.6 %). Sapropel deposits are identified in the lakes of the left bank of the Volga and the Sura valley.*

Ecological situation. *High population density, developed public infrastructure, significant degree of land development, presence of machine building organisations, electrical and chemical industry, growth of motor vehicle fleet and a network of transport main lines, large trans-border transfer of pollutant substances are the main factors that determine the ecological situation in the Chuvash Republic, which is at a significantly better level in comparison to other industrially developed regions of Russia. In the Chuvash Republic the following target programs in the sphere of ecology were embraced and are being implemented: “Improvement of ecological security in the Chuvash Republic for 2006-2011”, “Provision of the population of the Chuvash Republic with quality drinking water”, “Woods of*



них в экономике занято – 599,9 тыс. человек. Численность работников по видам экономической деятельности представлена в следующем разрезе: промышленность – 25,9 % (от общей численности работников), сельское хозяйство (включая лесное и охотоводческое хозяйства) – 6,7 %, строительство – 7,8 %, оптовая и розничная торговля – 9,4 %, транспорт и связь – 5,4 %, образование – 12,4 %, здравоохранение и социальная сфера – 8,9 %, электроэнергетика – 3,1 %.

Инвестиционная привлекательность

Чувашия, по оценкам авторитетных экспертов, отличается высоким качеством управления общественными финансами, прозрачностью бюджета. По исследованию рейтингового агентства Standard&Poor's, в России и СНГ по такому показателю, как управление финансами, Чувашия в течение пяти лет уверенно входит в десятку лучших. Международное рейтинговое агентство «Moody's Investor's Service» присвоило республике кредитный рейтинг по международной шкале на уровне «Ba2» (стабильный кредитный рейтинг).

Чувашия на протяжении ряда лет демонстрирует опережающий рост инвестиций в основной капитал по сравнению с темпами в целом по России.

В экономике республики продолжается наращивание иностранного капитала. Только в 2007 году от иностранных инвесторов поступило инвестиций в 6,4 раза больше уровня 2006 года. По объему привлечения иностранных инвестиций Чувашская Республика занимает седьмое место в Приволжском федеральном округе, обогнав такие субъекты Российской Федерации, как Удмуртская Республика, Ульяновская и Саратовская области, Мордовская Республика. Наиболее привлекательными для вложения иностранного капитала являются предприятия обрабатывающих отраслей промышленности и транспортной сферы.

Основные факторы, обеспечивающие производственную привлекательность Чувашской Республики:

Chuvashia, “Creation of the system and execution of works for monitoring the land in the Chuvash Republic for 2005-2011”. The implementation of these programs guarantees the creation of a favourable environment for the population and demographic development and is directed at the formation of ecologically favourable territories of municipal entities and investment appeal of the region in general.

Industrial potential

The industrial complex occupies the leading position in the economy of Chuvashia.

The economic situation in this sector since 1999 has been characterised by a sustainable increase in production and advancing growth rates as compared to the average Russian figures. The organisations of the industry specialise in production of industrial tractors and special purpose vehicles, spare parts and assembly units for agricultural equipment and vehicles, avionics and electronics, textile machines, electro-technical devices and equipment, cables etc. Every fifth bulldozer in Russia is made by OJSC “Promtraktor”, every eighth knitwear was produced in Chuvashia. The Republic has the manufacturing capacity in production of crude cotton fabric (52.5 million square metres), knitwear (27.5 million items), le-gwear garments (26 million pairs), crop protecting agents (89.1 thousand tons), textile machines (780 units).

Today the face of business in Chuvashia is the brands that are recognized in Russia and around the world – tractors “Chetra”, avionics “Elara”, electrical technology ABC and ABB-automatisation, bed-cloths “Cotton Heaven” and others. It is also the industrial clusters of heavy machine building, purpose built equipment, tool engineering, electrical technology. The primary emphasis in the development of clusters is put on the human resourcing and intellectual component. New industrial brands of the Republic are connected to the development of bio- and nanotechnologies.

High quality of the production and its competitiveness contribute to the development of external economic relations of the Republic. The largest exporters are the following joint stock companies: “Promtractor” (tractors, loading tractors), “Cheboksary Aggregate Plant” (replacement parts for tractors, heat radiators),

“Himprom” and a branch of CJSC “August” “Vurnary plant of chemical mixtures” (chemical production), “Chuvashortekhnika” (equipment for public catering).

The specialization of agriculture is in the production of vegetables, potatoes, milk, meat, grain, technical crops, hop and feed for animal husbandry. Among the main spheres of animal husbandry are meat and dairy cattle breeding, pig breeding, poultry farming and beekeeping. There are also enterprises specialising in pond fish-breeding.

Chuvashia possesses a developed construction complex. The enterprises of building materials manufacturers and the construction industry are capable of producing up to 500 thousand cubic meters of reinforced concrete, up to 380 million pieces of walling materials, about 700 thousand sq. meters of ceramic facing and facade tiles, over 1700 thousand pieces of sanitary ceramic ware, 460 thousand cubic meters of keramzite gravel and other materials. The Republic occupies the leading position in Russia in the sphere of housing and road construction. A number of construction organizations are known throughout Russia, there is a centre of solid-cast technologies and a centre for introduction of compact sewage treatment facilities.

The value of the fixed assets of Chuvashia as of January 1st 2008 amounted to 372.6 billion rubles, of which 12 % was accrued by the organisations of manufacturing activity, 6.3 % – production and distribution of electric energy, gas and water, 32.6 % – transport and communications, 6.7 % – agriculture and forestry, 1.1 % – construction.

In the fixed assets of manufacturing activity the machine building complex organizations accrue 47.1 %, chemical production – 18.9 %, production of food goods, including drinks, – 13.9 %, textile and sewing production – 9.9 %, production of other non-metallic mineral products – 5.4 %.

Innovation potential

Innovation priorities are the integral part of the development strategy of Chuvashia. The regional innovation system that allowed “non raw materials” Chuvashia to accumulate industrial production at the rate above the average Russian one for the past five years, was formed.

– мощный промышленный потенциал, характеризующийся преобладанием производств с высоким уровнем переработки – развиты машиностроение и металлообработка, пищевая промышленность, электроэнергетика, химическая промышленность, легкая промышленность, лесопромышленный комплекс;

– великолепные природные условия – наличие обширных источников водных ресурсов, лесов, покрывающих треть территории республики, ряда перспективных для разработки месторождений полезных ископаемых.

Повышению инвестиционной привлекательности республики способствуют законодательно закрепленные принципы осуществления государственной политики, направленные на дальнейший рост экономики, которые реализуются в рамках Стратегии социально-экономического развития Чувашской Республики до 2020 года. Сформированная нормативная правовая база (законы Чувашской Республики «О вопросах налогового регулирования в Чувашской Республике, отнесенных законодательством Российской Федерации о налогах и сборах к ведению субъектов Российской Федерации» и «О государственной поддержке инвестиционной деятельности в Чувашской Республике», Указы Президента Чувашской Республики «О мерах по созданию благоприятных условий для привлечения дополнительных инвестиций в реальный сектор экономики Чувашской Республики» и ряд постановлений кабинета министров Чувашской Республики) способствует созданию благоприятных условий для привлечения инвестиций.

В целях успешного ведения бизнеса инвестору предлагаются как финансовые (льготы по уплате налогов, зачисляемых в республиканский бюджет, государственные гарантии Чувашской Республики, гранты начинающим субъектам малого и среднего бизнеса на создание собственного бизнеса, субсидии и др.), так и нефинансовые механизмы по снятию административных, правовых и других барьеров на пути реализации инвестиционного проекта.

Рыночная инфраструктура

Финансовая инфраструктура представлена банковским сектором, инвестиционно-финансовыми, лизинговыми и страховыми компаниями.

На территории Чувашии функционируют 5 кредитных организаций, 27 филиалов иногородних банков (из них 10 отделений Сбербанка России), 95 дополнительных офисов, 188 операционных касс, 17 кредитно-кассовых и 13 операционных офисов, 8 представительств кредитных организаций.

Банковская сеть сконцентрирована в столице республики. В г. Чебоксары функционируют 65 % кредитных организаций и филиалов, а также 27 % внутренних подразделений. Вместе с тем, учреждения банков имеются в каждом административном районе республики.

В Чувашии насчитывается 8 инвестиционных, 4 страховых и 43 филиала инорегиональных страховых компаний.

Транспортная сеть представлена всеми видами транспорта: автомобильным, железнодорожным, авиационным и внутренним водным (речным).

Через республику пролегают основные автомобильные дороги, которые дают выход в северные, восточные, южные и центральные районы страны и за ее пределы. Через Чебоксары проходят автотрассы: Иран – Азербайджан – Поволжье – Север европейской части России (в том числе по мосту через Волгу), западная граница России – Москва – Урал.

Основной автомобильный грузопоток Астрахань – Ульяновск – Киров идет по территории республики параллельно водному волжскому пути. Через реки Волга и Сура Чувашская Республика связана с национальной и международной сетью водных путей. Из Чебоксар они идут в южном направлении на Волгоград, Ростов-на-Дону, Астрахань, Каспийское, Азовское и Черное моря, через Дунай можно попасть в Европу. В западном направлении водное сообщение

The “innovation” stage of the region’s development is based on fundamentally new approaches:

– innovations are being considered in all spheres of life activity of the Republic from production to the social sphere;

– the complexity of the innovation potential of the whole territory of the Republic;

– ideology of innovation culture.

A new energy and industrial policy was formed that united more than 20 regulatory legal acts of the state support for innovations. The direct financial assistance to the participant of the innovation process is being rendered regardless of the form of ownership.

An innovation infrastructure was formed in Chuvashia for the realisation of high technology projects under the conditions of integration of state, business, education and science efforts. Among its thirty objects are business-incubators, mini technoparks, Innovation Centres and centres of sub-coordination, Venture fund, Centre for collective usage.

At the enterprises (“Chuvashcable”, “Promtraktor”, “VNIIR”, “CHEAZ” and others) branches of the departments of educational institutions operate, including the leading technical higher educational institutions of Russia.

Labour potential

The size of labour resources as of January 1st 2008 amounted to 817.6 thousand people (63.7 of the total size of the population), of which 599.9 thousand people are employed. The number of employees is broken down by various spheres of economic activity as follows: production sector 25.9 % (of the total number of employees), agriculture (including forestry and hunting) – 6.7 %, construction – 7.8 %, wholesale and retail trade – 9.4 %, transport and communications – 5.4 %, education – 12.4 %, public health service and social sphere – 8.9 %, electric power – 3.1 %.

Investment potential

According the authoritative experts, Chuvashia is noted for the high quality of public financial management and budget transparency. According to the research conducted by Standard & Poor’s rating agency in Russia and CIS Chuvashia has been in the top ten for the past five years

осуществляется с Нижним Новгородом, Ярославлем, Москвой и северными регионами России.

По территории Чувашской Республики проходят трассы двух направлений железных дорог общего пользования: «Москва – Казань – Екатеринбург»; «Чебоксары – Канаш – Красный Узел (Мордовия)».

Чебоксарский аэропорт имеет статус международного.

Территорию республики пересекают 11 ниток магистральных газопроводов и 3 нитки магистрального нефтепровода.

Внешнеэкономические связи

Внешняя торговля республики на протяжении последних лет характеризуется устойчивым ростом ее объемов. Чувашия поддерживает торгово-экономические отношения с 82 странами мира. Внешняя торговля республики имеет преимущественно экспортную направленность, товарную структуру которой определяет наличие развитых отраслей машиностроительной и химической промышленности. Объем внешней торговли Чувашской Республики в 2007 г. (без объемов внешней торговли с Республикой Беларусь) составил 414,9 млн долларов (больше, чем в 2006 г., в 1,6 раза), в том числе экспорт – 247,1 млн долларов США (увеличение в 1,5 раза),

in the financial management indicator. The international rating agency “Moody’s Investor’s Service” assigned the Republic a Ba2 credit rating on the international scale (stable credit rating).

Chuvashia during a number of years has been demonstrating an advancing growth of investment in the main capital as compared to the growth rates in Russia in general.

An accumulation of foreign capital is being continued in the economy of the Republic. In 2007 only the investment of the volume 6.4 times higher than the level of 2006 was received from foreign investors. In regards to the volume of foreign investment attracted the Chuvash Republic occupies the 7th place in the Privolzhie federal district, surpassing such subjects of the Russian Federation as the Udmurtian Republic, Ulyanovsk and Saratov regions, Mordovian Republic. The businesses most attractive for the investment of foreign capital are the enterprises of manufacturing industries and the transport sphere.

The main factors that provide the industrial appeal to the Chuvash Republic are as follows:

– potent industrial capacity, characterised by the dominance of production with a high level of processing – the machine building and metal working production, foodstuff industry, electric power, chemical industry, light industry, timber processing complex are developed;

– wonderful natural conditions – presence of vast sources of water resources, forestry, that covers a third of the repu-

blic’s territory, a number of deposits of mineral resources with a perspective for development.

Legislated principles for the implementation of state policy, directed at the further economic growth, which are being realised in the framework of the Strategy of Socio-Economic Development of the Chuvash Republic until 2020 contribute to the rise in investment appeal of the republic. The normative legal base (laws of the Chuvash Republic “On issues of tax regulation in the Chuvash Republic, assigned by the taxation and revenue legislation of the Russian Federation to the control of the subjects of the Russian Federation” and “On state support for the investment activity in the Chuvash Republic”, Decree of the President of the Chuvash Republic “On measures on creating favourable conditions for attracting additional investment in the real sector of the economy of the Chuvash Republic” and a number of resolutions by Cabinet of Ministers of the Chuvash Republic) contributes to the creation of favourable conditions for investment attraction.

For the purpose of successful business conduction an investor is offered both financial (privileges for tax payments, that are paid into the republic budget, state guarantees of the Chuvash Republic, grants for the newcomer subjects of small and medium business for the establishment of business, subsidies, etc.) and non-financial mechanisms on removing administrative, legal and other barriers on the way to implementing investment projects.

Market infrastructure

Financial infrastructure is presented by the banking sector, investment and financial, leasing and insurance companies.

On the territory of Chuvashia 5 credit organisation, 27 branches of non-resident banks (among them 10 branches of Sberbank of Russia), 95 subsidiary offices, 188 operating cash desks, 17 lending and cash service and 13 operating offices, 8 representative offices of credit organizations.

The banking network is concentrated in the capital of the Republic. 65 % of credit organizations and branches and 27 % of internal branches operate in the city of Cheboksary. At the same time the bank



импорт – 167,8 млн долларов США (увеличение в 1,9 раза).

Ежегодно пополняет доходы бюджета положительное торговое сальдо экспорта-импорта.

Чуть более половины (53,3 %) внешнеторгового оборота республики приходится на страны Европы, 40,1 % – страны Азии, 5,2 % – страны Америки, 1,38 % – страны Африки, 0,02 % – страны Австралии и Океании. В десятку основных торговых партнеров Чувашии входят Казахстан, Украина, Германия, Китай, Индия, Соединенные Штаты, Нидерланды, Италия, Польша, Швейцария.

Товарная структура экспорта в 2007 г. претерпела некоторые изменения и характеризовалась значительной долей группы минеральных продуктов (14,7 %). Участники внешнеэкономической деятельности, зарегистрированные на территории республики, но осуществлявшие свою деятельность на территории других субъектов России, экспортировали в страны Западной Европы нефтепродукты на сумму 36,2 млн долларов США.

Традиционно в структуре экспорта Чувашии ведущая товарная позиция – машины, оборудование и транспортные средства, в то же время их доля снизилась до 52,8 % против 58,2 % в 2006 г., при этом объемы экспорта данной группы товаров возросли в 2007 г. до

130,5 млн долларов США, превысив уровень 2006 г. на 36,4 %.

Востребованным товаром на внешнем рынке по-прежнему остается продукция химической промышленности. При увеличении стоимостных объемов на 14,9 % выше уровня 2006 г. доля данной товарной группы имеет также тенденцию к уменьшению: с 35,8 % в 2005 г. до 22,3 % в 2007 году.

Импорт характеризуется наращиванием стоимостных объемов по всем крупным товарным группам (кроме древесины и целлюлозно-бумажных изделий). Особенностью структуры импорта 2007 г. стало резкое увеличение доли группы машин, оборудования и транспортных средств до 45,3 % против 35,2 % в 2006 году. Республика закупила у зарубежных партнеров машин, оборудования и транспортных средств в 2,5 раза больше уровня 2006 года.

Второе место в товарной структуре импорта занимает продукция химической промышленности, доля которой в последние годы имеет тенденцию к уменьшению при одновременном росте стоимостных объемов.

Продвижению продукции предприятий республики способствует выставочная и презентационная деятельность. Традиционным стало участие республики в международных выставках «Зеленая неделя» (г. Берлин), «Hannover

offices are present in every administrative district of the Republic.

There are 8 investment, 4 insurance and 43 branches of non-resident insurance companies in Chuvashia.

Transport network is presented with all types of transportation: motor, railway, aviation and internal waterway (river).

Main highways go through the Republic, allowing the access to the north, east, south and central regions of the country and beyond its borders. The following roadways go through Cheboksary: Iran – Azerbaijan – Povolzhie – North European part of Russia (including over the bridge across Volga), western border of Russia – Moscow – Ural.

The main road transport cargo traffic Astrakhan – Ulyanovsk – Kirov goes through the territory of the Republic parallel to the water way of Volga river. The Chuvash Republic is connected to the national and international network of waterways through the rivers of the Volga and the Sura. From Cheboksary they flow in the southern direction towards Volgograd, Rostov-on-Don, Astrakhan, Caspian, Azov and Black sea, through Danube one can enter Europe. In the western direction the water way connects with Nizhny Novgorod, Yaroslavl, Moscow and northern regions of Russia.

On the territory of Chuvash Republic there are routes of two directions of general usage railways: “Moscow – Kazan – Ekaterinburg”; “Cheboksary – Kanash – Krasny Uzel (Mordovia)”.

The airport of Cheboksary has international status.

The territory of the Republic is being traversed with 11 cross-country gas pipelines and 3 long-distance oil pipelines.

External economic relations

External trade of the Republic over a period of recent years has been characterised by sustainable volume growth. Chuvashia maintains trade and economic relations with 82 countries of the world. The external trade of the Republic has a predominately export orientation, the trade structure of which is determined by the presence of developed machine building and chemical industries. The volume of external trade of the Chuvash Republic in 2007 (excluding external trade with the Republic of Belarus) amounted to 414.9 million



Messe» (г. Ганновер), Московском международном салоне инноваций и инвестиций, «Интурмаркет» (г. Москва) и др. Большой резонанс получила прошедшая в Министерстве иностранных дел Российской Федерации презентация Чувашской Республики перед дипломатическим корпусом иностранных государств в феврале 2008 года, а также презентации в Вене, Берлине, Карлсруэ.

Активно осуществляется сотрудничество в области обмена специалистами различных отраслей экономики. С 1998 года около 140 выпускников Президентской программы подготовки управленческих кадров прошли стажировку в профильных зарубежных компаниях, в том числе в Германии, Японии, Канаде, Финляндии, Нидерландах, Франции, Австрии, Италия, Великобритании, Швеции и Дании.

Республика успешно привлекает средства авторитетных международных организаций, активно участвуя в различных пилотных проектах Международного банка реконструкции и развития, ТАСИС и иных международных финансовых организаций в сферах финансов, образования, здравоохранения, жилищно-коммунального хозяйства, на конкурсной основе выигрывая право быть пилотным регионом (проекты «Реформа системы образования», «Техническое содействие реформе системы здравоохранения» и др.).

Чувашия успешно разместила на фондовой бирже свои государственные облигации общей номинальной стоимостью 1 млрд рублей. При этом Чувашия стала первым в мире регионом России, который напрямую (без соответствующей гарантии со стороны правительства страны) получил частичную гарантию Международной финансовой корпорации, входящей в группу Всемирного банка, на размещение облигационного займа. Это свидетельствует о партнерском доверии Всемирного банка к руководству Чувашии, достаточно высокой оценке проводимой в республике экономической и финансовой политике. ■

dollars (1.6 times more than in 2006), including 271.1 million US dollars (1.5 times increase), import – 167.8 million US dollars (1.9 times increase).

Every year the budget income is being replenished by the export surplus.

A little more than a half (53.3 %) of the trade turnover of the Republic is accrued by the European states, 40.1 % – Asian countries, 5.2 % – countries of America, 13.8 % – African states, 0.02 % – countries of Australia and Oceania. Top ten trading partners of Chuvashia include Kazakhstan, Ukraine, Germany, China, India, United States, Netherlands, Italy, Poland, Switzerland.

The export structure underwent some changes in 2007 and was characterised by a significant share of mineral resources (14.7 %). The members of external economic activity that registered on the territory of the Republic, but carried out their activity on the territory of other subjects of Russia, exported oil products for the sum of 36.2 million US dollars into the countries of Western Europe.

Traditionally the leading trade position in the export structure of Chuvashia is occupied by vehicles, equipment and transport, at the same time their share went down to 52.8 % against 58.2 in 2006, moreover the export volume of this group went up in 2007 to 130.5 million US dollars, which exceeded the level of 2006 by 36.4 %.

Chemical industry production still remains to be in demand by the external market. Under the increase of volumes in terms of price by 14.8 % above the level of 2006, the share of this product group has the tendency towards reduction from 35.8 % in 2005 to 22.3 % in 2007.

Import is characterized by the accumulation of the volumes in terms of price along all the enlarged product groups (excluding timber and pulp and paper produce). The distinctive feature of import structure in 2007 was a sharp increase in the share of vehicle, equipment and transportation group up to 45.3 % against 35.2 % in 2006. The Republic purchased from the foreign partners 2.5 times more vehicles, equipment and transportation than in 2006.

Second place in the import structure is taken by the chemical industry production, the share of which in the past

years has been having a tendency towards reduction with the simultaneous rise of volumes in terms of price.

Exhibition and presentation activity contributes to the promotion of produce of the republic's enterprises. The participation of the republic in the international exhibitions: "Green week" (Berlin), "Hannover Messe" (Hannover), Moscow International Salon of innovations and investment, "Inturmarket" (Moscow) and others. Considerable resonance was received by the presentation of Chuvash Republic before the diplomatic corps of foreign states that took place in the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation in February 2008, as well as presentations in Vienna, Berlin, Karlsruhe.

Cooperation in the sphere of exchange of specialists from various economic industries is being actively carried out. Since 1998 around 140 graduates from the Programme on Training Managers and Executives underwent internships at the specialized foreign companies, including those in Germany, Japan, Canada, Finland, Netherlands, France, Austria, Italy, Great Britain, Sweden and Denmark.

The Republic is successfully attracting means of the authoritative international organisations, actively participates in various pilot projects of the International Bank for Reconstruction and Development, TESIS and other international financial organisation in the sphere of finance, education, public health service, housing and utilities infrastructure, winning the right to be the pilot region on a competitive basis (reforms "Education system reform", "Technical assistance in the public health service system", etc.)

Chuvashia successfully floated its government bonds at the stock exchange to the total nominal value of 1 billion rubles. Moreover Chuvashia became the first Russian region in the world to directly (without the respective guarantee from the government of the country) receive partial guarantee from the International financial corporation that is a part of the World Bank for floatation of bonded loan. This testifies the partner trust that the World Bank has towards the administration of Chuvashia and the high opinion of the economic and financial policy conducted in the republic. ■



РЕСПУБЛИКА ТАТАРСТАН THE REPUBLIC OF TATARSTAN



President the Republic of Tatarstan Mintimer Sch. Schaimiev

Президент Республики Татарстан М.Ш. Шаймиев

Уважаемые дамы и господа!

Татарстан сегодня – один из наиболее развитых в экономическом и социальном отношении субъектов Российской Федерации. Инвестиционная составляющая является определяющим компонентом его динамичного и конкурентного социально-экономического развития. Она позволяет не только обеспечивать ежегодные темпы прироста валового регионального продукта Татарстана на уровне более 7 %, но и решать ключевые задачи повышения качества жизни и благосостояния населения. За последние пять лет реальные денежные доходы населения выросли почти в два раза. Для обеспечения динамичного и устойчивого конкурентного развития республиканской экономики на перспективу нами поставлена задача, чтобы ежегодные темпы прироста инвестиций вдвое превышали планируемые темпы экономического роста. Мы одними из первых стали выстраивать экономику, не зависящую от топливно-сырьевой промышленности.

На основе этой стратегии мы планируем удвоить объемы нашего валового регионального продукта в обрабатывающих отраслях, без учета нефтедобычи, в сопоставимых ценах уже к 2009 году. Достигнутые результаты – во многом следствие проводимой экономической политики концентрации усилий и инвестиций в приоритетных секторах, способных обеспечить будущую конкурентоспособность и экономический рост в нашей республике.

Последовательно формируется адекватная инновационно-инвестиционная инфраструктура. Республика активно занимается созданием и развитием технопарков. Сейчас основной акцент в формировании инновационно-инвестиционной инфраструктуры республика делает на расширении деятельности бизнес-инкубаторов. При поддержке федеральных органов власти в республике создана и успешно функционирует особая экономическая зона «Алабуга», в

Today Tatarstan is one of the most developed subjects of the Russian Federation in regards to economic and social spheres. An investment component is the defining element of its dynamic and competitive socioeconomic development. Not only does this allow for the provision of an annual growth rate of gross regional product of Tatarstan at more than 7 %, but also to solve key issues of improving living standard and the well-being of the population. For the past five years real monetary incomes of the population have almost doubled. In order to ensure dynamic and sustainable competitive development for the republic's economy in the future, we set an objective for the annual investment growth rates to be twice as high as the planned economic growth rates. We were among the first to organize an economy that is not dependant on fuel and raw material industry.

On the basis of this strategy by 2009 we plan to double volumes of our gross regional product in the manufacturing industries, exclusively of oil extraction, in comparable prices. In many respects the results obtained are due to the current economic policy of concentrating efforts and investment in the priority sectors that are capable of providing the future competitiveness and economic growth in our republic.

An adequate innovative-investment infrastructure is being consistently formed.

которой организованы новые высокотехнологичные производства в области химии и нефтехимии, машиностроения и металлообработки.

В республике реализован и постоянно совершенствуется комплекс мер законодательного и организационного характера по созданию благоприятных условий для всех субъектов хозяйствования, активизации инвестиционной и инновационной деятельности в целях развития конкурентных, наукоемких и высокотехнологичных производств.

Всё более значимым фактором в развитии республики является совершенствование внешних связей и межрегионального сотрудничества. Причем акцент делается не столько на расширении международных контактов, сколько на их эффективности.

Укрепляя международное сотрудничество на традиционно приоритетных для нас направлениях – с партнерами из государств СНГ, стран Европы и государств Ближнего Востока – Республика Татарстан становится участником процессов глобализации, вносит весомый вклад в реализацию новой Концепции внешнеэкономической политики Российской Федерации.

В области экономики ведутся перспективные работы ОАО «Татнефть» по нефтедобыче и сервисным услугам в Иране, Сирии, Ливии, осуществляются также крупные проекты с участием ведущих мировых компаний по нефтехимии, производству минеральных удобрений, инновационные проекты ОАО «КАМАЗ» и ряда других компаний. С участием партнеров из стран Европейского Союза и Азиатско-Тихоокеанского региона реализуется ряд значимых экономических проектов, в том числе и на территории ОЭЗ «Алабуга».

Деятельность руководства Татарстана направлена на укрепление деловой репутации республики как надежного и перспективного партнера. Татарстан открыт для плодотворного и взаимовыгодного сотрудничества.



М.Ш. ШАЙМИЕВ

Географическое положение и климат

Республика Татарстан расположена в европейской части Российской Федерации, в месте слияния рек Волги и Камы. Протяженность ее территории с запада на восток составляет 460 км, с севера на юг – 290 км. Площадь республики равна 67 836,2 кв. км – это территория государств Шри-Ланка или Бельгии и Нидерландов вместе взятых. Татарстан граничит с восемью регионами Российской Федерации: Республикой Башкортостан, Удмуртской Республикой, Республикой Марий Эл, Чувашской Республикой, Кировской, Оренбургской, Ульяновской и Самарской областями.

Климат Республики Татарстан – умеренно континентальный с теплым продолжительным, иногда жарким и засушливым летом и умеренно холодной зимой.

Снег лежит в течение почти пяти месяцев (с середины ноября до начала апреля). Средняя температура января составляет -14°C , средняя температура июля $+19^{\circ}\text{C}$. Амплитуда колебания среднемесячных температур достигает $32\text{--}34^{\circ}\text{C}$. Среднегодовое количество осадков – 430–500 мм.

The republic is actively engaged in the creation and development of techno-parks. Nowadays in the innovative-investment infrastructure formation the republic puts a prime emphasis on expanding the activity of business incubators. A special economic zone "Alabuga", where new high-tech productions in chemistry and petrochemistry, machine construction and metal working manufacturing are organized, was created in the republic with the support of the federal authorities and is currently successfully functioning.

A range of measures of legislative and organizational character on creating favourable conditions for all subjects of management, activation of investment and innovative activity in order to develop competitive, science-intensive and high technology manufactures, is realized in the republic and is being constantly refined.

Improving external relations and inter-regional cooperation becomes a more significant factor in the republic's development. Notably the emphasis is made not so much on the expansion of international contacts, as on their effectiveness.

Through strengthening the international cooperation on directions that are traditionally priorities for us – with partners from the CIS states, European countries and the states of the Middle East – the Republic of Tatarstan becomes a participant of globalization processes and makes considerable contribution into realizing the new Concept of the external economic policy of the Russian Federation.



Административное устройство

Татарстан относится к высокоурбанизированным регионам: доля городского населения составляет 74 %. В Республике Татарстан 43 района, 21 город, из них 14 – республиканского подчинения, 21 поселок городского типа, 910 сельских советов. Крупными городами являются Казань, Набережные Челны, Альметьевск, Нижнекамск, Зеленодольск.

Столица Республики Татарстан – г. Казань – крупнейший промышленный, научный и культурный центр России.

Казань расположена на левом берегу Волги в устье реки Казанки и является крупнейшим по численности населения и экономическому потенциалу городом республики.

Казань — тысячелетний город с богатой историей. Бывшая болгарская пограничная крепость в золотоордынский период становится столицей фактически независимого эмирата (княжества), а с 1438 года — Казанского ханства. В 1708 году Казань становится центром Казанской губернии. С 1920 года Казань — столица Татарской автономной Советской Социалистической Республики, с 1992 года — Республики Татарстан.

Демографический потенциал

Население: 3,8 млн человек (более 115 национальностей), в том числе татары (52,4 %), русские (39,5 %), чуваша (3,4 %), а также украинцы, удмурты, марийцы, башкиры, евреи и др.

Равноправными государственными языками на всей территории Республики Татарстан являются татарский и русский языки.

На территории Республики Татарстан зарегистрировано более тысячи религиозных объединений. Наибольшее распространение получили две религии: ислам и православное христианство.

Ислам суннитского толка был принят в качестве официальной религии в Волжской Булгарии еще в 922 году. В настоящее время его

исповедуют значительная часть татар и башкир. Руководящим органом мусульман является Духовное управление мусульман Республики Татарстан.

Христианство православного толка появилось в середине XVI века после присоединения Казанского ханства к Русскому государству. Последователями этой религии являются русские, чуваша, марийцы, мордва, удмурты и часть татар (кряшены). В связи с раскольничеством в рядах православной церкви на территории республики наряду с Казанской епархией Русской Православной Церкви действует и Казанская митрополия Русской истинно православной церкви. Имеются мелкие общины и других направлений христианства: старообрядцы, католики, лютеране, баптисты, адвентисты Седьмого дня и другие.

Природные ресурсы

Татарстан располагает богатой минерально-сырьевой базой, образующей долгосрочное конкурентное преимущество республики, стратегическую основу устойчивого развития. Главной составляющей минерально-сырьевой базы региона является нефть, основные запасы которой составляют около 1 млрд тонн. Ежегодная добыча составляет в среднем 30 млн тонн.

In the field of economics OAO "Tatneft" carries out prospective works on oil extraction and maintenance services in Iran, Syria, Libya, large-scale projects are conducted with the participation of leading world companies specializing in petrochemistry, manufacture of mineral fertilizers, innovative projects of OAO "KAMAZ" and a number of other companies are also carried out. A range of significant economic projects is being put into practice with partners from countries of the European Union and Asian-Pacific region taking part, including on the territory of the Special Economic Zone "Alabuga".

Activity of the republic's management is directed at strengthening the business reputation of the republic as a reliable and prospective partner. Tatarstan is open for fruitful and mutually beneficial cooperation.

Mintimer Sch. SCHAIMIEV

Geographical position and climate

The Republic of Tatarstan is located in the European part of the Russian Federation, in a confluence of the Volga and Kama rivers. The spread of its territory from west to east is 460 km and from north to south – 290 km. The republic's area is equal to 67836.2 sq. km, which is comparable to the territory of Sri Lanka, or Belgium and the Netherlands put together. Tatarstan borders with eight regions of the Russian Federation: the Republic of Bashkortostan, the Udmurt Republic,

Важнейшие природные ресурсы

В настоящее время перерабатывается 7 млн тонн собственной нефти, задача – довести к 2012 году до 14 млн и к 2015 году – до 20 млн

Нефть

Добыто более 3 млрд тонн за 60 лет

Подтвержденные запасы 1 млрд тонн

Стратегия – стабилизация добычи не менее 30 млрд тонн

Битумы

Подтвержденные запасы 7 млрд тонн

Начата отработка добычи по собственной технологии



Вместе с нефтью осуществляет добыча попутного газа. Также на территории республики добываются гипс (общие запасы составляют 72 млн тонн), нефтебитумы (запасы – 7 млрд тонн), торф (в Татарстане расположено 800 торфяников общей площадью более 35 тыс. га), строительный камень (35,3 млн кубометров), кирпичная глина (73,5 млн кубометров), известняки и доломиты (66 млн тонн). Добыча каменного угля осложнена из-за большой глубины залегания. Перспективной является разработка месторождений горючих сланцев на юго-западе Татарстана.

Республика Татарстан обладает крупными водными ресурсами. Речная сеть представлена реками: Волга, Кама, Белая, Вятка, Свияга, Меша, Шешма, Ик, Тойма, Иж, Степной Зай и другими. Всего насчитывается около 3000 рек, общая протяженность которых составляет 19,6 тыс. км. Площадь водной поверхности – 4,4 тыс. кв. км, или 6,4 % территории республики. Самое крупное в Европе водохранилище – Куйбышевское – с объемом 57,3 куб. км большей своей частью расположено на территории Татарстана.

Население республики полностью обеспечено потенциальными эксплуатационными ресурсами подземных вод, которые составляют 3,8 млн куб. м/сут.

Земельный фонд Республики Татарстан – 6783,7 тыс. га. Основную часть, около 70 %, занимают земли сельскохозяйственного назначения (4692,3 тыс. га), земли лесного фонда составляют 18 % (1229,7 тыс. га),

земли водного фонда – около 7 % (456,2 тыс. га).

Производственный потенциал

По объему произведенной промышленной продукции республика стабильно входит в восьмерку лидеров среди 89 субъектов Российской Федерации.

Республика Татарстан занимает лидирующие позиции в России по производству ряда важнейших промышленных товаров. В республике производится более 95 % газовых турбин, выпускаемых в России, около 75 % стирала, более 50 % центробежных электронасосов для добычи нефти, около 50 % дизельных грузовых автомобилей, труб и деталей трубопроводов из термопластов, около 40 % этилена, полиэтилена, около 30 % синтетических каучуков, автомобильных шин, валяной и фетровой обуви, пленочных материалов, около 20 % бытовых часов, газовых плит, бензола, одеколona, около 9 % нефти.

На протяжении 10 лет Татарстан отличается постоянная положительная динамика валового регионального продукта (ВРП), который по итогам 2007 года составил более 743 млрд рублей. В совокупном продукте преобладающее место занимает промышленность.

Наибольший удельный вес в общем объеме промышленного производства республики имеют следующие отрасли: добыча топливно-энергетических полезных ископаемых – 30,6 %, химическое производство

the Republic of Mari El, the Chuvash Republic, the Kirov, Orenburg, Ulyanovsk and Samara regions.

The climate of the Republic of Tatarstan is moderately continental with warm lengthy, sometimes hot and torrid summers and moderately cold winters.

Snow stays for almost 5 months (from the middle of November until the beginning of April). The average temperature in January is -14°C and the average temperature in July is $+19^{\circ}\text{C}$. The amplitude of monthly average temperature fluctuation reaches $32\text{--}34^{\circ}\text{C}$. The annual average precipitation: 430–500 mm.

Administrative structure

Tatarstan belongs to highly urbanised regions: the share of urban population constitutes 74 %. In the Republic of Tatarstan there are 43 districts, 21 cities, where 14 of them are in the republican conformity, 21 settlements of urban type, and 910 village councils. The big cities are Kazan, Naberezhnye Chelny, Almetyevsk, Nizhnekamsk, Zelenodolsk.

The capital of the Republic of Tatarstan – Kazan – is the largest industrial, scientific and cultural centre of Russia.

Kazan is situated on the left bank of Volga in the mouth of the Kazanki river and is the largest city of the republic in regards to population and economic potential.

Kazan is a thousand years old and has a rich history. A former Bulgarian border fortress becomes a capital of a practically independent emirate (principdom) during the Golden Horde period, and since year 1438 – a capital of the Kazan khanate. In 1708 Kazan becomes the centre of the Kazan province. Since 1920 Kazan was the capital of the Tatar Autonomous Soviet Socialist Republic, and since 1992 – a capital of the Republic of Tatarstan.

Demographic potential

The population amounts to 3.8 million people (more than 115 nationalities), including Tatars (52.4 %), Russians (39.5 %), Chuvashs (3.4 %), and also Ukrainians, Udmurts, Maris, Bashkirs, Jews, etc.

Tatar and Russian languages are the equitable official languages for the whole territory of the Republic of Tatarstan.

More than a thousand religious associations are registered on the territory of

– 19,9 %, производство транспортных средств и оборудования – 27,3 %, производство кокса и нефтепродуктов – 15,3 %, производство и распределение электроэнергии, газа и воды – 7,4 %.

Одним из ведущих секторов в промышленности республики является нефтехимический комплекс. Наибольший вес в структуре химической и нефтехимической отрасли республики занимает производство синтетических каучуков и шин, пластмасс и изделий из них, синтетических смол и химико-фармацевтической продукции.

Кроме того, Татарстан обладает развитой машиностроительной отраслью, представленной производством автомобилей, авиационной техники, оборудования и приборов.

Авиастроение развивается в Татарстане более 60 лет и в настоящее время представлено одними из ведущих в России авиационным, вертолетным, моторостроительным и приборостроительными производственными объединениями.

Приборостроение республики ориентировано также на выпуск теплоизмерительных, оптико-механических, электромеханических, медицинских, радиометрических и других приборов и оборудования.

Кроме того, в республике представлено производство компрессорного, вакуумного и холодильного оборудования, производство вычислительной техники, производство нефтяного и химического оборудования, медико-инструментальная промышленность, производство коммунального, санитарно-технического, подъемно-транспортного оборудования, судостроение и судоремонт и др. производства.

Аграрно-промышленный комплекс республики – один из стабильно работающих секторов экономики Республики Татарстан. Несмотря на то, что территория республики находится в зоне рискованного земледелия, хлеборобы Татарстана на протяжении ряда последних лет получают одни из самых высоких урожаев в России.

Многие республиканские предприятия, такие, как ОАО «КАМАЗ», ОАО «Нижнекамскнефтехим», ОАО «Казаньоргсинтез», ОАО «Казан-

ский вертолетный завод», ЗАОР «Поволжский фанерно-мебельный комбинат», хорошо известны на зарубежных рынках и не раз становились победителями конкурсов «Лучший экспортер Республики Татарстан» и «Лучший экспортер Российской Федерации».

Инновационный потенциал

Развитие уникального научно-технического потенциала, интеллектуальных ресурсов и технологической базы Республики Татарстан является важнейшей государственной задачей.

В направлении развития научного потенциала осуществляется интеграция научных и образовательных институтов внутри республики, а также республиканских организаций в российские и международные научно-исследовательские и технологические проекты, государственная поддержка инновационных образовательных программ и передовых научных исследований.

По направлению развития научно-технической и инновационной структуры ведется работа по формированию сети технопарков, бизнес-инкубаторов, центров трансфера технологий, инжиниринговых и проектных фирм, совершенствуется система государственной поддержки инновационных проектов на этапе старта, расширяется спектр налоговых и иных льгот и преференций предприятиям, осуществляющим научные исследования и разработки, технологическое проектирование, приобретение новых технологий.

По направлению стимулирования развития инновационных кластеров в республике наблюдается активное развитие особой экономической зоны промышленно-производственного типа «Алабуга» на территории Республики Татарстан.

В целях повышения экономической эффективности научных исследований огромное внимание уделяется развитию научно-технического потенциала, обеспечивающего глобальную конкурентоспо-

the Republic of Tatarstan. Two religions achieved the greatest expansion: Islam and Orthodox Christianity.

Sunni Islam was accepted as the official religion in Volga Bulgaria in year 922. At present it is professed by a considerable part of Tatars and Bashkirs. A governing body of Moslems is the Spiritual Administration for Moslems of the Republic of Tatarstan.

Orthodox Christianity emerged in the middle of XVI century after the joining of the Kazan khanate to the Russian state. Followers of this religion are Russian, Chuvashs, Maris, Mordovians, Udmurts and a part of Tatars (kryasheny). Due to dissenters in the ranks of the Orthodox Church, in the republic alongside the Kazan eparchy of Russian Orthodox Church also operates the Kazan Metropolitan of Russian genuine Orthodox Church. There are small communities that follow other branches of Christianity: Old Believers, Catholics, Lutherans, Baptists, Seventh day Adventists and others.

Natural resources

Tatarstan possesses a rich mineral-raw-material base that forms a long-term competitive advantage for the republic and a strategic basis for sustainable development. Oil is the main component of the mineral-raw-material base of the region, the major reserves of which constitute about 1 billion tons. Annual extraction averages 30 million tons.

The extraction of associated gas is carried out together with oil extraction. The following resources are also extracted on the territory of the republic: gypsum (the overall stock is 72 million tons), petroleum bitumen (stocks of 7 billion tons), peat (800 peat-bogs with a total area of more than 35 thousand hectares are located in Tatarstan), building stone (35.3 million cubic meters), brick clay (73.5 million cubic meters), limestone and dolomites (66 million tons). Coal extraction is complicated due to the large depth of formation. Developing fields of bituminous shale on the south-east of Tatarstan is a prospective activity.

The Republic of Tatarstan possesses vast water resources. The river system is presented by the rivers: Volga, Kama, Belaya, Vyatka, Sviyaga, Meshka, Sheshma, Ik, Toyoma, Izh, Stepnoy Zay and others. Altogether there are about 3000 rivers with the total length of 19.6 thousand km.

способность Республики Татарстан в важнейших технологических областях (информационно-коммуникационные технологии, нанотехнологии; новые материалы, живые системы), а также технологическому перевооружению приоритетных отраслей экономики и развитию отдельных прорывных технологий (преодоление технологического отставания от конкурентов и создание благоприятных условий для повышения эффективности функционирования секторов экономики республики).

Трудовой потенциал

По данным переписи населения 2002 года, в Татарстане лица моложе трудоспособного возраста (дети) составляют 754,0 тыс. человек, лица старше трудоспособного возраста – 753,1 тыс. человек. Количество экономически активного (трудоспособного) населения республики составляет 2,4 млн человек (1,9 % от трудовых ресурсов России).

Образовательный уровень населения республики достаточно высок: из 1000 жителей в возрасте 15 лет и старше 43-х пятеро имеют среднее профессиональное образование и высшее.

Инвестиционная привлекательность



Республика Татарстан входит в число наиболее привлекательных для инвестирования регионов России, что обусловлено оптимальным сочетанием высокого инвестиционного потенциала и низкого инвестиционного риска.

Это подтверждается данными международных рейтинговых агентств. Так, компания «Fitch» повысила в апреле 2008 года долгосрочный кредитный рейтинг Республики Татарстан с уровня «BB+» до «BBB-» и краткосрочный рейтинг в иностранной валюте с уровня «B» до «F3», долгосрочный рейтинг по национальной шкале подтвержден на уровне «AA+ (rus)».

По данным российского рейтингового агентства «Эксперт РА», по итогам 2006 – 2007 гг. в общем рейтинге российских регионов Республика Татарстан относится к числу «опорных регионов – лидеров» и занимает 13-е место, входит также в десятку субъектов России по нескольким категориям, включая первое место «За минимальный интегральный инвестиционный риск в Приволжском федеральном округе», третье место «За высокую эффективность управления регионом», седьмое место «За минимальный инвестиционный риск в 2006–2007 гг.», а также пятое место «За стабильно низкий инвестиционный риск» в

The water surface area is 4.4 thousand sq. km, or 6.4 % of the republic's territory. The largest water basin in Europe is the Kuibyshev water basin – with a volume of 57.3 cubic km, and its largest part is located on the territory of Tatarstan.

The republic's population is completely provided with potential exploitable resources of underground waters which constitute 3.8 million cubic meters per day.

The land fund of the Republic of Tatarstan is 6783.7 thousand hectares in size. The main part, about 70 % of it, is occupied by agriculturally designated land (4692.3 thousand hectares), forestry composes 18 % (1229.7 thousand hectares), the land covered by water – about 7 % (456.2 thousand hectares).

Industrial potential

In terms of volume of the industrial output produced the republic is among 8 leaders amid 89 subjects of the Russian Federation.

The Republic of Tatarstan takes the leading positions in Russia in producing a number of major manufactured goods. More than 95 % of gas turbines that are made in Russia, about 75 % of styrene, more than 50 % of centrifugal electro pumps for oil extraction, about 50 % of diesel lorries, pipes and details of pipelines made from thermoplastics, about 40 % ethylene, polyethylene, about 30 % of synthetic rubbers, automobile tyres, milled and felt footwear, film materials, about 20 % of household clocks, gas cookers, benzol, cologne, about 9 % of oil are all produced in the republic.

Over a period of 10 years Tatarstan has been distinguished by a constant positive dynamics of its gross regional product (GRP), which amounted to more than 743 billion rubles in year 2007.

The following industries have the greatest volume of industrial production of the republic: extraction of fuel and energy raw materials – 30.6 %, chemical manufacture – 19.9 %, manufacture of vehicles and equipment – 27.3 %, manufacture of charred coal and oil products – 15.3 %, manufacture and distribution of the electric power, gas and water – 7.4 %.

Petrochemical complex is one of the leading sectors in the republic's industry. The production of synthetic rubbers and tyres, plastics and products made from them, synthetic resin and chemical and pharmaceutical products holds a great im-

течение двенадцати последних лет.

По итогам 2006–2007 гг. по инвестиционному риску Татарстан занимает 7-е место (в 2005–2006 годах – 9-е место) в Российской Федерации, по инвестиционному потенциалу – 10-е место. В составе Приволжского федерального округа республика остается одним из самых безопасных регионов для иностранных инвесторов. Этому во многом способствуют создание в республике благоприятной для инвесторов нормативно-правовой базы, стабильный экономический рост на протяжении последних пяти лет в среднем на 6,8 % в год и высокая политическая стабильность.

Инвестиционная деятельность в Республике Татарстан регламентируется законами Республики Татарстан «Об инвестиционной деятельности в Республике Татарстан», «Об иностранных инвестициях в Республике Татарстан», законами о бюджете Республики Татарстан на очередной финансовый год, рядом постановлений кабинета министров Республики Татарстан.

В соответствии с республиканским законодательством для инвесторов, реализующих инвестиционные проекты на предприятиях Республики Татарстан, предусмотрены налоговые льготы – снижение ставки налога на прибыль до 13,5 % (льгота в размере 4 %) в части налога, подлежащего зачислению в бюджет Республики Татарстан, и снижение налоговой ставки до 0,1 % на имущество, вновь созданное, приобретенное организацией для реализации инвестиционного проекта в соответствии с договорами об осуществлении инвестиционной деятельности.

В 2007 году в экономику Республики Татарстан поступило 1679,3 млн долларов США иностранных инвестиций, что почти в 3,5 раза больше, чем за тот же период 2006 года. На долю прямых инвестиций приходится 24,9 % (417,9 млн долл. США) от общего объема поступивших инвестиций, на долю портфельных – 1,6 % (27,5 млн долл.

importance in the structure of chemical and petrochemical industries of the republic.

Besides, Tatarstan possesses a developed machine-building industry that is presented by manufacture of cars, the aviation technology, equipment and devices.

Aircraft engineering has been developing in Tatarstan for more than 60 years and nowadays it is presented by some of the leading aviation, helicopter, engine-building and instrument-making production associations in Russia.

The republic's instrument making production is also focused on releasing thermo, optical mechanics, electromechanical, medical, radiometric and other devices and equipment.

Besides, production of compressor, vacuum and refrigerating equipment, manufacture of computing machinery, manufacture of oil and chemical equipment, medical instruments industry, manufacture of the communal equipment, sanitary-engineering, weight handling and transport equipment, shipbuilding and ship repair and other manufactures are presented in the republic.

Agri-business industry is one of the stable working sectors in the economy of the Republic of Tatarstan. Despite the fact that the republic's territory is located in a zone of risky agriculture, over recent years grain-growers of Tatarstan have harvested one of the biggest crops in Russia year in, year out.

Many enterprises of the republic, such as OAO "KAMAZ", "Nizhnekamskneftekhim" INC, OJSC "Kazanorgsintez", JSC "Kazan helicopter factory", CJSC "Volga Plywood and Furniture plant" are well-known in foreign markets and repeatedly became winners of competitions "The Best Exporter of the Republic of Tatarstan" and "The Best Exporter of the Russian Federation".

Innovation potential

The development of a unique scientific and technical potential, intellectual resources and technological base of the Republic of Tatarstan is the major state objective.

Towards the development of scientific potential, the following was performed: an integration of scientific and educational institutes inside the republic as well as the integration of the republic's organizations into Russian and international scientific,

research and technological projects, state support of innovative educational programs and cutting edge scientific research.

In the course of development of scientific, technical and innovative structure, work is being done on the formation of the technoparks' network, business incubators, technology transfer centres, engineering and project firms, the system of the state support of innovative projects at a start stage is being improved, a range of tax and other benefits and preferences for enterprises, which carry out scientific researches and analysis, production engineering, acquisition of new technologies are being extended.

In line with stimulating the development of innovative clusters, on the territory of the Republic of Tatarstan an active development of an industrial production special economic zone "Alabuga" is observed.

In order to increase economic efficiency of scientific research a huge attention was paid to the development of the scientific and technical potential that provides global competitiveness of the Republic of Tatarstan in the major technological areas (information and communication technologies, nanotechnology; new materials, living systems), and also to the technological re-equipment of priority industries of the economy and the development of separate breakthrough technologies (overcoming technological backlog from competitors and creation of favorable conditions for the efficiency of the economy's sectors to rise).

Labour potential

According to the population census of 2002 in Tatarstan there were 754.0 thousand people younger than active working age (children) and 753.1 thousand people were older than the active working age. The number of economically active (working age) population of the republic constitutes 2.4 million people (1.9 % of labour force of Russia).

The education level of the republic's population is sufficiently high: from a 1000 citizens at the age of 15 years and older there are 435 that have secondary vocational education and a degree.

Investment prospects

The Republic of Tatarstan is one of the most investment attractive regions

США). Объем прочих иностранных инвестиций составил 73,5 % (1233,8 млн долл. США).

В целом по состоянию на 1 января 2008 года в экономике Республики Татарстан накоплено 3187,8 млн долл. США иностранных инвестиций.

Рыночная инфраструктура

Банковский сектор Татарстана, как и банковская система России в целом, развивается достаточно динамично. По количеству крупных местных банков Казань уступает лишь столице, опережая даже Санкт-Петербург. В республике работают 26 самостоятельных кредитных организаций, из них 25 банков. Кроме того, в РТ действуют филиалы, головные банки которых расположены за пределами республики.

По общему числу кредитных организаций Татарстан занимает пятое место в России, а по количеству крупных банков с зарегистрированным уставным капиталом в размере свыше 150 млн руб. – второе место в России после г. Москвы. Такие татарстанские банки, как «Ак Барс», «Татфондбанк», «АКИБАНК», «Аверс», «Казанский», «Спурт», постоянно фигурируют в рейтингах крупнейших российских кредитных организаций.

Кредиты, выдаваемые банками РТ, всё больше приобретают инвестиционную направленность. Благодаря кредитованию малого бизнеса в рамках государственной Программы поддержки малого бизнеса предприниматели республики лидируют в округе и занимают второе место в РФ по объему инвестиций в основной капитал.

В республике функционируют государственные некоммерческие организации «Инвестиционно-венчурный фонд Республики Татарстан» и «Стабилизационный залогово-страховой фонд Республики Татарстан», цель которых – повысить доступность инвестиционных ресурсов для субъектов инвестиционной деятельности за

счет механизмов софинансирования с банками, частными и негосударственными инвесторами, обеспечив тем самым рост инвестиционной активности в республике.

Внешнеэкономические связи

География торговых партнеров Республики Татарстан очень широка. На сегодняшний день Республика Татарстан поддерживает торгово-экономические отношения более чем со 100 странами мира.

Важнейшими внешнеторговыми партнерами Татарстана в 2006 году являлись Украина, Нидерланды, Венгрия и Турция, на долю которых пришлось свыше половины республиканского ВТО. По объемам экспортных поставок Республика Татарстан на протяжении последних трех лет входит в пятёрку лидеров среди регионов Российской Федерации и занимает первое место в Приволжском федеральном округе.

Устойчивое экономическое развитие Республики Татарстан определяет ее стабильный экспортный потенциал, признанный международный авторитет и хорошие перспективы дальнейшей интеграции в мировую экономику. Товарная структура экспорта носит устойчивый характер и определяется приоритетным развитием важнейших отраслей эко-

of Russia and that is provided by an optimal combination of high investment potential and low investment risk.

The data from international rating agencies confirms this. So, in April 2008 company "Fitch" raised a long-term credit rating of the Republic of Tatarstan from level "BB +" to "BBB-" and a short-term rating in a foreign currency from level "B" to "F3", the long-term rating on a national scale is confirmed at the level "AA + (rus)".

According to the Russian rating agency "Expert RA", in 2006-2007 the Republic of Tatarstan was rated among the "strong regions – leaders" in general rating of the Russian and occupies 13th place, it also appears in top ten subjects of Russia in a number of categories, including first place "For a minimum integrated investment risk in the Privozhie federal district", a third place "For high efficiency in region management", the seventh place "For the minimum investment risk in 2006–2007", and also fifth place "For sustained low investment risk" during the last twelve years.

According to the results of 2006–2007 Tatarstan ranks 7th in investment risk (9th in 2005–2006) in the Russian Federation, and 10th in investment potential. As a part of Privolzhie federal district the republic remains to be of the "safest" regions for foreign investors. In many respects it is promoted by creation of a normative legal base in the rep-



номики республики – прежде всего нефтедобывающей и нефтехимической промышленности, а также машиностроения.

Внешнеторговый оборот Татарстана по итогам 2007 года составил 16 млрд долл. США (в том числе 14,3 млрд долл. – экспорт, 1,7 млрд долл. – импорт), что на 26,8 % превышает ВТО 2006 г. – 12,7 млрд долл. (в том числе 11,6 млрд долл. – экспорт; 1,1 млрд долл. – импорт).

Внешняя торговля Республики Татарстан, как и России в целом, ориентирована в основном на страны Европы, в которые экспортируются сырая нефть и нефтепродукты. Вместе с тем, определяя региональные приоритеты, республика старается придерживаться разумного баланса между западными и восточными партнерами.

С целью развития кооперационных связей со странами дальнего зарубежья в 2007 году состоялись визиты делегаций Республики Татарстан в иностранные государства, а также визиты в Татарстан представительств делегаций и бизнес-миссий следующих зарубежных государств: Чешская Республика, Республика Сенегал, Республика Кипр, Швейцарская Конфедерация, Китайская Народная Республика, Соединенные Штаты Америки, Исламская Республика Иран, Республика Сингапур, Турецкая Республика, Федеративная Республика Германия, Французская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Венгерская Республика, Итальянская Республика, Исламская Республика Пакистан, Республика Индия, Финляндская Республика, Королевство Бельгия, Таиланд, Монголия, Народная Республика Бангладеш, Австралийский Союз, Республика Болгария, Малайзия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Канада, Республика Польша, Великое Герцогство Люксембург, Графство Лихтенштейн, Республика Словения.

Одним из важных направлений внешнеэкономической деятельности Республики Татарстан является сотрудничество со странами Ближнего Востока, Азии и Африки.

2007–2008 годы отмечены проведением в Республике Татарстан

ublic that is favourable for the investors, stable economic growth throughout the last five years that average on 6.8 % annually and high political stability.

Investment activity in the Republic of Tatarstan is regulated by the laws of the Republic of Tatarstan “On investment activity in the Republic of Tatarstan”, “On foreign investment in the Republic of Tatarstan”, laws on the Republic of Tatarstan’s budget for the next financial year, a number of resolutions of the Cabinet of Ministers of the Republic of Tatarstan.

According to the republic’s legislation, tax relief is provided for the investors that realize investment projects in the enterprises of the Republic of Tatarstan. Those reliefs include reduction of profit tax rate to 13.5 % (a relief of 4 %) regarding the tax which is subject to transfer in the budget of the Republic of Tatarstan, and reduction of tax rate to 0.1 % on property re-created, purchased by the organisation for investment project realisation in accordance with the contracts on realization of investment activity.

1679.3 million US dollars of foreign investment arrived to the economy of the Republic of Tatarstan in 2007, which is almost 3.5 times higher, than for the same period of 2006. Direct investment amounts to 24.9 % (417.9 million US dollars) of total amount of the investment received, while portfolio investment amounts to 1.6 % (27. million US dollars). The volume of other foreign investment constituted 73.5 % (1233.8 million US dollars).

Overall as of January, 1st, 2008 in the Republic of Tatarstan’s economy 3187.8 million US dollars of foreign investment was accumulated.

Market infrastructure

The banking sector of Tatarstan, as well as the banking system of Russia as a whole, is developing rather dynamically. In terms of number of large local banks Kazan only concedes to the capital, surpassing even St.-Petersburg. Twenty six independent credit organizations, including twenty five banks, operate in the Republic. Besides, branches of banks operate in the Republic of Tatarstan, the head offices of which are located outside the republic.

Tatarstan ranks fifth in Russia in terms of total number of credit organizations and the second place in Russia after Moscow in terms of number of large banks with the registered equity capital upwards of 150 million rubles. Such Tatar banks as «Ak Bars», «Tatfondbank», «AKIBANK», «Avers», «Kazan», «Spurt» constantly appear in ratings of the largest Russian credit organisations.

The loans, issued by the banks of the Republic of Tatarstan, increasingly gain an investment orientation. Thanks to crediting small-scale businesses within the framework of the governmental Small Business Assistance Program, the entrepreneurs of the republic lead in the region and rank second in the Russian Federation in terms of volume of investment into fixed capital.

State noncommercial organisations «Investment and Venture Fund of the Republic of Tatarstan» and «Stabilization Pledge and Insurance Fund of the Republic of Tatarstan» operate in the republic with a purpose to increase availability of investment resources for the subjects of investment activity through the facility of co-financing with banks, private and non-governmental investors, which provided growth of investment activity in the republic.

External economic relations

The geography of the Republic of Tatarstan’s trade partners is very broad. At present the Republic of Tatarstan supports trade and economic relations with more than 100 countries of the world.

The major foreign trade partners of Tatarstan in 2006 were Ukraine, the Netherlands, Hungary and Turkey, to which more than a half of the republic’s foreign trade turnover is allotted. In regards to export supply volumes, the Republic of Tatarstan for the last three years has been ranked as one of the top five leaders among the regions of the Russian Federation and occupies top position in the Privolzhsky federal district.

Steady economic development of the Republic of Tatarstan determines its stable export potential, recognis-



ряда значимых международных мероприятий.

Заседание Совета Управляющих Европейского Банка Реконструкции и Развития. В рамках мероприятия состоялись встречи руководства республики с Президентом Исламского банка развития, с Председателем Российско-Турецкого делового совета.

IX Всемирный Конгресс Организации Городов Всемирного Наследия, в рамках которого состоялись тематические сессии, семинары мэров городов Всемирного Наследия, выборы в Совет директоров ОГВН.

Российско-Швейцарский Деловой Саммит – 2007. Целью саммита являлась презентация правовых, налоговых аспектов создания и ведения бизнеса на территории Швейцарской Конфедерации, а также ознакомление с деятельностью финансовых институтов Швейцарии.

Заседание Комитета по экономике и региональному развитию Ассамблеи регионов Европы.

Несомненно, важным событием в международной жизни Республики Татарстан стало проведение в Казани таких крупных мероприятий, как Международный форум по проблемам инвестиций, подготовленный совместно с финансовой группой «Евромани», XVI Международная научная конференция Академии наук Исламского мира, Международная инвестиционная конференция, организованная впервые совместно с Исламским банком развития. ■

ed international authority and good prospects of further integration into the world economy. The commodity structure of export has a steady character and is defined by priority development of the major industries of the republic's economy — first of all, the oil-extracting and petrochemical industry, and also mechanical engineering.

The foreign trade turnover of Tatarstan in 2007 amounted to 16 billion US dollars (14.3 billion dollars – export, 1.7 billion dollars – import), which exceeds the 2006 figure of 12.7 billion dollars by 26.8 % (11.6 billion dollars – export; 1.1 billion dollars – import).

The foreign trade of the Republic of Tatarstan, as well as Russia's as a whole is focused, principally, on those countries of Europe to which crude oil and oil products are exported. At the same time, when defining regional priorities, the republic tries to adhere to a reasonable balance between the western and eastern partners.

For the purpose of developing cooperation communications with the non-CIS countries, delegations of the Republic of Tatarstan in 2007 made visits to the foreign states, while Tatarstan was also visited by the governmental delegations and business-missions of the following foreign states: the Czech Republic, the Republic of Senegal, the Republic of Cyprus, the Swiss Confederation, the People's Republic of China, the United States of America, the Islamic Republic of Iran, the Republic of Singapore, the Republic of Turkey,

the Federal Republic of Germany, the French Republic, the United Arab Emirates, the Republic of Hungary, the Italian Republic, the Islamic Republic of Pakistan, the Republic of India, the Republic of Finland, the Kingdom of Belgium, Thailand, Mongolia, the People's Republic of Bangladesh, Australia, the Republic of Bulgaria, Malaysia, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Canada, the Republic of Poland, the Grand Duchy of Luxembourg, Liechtenstein, the Republic of Slovenia.

Cooperation with the countries of the Middle East, Asia and Africa is one of the important directions of foreign trade activities of the Republic of Tatarstan.

2007-2008 are distinguished by a number of significant international events that took place in the Republic of Tatarstan.

The European Bank for Reconstruction and Development Board of Governors Session: within the framework of the event, meetings of the republic's leadership and the President of the Islamic Development Bank, with the Chairman of Russian-Turkish Business Council took place.

IX World Congress of the Organisation of World Heritage Cities: where topical sessions, seminars of mayors of the World Heritage Cities, Elections of the Board of Directors of OWHC were conducted.

The Russian-Swiss Business Summit 2007: The purpose of the summit consisted in the presentation of legal, tax aspects of founding and conducting business on the territory of the Swiss Confederation, and also in the introduction to the activity of financial institutions of Switzerland.

Session of the Committee on Economy and Regional of the Assembly of European Regions.

Undoubtedly conduction of such large events, such as the Kazan International Investment Forum, organised together with "Euromoney" financial group, XVI scientific conference of the Islamic World Academy of Sciences, the International investment Conference organised for the first time together with Islamic Development Bank became an important event in the international life of the Republic of Tatarstan. ■



ХАНТЫ-МАНСИЙСКИЙ АВТОНОМНЫЙ ОКРУГ – ЮГРА

THE KHANTY-MANSIYSK AUTONOMOUS OKRUG – UGRA



Губернатор, Председатель Правительства Ханты- Мансийского автономного округа – Югры А.В. Филипенко

Уважаемые дамы и господа!
Ханты-Мансийский автономный округ – Югра – один самых экономически стабильных субъектов Российской Федерации, обеспечивающий значительную часть бюджетных поступлений. Здесь создан крупнейший в стране топливно-энергетический комплекс, на который приходится основная доля добычи углеводородного сырья, производства электроэнергии.

Округ занимает одно из ведущих мест в российском рейтинге по основным инвестиционным показателям. Это положение обусловлено наличием богатейших природных ресурсов, мощного производственного потенциала, промышленной и социальной инфраструктуры. Правительство автономного округа уделяет особое внимание созданию условий для формирования

благоприятного инвестиционного климата в регионе.

Политическая стабильность, последовательность и непрерывность позитивных экономических преобразований, плодотворное сотрудничество исполнительной и законодательной власти, развитая система местного самоуправления – важнейшие составляющие инвестиционной привлекательности Югры для деловых партнеров в России и за рубежом.

На территории округа успешно реализуются масштабные программы поддержки предпринимательства, формирующие благоприятную экономическую среду, стимулирующие устойчивую деятельность малого и среднего бизнеса как одного из ключевых факторов социальной стабильности.



Governor, Chairman of the Government Of Khanty-Mansiysk Autonomous okrug – Ugra Alexander V. Filipenko

Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra is one of the subjects of the Russian Federation with the most stable economics, which provides a significant part of the budgetary receipts. The largest fuel and energy complex in the country was constructed here, which accrues the main share of the hydrocarbon materials extraction and electric power production.

The okrug occupies a leading position in the Russian ratings on the main investment indicators. This position is resulting from the presence of rich natural resources, powerful production potential, industrial and social infrastructure. The government of the autonomous okrug pays special attention to the creation of conditions for formation of favourable investment climate in the region.

Political stability, consistency and continuity of the positive economic reforms, fruitful cooperation of executive and legislative authorities, and a developed system of the local government are the most important components of the investment potential of Ugra for the business partners in Russia and abroad.

Large-scale enterprise support programs that form a favourable economic environment, stimulate sustainable activity of small and medium business as one of the key factors of social stability are being successfully implemented on the territory of the okrug.

Финансовая политика, осуществляемая Правительством Ханты-Мансийского автономного округа, нацелена на укрепление банковской, денежной и кредитной структур, формирование гибкой системы ценообразования. Социальная ориентированность – один из приоритетов в деятельности государственных и муниципальных органов власти Югры.

Наличие в округе хорошо развитой и обустроенной сети современных автомобильных, железнодорожных и водных путей, интенсивное авиасообщение с городами России и зарубежья – существенный аспект в укреплении разносторонних экономических связей.

Интерес отечественного и мирового бизнеса к автономному округу постоянно растет благодаря устойчивой позитивной репутации, перспективам делового сотрудничества, благоприятному инвестиционному климату.

Внешние связи региона активно расширяют географические рамки и переходят в новое качественное состояние. Это, безусловно, способствует упрочнению отношений Ханты-Мансийского автономного округа со странами ближнего и дальнего зарубежья в экономической и гуманитарной сфере, в области туризма, культуры и спорта.

На территории округа осуществляют деятельность более 200 предприятий с иностранными инвестициями, в том числе представительства и филиалы иностранных компаний. Деловое сотрудничество ведётся с партнерами более чем из 60 стран мира.

При поддержке влиятельных международных организаций в Югре реализуются масштабные проекты, проводятся мероприятия самого высокого уровня.

Убежден, что дальнейшая международная и внешнеэкономическая деятельность Ханты-Мансийского автономного округа послужит сохранению стабильности и благополучия на Югорской земле, укреплению позиций России в мировом сообществе.



А.В. ФИЛИПЕНКО

Географическое положение и климат

Ханты-Мансийский автономный округ – Югра расположен в центральной части России. Он занимает центральную часть Западно-Сибирской равнины. По территории (534,8 тыс. кв. км) округ превосходит большинство европейских государств, его протяженность с севера на юг составляет 900 км, с запада на восток – 1 400 км. Географическое положение округа – между 58-м и 66-м градусами северной широты.

Округ расположен в пределах одной природной зоны – лесной. Основную часть территории округа занимает сильно заболоченная тайга. Среди болот и лесов расположено более 25 тысяч озёр.

Речную сеть округа формируют реки Обь и Иртыш, 12 их притоков, а также множество мелких речек. Общее число рек в округе – около 30 тыс. Зимой реки замерзают на длительный период – до шести месяцев.

Рельеф представлен сочетанием равнин, предгорий и гор. Для уральской части округа характерен среднегорный рельеф.

Климат округа резко континентальный, характеризуется быстрой сменой погодных условий, особенно в переходные периоды – от осени к зиме и от весны к лету, а также в течение суток. Зима суровая и продолжительная с устойчивым снежным

Financial policy that is implemented by the government of Khanty-Mansiysk autonomous okrug is aimed at the strengthening of banking, financial and credit structures, formation of a flexible price setting system. Social orientation is one of the priorities in the activity of state and municipal authorities of Ugra.

Presence of a well developed network of modern highways, rail and water ways, and intensive air service with Russian and foreign cities is a significant aspect in the strengthening of diversified economic relations.

The interest of domestic and world business in the autonomous okrug is constantly rising due to the sustainable positive reputation, prospects of business cooperation and favourable investment climate.

The external economic relations of the okrug are actively broadening geographical limits and transform into new quality standards. This certainly contributes to the strengthening of the relations of Khanty-Mansiysk autonomous okrug with CIS and non-CIS countries in the economics and humanitarian spheres, in the field of tourism, culture and sport.

More than 200 enterprises with foreign investment, including representative offices and branches of foreign companies, conduct business on the territory of the okrug. Business cooperation is being carried out with more than 60 countries of the world.

Large scale projects are implemented and events of the highest level are conducted in Ugra with the support of influential international organizations.



покровом, лето короткое и сравнительно теплое.

Средняя температура января от -18 до -24 градусов по Цельсию, средняя температура июля от +15,7 до +18,4 градусов по Цельсию.

Годовое количество осадков по округу – от 400 до 550 мм. Высота снежного покрова – от 50 до 80 см. В июле выпадает максимум осадков, около 15 % годового количества.

В зимнее время на территории округа атмосферное давление гораздо ниже, чем в пределах Азиатского антициклона. Вторжение воздушных масс с Атлантики сопровождается потеплением, снегопадами и оттепелями. Средние значения атмосферного

давления в июле (754–756 мм) ниже, чем в Арктике, но выше, чем в Центральной Азии.

Административное устройство

Дата образования округа – 10 декабря 1930 года. Основной закон округа – Устав Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.

На территории округа насчитывается 106 муниципальных образований, из них 22 первого уровня, 84 – второго уровня. В состав округа входят: 13 городских округов, 9 муниципальных районов, 26 городских поселений, 58 сельских поселений.

I am certain that further international and external economic activity of the Khanty-Mansiysk autonomous okrug will serve for the preservation of stability and welfare on the Ugra land, strengthening of Russia's positions in the world community.



Alexander V. FILIPENKO

Geographical position and climate

Khanty-Mansiysk autonomous Okrug – Ugra is located in the middle part of Russia. It occupies the central part of the West Siberian plain. The okrug surpasses the majority of the European states in territory (534.8 thousand sq. km), its spread from north to south is 900 km, from west to east – 1 400 km. The geographical position of the okrug is between 58 and 66 degrees of northern latitude.

The okrug is located within one natural zone – wood zone. The main part of the territory of the okrug is occupied by severely water-logged taiga. More than 25 thousand lakes are located among bogs and woods.

The river system of the okrug is formed by the rivers Ob and Irtysh, 12 of their confluences, and also a great number of minor rivers. The total number of rivers in the okrug is about 30 thousand. In winter, rivers freeze for a long period of up to 6 months.

The terrain is presented by a combination of plains, foothills and mountains. The medium-altitude mountainous terrain is characteristic of the Ural part of the okrug.

The okrug's climate is harshly continental, and is characterised by a fast change of weather conditions especially in transition periods – from autumn to winter and from spring to summer, as well as during twenty-four hours. Winter is severe and long with a sustained snow cover, summer is short and relatively warm.

Average temperature in January ranges from -18 to -24 degrees Celsius, average temperature in July ranges from +15.7 to +18.4 degrees Celsius.

Annual amount of precipitation in the okrug ranges from 400 to 550 mm. The



Административный центр округа – г. Ханты-Мансийск. Здесь размещаются органы государственной власти автономного округа, территориальные органы федеральной государственной власти, местного самоуправления города и района.

Наиболее крупные города округа: Сургут, Нижневартовск, Нефтеюганск, Ханты-Мансийск.

Природные ресурсы

Территория Югры располагает богатыми природными ресурсами. Леса, представляя огромную ценность, являются в то же время питомником и хранителем пушного зверя и лесной птицы. Водные бассейны содержат запасы ценной рыбы, привлекают водоплавающую птицу.

В настоящее время округ является основным нефтегазоносным районом Российской Федерации. На территории автономного округа открыто 450 месторождений углеводородного сырья, из них 389 нефтяных. Наиболее крупные месторождения нефти и газа – Самотлорское, Федоровское, Мамонтовское, Приобское.

По разведанным и подтвержденным запасам углеводородного сырья, возможностям добычи, состоянию производственной инфраструктуры и рентабельности освоения автономный округ остается на ближайшие 50 лет основной стратегической ресурсной базой углеводородного сырья России.

Богатые природные возможности региона не ограничиваются наличием огромного количества месторождений углеводородного сырья.

На территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры разведаны 33 месторождения основных видов твердых полезных ископаемых (бурого угля, кварца, месторождения золота, цеолитов и др.).

Комплексное промышленное освоение минерально-сырьевой базы Приполярного Урала является одним из инструментов диверсификации экономики округа, позволяющим снизить ее зависимость от нефтяного сектора. Развитие территории Приполярного Урала предполагает создание уникального

height of snow cover varies from 50 to 80 cm. The maximum precipitation occurs in July, about 15 % of an annual amount.

In winter time the atmospheric pressure is significantly lower in the territory of the okrug than within the Asian anticyclone. The intrusion of air masses from the Atlantic is accompanied by warming, snowfalls and thaws. Average values of atmospheric pressure in July (754-756 mm) are lower, than in the Arctic, but higher, than in Central Asia.

Administrative structure

The date of the okrug's establishment is December, 10th, 1930. The principal law is the Charter of the Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra.

In the okrug there are 106 municipal formations, with 22 of them of the first levels and 84 of the second level. Okrug contains 13 urban districts,

9 municipal areas, 26 urban settlements, 58 rural settlements.

The administrative centre of the okrug is Khanty-Mansiysk. Here the public authorities of the autonomous okrug, territorial bodies of the federal government, local government of the city and the area are located.

The largest cities of the okrug are Surgut, Nizhnevartovsk, Nefteyugansk, and Khanty-Mansiysk.

Natural resources

The territory of Ugra possesses rich natural resources. Woods, representing enormous value, at the same time play a role of a forest nursery and a guardian for fur animals and wood birds. Water basins contain stocks of valuable fish and attract waterfowl.

At present the okrug is the main oil-and-gas-bearing region of the Russian Federation. On the territory of the autonomous okrug 450 dep-

Structure of industrial production

Types of activity	The volume of production in 2007, billion of rubles	Structure, %
<i>In total products shipped, industrial production works and services executed:</i>	1 688.0	100.0
<i>including:</i>		
<i>Mining</i>	1 526.4	90.4
<i>Production and distribution of electrical energy, gas and water</i>	79.3	4.7
<i>Manufacturing activity</i>	82.3	4.9
<i>Of which:</i>		
<i>Food production</i>	2.5	0.15
<i>Clothing manufacture and shoemaking</i>	0.12	0.01
<i>Woodworking and production of woodworks</i>	3.9	0.23
<i>Publishing and polygraphic activity</i>	0.8	0.05
<i>Production of oil products</i>	40.1	2.38

промышленно-инфраструктурного комплекса на базе освоения природно-сырьевых ресурсов Приполярного Урала.

В округе приняты и реализуются программы: «Оздоровление экологической обстановки в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» (на 2005–2010 гг.), «Первоочередные меры по использованию и охране водных объектов или их частей бассейна реки Обь на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры» (на 2007–2010 гг.), которые направлены на государственное регулирование охраны окружающей среды и улучшение экологической обстановки.

Решающее значение имеют внедрение в округе экологически чистых и малоотходных (безотходных) технологий, использование передовых методов и технологий поиска, добычи и транспортировки нефти и газа.

1. Сформирована система особо охраняемых природных территорий, состоящая из 26 природных территорий разного статуса с площадью 6,3 % от общей площади Югры. Функционируют система регионального экологического мониторинга и единая система сбора и анализа информации в области охраны окружающей среды.

С 2003 года под эгидой ЮНЕСКО и МА «Северный Форум» в автономном округе реализуется уникальный социально-значимый проект «Международная экологическая акция «Спасти и сохранить», в которую вовлечено всё население региона.

Structure of industrial production		
Chemical production	0.16	0.01
Manufacture of other non-metallic mineral products (building materials)	2.8	0.16
Manufacture of metal products	1.7	0.1
Manufacture of electric equipment, cars and the other equipment	29.3	1.74
Other productions	0.93	0.06

Производственный потенциал

Ханты-Мансийский автономный округ – Югра – динамично развивающийся регион с мощным индустриальным потенциалом. Его ресурсы обеспечивают энергетическую безопасность страны, создают необходимую базу для дальнейшего развития хозяйственного комплекса, лежат в основе ее экспортного потенциала.

Югра занимает лидирующие позиции среди регионов Российской Федерации:

Ведущая роль в экономике Ханты-Мансийского автономного округа – Югры принадлежит нефтегазодобывающей отрасли. На неё приходится более 90 % промышленного производства.

В 2007 году добыча нефти в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре составила 278,6 млн тонн – 56,6 % всей добываемой нефти в Российской Федерации и 7,5 % от мировой добычи. С начала раз-

osits of hydrocarbon raw materials were discovered, from them 389 are oil deposits. The largest oil and gas deposits are the Samotlorskoe, Fedorovskoe, Mamontovskoe and Priobskoe fields.

The autonomous okrug for the next 50 years will remain the principal strategic resource base of hydrocarbon raw materials of Russia in terms of explored and confirmed stocks of hydrocarbon raw materials.

Rich natural abilities of the okrug are not limited to the presence of a large quantity of hydrocarbon raw materials deposits.

Thirty three deposits of the main types of solid mineral resources (brown coal, quartz, gold deposits, zeolite, etc.) were explored on the territory of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra.

Complex industrial development of the mineral and raw material base of Subpolar Ural Mountains is one of the okrug's economy diversification tools that allow it to reduce its dependability on the oil sector. Development of the Subpolar Ural Mountains territory assumes the creation of a unique industrial-infrastructure complex on the basis of development of natural raw material resources of the Subpolar Ural Mountains.

In the okrug the following programs were adopted and are being implemented: "Improvement of ecological conditions in Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra" (for 2005-2010), "Priority measures regarding the usage and protection of water objects or their parts of a river Ob basin on the territory of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra" (for 2007-2010) which are directed at the state regulation of environment preservation and ecological conditions improvement.

Структура промышленного производства		
Виды деятельности	Объем продукции за 2007 год, млрд рублей	Структура, %
Всего отгружено товаров, выполнено работ и услуг промышленного производства:	1 688,0	100,0
<i>в том числе:</i>		
Добыча полезных ископаемых	1 526,4	90,4
Производство и распределение электроэнергии, газа и воды	79,3	4,7

работки недр в автономном округе добыто 9 млрд тонн нефти.

Нефть и нефтепродукты преобладают в отраслевой структуре экспорта (около 98 % от общего объема); также экспортируется продукция деревообрабатывающих предприятий. Поставки нефти на экспорт осуществляют крупнейшие добывающие компании и предприятия с участием иностранного капитала, осуществляющие добычу нефти на территории автономного округа.

Объем добычи газа в округе составляет 28,4 млрд куб. м – 4,4 % от добываемого в России.

Электроэнергетика является важнейшей отраслью хозяйственного комплекса Югры. Электростанциями автономного округа за 2007 год выработано 73,7 млрд кВтч электроэнергии.

Наличие основных фондов по полному кругу организаций автономного округа по полной учетной стоимости на начало 2007 года составило около 3,3 трлн рублей.

Объем отгруженных товаров собственного производства, выполненных работ (услуг) по полному кругу организаций – производителей промышленной продукции в 2007 году составил 1688 млрд рублей.

Промышленное производство по Ханты-Мансийскому автономному округу – Югре за 2007 год возросло на 2,8 %.

В структуре промышленного производства в 2007 году по сравнению с 2006 годом уменьшилась доля добычи полезных ископаемых (с 93 % в 2006 году до 90,4 % в 2007 году) и увеличилась доля обрабатывающих производств (с 2,3 % до 4,9 %), доля

Introduction of non-polluting and low-waste (no-waste) technologies, usage of advanced methods and technologies for searching, extracting and transporting oil and gas are of a crucial importance.

The system of especially protected natural territories is generated and consists of 26 natural territories of different status with an area of 6.3 % of a total area of Ugra. The system of regional ecological monitoring and a uniform system for gathering and analysing information in the field of environmental conservation is functioning.

Since 2003 under the aegis of UNESCO and MA "Northern Forum" a unique socially-significant project "International ecological action "To rescue and preserve", in which all the population of the okrug is involved, is being implemented.

Окончание таблицы

Структура промышленного производства		
Обрабатывающие производства	82,3	4,9
<i>из них:</i>		
Производство пищевых продуктов	2,5	0,15
Швейное производство и производство обуви	0,12	0,01
Обработка древесины и производство изделий из дерева	3,9	0,23
Издательская и полиграфическая деятельность	0,8	0,05
Производство нефтепродуктов	40,1	2,38
Химическое производство	0,16	0,01
Производство прочих неметаллических минеральных продуктов (стройматериалов)	2,8	0,16
Производство металлических изделий	1,7	0,1
Производство электрооборудования, машин и прочего оборудования	29,3	1,74
Другие производства	0,93	0,06

Industrial potential

Khanty-Mansiysk autonomous Okrug – Ugra is a dynamically developing region with a powerful industrial potential. Its resources provide energy security for the country, create the necessary base for the further development of economic complex and form the basis for its export potential.

Ugra holds leading positions among the regions of the Russian Federation:

The leading role in the economy of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra belongs to the oil and gas extracting industry. It accrues more than 90% of industrial production.

In 2007 oil extraction in Khanty-Mansiysk autonomous region – Ugra amounted to 278.6 million tons – 56.6% of all extracted oil in the Russian Federation and 7.5 % of world extraction. From the beginning of mining development in the autonomous okrug 9 billion tons of oil was extracted.

Oil and oil products prevail in the industrial structure of export (about 98% of the total amount); the production of the woodworking enterprises is also exported. The supply of oil for export is carried out by the largest extracting companies and the enterprises with foreign capital participation that carry out oil extraction in autonomous okrug territory.

The volume of gas production in the okrug compiles 28.4 billion cubic metr-

производства и распределения электроэнергии, газа и воды осталась без изменения.

Инновационный потенциал

К научным разработкам мирового значения, которые внесли существенный вклад в развитие инновационного потенциала Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, относятся следующие:

1. IT-технология престоковой миграции 2D и 3D сейсморазведочных данных с целью выявления и картирования трещиноватых коллекторов и разломных нарушений. Разработка относится к информационным технологиям в интересах нефтегазового комплекса и направлена на поиск неструктурных глубокозалегающих месторождений углеводородов. Позволяет получать как традиционные временные разрезы, так и временные разрезы дифракторов, содержащие изображения рассеивающих элементов среды. Реализована в Югорском НИИ информационных технологий на суперкомпьютере Sun Fire 15 000 в виде законченной технологии, которая позволяет рассчитывать временные разрезы дифракторов, строить карты индекса акустической неоднородности как по временным срезам, так и по горизонтали, а также строить 3D модели дифракторов. Разработка не имеет мировых аналогов, алгоритмы и программное обеспечение сейсмической обработки информации обеспечивают прогнозирование трещинно-кавернозных коллекторов в доюрских геологических породах.

Проведено широкое опытно-методическое опробование при исследовании расположенных в различных нефтегазовых провинциях России целевых объектов в породах различного состава и возраста.

2. Метод и технология сейсмической локации забоя скважин в процессе бурения и прогнозирования свойств близлежащих к забоям пород. Создана принципиально новая технология повышения нефтеотдачи, основанная на получении объективной информации о процессах, происходящих в ходе эксплуатации нефтяных месторождений. Реализована в Югорском НИИ информационных технологий. Для нефтедобывающих предприятий – это колоссальная экономия средств и получение принципиально новой информации о глубинных горизонтах. Информация, получаемая при микросейсмическом мониторинге ГРП, может быть использована для:

- вовлечения в разработку недренируемых запасов;
- увеличения коэффициента извлечения нефти;
- снижения затрат на эксплуатационное бурение.

Позволяет приблизиться к решению самой сложной задачи – полному извлечению нефти или увеличению коэффициента извлечения углеводородного сырья.

Трудовой потенциал

В связи с бурным развитием нефтегазодобывающей промышленности за последние тридцать лет население округа увеличилось более чем на 1 млн человек.

На начало 2008 года численность экономически активного населения округа составила 880,1 тыс. человек, или 58,5 % от общей численности постоянного проживающего населения. Из них 814,4 тыс. человек (92,5 %) заняты в экономике региона.

За 2007 год на миграционный учет по месту пребывания на территории автономного округа поставлено 141,9 тыс. иностранных граждан, что в два раза превышает показатель 2006 года. К причинам значительного увеличения пребывания числа иностранных граждан в Югре, кроме прочих, можно отнести устойчивое социально-экономическое положе-



es – 4.4% of the total amount extracted in Russia.

The electric power industry is the prime industry in the economic complex of Ugra. The power plants of the autonomous okrug produced 73.7 billion kW/h of electric power in 2007.

The presence of fixed assets for a full cycle of organisations of the autonomous okrug at the full book value at the start of 2007 amounted to about 3.3 billion rubles.

The volume of the shipped goods of domestic production, the executed works (services) in the full cycle of organisations – manufacturers of industrial output in 2007 amounted to 1688 billion rubles.

Industrial production in Khanty-Mansiysk autonomous region – Ugra rose by 2.8 % in 2007.

In 2007 in comparison with 2006 within the industrial production structure the mining share dropped (from 93 % in 2006 to 90.4 % in 2007) and the share of manufacturing activity increased (from 2.3 % to 4.9 %), while the share of production and distribution of electrical energy, gas and water remained unchanged.

Innovation potential

The research developments of global impact that brought in considerable contribution into the development of innovation potential of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra, are as follows:

1. IT technology of prestack migrations 2D and 3D of the seismic data for the purpose of detecting both the mapping of fractured collectors and fault displacements. The development concerns the information technologies in the interests of oil and gas



ние региона и востребованность квалифицированных кадров в экономике автономного округа.

В 2007 году абсолютная численность безработных по сравнению с 2006 годом уменьшилась на 33,1 %.

ЗАНЯТОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ ОКРУГА ПО ВИДАМ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (%)

Добыча полезных ископаемых	21,2
Обрабатывающие производства	5,7
Производство и распределение энергии, газа и воды.....	5,1
Транспорт и связь.....	13,8
Строительство	12,2
Образование	9,4
Здравоохранение и предоставление социальных услуг	7,0
Торговля	4,1
Гостиницы и рестораны	1,9
Сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство.....	0,6
Другие виды экономической деятельности.....	19,0



Инвестиционная привлекательность

Ханты-Мансийский автономный округ – Югра входит в число наиболее динамично развивающихся российских регионов с привлекательным инвестиционным климатом. Основной задачей региональных властей является диверсификация экономики округа за счет перераспределения инвестиций в

complex and is directed at the search for non-structural deep-laying deposits of hydrocarbons. It allows receiving both traditional time sections, and time sections of diffractors that contain images of disseminating elements of the environment. It is realised in the Ugra scientific research institute on the supercomputer Sun Fire 15 000 in the form of a finished technology which allows the calculation of the time section of diffractors, to build maps of the index of acoustic heterogeneity both on time section and horizontally, as well to build 3D models of diffractors. This technology has no world analogues, algorithms and the software of seismic data processing provides forecasting of cavernous fractured reservoir in pre-Jurassic geological formations.

Wide experimental and methodological testing was conducted when researching target objects in the formations of various composition and age, located in different oil and gas provinces of Russia.

2. A method and technology of a seismic location for a downhole in the process of drilling and forecasting the properties of the formation close to the bottom hole. Conceptually new technology for boosting oil recovery, based on the reception of objective information on the processes occurring during exploitation of oil deposits. It is implemented in the Ugra scientific research institute of information technology. For the oil-extracting enterprises it is enormously cost cutting and reception of

principally new information on depth horizons. The information received from micro seismic HFM (hydraulic frac monitoring) can be used for:

- *Involvement into the development of non-draining reserves;*
- *increase of oil extraction ration;*
- *cost cutting for exploitation drilling.*

It allows approaching the solution of the most complicated task – the complete extraction of oil and increase of hydrocarbon material extraction ratio.

Labour potential

In the last thirty years the population of the okrug rose by more than 1 million people due to the rapid development of oil and gas extraction industry.

As of the beginning of 2008 the size of economically active population of the okrug amounted to 880.1 thousand people, or 58.5% of the total size of population permanently residing, of which 814.4 thousand people (92.5%) are employed in the okrug's economy.

In 2007 141.9 thousand foreign citizens were registered with the migration registration bodies at the place of stay on the territory of the autonomous okrug, which is twice the figure of 2006. Sustainable social economic situation of the okrug and a demand for qualified human resources in the okrug's economy is among the reasons for significant rise in the number of foreign citizens present in Ugra.

In 2007 the total number of unemployed decreased by 33.1% compared to 2006.

ECONOMIC ACTIVITY BASED EMPLOYMENT OF THE

POPULATION OF THE OKRUG (%)	
Mining of raw materials.....	21.2
Manufacturing activity.....	5.7
Production and distribution of electrical energy, gas and water	5.1
Transport and communications	13.8
Construction	12.2
Education.....	9.4
Public health service and provision of social services	7.0
Trade	4.1
Hotels and restaurants	1.9
Agricultural sector, hunting	

перерабатывающие производства с высокой добавленной стоимостью и инновации.

19 марта 2008 года международное рейтинговое агентство Standard & Poor's подтвердило долгосрочный кредитный рейтинг эмитента по обязательствам в иностранной валюте Ханты-Мансийского автономного округа – Югры на уровне «BBB-» и рейтинг по российской шкале на уровне «ruAAA». Прогноз изменения рейтинга – «Стабильный».

Основу законодательства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, регулирующего инвестиционную деятельность, составляют законы: «О налоговых льготах в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» и «О поддержке инвестиционной деятельности органами государственной власти автономного округа на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры». Законодательной базой определены виды и размеры налоговых льгот для приоритетных отраслей промышленности региона; обозначены ориентиры на развитие инвестиционной и инновационной деятельности на территории округа, на повышение заинтересованности предприятий в увеличении производства товаров и услуг, на активизацию привлечения и эффективного использования отечественных и иностранных материальных, финансовых ресурсов и передовых технологий.

В Югре с целью создания благоприятных условий для российских и зарубежных компаний, осуществляющих или планирующих реализацию приоритетных инвестиционных проектов на территории округа, принята Программа государственной поддержки подготовки и реализации приоритетных инвестиционных проектов на 2007–2011 годы.

Развитие и поддержание инвестиционной деятельности Правительством автономного округа осуществляется путем предоставления инвестиций и проведения экспертизы инвестиционных проектов в соответствии с законодательством Российской Федерации, выделения субсидий держателям инвестиционных проектов для компенсации им части затрат по при-

FOREIGN TRADE TURNOVER THE KHANTY-MANSIYSK AUTONOMOUS OKRUG – UGRA (MILLION US DOLLARS)						
	2003	2004	2005	2006	2007	
					value	ratio, %
Total turnover	18 125.6	19 856.9	23 848.1	34 655.7	37 470.6	100
<i>Non-CIS countries</i>	15 671.7	18 382.6	21 274.6	31 263.7	34 243.6	91.4
<i>CIS countries</i>	2 453.9	1 474.3	2 573.5	3 392.0	3 227.0	8.6
<i>Export</i>	17 804.0	19 522.0	23 448.0	34 226.5	36 948.4	98.6
<i>Non-CIS countries</i>	15 362.3	18 057.6	20 924.8	30 867.6	33 761.9	91.4
<i>CIS countries</i>	2 441.7	1 464.4	2 523.2	3 358.9	3 186.5	8.6
<i>Import</i>	321.6	334.9	400.1	429.2	522.2	1.4
<i>Non-CIS countries</i>	309.4	325.0	349.8	396.1	481.7	92.3
<i>CIS countries</i>	12.2	9.9	50.3	33.1	40.5	7.7
Balance/net	17 482.4	19 187.1	23 047.9	33 797.3	36 426.2	

влекаемым в российских банках кредитам, предоставления налоговых льгот, строительства инженерной инфраструктуры.

В настоящее время наиболее приоритетными отраслями экономики для привлечения инвестиций являются нефтегазоперерабатывающая, деревообрабатывающая промышленность, нефтегазохимия, геология и разведка недр, промышленность высоких технологий, строительная индустрия, жилищно-коммунальное хозяйство, добыча и переработка твердых полезных ископаемых на восточном склоне Приполярного Урала и др.

В 2007 году окружным Правительством утвержден реестр приоритетных инвестиционных проектов автономного округа на 2007 год и среднесрочную перспективу до 2011 года, где представлены инвестиционные проекты, реализуемые

and forestry 0.6
Other types of economic activity 19.0

Investment prospects

Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra ranks among the most dynamically developing Russian regions with an attractive investment climate. The primary goal of the regional authorities is the diversification of the okrug's economy due to the redistribution of investments into processing production with a high added value and innovations.

On March 19th 2008, Standard & Poor's international rating agency confirmed a long-term credit rating of the foreign currency obligations emitter of the Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra at the level "BBB-" and a rating on the Russian scale at level "ruAAA". The forecast of change of the "Stable" rating.

на территории округа или находящиеся в стадии разработки.

К крупнейшим инвестиционным проектам автономного округа относятся:

- строительство завода по производству лекарственных средств ОАО «ЮграФарм»;
- строительство целлюлозно-бумажного комбината;
- создание комплекса по производству особо чистого кварцевого концентрата;
- строительство завода по глубокой переработке рыбы;
- строительство завода по производству цемента и сухих строительных смесей;
- строительство завода по производству листового стекла на базе float-технологий;
- строительство завода по производству древесностружечных плит;

- разработка и обустройство месторождения, создание обогащительного производства, строительство энергокомплекса, добыча и обогащение бурого угля, производство тепловой и электрической энергии;
- строительство завода по производству высококачественных дорожных битумов;
- строительство газохимических заводов с использованием нефтяного попутного газа.

Рыночная инфраструктура ФИНАНСОВЫЕ СТРУКТУРЫ

Динамика основных показателей, характеризующих функционирование банковской системы на территории Югры, по итогам 2007 года свидетельствует о расширении деятельности кредитных организаций,

The basis of the legislation of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra that regulates investment activity, is formed by the laws: “On tax remissions in Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra” and “On supporting investment activity by autonomous okrug public authorities on the territory of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra”. The legislative base defines types and the sizes of tax remission for priority industries of the okrug; reference points are outlined for development of investment and innovative activity on the territory of the okrug, for an increase of interest from the enterprises in the rise in volume of manufacture of goods and services, for activation of attraction and an effective utilisation of domestic and foreign material, financial resources and high technologies.

For the purpose of creating favourable conditions for the Russian and foreign companies that implement or are planning to realise priority investment projects on the territory of the okrug, a Program of state support for preparing and realising priority investment projects for 2007–2011 was adopted in Ugra.

Development and maintenance of investment activity by the Government of the autonomous okrug is carried out through granting investment and carrying out examination of investment projects according to the legislation of the Russian Federation, allocation of grants to holders of investment projects for indemnification a part of expenses on loan, taken out from the Russian banks, granting tax remissions and construction of engineering infrastructure.

The oil and gas processing, wood-working industries, oil and gas chemistry, geology and exploration, high technology industry, construction, housing and utilities sector, extraction and processing of hard materials deposits on the east slope of Subpolar Ural Mountains, etc. are currently the top priority industries of the economy for attracting investment.

In 2007 the okrug’s Government ratified the register of priority investment projects of the autonomous okrug for 2007 and the mid-term prospect until 2011 where the investment projects which are realised on the territory of the okrug or are in a stage

ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ ОБОРОТ ХАНТЫ-МАНСЕЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ (МЛН ДОЛЛ. США)

	2003	2004	2005	2006	2007	
					стоимость	уд. вес, %
Оборот, всего	18 125,6	19 856,9	23 848,1	34 655,7	37 470,6	100
страны дальнего зарубежья	15 671,7	18 382,6	21 274,6	31 263,7	34 243,6	91,4
страны СНГ	2 453,9	1 474,3	2 573,5	3 392,0	3 227,0	8,6
Экспорт	17 804,0	19 522,0	23 448,0	34 226,5	36 948,4	98,6
страны дальнего зарубежья	15 362,3	18 057,6	20 924,8	30 867,6	33 761,9	91,4
страны СНГ	2 441,7	1 464,4	2 523,2	3 358,9	3 186,5	8,6
Импорт	321,6	334,9	400,1	429,2	522,2	1,4
страны дальнего зарубежья	309,4	325,0	349,8	396,1	481,7	92,3
страны СНГ	12,2	9,9	50,3	33,1	40,5	7,7
Сальдо	17 482,4	19 187,1	23 047,9	33 797,3	36 426,2	

увеличении объемов кредитования, получила дальнейшее развитие тенденция к росту совокупного капитала кредитных организаций автономного округа.

Банковская система автономного округа представлена 64 кредитными организациями.

За 2007 год размер собственных средств действующих кредитных организаций увеличился на 26,0 % и по состоянию на 1 января 2008 года составил 20,3 млрд рублей, в том числе зарегистрированный уставной капитал за этот же период увеличился на 8,6 %. Сохраняется положительная динамика роста ресурсной базы кредитных организаций.

На территории Югры осуществляют деятельность 13 региональных банков. Наиболее крупные банки округа: Ханты-Мансийский банк, Сургутнефтегазбанк.

В начале текущего года международное рейтинговое агентство Standard & Poor's повысило долгосрочный кредитный рейтинг ОАО «Ханты-Мансийский банк» до «BB-», по национальной шкале – до «ruAA-». Прогноз по рейтингам – «Стабильный». За январь – ноябрь собственные средства банка выросли на 74,89 % до 19,99 млрд рублей, валюта баланса увеличилась на 120,88 % – до 233,64 млрд рублей.

В округе действуют 50 страховых организаций (филиалов). Региональная страховая компания – ОАО «Государственная страховая компания «Югория» входит в число крупнейших страховых компаний России.

ТРАНСПОРТНЫЙ КОМПЛЕКС

Наличие в округе хорошо обустроенной сети современных автомобильных, железнодорожных, водных путей, интенсивное авиасообщение с городами России и зарубежья – один из определяющих факторов эффективной межрегиональной интеграции, укрепления двусторонних экономических связей.

АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ

Протяженность автомобильных дорог автономного округа – более 18 тыс. км, из них с твердым покрытием – более 13 тыс. км. Основная автомобильная магистраль, связы-

of being developed are presented.

There are the following projects among the largest investment projects of the autonomous okrug:

- construction of a plant for production of pharmaceuticals OJSC "UgraPharm";*

- construction of pulp and paper plant;*

- creation of the complex for production of an especially pure quartz concentrate;*

- construction of a plant for advanced processing of fish;*

- construction of a plant for production of cement and dry building mixes;*

- construction of a plant for production of glass plates based on float-technologies;*

- construction of a plant for production of particle boards;*

- development and construction of fields, creation of concentrating plant, construction of energy complex, brown coal extraction and concentration, production of thermal and electric energy;*

- construction of a plant for production of high quality paving bitumen;*

- construction of gas and chemical plants with the usage of casing-head gas.*

Market infrastructure

FINANCIAL STRUCTURES

The dynamics of the main indicators that characterise the functioning of the banking system on the territory of Ugra in 2007 testifies to the expansion of the activity of credit organisations, to the increase in the volumes of lending, and the tendency towards a rise in the aggregate capital of the autonomous okrug's credit organisations received further development.

The banking system of the autonomous okrug is presented by 64 credit organisations.

In 2007 the size of proprietary funds of operating credit organisations increased by 26.0 % and as of January, 1st, 2008 amounted to 20.3 billion rubles, including the registered equity capital that, for the same period, increased by 8.6 %. Positive dynamics of the resource base of the credit organisations growth remains.

Thirteen regional banks operate on the territory of Ugra. The largest among them are Khanty-Mansiysk bank and Surgutneftegazbank.

In the beginning of current year the international rating agency Standard & Poor's raised a long-term credit rating of JSC "Bank of Khanty-Mansiysk" from «B+» to "BB-", on a national scale – from «ruA+» to «ruAA-». The forecast is "Stable". During the period between January and November proprietary funds of the bank grew by 74.89% to 19.99 billion rubles, the balance-sheet total increased by 120.88 % – to 233.64 billion rubles.

Fifty insurance organisations (branches) operate in the okrug. The regional insurance company – OJSC "State insurance company Ugoryia" is among the largest insurance companies of Russia.

TRANSPORT COMPLEX

The presence of a well developed network of modern highway, railway, waterways, the intensive aircraft service with Russian and foreign cities is one of the determining factors of effective inter-regional integration and the strengthening of the diversified economic relations.

AUTOMOBILE TRANSPORT

The length of highways in the autonomous okrug amounts to more than 18 thousand km, of which more than 13 thousand km is hard surface. The main highway that connects the okrug with other territories of Russia passes through the cities of Nefteyugansks, Tobolsk and Tyumen.

Two of 18 main road corridors of Russia: "Northern route" and "the Siberian corridor" run through the territory of the okrug. On the way through these highway corridors there are bridge passages over the rivers of Ob and Irtysh.

The network of highways is constantly extending, long-distance transportations are rising, and new passenger routes are being opened. For the last three years bus service between Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra and Tyumen, Sverdlovsk, Omsk, Kurgan and Tomsk regions have been opened.

WATER TRANSPORT

A considerable part of construction, mineral raw materials cargos, including under the program of northern delivery, arrives by river transport. The main

вающая округ с другими территориями России, проходит через города Нефтеюганск, Тобольск и Тюмень.

По территории округа проходят два из 18 основных автодорожных коридоров России: «Северный маршрут» и «Сибирский коридор». На пути прохождения этих автодорожных коридоров находятся мостовые переходы через реки Обь и Иртыш.

Постоянно расширяется сеть автомобильных дорог, увеличиваются междугородные перевозки, открываются новые пассажирские маршруты. За последние три года было открыто автобусное сообщение Ханты-Мансийского автономного округа – Югры с Тюменской, Свердловской, Омской, Курганской и Томской областями.

ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ

Значительная часть строительных, минерально-сырьевых грузов, в том числе и по программе северного завоза, поступает речным транспортом. Основные речные магистрали – реки Обь и Иртыш. Протяженность судоходных водных путей – 5,6 тыс. км, из которых 3,7 тыс. км – боковые и малые реки. Навигационный период – менее шести месяцев. Водные пути имеют выход на морские магистрали и связывают населенные пункты округа с сибирскими городами – крупными транспортными центрами: Омском, Тобольском, Салехардом, Томском, Новосибирском.

ВОЗДУШНЫЙ ТРАНСПОРТ

Комплекс гражданской авиации округа представлен 10 аэропортами, осуществляющими прием и отправку пассажиров и грузов как по внутриокружному, так и по магистральным перевозкам.

В городах Сургут, Ханты-Мансийск, Нижневартовск, Когалым аэропорты имеют статус международных.

В округе осуществляется весь спектр работ по пассажирским и грузовым авиаперевозкам и полное обслуживание объектов топливно-энергетического комплекса, нефтяных и газовых месторождений

Воздушные суда авиакомпаний, расположенных на территории округа, совершают полеты более чем по 80 межрегиональным и 10 зарубежным направлениям.

river highways are rivers Ob and Irtysh. The extent of navigable waters is 5.6 thousand km, from which 3.7 km are the lateral and small rivers. The navigating period is less than 6 months. Waterways have an exit into sea highways and connect settlements of the округ with the Siberian cities – the large transport centres: Omsk, Tobolsk, Salekhard, Tomsk, and Novosibirsk.

AIR TRANSPORT

The complex of civil aviation of the округ is represented by 10 airports which perform the admission and departure of the passengers and cargo on both internal округ and long haul flights.

In the cities Surgut, Khanty-Mansiysk, Nizhnevartovsk, Kogalym the airports hold the status of international airports.

In the округ the whole range of works on passenger air transportation and freight and full service of objects of fuel and energy complex, oil and gas deposits is being carried out.

Aircrafts of the airlines located in the territory of the округ, fly to more than 80 interregional and 10 foreign directions.

RAILWAY TRANSPORT

The railway main line provides transport and economic connection with the industrial regions of Russia and Yamal-Nenets autonomous region. The total operational length of the railway main line is 1.1 thousand km. The railway in the western part of the округ serves the timber industry enterprises, in the northeast – the enterprises of oil and gas industry.

TELECOMMUNICATIONS

A modern system of telecommunications and connection that meets world standards is formed in the округ. The installed capacity of the fixed telephone system in Ugra amounts to 707.38 thousand numbers. The subscribers of the cellular network have a wide national and international roaming with more than 170 countries of the world available to them. The autonomous округ is currently actively developing digital TV.

150 communication service providers of various forms of ownership, 213 post offices and 50 local television and radio broadcasting companies, the largest of which is the VGTRK "Ugoriya" and the district television and radio

company "Ugra" provide continuous communication with the whole of the world.

External economic relations

Export surplus is the characteristic feature of external trade.

The foreign trade turnover of Khanty-Mansiysk autonomous округ in 2007 amounted to more than 37 billion US dollars, which is 8.1% higher than the analogous indicator of 2006.

Export of goods and services by Khanty-Mansiysk autonomous округ – Ugra in 2007 composed 36,948.4 million US dollars, which is on 8% higher than the export volume of 2006.

Oil and oil products dominate in the industrial structure of export (about 98 % of total export amount of the округ); also the production of woodworking enterprises is exported.

Production is delivered into more than 50 countries of the world. The main trading partners in export are: Germany (30.0% of total export volume), Poland (9.0%), the Netherlands (10 %), Belarus (8.0 %).

The largest extracting companies – suppliers of oil for export: OJSC "Surgutneftegaz", OJSC "NK "Magma", CJSC "LUKoil neftekhim", "Krasnoleninsky refinery" ltd., etc.

The main timber industry enterprises-exporters are consolidated under JSC "Ugra Timber Holding".

Import of goods and services into the Khanty-Mansiysk autonomous округ – Ugra in 2007 increased by 21.7 % compared to the same figure in 2006.

The main commodity groups of import in the autonomous округ are cars, the equipment and vehicles (81.0 % of total import volume), metals and metal products (11.0 %), chemical industry output (1.0 %), other groups of goods.

About 50 countries supply their production for the округ. Most of the goods are imported from the USA (29.0 % of total import volume), Germany (12.0 %), Canada (15.0 %), the Czech Republic (13.0 %), China (5.0 %), Ukraine (7.0 %).

More than 200 enterprises with foreign investment, representative

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ТРАНСПОРТ

Железнодорожная магистраль обеспечивает транспортно-экономическую связь с промышленными районами России и Ямало-Ненецким автономным округом. Общая эксплуатационная длина магистрали – 1,1 тыс. км. Железная дорога в западной части округа обслуживает лесопромышленные предприятия, на северо-востоке – предприятия нефтегазовой отрасли.

СВЯЗЬ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

В округе сформирована современная, отвечающая мировому уровню система телекоммуникаций и связи. Монтированная емкость фиксированной телефонной сети в Югре составляет 707,38 тыс. номеров. Абонентам сотовой сети открыт широкий национальный и международный роуминг с более чем 170 странами мира. В настоящее время в автономном округе активно развивается цифровое телевидение.

Непрерывную связь округа со всем миром обеспечивают 150 операторов связи различных форм собственности, 213 отделений почтовой связи и 50 местных телерадиокомпаний, крупнейшими из которых являются ВГТРК «Югория» и окружная телерадиокомпания «Югра».

Внешнеэкономические связи

Характерной чертой внешней торговли является положительное сальдо торгового баланса.

Внешнеторговый оборот Ханты-Мансийского автономного округа в 2007 году составил более 37 млрд долл. США, что на 8,1 % больше аналогичного показателя 2006 года.

Экспорт товаров и услуг Ханты-Мансийского автономного округа – Югры в 2007 году составил 36 948,4 млн долл. США, что на 8 % больше объема экспорта 2006 года.

В отраслевой структуре экспорта преобладают нефть и нефтепродукты (около 98 % от общего объема экспорта региона); также экспортируется продукция деревообрабатывающих предприятий.

Продукция поставляется более чем в 50 стран мира. Основными торговыми партнерами в экспорте являются: Германия (30,0 % от общего объема экспорта), Польша (9,0 %), Нидерланды (10 %), Беларусь (8,0 %).

Крупнейшие добывающие компании – поставщики нефти на экспорт: ОАО «Сургутнефтегаз», ОАО «НК «Магма», ЗАО «ЛУКойл-нефтехим», ООО «Красноленинский нефтеперерабатывающий завод» и др.

Основные лесопромышленные предприятия-экспортеры объединяет ОАО «Югорский лесопромышленный холдинг».

Импорт товаров и услуг в Ханты-Мансийский автономный округ – Югру в 2007 году увеличился на 21,7 % по сравнению с показателем 2006 года.

Основными товарными группами импорта автономного округа являются машины, оборудование, транспортные средства (81,0 % от общего объема импорта), металлы и изделия из них (11,0 %), продукция химической промышленности (1,0 %), другие группы товаров.

Около 50 стран поставляют свою продукцию в округ. Больше всего товаров ввозится из США (29,0 % от общего объема импорта), Германии (12,0 %), Канады (15,0 %), Чешской Республики (13,0 %), Китая (5,0 %), Украины (7,0 %).

На территории округа осуществляют деятельность более 200 предприятий с иностранными инвестициями, представительств и филиалов иностранных компаний.

Международная деятельность

Югра, отличаясь высокой инвестиционной привлекательностью и благоприятными условиями для экономического и общественного развития, активно сотрудничает с международным сообществом.

На территории округа открыты Почетные консульства Словацкой и Чешской Республик.

Правительством Ханты-Мансийского автономного округа – Югры подписаны документы о долгосрочном сотрудничестве с региона-

offices and branches of foreign companies carry out their activity on the territory of the okrug.

International activity

Ugra, noted for its high investment potential and favorable conditions for economic and social development, and actively cooperates with the international community.

Honourable consulates of the Slovak and Czech Republics are opened on the territory of the okrug.

The government of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra signed documents on long-term cooperation with regions of the foreign states: the Government of St. Albert's province (Canada), Government of area of the Saale (the Hungarian Republic), the Government of Lapland province (Finland), Administration of Varna region (Republic of Bulgaria), Administration of South Moravian region (the Czech Republic), with Banská Bystrica regional self-management (Slovak Republic).

Interaction with various international organizations is of practical importance for the okrug. Currently Ugra carries out cooperation with 21 international organizations, while there was 7 such organization in 2004. Thus the cooperation in this sphere tripled in four years.

Cooperation of the autonomous okrug with UNESCO has been conducted for eight years now, however currently it moved to a new level due to the 2007 opening of a branch of the Russian Federation Commission on UNESCO in Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra. Presently the autonomous okrug takes part in five UNESCO programs and projects.

Ugra has been a member of the "Northern Forum" international association since 1994, while Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra has been the presiding region of the "Northern Forum" since 2005. Implementation of projects in Ugra promotes an establishment of partner relations with other regions-members of the association, an expansion of possibilities on knowledge and experience sharing in resolving common problems of northern regions.

A Canada-Russia Northern Development Partnership Program (NO-RDEP) that allows the study of man-

ми иностранных государств: Правительством провинции Альберта (Канада), Самоуправлением области Зала (Венгерская Республика), Правительством губернии Лапландия (Финляндия), Администрацией Варненской Области (Республика Болгария), Администрацией Южно-Моравского края (Чешская Республика), с Банскобыстрицким областным самоуправлением (Словацкая Республика).

Большое практическое значение для округа имеет взаимодействие с различными международными организациями. В настоящее время Югра осуществляет сотрудничество с 21 международной организацией, в 2004 году таких организаций было 7. Таким образом, за четыре года сотрудничество в этой сфере расширилось в три раза.

Сотрудничество автономного округа с ЮНЕСКО ведется почти восемь лет, но сейчас оно вышло на новый уровень благодаря тому, что в 2007 году было открыто Отделение Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре. В настоящее время автономный округ участвует в пяти программах и проектах ЮНЕСКО.

Югра с 1994 года является членом международной ассоциации «Северный Форум», с 2005 года Ханты-Мансийский автономный округ – Югра – председательствующий регион «Северного Форума». Реализация проектов ассоциации в Югре способствует установлению партнерских отношений с другими регионами – членами ассоциации, расширению возможностей по обмену знаниями и опытом в решении общих проблем северных регионов.

На территории автономного округа реализуется программа канадско-российского сотрудничества в области развития северных территорий (НОРДЕП), которая позволяет изучать управленческий опыт на территориях, по экономическим, социальным и климатическим условиям схожих с Югрой.

Округ активно взаимодействует со Всемирным Банком, Европейским банком реконструкции и

развития, Консультативным комитетом финно-угорских народов, международной организацией «Сеть региональных правительств для устойчивого развития», Международной федерацией шахмат (ФИДЕ), Международным союзом биатлонистов (IBU).

Ежегодно в Югре проводится значительное количество международных мероприятий: фестиваль кинематографических дебютов «Дух огня»; экологическая акция «Спасти и сохранить»; музыкальный фестиваль «Югра»; фестиваль телевизионных программ и фильмов «Золотой бубен»; инвестиционный форум «Югра», международные соревнования по биатлону, боксу, баскетболу, волейболу, этапы Кубков мира, чемпионаты России, Европы, мира.

В июне 2008 года в Ханты-Мансийске состоялось два мероприятия высочайшего международного уровня – Саммит «Россия – Евросоюз» и V Всемирный конгресс финно-угорских народов.

В ближайшие годы автономный округ станет местом проведения крупнейших спортивных соревнований. В 2010 году в Югре состоится Всемирная шахматная Олимпиада. В 2011 году в округе уже второй раз пройдет чемпионат мира по биатлону.

В целях позиционирования социально-экономических, культурных достижений автономного округа, изучения передового зарубежного опыта, развития партнерских отношений, внедрения современных технологий в различные сферы жизнедеятельности Ханты-Мансийский автономный округ ежегодно принимает участие в международных выставках, таких, как выставка высоких технологий, телекоммуникаций и оргтехники CeBIT (Ганновер, Германия), выставка «ITB» (Берлин, Германия), выставка-ярмарка инвестиционных проектов в сфере коммерческой недвижимости «MIPIM-2008» (Канны, Франция) и многих других. Кроме того, презентации Югры проводились в Бельгии, Китае, Болгарии, Чехии, Словацкой Республике и других государствах. ■

agerial experience on the territories that are similar to Ugra in regards to economic, social and climate conditions is being implemented on the territory of the autonomous okrug.

The okrug actively interacts with the World Bank, the European Bank for Reconstruction and Development, the Consulting Committee of Finno-Ugric peoples, international organisation "Network of Regional Governments for Sustainable Development", World Chess Federation (FIDE), International Biathlon Union (IBU).

Every year a significant number of international events takes place in Ugra: International Festival of cinematographic debuts "Spirit of fire"; the ecological action "To Rescue and Preserve"; musical festival "Ugra"; festival of television programs and films "The Golden Drum"; an investment forum of "Ugra", biathlon, boxing, basketball, volleyball international competitions, World Cup stages, Russian, European and World championships.

In June 2008, in Khanty-Mansiysk two events of the highest international level took place: Russia-European Union Summit and the 5th World congress of the Finno-Ugric peoples.

In the coming years the autonomous okrug will become the place for the conduction of the largest sporting events. The World Chess Olympics will take place in Ugra in 2010. In 2011 the okrug will host the Biathlon World championship for the second.

For the purpose of positioning the social and economic, cultural achievements of the autonomous okrug, researching the foremost foreign experience, development of partner relations, introduction of modern technologies into various spheres of activity, the Khanty-Mansiysk autonomous okrug takes part in the international exhibitions on an annual basis, such as high technologies exhibition, telecommunications and office equipment CeBIT (Hanover, Germany), an exhibition "ITB" (Berlin, Germany), an exhibition-fair of investment projects in the sphere of commercial real estate MIPIM-2008 (Cannes, France) and many others. Besides, presentations of Ugra took place in Belgium, China, Bulgaria, Czech Republic, the Slovak Republic and other states. ■



ВСЕМИРНАЯ АССОЦИАЦИЯ СОДЕЙСТВИЯ ООН FEDERATION OF UNITED NATIONS ASSOCIATION



Интервью с Председателем Исполкома Всемирной Федерации Ассоциаций содействия ООН (ВФАС ООН) ПАРК СУ ДЖИЛОМ

– Став президентом Всемирной Федерации Ассоциаций содействия ООН (ВФАС ООН), какие изменения вы предполагаете внести в деятельность ВФАС ООН в ближайшее время и в долгосрочной перспективе?

– Как я заявил в своей речи на пленарной ассамблее, прошедшей в Сеуле в августе прошлого года, ключевыми понятиями, которыми я буду руководствоваться в исполнении своих обязанностей президента Федерации, являются «целостность и укрепление». Основываясь на достижениях моих предшественников, я приложу все усилия, чтобы укрепить и усилить деятельность Федерации как народного движения в поддержку Организации Объединенных Наций в тех областях, где это необходимо.

На последней пленарной ассамблее в Сеуле высший орган Федерации единогласно принял Сеульскую

Декларацию, в которой была разработана стратегическая основа для деятельности ВФАС ООН, а также приоритеты политики на период 2009–2012 годов. В Декларации описаны некоторые ключевые области особого значения в продвижении мира и безопасности, устойчивом развитии, правах человека (особенно подчеркивается обязательство охранять права) и верховенстве закона. Проблема ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия, Цели развития тысячелетия, изменение климата, образовательная программа по правам человека и применение норм прав человека на всех уровнях – эти темы были среди основных вопросов обсуждения. Декларация также подчеркнула потребность в содействии укреплению международного сотрудничества с особым акцентом на молодежном образовании и реформе ООН.

Interview President of the World Federation of United Nations Associations (WFUNA) Mr. PARK SOO-GIL

– Having been elected for the position of the President of the World Federation of United Nations Associations (WFUNA), what changes do you plan to introduce into the activity of WFUNA in the nearest future and in the long-term perspective?

– As I stated in my acceptance remarks at the plenary assembly meeting in Seoul last August, the key concept which will guide me in discharging my duty as president of the Federation will be “continuity and reinvigoration.” While building on the achievements of my predecessors, I will make every effort to reinvigorate and further strengthen, where necessary, the activities of the Federation as a peoples’ movement for the United Nations.

The last plenary assembly in Seoul, the supreme organ of the Federation adopted unanimously the Seoul Declaration which elaborated overall strategic framework for the activities of WFUNA and its policy priorities for the period 2009-12. It identified some key areas of special focus in promoting peace and security, sustainable development, human rights (with particular attention on the responsibility to protect), and the rule of law. The issue of nuclear disarmament and non-proliferation the millennium development goals, climate change, human rights education, and the implementation of human rights standards at all levels were also among the major concerns. The Declaration also underlined the need for furthering international co-operation with a special focus on the youth education and UN reform.

Принимая во внимание предписания, данные членами ассоциаций содействия ООН со всего мира, я намереваюсь прежде всего укрепить сотрудничество между ВФАС ООН, соответствующими органами ООН и элементами гражданского общества. При этом ВФАС ООН и я попытаемся проводить различные формы диалогов с руководящим составом Организации Объединенных Наций на регулярной основе. Я полагаю, что совместно мы сможем изучить возможность получения ВФАС ООН формального консультативного статуса в Генеральной Ассамблее ООН, чтобы Федерацию приглашали участвовать в качестве наблюдателя на сессиях и в работе Генеральной Ассамблеи. Учитывая характерную природу и область ее деятельности, ВФАС ООН может внести существенный вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций в различных областях.

Сегодня никто не может отрицать, что произошли существенные изменения в международных отношениях и в ООН в результате усилившейся роли гражданского общества. Наряду с государственными субъектами и международными учреждениями глобальное гражданское общество выполняет большую роль в формировании глобальной повестки и последующем принятии мер. Учитывая огромные проблемы, с которыми сталкивается человечество в этом веке стремительной глобализации, ВФАС ООН необходимо пересмотреть свою деятельность, чтобы обеспечить институциональную целесообразность, необходимую для эффективного выполнения своей миссии содействия ООН.

Я полагаю, что настало время для ВФАС ООН уделить внимание институциональной реорганизации, направленной на расширение членского состава Федерации и активизацию её деятельности. Видимо, необходимо пересмотреть положения Устава ВФАС ООН в целях усиления их актуальности и лучшего отражения действительности сегодняшнего мира.

В заключение, ВФАС ООН должна усилить и расширить свою базу финансирования. Несмотря на щедрую поддержку таких спонсоров, как Друзья ВФАС ООН, Федерация

испытывала постоянные трудности из-за нехватки финансовых ресурсов, требуемых для поддержки развивающихся программ. Крайне своевременно последняя Пленарная Ассамблея запустила «Кампанию Граждан Мира», чтобы привлечь 5,5 миллионов долларов для решения проблемы. Я бы хотел снова сказать о своем обязательстве обеспечить успех кампании и активно исследовать возможности финансирования из различных источников, включая правительства.

– Каким образом вы предполагаете решать задачи по разъяснению мировой общественности деятельности ООН?

– Одна из целей ВФАС ООН, согласно ее Уставу, состоит в том, чтобы информировать общественность о целях и принципах ООН, призывать к поддержке сильной и эффективной ООН. Я намереваюсь достигнуть этих целей посредством различных просветительских программ от семинаров до стажировок и конференций. Во-первых, ВФАС ООН активно продвигала Модели ООН в тесном сотрудничестве с ассоциациями содействия ООН в различных областях мира.

За эти годы конференции Модели Организации Объединенных Наций стали эффективным и популярным

With these mandate given by the members of the UNAs across the globe in mind, I intend, first of all, to strengthen partnership between WFUNA and the relevant UN organs, and civil society networks. In doing so WFUNA and I will try to have various forms of dialogue with the leadership of the United Nations on a regular basis. I believe we can jointly explore the possibility of WFUNA gaining formal consultative status in the UN General Assembly so that it can be invited to participate as observer in the sessions and work of the General Assembly. Given the generic nature and scope of its activities, WFUNA has substantive contributions to make for the achievement of the objectives of the United Nations in various fields.

Today, no one can deny that significant changes have taken place in international relations as well as in the UN with the enhanced role of civil society. Along with state actors and international institutions global civil society assumes much greater role in shaping and addressing the global agenda. Given the enormous challenges humanity is facing in this rapidly globalizing century WFUNA needs to reexamine itself to ensure its institutional viability required to effectively fulfill its mission in support of the UN. I believe that time has come for WFUNA to give serious consideration to the possible institutional readju-



способом информирования студентов об Организации Объединенных Наций и глобальных проблемах. На этих конференциях студенты играют роль делегаций, обсуждают ключевые вопросы, разрабатывают и договариваются о тексте резолюций и узнают, как применять правила процедур ООН процесса принятия решений. Вовлекая участников в ведение дебатов и переговоров высокого уровня, мероприятия Модели ООН улучшают понимание всех сложностей процесса переговоров и доводят до молодежи понимание того, что решения конфликтов могут осуществляться через обсуждения и многостороннее сотрудничество. Я, безусловно, постараюсь привлечь больше инвестиционных ресурсов в молодежные программы, включая конференции Модели Организации Объединенных Наций. Такие информационно-разъяснительные мероприятия для молодых людей будут продолжаться.

Во-вторых, важный способ решить проблему привлечения внимания мировой общественности к вопросам, которые поднимает ООН, состоит в том, чтобы расширить и углубить глобальную сеть национальных ассоциаций содействия ООН во всем мире.

В настоящее время существует 108 национальных ассоциаций, зарегистрированных в качестве членов ВФАС ООН. Принимая во внимание число государств-членов (192) в Организации Объединенных Наций, мы должны предпринять дальнейшие усилия для поддержания последующего учреждения новых ассоциаций содействия ООН в странах, где они еще не существуют. Честно говоря, я был весьма удивлен, узнав, что во многих странах, которые известны своей преданностью идее ООН, тем не менее, нет национальных ассоциаций содействия ООН. Я очень надеюсь открыть ассоциации в каждой из этих стран, чтобы деятельность ВФАС ООН в поддержку ООН могла иметь максимально широкий охват. Построение тесного сотрудничества между ВФАС ООН и национальными ассоциациями содействия ООН в области различных образовательных программ, конечно же, окажет значительное влияние на приобщение людей к ООН и лучшему пониманию ООН мировой общественностью.



statement in such a way that encourages a greater sense of participation and ownership by the broader membership of the Federation through its wide-ranging activities. In light of the lapse of time since its inception, WFUNA might also need to conduct a thorough review of various provisions of its Constitution with a view to enhancing their relevance and better reflecting the reality of today's world.

Lastly, WFUNA needs to deepen and broaden its funding base. Despite the generous support from such as the Friends of WFUNA, the Federation has been experiencing perennial difficulties due to lack of financial resources required to support its expanding programs. It was very timely that the last Plenary Assembly has launched 'The Global Citizens Campaign' to mobilize US\$ 5.5 million to address the problem. I wish to reiterate my commitment to the success of the campaign and actively explore funding possibilities from various sources, including the governments.

– In what way do you intend to meet the challenge of educating the world public on activity of United Nations?

One of the objectives of WFUNA under its constitution is to educate the public about the goals and the principles of the UN, and encourages support for a strong and effective UN. I intend to accomplish these goals through various outreach advocacy programs

from seminars to internships and conferences. First, WFUNA has been active in promoting model UN conferences in close cooperation with member UNAs in various regions of the world.

Over the years, model United Nations conferences have become an increasingly effective and popular means of educating students about the United Nations and global issues. In these conferences, students play the role of delegations, debate key issues, draft and negotiate the text of resolutions, and learn how to apply UN rules of procedure to decision-making process. By engaging participants in the highest calibre of debate and negotiation, Model UN events enhance the understanding of the intricacies in the process of negotiations and send an important message to the youth about the resolution of conflicts through discussion and multilateral cooperation. I will certainly mobilize and invest more resources in the youth programs including Model United Nations conferences, and these outreach activities for the young people will continue to be strengthened.

Secondly, another important way of meeting the challenges of educating the world public on the UN would be to broaden and deepen the global network of national UNAs across the world. At the moment we have 108 UNAs registered as members of WFUNA. When we take into account the number of member States(192) of the United Natio-

В-третьих, в настоящее время в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке и офисе в Женеве мы помогаем организовать обучающие туры и семинары на тему ассоциаций содействия ООН для тех, кто желает узнать больше о системе ООН. Мы призываем молодое поколение эффективно использовать наши организационные структуры, чтобы играть большую роль в формировании будущего нашего мира.

Я бы также хотел расширить рамки наших информационно-просветительских программ путем привлечения информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Например, ВФАС ООН может создать «кибершколу» об Организации Объединенных Наций, которая будет предлагать интерактивные и интерактивные образовательные программы для глобальной аудитории.

– ВФАС ООН – это сложившаяся инфраструктура международного и межрегионального сотрудничества. Каких инициатив вы ждете от региональных отделений, в том числе от РАС ООН, в развитие деятельности ВФАС ООН?

– Наблюдается нарастающая тенденция увеличения роли региональных институтов в решении глобальных проблем в их регионах. Географическая близость, общие интересы и общие культурные традиции могут служить важным катализатором для более тесного сотрудничества, что увеличит эффективность мероприятий, поддерживающих идеи ООН. Естественно, это также затронет и региональные отделения ВФАС ООН. В этом отношении, я полагаю, что РАС ООН играет важную роль, особенно в контексте усилий ВФАС ООН, которая заключается в расширении членства в организации. РАС ООН, содействуя учреждению новых АС ООН в Центральной Азии, странах СНГ и поддерживая, соответственно, различные программы, может усилить потенциал существующих и недавно учрежденных АС ООН.

– Какова, по вашему мнению, роль России в достижении Целей развития тысячелетия?

– В прошлое десятилетие Россия прошла через глубокие преобразования и восстановила себя как сильная страна. В этом процессе Россия приобрела новый опыт и знания, которыми можно было поделиться со многими

другими странами, которые тоже проходят через преобразования. Учитывая масштабы ее экономики и глобальную ответственность, по-моему, Россия будет играть важную роль в продвижении ЦРТ на саммите ЦРТ в 2010 году.

В своем докладе на 64-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН Генеральный секретарь ООН Пан Ги Мун среди высших приоритетов выдвинул на первый план проблему бедности вместе с изменением климата и разоружением. Он напомнил нам о неутраченном кризисе и подчеркнул, что «бедные становятся всё беднее», и «приблизительно 100 миллионов человек могли опуститься ниже черты бедности в этом году».

Несмотря на некоторый достигнутый прогресс, расстраивает отсутствие активности в достижении Целей развития тысячелетия. Должно быть принято во внимание, что у нас есть только пять лет до 2015-го – целевого года ЦРТ. ВФАС ООН активно поддерживает Программу Тысячелетия. Начиная с того, что после принятия Декларации Тысячелетия в 2000-м ВФАС восприняла это как свою основную задачу и активно мобилизовала гражданское общество, чтобы оно активно принимало в этом участие. Ассоциация Содействия Организации Объединенных Наций во всем мире, включая РАС ООН, должны поддерживать правительства в обеспечении достижения ЦРТ к 2015 году в тесном сотрудничестве с развитыми и развивающимися странами.

ns, we need to make further efforts to support the establishment of new UNAs in countries where they do not exist. Honestly I am quite puzzled to find that not a few countries which are known to be firmly committed to the cause of the UN have yet no national UNAs in their countries. My strong hope is to establish UNAs in each of these countries so that WFUNA's activities in support of the UN could be as broadly based as possible. Building strong partnership between WFUNA and national UNAs for various educational programs will certainly have significant impact on bringing the UN closer to the people and enhancing awareness of the world public about the UN.

Thirdly, in UN headquarters in NY and its office in Geneva, we currently help organize UNA study tours and seminars for those wishing to develop their knowledge on the UN System. We encourage young people to make best use of our organizational networks to play a more active part in shaping the future of our world.

I would also like to expand the scope of our outreach programs by engaging Information and communications technologies (ICTs). For instance, WFUNA may wish to create a cyber-school on the United Nations which offers informative and interactive educational programs for the global audience.

– WFUNA is the established infrastructure of international and inter-regional cooperation. What initiatives do you expect from the regional



– Российская Ассоциация содействия ООН планирует проведение международных конференций в регионах России, что будет способствовать популяризации идей ООН, налаживанию взаимодействия подразделений ООН с регионами России. Какое содействие может оказать Всемирная Федерация Ассоциаций содействия ООН в этой работе?

– Я приветствую начинание Российской ассоциации содействия ООН в продвижении идей ООН посредством организации подобных конференций в регионах Российской Федерации. Я намереваюсь уделять этому непосредственное внимание и принимать непосредственное участие в различных формах международных/региональных или национальных событий, организованных участниками ассоциаций содействия ООН в регионах.

Я полагаю, что такие мероприятия помогут укрепить двустороннее взаимодействие и диалоги между ВФАС ООН и ассоциациями и улучшить их партнерство в деле продвижения целей ООН. Что касается вопроса возможного оказания помощи конференциям со стороны ВФАС ООН, то я уверен, что как только будут известны все подробности относительно тематики и характера конференций, ВФАС ООН внимательно рассмотрит этот вопрос в соответствии с нормами политики и установленной практикой ВФАС ООН. В дополнение к выше сказанному, ВФАС ООН может распространить результаты конференций, поместив их на своем веб-сайте.

– РАС ООН считает, что нужно приложить значительно больше усилий, чтобы в реализацию программ ООН включались жители дальних регионов России. Как вы считаете, что нужно сделать в этом направлении как в России, так и в других регионах мира?

– Российская Федерация – самая большая в мире страна, население которой распределено по стране неравномерно – как густонаселенными, так и малонаселенными участками. При таких обстоятельствах ИКТ может оказаться эффективным и инновационным инструментом для налаживания контактов между людьми в дальних регионах и организациями, разбросанными по стране. Был широ-

branches, including that of UNA of Russia, towards the development of activity of WFUNA?

– We can see a growing tendency that regional institutions are playing an increasingly larger role in addressing the global issues in their regions. Geographical proximity, shared interests and shared cultural tradition can serve as an important catalyst for the regional approaches to enhance the efficiency and effectiveness of the activities supporting the cause of the UN. Obviously this will be the case with the regional branches of WFUNA as well. In this regard, I believe UNA-Russia has an important role to play particularly in the context of WFUNA's efforts to broaden its membership. The UNA-Russia can contribute to the cause of WFUNA by promoting the establishment of new UNAs in the Central Asia, CIS countries, and supporting, as appropriate, various programmes to enhance capacity building for existing and newly established UNAs.

– **What in your opinion is the role of Russia in achieving the Millennium Development Goals?**

– In the past decade, Russia has gone through profound transformation and rebuild itself a stronger country. Throughout the process, Russia gained pertinent experiences and knowledge that could be shared with many other countries in transition. Given the size of its economy and the global responsibility it assumes, I believe Russia has an important role to play in advancing the MDGs at the MDG summit in 2010.

In his report to the 64th session of UN General Assembly, UN Secretary General Ban Ki-moon highlighted world poverty issue among top priorities for action together with climate change and disarmament. He reminded us of unabated crisis by underlining that 'the near-poor are becoming the new poor' and 'an estimated 100 million people could fall below the poverty line this year.' Despite some progress been made, the lack of more forthcoming action in meeting the Millennium Development Goals targets is frustrating. It must be borne in mind that we have only five years to go before the target year 2015 of the MDGs. WFUNA is actively supporting the Global Millennium Campaign. Since the adoption of the

Millennium Declaration in 2000, WFUNA has regarded its implementation as core business of the United Nations system and has been actively mobilizing civil society to engage in partnerships for this purpose. United Nations Associations around the world including UNA of Russia are well positioned to encourage their respective governments to ensure that they are better equipped to achieve MDGs by 2015 through close partnership between developed and developing countries.

– **The United Nations Association of Russia is planning to conduct international conferences in regions of Russia, which will contribute to the promotion of UN ideas and to the closer cooperation of UN divisions and regions of Russia. What kind of assistance could the World Federation of United Nations Associations render in relations to this work?**

I welcome UNA-Russia's strong support of the cause of the UN by organizing such conferences in the regions of the Russian Federation. As a matter of principle I intend to make myself available as often as possible for various forms of international/regional or national events organized by the member UNAs across the region. I believe such occasions would help enhance two-way communication and dialogues between WFUNA and member UNAs, and strengthen their partnership to promote the cause of the UN. As for the question of possible assistance for the conferences from WFUNA, I believe once specifics regarding the theme and nature of the conferences are available, WFUNA would give due consideration consistent with relevant policy guidelines and established practice of WFUNA. On top of it, WFUNA may circulate outcomes of the conferences as widely as possible by posting it on the web/

– **UNA of Russia holds that greater effort should be made in order for the citizens of remote regions of Russia to take part in the implementation of the UN programmes. What do you think should be done in Russia and other regions of the world in relation to this?**

– The Russian Federation is the world's largest country whose population is unevenly and sparsely distr-

ко признан потенциал ИКТ как инструмента для развития, а не просто для связи и передачи информации. Это также может быть инструментом для расширения влияния. Я бы хотел подчеркнуть важность доступа для всех, чтобы обеспечить доступ к общественным благам, таким, как информация, знания и коммуникации.

В связи с вышесказанным, считаю, Россия должна вложить капитал в развитие основной инфраструктуры, которая гарантирует всеобщий доступ к ИКТ. Таким образом, должны быть охвачены недоступные и изолированные области, сообщества и группы. Принимая во внимание необъятность территории России, стоило бы поддержать учреждение региональных офисов Российской ассоциации содействия ООН в некоторых региональных центрах.

– Как складываются ваши личные взаимоотношения с Генеральным секретарем ООН Пан Ги Муну?

– С Генеральным секретарем Пан Ги Муну меня связывает более чем 30-летнее взаимодействие на дипломатической службе, хотя он намного моложе меня. Работы в одном и том же дипломатическом учреждении более чем три десятилетия было достаточно, чтобы сложилась крепкая дружба. Я очень рад, что он возглавляет мировую организацию с непревзойденной самоотверженностью и является примером для многих людей. Генеральный секретарь предпринял серьезные усилия для разрешения множества глобальных проблем, с которыми мир сталкивается на сегодняшний день. Его самоотверженность и лидерство уже вознаграждаются конкретными результатами.

Генеральный секретарь, которого я знаю по своей долгой дипломатической карьере, совсем другой человек, радикально отличающийся от того, как его изображают некоторые СМИ.

– Каковы ваши личные интересы и хобби?

– Я люблю читать книги, играть в гольф и бегать. Мои друзья твердят, что моя привычка бегать стала чрезмерной, но после пробежки мое сознание становится более ясным. Мне кажется, что я влюбился в бег, и этот роман длится уже более 40 лет. ■

distributed across the country. Under the circumstance, ICTs could be an effective and innovative tool to connect people in the far-off regions and network organizations scattered around the country. The potential of ICTs as tools for development, and not merely tools for communication has been widely recognized. It could be a tool for empowerment as well. I would like to stress the importance of access for all in order to guarantee the position of access to public goods such as information, knowledge and communications.

Against this backdrop, Russia needs to invest in the development of basic infrastructure that ensures universal ICT access. This should encompass the unreached and marginalized areas, communities and groups. Considering the vastness of geography of Russia it would also be worthwhile to encourage the establishment of the regional branches of UNA-Russia in some regional centers.

– How would you characterise your personal relationship with Secretary General Ban Ki-moon?

– Secretary-General Ban and I have more than 30 years of overlap-

ping period of diplomatic service sometimes in Seoul headquarters or in foreign service although he is much younger than I am. Working in the same diplomatic establishment over three decades is enough to form a solid personal friendship with each other. I am very pleased to see him leading the world organization with unparalleled dedication and by example. The Secretary-General has made earnest efforts to address the multiple global challenges the world is confronted with these days. A little more than halfway through his term his dedication and leadership are being rewarded with concrete results. The Secretary-General I have known over my long diplomatic career is quite the opposite from what is filtered through by some media's portrayal of him.

– What are your personal interests and hobbies?

– My hobbies are reading books, playing golf and jogging. My friends keep telling me that my jogging habit is excessive but after jogging I come to have much clearer mind. I think I fell in love with jogging that endures more than 40 years by now. ■





ЗАКЛЮЧЕНИЕ



Директор проекта РАС ООН
«Регионы России и Цели
Развития ООН»
Виктор Александрович МАЛЬЦЕВ

Director of the UNA of Russia project
"Regions of Russia and UN
Development Goals"
Victor A. MALTSEV

Так уж получилось, что подготовка Доклада «Внешнеэкономические связи регионов России и цели развития ООН – 2008» совпала с мировым финансовым кризисом. Ситуация достаточно болезненная, в то же время продуктивная в плане анализа и исправления экономической политики.

Как ни странно, у кризисов такого масштаба есть и положительная сторона – люди объединяются перед лицом глобальной угрозы. Тот факт, что борьбу с нынешним мировым кризисом возглавляет ООН, говорит о том, что новая мировая финансовая архитектура уже начала формироваться. В самых дальних уголках России начинают по-новому понимать роль ООН в современном мире.

Не менее важным может стать вывод о том, что в современной финансовой мировой системе не осталось «тихих гаваней». Каждый регион России почувствовал на себе последствия мирового кризиса и, естественно, вправе задать вопрос: – кто виноват и в чем проблема. Это есть еще одно очень важное звено новой мировой финансовой архитектуры. Если от последствий

финансового кризиса страдают все, от Нью-Йорка до Ханты-Мансийска, то и контроль над «здоровьем» мировой финансовой системы должны осуществлять все участники процесса от Ханты-Мансийска до Нью-Йорка.

Кроме того, происходящие финансовые потрясения показали, что национальные и региональные системы обеспечения финансовой стабильности отстают от инноваций на финансовых рынках, что вызывает негативные региональные последствия.

Экономико-географические особенности России

Россия – исключительно большая страна, территория которой составляет свыше 17 098 200 кв. км (13 % суши земли). Большие расстояния определяют наличие территорий, значительно удаленных от центров с высокой экономической плотностью.

По данным за 2007 год, экономическая плотность в России составляет 75,5 тыс. долларов США, что значительно уступает экономической

CONCLUSION

It so happened that the preparation of the Report on "Russian regional external economic relations and UN Development Goals – 2008" coincided with the world financial crisis. The situation is rather unhealthy, while at the same time it is productive in respect to the analysis and economic policy correction.

Strangely enough, a crisis of such scale also has a positive side – people unite in the face of a global threat. The fact that the United Nations leads the struggle against present world crisis, suggests that a new world financial architecture has already started to be formed. In the most distant corners of Russia the role of UN in the modern world is starting to be perceived in a new light.

The conclusion that no "islands of stability" is left in the modern financial world system is still nonetheless is an important one. Each region of Russia experienced repercussions of the world crisis, and naturally has the right to ask a question: – who is to blame and what is the problem. It is yet another very important link in the new world financial architecture. If the consequences of financial crisis make everyone suffer, from New York to Khanty-Mansiysk, then the control over "health" of the world financial system should be performed by all the participants of the process from Khanty-Mansiysk to New York.

Besides, the recent financial shocks have shown that national and regional systems of financial stability provision lag behind innovations in the financial markets, which causes negative regional consequences.

Economic and geographical features of Russia

Russia is an exceptionally large country, with the territory of over 17 098 200 sq. km (13 percent of a land on earth). The large distances determine the presence of territories that are removed from the centres with high economic density considerably.

плотности в странах Организации экономического сотрудничества и развития – ОЭСР (экономическая плотность рассчитана как количество добавленной стоимости на единицу площади страны). Экономическая плотность регионов России отличается высокой степенью дифференциации. Так, экономическая плотность Москвы составляет 128,7 млн долларов США на кв. км, Магаданской области – 2 тыс. долларов США на кв. км.

С середины 1990-х годов Москва и Санкт-Петербург стали устойчивыми точками роста и агломерации, что распространилось на некоторые прилегающие регионы, в частности на Московскую и Ленинградскую области.

Другие регионы, достигшие уровней ВРП и доходов, сопоставимых с уровнями Москвы и Санкт-Петербурга, это в основном регионы, богатые природными ресурсами или связанные с крупным металлургическим производством. Два богатейших региона России – это Ханты-Мансийский и Ямало-Ненецкий автономные округа, богатые запасами нефти и газа. Среди других регионов, лидирующих по уровню ВРП на душу населения, – богатые ресурсами Чукотка, Республика Саха (Якутия), Сахалин, Томская область и Коми, а также регионы с развитой сталелитейной промышленностью – Вологодская и Липецкая области.

В России существуют барьеры доступа к рынкам, в том числе из-за наличия значительного числа изолированных регионов. Изолированность регионов вызвана особенностями географического расположения, большими расстояниями и недостаточной развитостью (отсутствием) инфраструктуры, которая интегрировала бы эти регионы в экономику страны.

В России наблюдается территориальная концентрация экономической массы – свыше половины ВВП производится на 5 % территории

Основные вызовы экономики России

- Низкая экономическая плотность

- Незрелость инфраструктуры
- Неэффективные рынки земли и недвижимости
- Монополизация строительной отрасли
- Незрелые рынки жилья
- Недостаточно привлекательная среда обитания
- Неэффективное зонирование и стратегическое планирование
- Дефицит межрегионального и межмуниципального сотрудничества
- Незрелость агломераций

Вызовы стратегического планирования

- Дефицит методологии
 - Дефицит диалога и координации
 - Неотработанность процедур принятия решений
 - Оторванность от бюджетного процесса
 - Низкий потенциал в сфере реализации стратегий
- Вызовы территориального планирования
- Негибкость системы территориального планирования
 - Устаревшие принципы зонирования городской территории
 - Устаревшие принципы планирования на районном уровне
 - Низкое качество проработки документов территориального планирования
 - Неадекватная инфраструктура

Перспективы

Среднесрочная экономическая перспектива РФ достаточно хорошая, и это неплохая основа для решения более значительных проблем регионального развития.

Значительные различия между российскими регионами говорят о том, что единый подход к экономической политике и осуществлению экономических реформ не оптимален.

Экономическая политика региональных и местных органов власти должна учитывать местную специфику.

According to 2007 data the economic density in Russia was 75.5 thousand US dollars, which considerably concedes to economic density of countries in the Organization for economic cooperation and development (OECD), (the economic density is calculated as quantity of the value added per unit of area of the country). The economic density of Russian regions is distinguished by a high degree of differentiation. So, the economic density of Moscow is 128.7 million US dollars per squared km, while that of the Magadan area – 2 thousand US dollars per squared km.

Since the middle of 1990's Moscow and St.-Petersburg became steady centres of growth and agglomeration, which has extended onto some bordering regions, in particular, the Moscow and Leningrad areas.

Other regions that have reached the level of gross regional product and incomes that are comparable to those of Moscow and St.-Petersburg, are mainly the regions that are rich in natural resources or associated with large metallurgical manufacture. The two richest regions of Russia are Khanty-Mansiysk and Yamalo-Nenets autonomous regions that are rich in oil and gas resources. The following are among other regions which are in the lead in gross regional product level per capita, — Chukotka rich with resources, republic of Sakha (Yakutia), Sakhalin, the Tomsk region and Komi, as well as regions with a developed steel industry - the Vologda and Lipetsk areas.

In Russia barriers exist for firms to enter markets, partly because of the significant number of isolated regions. The isolation of regions is caused by the features of geographical positioning, large distances and insufficient development (absence) of infrastructure to integrate these regions into a national economy.

Territorial concentration of economic weight can be observed in Russia – over half of the gross national product is produced on 5% of the territory.

Main challenges for the Russian economy

- Low economic density
- Underdevelopment of infrastructure
- Inefficient land and real estate markets
- Monopolisation of the construction industry
- Undeveloped housing markets

Для достижения успеха необходимо не совершать больших ошибок (например, форсирование производства в регионах с ограниченным доступом к рынкам и низкой экономической плотностью).

Важным критерием успеха региональной политики является отношение реальных выгод со стоимостью реализации политики.

Региональные стратегии развития могут сочетать две цели – поддержку существующих центров экономического роста и интеграцию социальных условий на территории РФ, учитывая общие бюджетные ограничения.

Регионы, содействующие структурным сдвигам в экономике, окажутся наиболее привлекательными для инвесторов в период подъема.

Регионы, сдерживающие структурные изменения ради кратковременных преимуществ (сохранение рабочих мест на бесперспективных предприятиях) проигрывают в борьбе за инвестиции и попятятся замедленным ростом и оттоком населения.

В последнем случае бремя кризиса переносится с крупных на более мелкие предприятия; мелкий и средний бизнес вытесняется с рынка. Тем самым ослабляется конкуренция и размывается рыночная среда, образующая основу для территориально-производственных кластеров. ■

- *Insufficiently attractive environment for life*

- *Ineffective zoning and strategic planning*

- *Deficit of inter-regional and inter-municipal cooperation*

- *Undeveloped agglomeration Challenges for strategic planning*

- *Deficiency of methodology*
- *Deficiency of dialogue and coordination*

- *Lack of well-tested and proven decision-making procedures*

- *Isolation from budgetary process*

- *Low potential in sphere of strategy realisation*

Challenges for territorial planning

- *Inflexibility of the territorial planning system*

- *Outdated principles of city territory zoning*

- *Outdated principles of planning at the regional level*

- *Poor quality of elaborating the territorial planning documents*

- *Inadequate infrastructure*

Prospects

The medium term economic prospect of the Russian Federation is rather good, it is also a good basis for the resolution of more considerable problems of regional development.

Considerable differences among Russian regions suggests that the unified approach to economic policy and the

realisation of economic reforms is not an optimal one.

The economic policy of regional and local authorities should account for their local specificity.

In order to achieve success it is necessary to avoid large errors (for instance boosting manufacture in regions with limited access to the markets and low economic density).

The important criterion of success of regional policy is the relation of real benefits and cost of policy implementation.

The regional strategies of development can combine two aims – the support of existing centres of economic growth and the integration of social conditions on the territory of the Russian Federation, accounting for the general budgetary restrictions.

The regions promoting structural shifts in economy will appear the most attractive to investors during the period of economic recovery.

The regions constraining structural changes for the sake of short-term advantages (preservation of workplaces at the unpromising enterprises), will lose the fight for investment and will pay a price of decelerated growth and population outflow.

In the latter case the burden of crisis is transferred from large enterprises onto smaller ones; small- and average-sized businesses are being superseded from the market. Thereby the competition is weakened and the market environment that forms a basis for territorial and production clusters is being eroded. ■





РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ СОДЕЙСТВИЯ ООН UNITED NATIONS ASSOCIATION OF RUSSIA

ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Российская ассоциация содействия ООН – это международная общественная организация, созданная с целью «всемерного содействия достижению целей и принципов, провозглашенных уставом ООН», а также активного участия «в деле укрепления доверия и дружбы между государствами и народами».

Обладея уникальнейшими возможностями осуществления «народной дипломатии» – участия российского гражданского общества в международном гражданском движении – Ассоциация содействия ООН уже более 50 лет успешно реализует ряд программ и проектов как на внутригосударственном, так и на международном уровне.

ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ

С момента своего создания в 1956 году Российская ассоциация содействия ООН (РАС ООН) провозгласила целью своей деятельности поддержку Организации Объединенных Наций, а это, как определено в ее Уставе, прежде всего поддержание мира и безопасности, развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоуправления народов, осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера, поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии.

РАС ООН строит свою повседневную деятельность, исходя из твердого убеждения в том, что надежное и повсеместное следование требованиям современного международного права, определяющего основное направление международных

отношений, — одна из важнейших задач современной мировой политики. Ведь какими бы различными ни были взгляды государств на мироустройство — нынешнее и будущее, — вполне очевидно, что любая конструкция международных отношений может быть прочной только в том случае, если она опирается на соответствующую международно-правовую базу. Основным же стержнем хребтом международного права является Устав ООН, а сама Организация Объединенных Наций — оплотом правопорядка в мире.

Другим ориентиром деятельности РАС ООН является понимание того, что в наше время следование международно-правовым принципам и нормам включает в себя уважение и неуклонное соблюдение прав человека. Проблематика прав человека перестала рассматриваться как исключительно внутреннее дело государств и теперь все чаще становится предметом международного обсуждения, а принцип невмешательства во внутренние дела увязывается с транспарентностью политики государств в области прав человека и их сотрудничеством с международными органами.

ИСТОРИЯ

Уже в 1956 году, в момент создания, Ассоциация стала членом Всемирной федерации ассоциаций содействия ООН (ВФАС ООН). Сегодня в эту единственную международную общественную организацию, чья деятельность полностью посвящена самой ООН, входят более ста национальных ассоциаций.

Мы существенно раздвинули рамки своей деятельности в годы перестройки. Стало уделяться особое внимание вовлечению молодежи в работу организации, расширился спектр вопросов, по которым были созданы специализированные комиссии Ассоциации. Были открыты отделения РАС ООН во многих регионах страны.

Ассоциация активно участвовала в масштабных международных мероприятиях и проектах. В 1991–1992 годах в ходе подготовки к Саммиту Земли в Рио-де-Жанейро в мире было проведено двенадцать крупных международных конференций – слушаний по проблемам окружающей среды и устойчивого развития, путям их решения в конкретном регионе. Одну из таких организовала РАС ООН и провела в Москве. А на Саммите по устойчивому развитию в Йоханнесбурге в 2002 году нами был представлен проект по устойчивому развитию Байкальского региона, который РАС ООН реализует с Правительством Республики Бурятия при участии специализированных учреждений ООН.

Не отказывалась Ассоциация и от обсуждения животрепещущих вопросов, вызванных переломным временем. В Иркутске в 1992 году прошла международная конференция по проблемам межнациональных отношений, подготовленная РАС ООН.

Крепкая творческая структура РАС ООН – залог достижений организации в международных и внутренних делах. Так, несколько лет назад, Ассоциация совместно с русской патриархией была инициатором гуманитарной акции по спасению российских летчиков, обвинявшихся в Индии в контрабанде оружия. Нашим согражданам грозило пожизненное заключение. Мы оказывали им юридическую помощь, навещали их в тюрьме в Калькутте, передавали продукты, поддерживали веру в будущее. И в результате трудных переговоров и работы представителей Ассоциации в сотрудничестве с МИДом России летчиков передали российской стороне. Они были спасены. ■

*Анатолий Васильевич ТОРКУНОВ
– председатель РАС ООН, ректор
МГИМО (У) МИД Российской Федерации,
академик Российской академии наук,
Чрезвычайный и Полномочный Посол*



ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ / EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS

Издается Международным институтом проблем устойчивого развития (IISDP) при участии Российской Ассоциации Содействия ООН.

Published by International Institute for Sustainable Development Problems in cooperation with UN Association of Russia.

Главный редактор – **Максим ФЕДОРЕНКО** Editor-in-chief – **Maxim FEDORENKO**

Заместитель директора IISDP – **Виктор МАЛЬЦЕВ, malcev@eer.ru** Deputy Director of IISDP – **Victor MALTSEV, malcev@eer.ru**

Директор издательства IISDP – **Олег БОБРЫШЕВ, bobryshev@eer.ru** Director of the publishing house IISDP – **Oleg BOBRYSHEV, bobryshev@eer.ru**

Исполнительный редактор – **Анна ФЕДОРЕНКО** Executive editor – **Anna FEDORENKO**

Дизайн и верстка – **Ирина ВЕТРОВА, Анна КВЯТКОВСКАЯ** Design and layout – **Irina VETROVA, Anna KVYATKOVSKAYA**

Корректурa – **Наталья ТАРАСЕНКО** Proof reading – **Nataliya TARASENKO**

Перевод – **Патрик МАКФЕИЛ** Translation – **Patrick MACPHAIL**

Web-редактор – **Александр ФЕДОРЕНКО** Web-editor – **Alexander FEDORENKO**

Телефон редакции + 7 (985) 990-99-90, эл. почта: moscow@eer.ru Editorial office + 7 (985) 990-99-90, e-mail: moscow@eer.ru

Представительства за рубежом: Foreign representatives:

- США, Ассоциация корреспондентов ООН (UNCA),** Денис СЕРИКОВ, +1 (573) 529 35 11
- Великобритания,** Патрик МАКФЕИЛ, + (44) 77 118 986 69
- Швеция,** Хелена ТИИХОНЕН, + 46 (0) 8 761 81 81
- Финляндия,** Хейки ТИИХОНЕН, + 358 (0) 50 402 46 02
- Украина,** Вадим ГАЛИЦИН, + 380 (44) 537 03 50
- USA, United Nations Correspondents Association (UNCA),** Denis SERIKOV, +1 (573) 529 35 11
- Great Britain,** Patrick MACPHAIL, + (44) 77 118 986 69
- Sweden,** Helena TIIONEN, + 46 (0) 8 761 81 81
- Finland,** Heikki TIIONEN, + 358 (0) 50 402 46 02
- Ukraine,** Vadim GALITSIN, + 380 (44) 537 03 50

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ЖУРНАЛА «ВЭС» В РОССИИ
Распространение по VIP-списку:
 Президент РФ; Администрация Президента РФ; Представители Президента РФ в федеральных округах; Совет Федерации; Государственная Дума РФ; Правительство РФ; Министерства и ведомства РФ; Руководители субъектов РФ; Посольства и торговые представительства зарубежных стран в РФ; Торгово-промышленные палаты; Правительство г. Москвы; научные учреждения и высшие учебные заведения РФ; представительства зарубежных фирм и компаний в России; крупнейшие российские фирмы и компании; выставки; форумы, конференции.

Распространение по подписке.
Розничная продажа.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ЗА ПРЕДЕЛАМИ РОССИИ
Распространение по VIP-списку:
 Главы государств; международные организации; Посольства и торговые представительства РФ в зарубежных странах; крупнейшие фирмы и компании; выставки, форумы, конференции.

Распространение по подписке.

Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-25147 от 27.07.2006 г.
 Издатель журнала: МИПУР, г. Москва.
 Отпечатано в типографии «Тисо Принт», г. Москва, ул. Складочная, д. 3, стр. 6; www.tiso.ru, тел. +7 (495) 504-13-56.

Registration certificate PI № FS77-25147 from 27.07.2006.
 The publisher of the magazine: IISDP, Moscow.
 Printed in the printing house "Tiso Print", Moscow, 3/6 Skladochnaya Street; www.tiso.ru, telephone +7 (495) 504-13-56.

Перепечатка материалов допускается с письменного разрешения МИПУР. Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются. Редакция оставляет за собой право редактировать присланные материалы. Мнение редакции может не совпадать с мнением автора публикации. Ответственность за содержание рекламных материалов несет рекламодатель. Цена свободная.

Reprinting is permitted by written consent of IISDP. Received materials are not censored or returned. The editorial team retains the right to edit all received material. The opinion of the editorial team might not coincide with the opinion of the author of the publication. The responsibility for the content of the advertising materials is carried by the advertiser. Magazine price is variable.

ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ / EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS

WWW.EER.RU





**Московский государственный институт
международных отношений (Университет)
Министерства иностранных дел России**

МГИМО – Университет

МГИМО – один из старейших образовательных комплексов страны по подготовке специалистов международного профиля.

Ректор – Анатолий Васильевич ТОРКУНОВ,
Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ,
академик РАН, доктор политических наук, профессор.

Факультеты

Международных отношений
Международно-правовой
Международных экономических отношений
Международной журналистики
Политологии
Международного бизнеса и делового администрирования
Базовой подготовки (подготовительный)
Повышения квалификации.

Институты

Институт Внешнеэкономических связей
Институт Европейского права
Международный институт энергетической политики и дипломатии
Международный институт управления.

Международный институт управления

Международный институт управления – подразделение МГИМО (У) МИД России. МИУ создан в 1994 году и сегодня осуществляет реализацию ряда направлений образовательной деятельности:

- по направлению «Менеджмент» с присвоением степени (квалификации) бакалавра менеджмента со знанием иностранных языков;
- по направлению «Юриспруденция» с присвоением степени (квалификации) бакалавра юриспруденции со знанием иностранных языков;
- по специальности: «Государственное и муниципальное управление», специализация «Государственное управление и муниципальное право» (с присвоением квалификации «Менеджер со знанием иностранного языка»). Данная специализация реализуется в рамках системы второго высшего образования;
- по специальности: «Юриспруденция», специализация «Правовое регулирование социально-экономических процессов» (с присвоением квалификации «Юрист со знанием иностранного языка»). Данная специализация реализуется в рамках системы второго высшего образования.

Директор – Роберт Вачаганович ЕНГИБАРЯН, доктор юридических наук, профессор, заслуженный деятель науки Российской Федерации, Председатель Диссертационного совета по защите докторских диссертаций по юридическим специальностям.

Институт внешнеэкономических связей

ИВЭС МГИМО – Университета создан в 2000 году на базе вечернего факультета международных экономических отношений, существовавшего в МГИМО с 1958 года.

Директор – Валерий Александрович ЧАСОВОЙ,
кандидат экономических наук.

Направления обучения:

бакалавр коммерции (четыре года)
специалист коммерции (один год) и бакалавр коммерции (четыре года)
магистр коммерции (два года)
отделение второго высшего образования
(три года) – без отрыва от основной работы.

Адрес: 119454, г. Москва, проспект Вернадского, д. 76.
Приемная комиссия 434-92-71,
факс 434-90-66
Internet: <http://www.mgimo.ru>





129010, Москва, проспект Мира, 36, РАС ООН
тел.: (495) 200-4250, 280-8067
факс: (495) 280-3358

UNA-Russia: Prospekt Mira 36, Moscow, 129010, Russia
tel.: 007 (495) 200-4250, 280-8067
fax: 007 (495) 280-3358